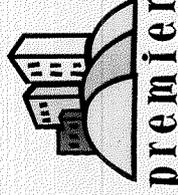


colaborador especial



Un concepto nuevo en diseño arquitectónico donde se complementan la estética y la calidad de acabados.



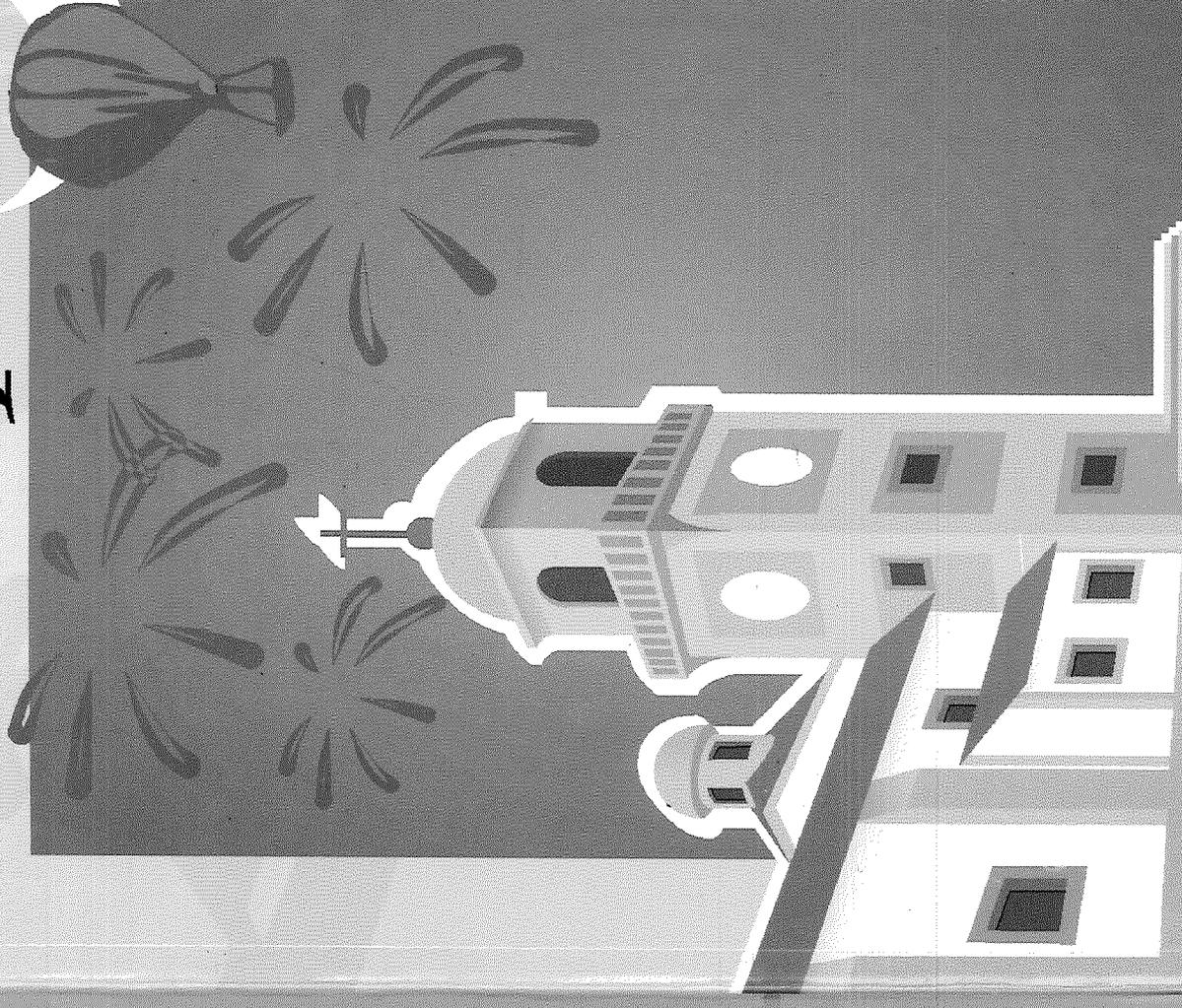
**PROMOCIONES
INMOBILIARIAS**

Les desea Felices Fiestas

Cantón Claudino Pita, 1- Bajo · 15300 BETANZOS
Tel. 981 77 65 65 · Fax 981 77 67 98
e-mail: carolina@premier.sl.e.telefonica.net

Festas Betanzos 2004

Betanzos en festas
San Roque 04



Do 14 ó 25 de Agosto

Festas declaradas de interesse turístico

colaborador especial



Banco Etcheverría

Cantón Claudino Pita, 2 · 15300 BETANZOS
Tel. 981 771 551 · Fax 981 772 656
e-mail: betanzos@bancoetcheverria.es

colaborador especial

CONSTRUCCIONES
VIXOYSL



C/ Parroquia de Lubre, Parcela R-28
Polígono Industrial de Bergondo
15165 BERGONDO (A Coruña)
Tel. 981 970 167 / Fax 981 970 166



Edita:
CONCELLO DE BETANZOS
Delegación Municipal de Festexos

Deseño portada:
David Garrido Naveira

Imprime e diseña:
Lugami Artes Gráficas

Fotografías:
Arquivo Biblioteca

Colaboradores:
José Raimundo Núñez-Varela y Lendoiro
Mercedes

José Alberto Jiménez
Un emigrante en Buenos Aires

José "Óscar" Verdes Pena

Pedro Julio Crespo Neira

Pilar Pérez Prado

Manuel Justo Vázquez Míguez

Geni

M^a Isabel Pereira

Alberto Mauri Placer

Lucía Tenreiro

Xoumiña

 **CAIXA GALICIA**

Cidade de Betanzos: CONXUNTO HISTÓRICO-ARTÍSTICO. Decreto 3850/1970.
Festas de San Roque-OS CANEIROS: DECLARADAS DE INTERÉS TURÍSTICO,
SEGÚN RESOLUCIÓN DE 9/10/1980 (B.O.E. 18-12-80)



Saúdo do Alcalde

Unha luminosa mensaxe xorde cada amencer da frescura e frondosidade dos vales do Mandeo e do Mendo e irrádíase sobre os ceos de Betanzos. Os canticos de centos de paxaros de diferentes cores e etnias, en exultante harmonía, anunciannos cada novo día. Así é a vida, flúe coma un almanaque cuías follas diarias vannos marcando os meses, os anos, a eternidade.

Sorpresivamente atopámonos nas vésperas das festas patronais da Cidade e do seu pobo. San Roque móstrase de novo egrexio, humilde, servicial e sempre atento ás invocacións e súplicas dos seus devotos. Os anos pasan. O tempo non espera nin pasa sen deixar pegadas. A veces boas e incluso moi boas, outras malas e incluso moi malas. Algúns dos que estabamos o ano anterior, xa non estamos. E non todos os males foron superados, algúns de urxente necesidade de solución. Nin o Santo Patrono ten para eles remedio, lamentablemente. Pero seguiremos loitando.

Sen embargo, as campás repicarán a todo voo e os xóvenes e os maiores farán sentir as súas alegrías, os seus cantos e as súas innumerables formas de expresar o su pálpito de vivir no amplo e xeneroso retablo das prazas e rúas da vella e nobre urbe e nos seus inenarrables retazos da paisaxe dos Caneiros e a seducción da súa ría. Betanzos ensancha a súa alma e o seu corazón e encende os candelabros da súa prosapia e exaltación, abertos de par en par aos amigos, invitados e visitantes e saúda aos seus irmáns lonxanos e queridos.

Neste ámbito de solemnidade e afecto, estou encantado de invitar a todos os cidadáns e cidadás a disfrutar plenamente do amplo e variado programa conmemorativo das festas patronais exposto neste libro e a todos deséxolles a maior dita e felicidade.

Un cordial saúdo,

Manuel Lagares
Alcalde de Betanzos

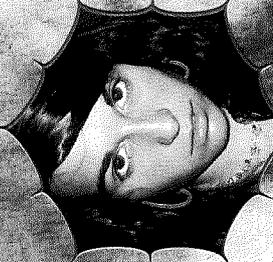
Corte e Raíña Festas 2004



Diana Mauri Moldes



Ambra Neira Varela



Ana Pajares García



Marta García López



Laura Asensi Zapata

Benqueridos betanceiros, emigrantes e visitantes.

Un ano máis este pobo histórico, bondadoso, sinxelo e xeneroso síntese orgulloso de poder compartir as súas festas nun ambiente cheo de harmonía e tolerancia.

Animovos a continuar con ese espírito de esforzo na vida cotiá para seguir gañando o futuro.

Os meus desexos de saúde e felicidade para todos.

Un bico,

Laura Asensi Zapata



Tamara Martínez Otero



Lucía Feste Rivas



Clara García Carro



Nerea Vázquez Quiñán



Andrea Amor Loureda



Amparo M^{ca} Dopico Vázquez



Inés Feijó Cabriño



Gloria Cupeiro Docampo

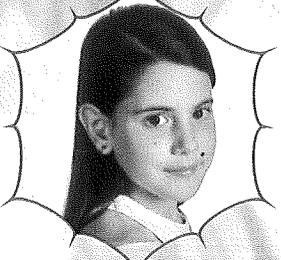
Corte e Raíña Infantil Festas 2004



Rebeca Miragaya Tomé



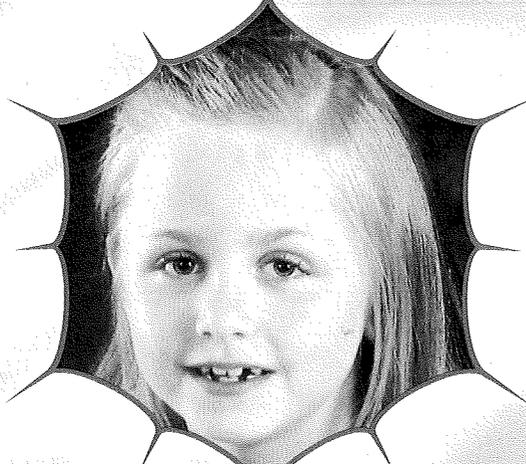
Sara Fraga Pérez



Nuria Pumares Barallobre



Eva M^o Montero Martínez



Alba Pérez Sánchez

Queridos amigos e amigas, é para min un pracer ser a Raíña Infantil das festas deste ano. Gostaría-me compartir con todos vos a miña alegría.

Mando un saúdo a tódolos nenos e nenas de Betanzos e tamén a todos aqueles que nos van acompañar durante estas festas.

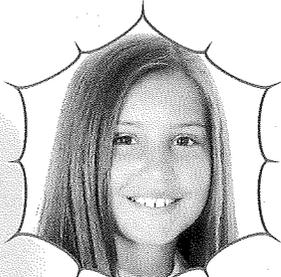
Os meus acompañantes e eu, desexamos que disfrutedes tanto coma nós.

Un bico,

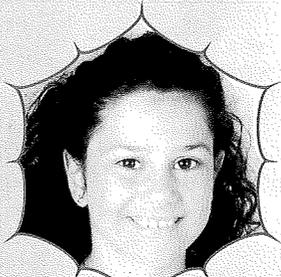
Alba Pérez Sánchez



Carla Paz Veiga



Cristina Alba Rilo Ramos



Romina Parada Rodríguez



Sara Matilla Pena



Judit Martínez Santos



Paula Pérez Casal

Actos Culturais no mes de Agosto

Martes 3 de Agosto de 2004. Ás 22.30 horas, proxección da película "Buscando a Nemo", na Praza do Cristo da Ribeira.
6, 7 e 8 de Agosto, Festa da Cervexa, na praza dos Irmáns García Naveira.

Martes 10 de Agosto de 2004. Ás 22.30 horas, proxección da película "Como Dios" no adro da Igrexa de Sta. María.

Xoves 12 de Agosto de 2004. Ás 20.30 horas actuación do Coro de Moldavia na Igrexa de San Francisco.

Venres 13 de Agosto de 2004. Ás 22.00 horas na Igrexa de San Francisco, tradicional concerto "Cidade de Betanzos", no que participarán a Banda Municipal de Música de Betanzos, a Coral Polifónica de Betanzos e a Agrupación Musical Carlos Seijo de Betanzos.

Do 13 ao 15 de Agosto. Terá lugar un Rastro Especial de Anticuarios con motivo das Festas Patronais San Roque 2004, con horario de mañán de 11 a 14 horas e de tarde de 17 a 21 horas. Na segunda pranta do Edificio Liceo.

Do 14 ao 30 de Agosto. Na sala de exposicións do Edificio Liceo presentaranse os traballos do escultor Juan José Fernández Ferreira.
Horarios: Sábados e Festivos de 12 a 14 horas
Semana de 19 a 21 horas.

Venres 27 de Agosto de 2004. Ás 20.30 horas concerto da Xoven Orqueta Sinfónica de Galicia na Praza da Constitución.

Sábado 28 de Agosto de 2004. Ás 20.30 horas concerto da Young Orchestra of England na Praza da Constitución.

Cervecería Estrella Galicia
Café Versailles



Sábado 14 de Agosto

12.00 horas: Repenique de campás na Torre Municipal. Salva de 21 bombas de ordenanza. Pasarrúas e alboradas a cargo do grupo os Brigantinos e da charanga N.B.A., mómaros e cabezudos acompañados por grupos de gaiteiros.

20.15 horas: A Comitiva da Raíña das Festas partirá do edificio Liceo formada por: a Escola Municipal de Folclore Azougue, Agrupación Folclórica Pasiño a Pasiño, Grupo As Garelas, Grupo Os Brigantinos, Agrupación Folclórica O Castro de Miño, Charanga N.B.A., Danzas Gremiais Xóvenes do Pobo, Cantareiras e Pandereteiras do Grupo Maresía da S.R.C.D. La Ría, Banda municipal do Concello de Tías (Canarias), Raíña das Festas e a súa Corte formada por damas de honra e acompañantes, Pregoeiro, Corporación Municipal escoltada pola Garda da Policía Local e unha Escadra do Rexemento de Betanzos, Alguacís e Garellos 2004 seguidos de Persoalidades e a Banda Municipal de Música percorrendo as Rúas Emilio Romay, Estrada de Castela, Porta da Vila, Rúa do Castro e Praza da Constitución.

20.30 horas: Inicio Oficial das Festas coa Coroación da Raíña do San Roque 2.004 Srta. Laura Asensi Pernas por parte do Alcalde de Betanzos D. Manuel Lagares Pérez. Seguidamente terá lugar a lectura do Pregón das Festas que realizará o prestixioso director e produtor de cine español José Luis Cuerda. A continuación o Alcalde disparará o Garelazo 2004 e ceibaranse 24 Pombas simbolizando a Paz e a Liberdade. Posteriormente no Salón de Actos do Concello, o Alcalde e a Corporación Municipal ofrecerán unha recepción ao Pregoeiro das Festas, á Raíña e á súa Corte, e procederá tamén á entrega dos diplomas acreditativos dos Premios Garellos 2004, así como á entrega dos premios aos gañadores da presente edición da Bienal de Pintura Balconadas. Rematarase coa saída da Comitiva que percorerá as Rúas da Cidade que conducen á Pista Rey Brigo onde serán agasallados a Raíña e o Pregoeiro nunha cea servida polo catering Termogalicia-Josmaga e animada pola Orquestra "Los Senadores".

23.00 horas: Actuación da gran orquestra "Xente Nova" na Praza dos Irmáns García Naveira.

DISCO BAR
TROUVA

Domingo 15 de Agosto

9.00 horas: No Monte do Gato terá lugar a IV Edición do Trofeo Cidade de Betanzos de caza San Huberto. A concentración dos participantes realizarase ás 8.00 horas na Cafetería Capitol de Betanzos.

10.00 horas: XXXV Edición Trofeo Cidade de Betanzos de Ciclismo, VI Memorial Luis Lousa no circuito do Pasatempo, organizado polo Clube Ciclista de Betanzos. Categorias de escolas, cadete e junior.

12:00 horas: Repenique de campás na Torre Municipal. Salva de 21 bombas de ordenanza. Pasarrúas e alboradas a cargo do grupo os Brigantinos, Danzas Gremiais Xóvenes do Pobo, Cantareiras e Pandereteiras do Grupo Maresía da S.R.C.D. La Ría, Mómaros e Cabezudos acompañados por grupos de Gaiteiros.

19.00 horas: A Comitiva partirá do edificio Liceo formada por: a Escola Municipal de Folclóre Azougue, Agrupación Folclórica Pasiño a Pasiño, Grupo Os Brigantinos, Conxuntos de Gaitas, Danzas Gremias Xóvenes do Pobo, Cantareiras e Pandereteiras do Grupo Maresía da S.R.C.D. La Ría, Grupo de Gaitas Basilio Carril de Fene, Banda Municipal do Concello de Tías (Canarias), Raíña Infantil das Festas e a súa Corte formada por damas de honra e acompañantes, Pregoeira, Corporación Municipal escoltada pola Garda da Policía Local e unha Escadra do Rexemento de Betanzos e Alguacís seguido de Persoalidades e a Banda Municipal de Música percorrendo as Rúas Emilio Romay, Estrada de Castela, Porta da Vila, Rúa do Castro e Praza da Constitución.

19.15 horas: Coroación da Raíña Infantil das Festas Patronais San Roque 2.004, Srta. Alba Pérez Sánchez por parte do Alcalde de Betanzos D. Manuel Lagares Pérez. Seguidamente terá lugar a lectura do Pregón Infantil das Festas por parte da Srta. Alba Fernández Barral. Posteriormente no Salón de Actos do Concello, o Alcalde e a Corporación Municipal ofrecerán unha recepción á Pregoeira Infantil das Festas, á Raíña Infantil e á súa Corte.

20.00 horas: Saída da Corporación Municipal, Autoridades e Invitados, que acompañados pola Banda Municipal de Música dirixiranse á Igrexa de Santa María do Azougue, Copatroa da Cidade, onde terá lugar un acto relixioso e rematado o mesmo coa comitiva de Grupos Folclóricos irán en procesión ata a Igrexa de Santo Domingo. Posteriormente a Comitiva Oficial regresará á Casa do Concello.

23.00 horas: Actuación da recoñecida orquestra "Los Capris" na Praza dos Irmáns García Naveira.

CERVEXERÍA

CAFÉ

ESMORGA

Luns 16 de Agosto

12.00 horas: Repenique de campás na torre municipal. Salva de 21 bombas de ordenanza. Pasarrúas e alboradas a cargo do grupo os Brigantinos, Mómáros e Cabezudos acompañados por grupos de Gaiteiros.

12.30 horas: Concerto no Adro da Igrexa de Santiago da Banda Municipal do Concello de Tías (Canarias).

19.00 horas: Concentración de Conxuntos Musicais e Artísticos na Praza da Constitución para participar no desfile da Función do Voto na Igrexa de Santo Domingo. A Comitiva Oficial, presidida polo Alcalde, partirá do Concello, formando parte da mesma a Corporación Municipal en Pleno, as Raiñas das Festas e as súas Cortes de Honra, Escuadra do Rexemento de Betanzos, Policía Local, Maceiros e Alguacís, Banda Municipal de Música de Betanzos, Escola Municipal de Baile Azogue, Banda Municipal do Concello de Tías (Canarias), Grupo As Garelas, Agrupación Pasiño a Pasiño, Grupo de Gaitas Os Brigantinos, Mómáros e Cabezudos, Danzas Gremiais Xóvenes do Pobo, Cantareiras e Pandereteiras do Grupo Maresía da S.R.C.D. La Ría, Agrupación Folclórica de San Pantaleón das Viñas (Paderne), percorrerán as Rúas da Cidade ata a Igrexa de Santo Domingo, retornando ó finalizar o Acto Litúrxico á Praza da Constitución, onde cada Agrupación Musical e folclórica ofrecerán un número do seu repertorio.

19.30 horas: No Estadio García Irmáns celebrárase o XXXVII Trofeo San Roque, a disputar entre o Betanzos C.F. e o recentemente ascendido á Segunda División do fútbol español Racing de Ferrol.

22.30 horas: A Orquestra "**Troco**" animará a verbena previa o **lanzamento do monumental Globo de Papel**, e continuará a facelo despois do mencionado evento.

24.00 horas: Lanzamento do Grobo de Papel máis grande do mundo. Ante a espectáculo de tódolos betanceiros e visitantes e baixo a dirección da Familia Pita terá lugar o corte de amarras é o comenzo do ascenso do Xigante de Papel, seguido da queima da clásica Fachada de San Roque e rematando cunha impresionante sesión de fogos de artificio.

Cervecería Estrella Galicia
Café Versailles

Martes 17 de Agosto

12.00 horas: Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

17.30 horas: Espectáculo de marionetas Tanxarina na Praza da Constitución, coa colaboración da Diputación Provincial da Coruña e Caixanova.

22.30 horas: Concerto do Orfeón Treixa Dura, do grupo de gaiteiros Treixa Dura, e do grupo de Pandereteiras Leilía, presentado polo conta contos Kiko Cadaval, na Praza dos Irmáns García Naveira, coa colaboración da Diputación Provincial de A Coruña e Caixanova.

DISCO BAR

TROUVA

Mércores 18 de Agosto

I Xira Fluvial Ós Caneiros

12.00 horas: Disparo de 21 bombas de Ordenanza. Comenzo dos embarques no Peirao do Paseo da Tolerancia. Animará ós romeiros a charanga "N.B.A.". Xa no Campo dos Caneiros serán o Grupo "Festival", xunto coa propia Charanga N.B.A. os encargados de animar a festa.

17.00 horas: A Embarcación Municipal zarpará rumbo ós Caneiros con Autoridades, Persoaxes e a Raíña das festas coa súa Corte de Honra.

22.30 horas: Verbena na Praza dos Irmáns García Naveira a cargo da Orquestra "Fania".

23.00 horas: Ó retorno dos Caneiros será ofrecida na Ponte Vella unha sesión de Fogos Pirotécnicos de carácter acuático.

Xoves 19 de Agosto

12.00 horas: Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

17.00 horas: Festa Infantil no Pasatempo con hinchables a cargo da empresa Galiocio. En caso de mal tempo ou choiva este acto terá lugar no Polideportivo Municipal.

17.00 horas: Il Campionato Cidade de Betanzos de scalextric na segunda pranta do Centro Cultural Santo Domingo, organizado polo Clube de Scalextric Racing Slot Team de Betanzos.

23.00 horas: Actuación da afamada Orquestra "Panorama" na Praza dos Irmáns García Naveira.

Venres 20 de Agosto

12.00 horas: Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

17.00 horas: Festa Infantil no Pasatempo con hinchables a cargo da empresa Galiocio. En caso de mal tempo ou choiva este acto terá lugar no Polideportivo Municipal. A xornada rematará para os nenos coa xa tradicional Festa da Espuma.

¡Vide preparados con roupa de reposto!

23.00 horas: Actuación da Orquestra "París de Noia" na Praza dos Irmáns García Naveira.

CERVEXERÍA

CAFÉ

ESMORGA

Cervecería Estrella Galicia
Café Versailles

Sábado 21 de Agosto

12.00 horas: Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

18.30 horas: No Malecón da Ribeira, XX Trofeo Travesía Ría de Betanzos nas categorías de cadete, junior e senior, organizado polo Clube de Piragüismo Ría de Betanzos.

20.00 horas: Final de consolación (terceiro e cuarto posto) do Trofeo San Roque de fútbol-sala, organizado pola A.C.D. As Cascas, no Pavillón Municipal de Deportes.

21.00 horas: Gran final do trofeo San Roque de fútbol-sala, organizado pola A.C.D. as Cascas, no Pavillón Municipal de Deportes.

23.15 horas: Gran Concerto adicado á mocidade na Praza dos Irmáns García Naveira.

Domingo 22 de Agosto

11:00 horas: IX Carreira Popular, para todas as idades, organizada polo Clube de Atletismo As Mariñas de Betanzos.

12:00 horas: Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

19:30 horas: Trofeo de Fútbol Cidade de Betanzos, no estadio García Irmáns entre o Betanzos C.F. e o Deportivo B.

22:30 horas: Verbena Popular na Praza dos Irmáns García Naveira a cargo da Orquestra "Versalles".

DISCO BAR
TROUVA

Luns 23 de Agosto

12.00 horas: Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

17.30 horas: Gran Festa Infantil na Praza dos Irmáns García Naveira con talleres de maquillaxe, tatuaxes, globoflexia, conta contos, paiaos, xogos tradicionais, etc, que realizará a empresa Duendesico S.L.

Xornada de precios reducidos nas Atraccións da Praza dos Irmáns García Naveira. O Concello de Betanzos en colaboración coas Atraccións das Festas e para o disfrute de tódolos nenos e nenas pon a disposición destes os diferentes aparatos á metade do precio habitual.

Xornada de libre participación no **Scalextric** instalado na segunda Pranta do Centro Cultural Santo Domingo.

22.30 horas: Concerto de Música Xove na Praza da Constitución a cargo dos grupos **Deguello** e **Instant Karma**.

Martes 24 de Agosto

Día do emigrante

12.00 horas: Disparo de 21 bombas de Ordenanza.

Día de San Paio. Conxuntos de Gaitas na Romería de Tiobre.

22.30 horas: Concerto Folk na Praza dos Irmáns García Naveira cos grupos **Fiándola** e **Luar na Lubre**.

CERVEXERÍA

CAFÉ

ESMORGA

Mércores 25 de Agosto

II Xira Fluvial Ós Caneiros

12.00 horas: Disparo de 21 bombas de Ordenanza. Comenzo do embarques no Peirao do Paseo da Tolerancia. Animará ós romeiros a charanga "N.B.A.", que subirá despois ó Campo dos Caneiros para amenizar a tarde xunto co grupo "FESTIVAL".

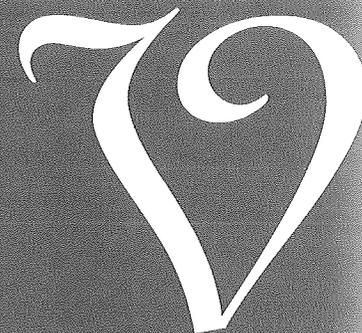
17.00 horas: A Embarcación Municipal zarpará rumbo ós Caneiros con Autoridades e Persoaxes.

22.30 horas: Última Gran Verbena das Festas na Praza dos Irmáns García Naveira a cargo da Orquestra "MARBELLA".

23.00 horas: De volta dos Caneiros terá lugar na Ponte Vella unha nova e espectacular sesión de Fogos Pirotécnicos de carácter acuático que poñerá fin á II Xira Ós Caneiros, e dará por rematada a Edición 2004 das Festas do San Roque.

Cerveceira Estrella Galicia
Café Versailles

colaborador especial



versalles

VINOTECA

Colaboradores Especiais

Construcciones Vixoy

Cervecería Estrella Galicia

Café Versailles

Disco-Bar Troula

Cervexería-Café Esmorga

Vinoteca Versailles

Talleres Mandeo

La Tienda de Josefina

Tafiber

Talleres Gayolo (Ford)

Agricentro Montellos

Matadero Frigorífico Montellos

Riego Betanzos, y Terrazos y Pavimentos Riego

Serrerías Mandeo, S.L.

Arenas y Gravas TIN

Agustín Vázquez Carro

Pirotécnia Cadabón, S.L.

Banco Etcheverría

Manuel Rey

Aquagest

Pedro Roberto Rocha Corral

Tojeiro Transportes, S.A.

Consega

Gadis

Premier

Fenosa

Lugami Artes Gráficas

Fundación Caixa Galicia



colaborador especial

Cervecería Estrella Galicia

Café Versailles

DISCO BAR

TROUZA

CERVEXERÍA

CAFÉ

ESMORGA

*La dirección y el personal
les desea Felices Fiestas*

RIEGO BETANZOS, y TERRAZOS Y PAVIMENTOS RIEGO



- Pavimentos
- Terrazos
- Rodapiés
- Peldaños
- Prefabricados
- Balaustres
- Jardineras
- Bordillos de piscina

Oficinas y Fábrica:

Carregal, 16 · 15300 BETANZOS (A Coruña)
Tels. 981 77 10 90 - 981 77 11 90 · Fax 981 77 42 09

Nuevos Productos:

**GRANALLADOS IMITACIÓN A PIEDRA NATURAL
ADOQUINES · CELOSÍA DE CESPED
Y BORDILLOS PARA ACERAS**



Morfología Urbana de Betanzos de los Caballeros

EL CAMPO DE LA FERIA O PLAZA DEL CAMPO

José Raimundo Núñez-Varela y Lendoiro

Cronista Oficial de la Ciudad de Betanzos

www.geocities.com/cronistabet

EL CAMPO DE LA FERIA O PLAZA DEL CAMPO

Si ciertamente el «campo Cubelo», visto desde la óptica de los monjes de Sobrado, a partir del monasterio das Donas o de Las Cascas, y como el mismo documento determina «que esta más allá del Puente de Las Cascas», y que la propiedad objeto de transacción, se vende en el año 1200, transcurre «desde allí por el valle Infesto hasta Traviesa», merodeamos por el Campo y sus aledaños, con anterioridad al privilegio de Alfonso IX, del 13 de Febrero de 1219, documento que consiente el traslado poblacional para el Castro de Untia.

Al delimitar el terreno para la nueva urbe, Alfonso IX se quedó corto, quizás no contara el monarca con el aumento demográfico y económico, experimentado a partir del siglo XI hasta finales del XIII, circunstancia que facilitaba el flujo de campesinos hacia las nuevas villas por él fundadas. Es así, como el llamado Campo de la Feria, «El Campo» a secas para la mayoría de los naturales, fuera observado con recelosa envidia

«...hay una muy buena plaza, en la qual se hacen las ferias y por el un lado tiene una hilera de casas muy larga que la acompaña y al otro lado tiene una ermita del Señor San Roque. Todo el dicho sitio es muy llano y esta es la mejor salida de Betanzos...».

(Jerónimo del Hoyo, año 1607).

e históricamente pretendido por la ciudad. No en balde, El Campo era el lugar idóneo para la celebración de las ferias y mercados, situado extramuros, y con la consabida amplitud para acoger toda clase de mercaderías, en la incipiente relación comercial de oferta-demanda, fundamental a toda población en régimen de hábitat concentrado, que precisa colocar la producción de sus menestres, con recíproca demanda de bienes agrícolas y otras materias, para su mantenimiento. Tema este último, en el punto de mira de la política del monasterio de Sobrado, abierta al fomento de poblaciones nuevas, para obtener de ellas rentas y como medio para la mercantilización de los excedentes de su importante producción; es evidente que la villa de Untia no rendiría tanto como villa rural que como ciudad, aparte de la concesión Real de la cuarta parte de todos los derechos reales en la nueva población, como se contempla en el documento fundacional.

En el mes de Agosto de 1572, tres años después del incendio general padecido por nuestra ciudad, seguidos de un masivo éxodo de población hacia tierras limítrofes, la economía municipal se enfrenta ante una deuda con el coto de Cines, debida a la interrupción del pago de mil maravedís, que la débil economía de la Justicia y Regimiento de Betanzos, tenía que satisfacer por la utilización del Campo de la Feria.

Los terrenos donde se celebraban las muy concurridas ferias betanceiras, pertenecían a la feligresía de Bravío¹, administrada por el coto reclamante, defendi-

¹ De la aceptación y prestigio que siempre tuvieron las propiedades de esta feligresía, presentamos el ejemplo de una venta efectuada en Betanzos, el 5 de Diciembre de 1701. Los hermanos Tomas Gonzalez de San Tomé y Apolonia Ares Pardo, le venden a Don Juan Antonio de Casal en nombre del Doctor Don Roque José Sanchez de Arraña y Andrade: «la tercia parte enteramente ansi de arboles plantados, entradas y salidas de la granja que se dice de Corbeiras, feligresía de San Martin de brabio estramuros desta ciudad, viña parra y labradio que dentro de dicha granja ay sin rreservacion de cosa alguna, segun que toda ella esta cerrada y circundada de sobressi, y anda a viña y labradio y la viña seran treinta jornales y el labradio tres ferrados de centeno... segun toda dicha Granja esta cerrada y circundada de sobresi y testa por la parte del nordes en Camino de a pie que sube para la montería y por el vendaval en viña de diego martines de acevedo difunto, y por la travesía en guerta del alferes Francisco de Lago vecino desta dicha Ciudad y por la parte de avajo en Camino de Carro que va desde esta dicha Ciudad para la feligresía de Armea... Y asimesmo le vende un jornal de viña tinta en dicha montería y feligresía de bravio, segun testa y se demarca por la parte del nordes en viña de la Cofradía de la Santísima Trinidad, y por el vendaval en viña de los herederos del licenciado de Pedro de Quintian y por otra en viñas de dicho Don rroque sanches y sus partes = Con mas otro jornal y medio de viña blanca en dicha montería, que testa por el lado del vendaval en viña de los herederos de Pedro nuñes de Roybans aora difunto, y por el nordes en viña de francisco vazques de neira, platero vecino desta dicha Ciudad y por otra parte en viña de antonio Gonzales antroydo... Y asimesmo le venden la tercia parte enteramente de la guerta que se dice de San Jiao, sita en dicha feligresía de brabio, que toda ella llevara de senbradura dies ferrados de centeno poco mas o menos... y ttoda ella testa por la parte de arriba en el camino que va desta Ciudad al lugar de mempás, y por otra con guerta de Don Juan Venito piñeiro vecino desta dicha Ciudad, y por el fondal en el rrio del Mandeo... en precio y quantía de mill y quinientos Reales de vellon, cada uno de treinta y quatro maravedís...».

Archivo del autor. Escrituras particulares. Siglo XVIII. El lugar de Mempás, que cita el documento, no es otro que el conocido campo de Los Caneiros.

do por su mayordomo Ruy Prego, vecino de la feligresía de Santa María de Abegondo, cobrador y recaudador de las alcabalas del partido de Cines.

En la información del litigio, fijamos nuestra atención en el testimonio de Martin Vidal Morelle, noble brigantino de 44 años de edad, con acordanza de 35 años, que responde lo siguiente

«Que save y es verdad que la feligresía de San Martiño de Brabio llega asta cerca de esta ciudad de Betanços y el arrabal de fuera del campo de la feria, mucha parte del hes de la dicha feligresía, e dize mas este dicho testigo que hes verdad que el campo ansi que en la parte de la dicha feligressia de Brabio, como en la parte de la çuidad, se açe alguna feria por el ano, que son los primeros días de cada mes... Es verdad que esta çuidad de Betanços cada año, pagaba al dicho coto de Çines, myll maravedis los quales los pagaban y tenían situados sobre las rentas de las heredades, y este testigo, siendo arrendador de la dicha rrenta de las heredades, pagaba los dichos myll maravedis a los cogedores que susebsivamente dende mas de beynte e çinco anos a esta parte... Y asi lo vio pagar a Pedro Deben, arrendador que fue muchos anos de las heredades y a Alonso Gonçalez»².

Queda aclarada cualquier duda al respecto, como bien demuestra el documento: El Campo compartía jurisdicciones diferentes, como tantos amos.

En cumplimiento de las instrucciones reflejadas en la Real Carta de Felipe II, con fecha 7 de Diciembre de 1574, por la que se dictan las normas a seguir sobre política forestal del Reino, la Justicia y Regimiento de la ciudad de Betanzos, el 10 de Diciembre del año 1575, dispone entre otros lugares para:

«la planta de los arboles que su Magestad manda...y el campo de la feria desta ciudad, ansi la parte e sitio que ba alongo de la huerta de Santo Domingo, como lo que ba hazia baxo a la puente Cachiñas, y allí mandaron pusiesen los vezinos desta dicha ciudad y se pusiese por cadrillas... y las dos menores que plante en el campo de la feria ques inperio comun de la ciudad...»³.

² NÚÑEZ LENDOIRO, José Raimundo. Las Ferias y Mercados de Betanzos. UNTIA. Boletín do Seminario de Estudios Mariñáns; Betanzos dos Cabaleiros 1985, Págs. 19-20. Trabajo en el que asimismo nos referimos a los nombres de las calles, inspirados por actividad y asentamiento gremial.

En el Archivo Histórico Diocesano, legajo 234, Fondo General, pág. 324, al referirse a la feligresía de Bravío, dice:

«Su Pueblo se compone de asta setenta feligreses de los quales, los mas viven en dicho arabal del Campo de la Feria y Fuente de Unta asta el sitio que se dice da Cañota y Cruz berde, y unos diez y siete o diez y ocho, biven en dicho sitio de Bravío, y orillas del rrio Mendo, y son Molineros; y en este mismo distrito y felegresía y en ttherritorio Propio de Cura y Sincura se fundo por los anos 1580 el dicho Comvento de Santo Domingo».

³ Archivo del Reino de Galicia. Legajo 885-105.

Ya tenemos un Campo de la Feria repoblado, con los mejores ingredientes para la celebración de mercados, y con la garantía de refrescante sombra contra el bochornoso estío.

No era suficiente para el desarrollo de las ferias, la existencia de buenos troncos para la amarradura de los animales, fueran motivo de transporte o de transacción, aunque se hubiera advertido la dimensión mínima de las plantas a la hora de su cultivo:

«Cada árbol roble sea de alto del suelo arriba de tres varas de medir, y de grosor de un benablo, poco más o menos».

Eran precisos, asimismo, una serie de servicios, que suelen ir aparejados a este tipo de aglomeraciones; de manera que los trapicheos eran servidos en tiendas ambulantes, y otros negocios se convirtieron con el tiempo en establecimientos fijos, como sucedió con los mesones, herraderos e incluso la posta; actividades que se vieron incrementadas al instalarse profesionales liberales, como escribanos⁴ o médicos, entre otros, que se acercan al bullicio mercantil para favorecer sus despachos e intereses.

De todas formas, la principal actividad desarrollada en nuestros Soportales del Campo, pertenecía a los herraderos, que se destacaron entre los restantes profesionales, hasta el punto de bautizarlos como «Rúa de los Herraderos»⁵.

⁴ Archivo del autor. Escrituras particulares. Siglo XVIII. Sobre este tema, vemos un arriendo que se corresponde con las características anunciadas:

«En la Ciudad de Vetanzos a veinte y cinco dias del mes de ottubre de mil y setecientos años, por delante mi escribano y testigos, parecio presente el Licenciado Don Alonso de Ulloa Rivadeneira, presvitero vecino de dicha Ciudad familiar del Santo Oficio de ynquisicion deste Reino, por lo que le toca y en virtud de poder del Señor Dotor Don Joseph Varela basadre, Canonigo prior dignidad de la Santa Iglesia del Señor Santiago y como tutor y curador de las personas y vienes de Don Ignacio y Don Gregorio de Parga sus sobrinos, yjos menores que fincaron de Diego Rodrigues de Parga... Dijo arendava Dava dio en arriendo una casa con su alto, vajo, bodega, cavalleriza que tiene dicho Don Jose y sus menores en esta dicha Ciudad y Calle de los herraderos della, frente al Convento de Santo Domingo y pegada asttra de los herederos del Capitan Andres Vazquez Mella, donde confina por un costado y por otro en plazuela del Dotor Don Roque Sanchez segun es bien conocida, la qual arrienda a Jacinto Freire escribano de Su Magestad y de rrentas Reales de dicha Ciudad, vezino della para el sobre dicho, su muger y quien dellos titulo y causa tubiere por tienpo y espacio de seis años enteros, que an de prenzipiari a correr y contarse en henero que bendra de mil y setecientos y uno... y por renta pensión en cada uno dellos de ciento y cinquenta y quatro Reales de moneda de Vellon de a treinta y quatro maravedis... y de que le an dedar dicha casa en este primero año bien retejada...».

⁵ Archivo del Ilustre Colegio Notarial de La Coruña. Protocolo nº 6 del notario de Betanzos Don Juan Pérez Álvarez, año 1579. Surgen desavenencias entre los herraderos Vasco de Aller y Domingo Rodríguez, porque este último, «su oficial y criado abía asentado banco y tienda junto e pegado del en... los soportales y esquina de la casa de Juan Rouco», lo que provoca embarazos entre ambos, y para evitar «que el uno al otro... perturbe la comodidad del dicho oficio prometieron... ser buenos y leales amigos y... quel dicho Domingo Rodriguez... no a de asentar su tallo junto al dicho Vasco de Aller...».

La frondosa robleda, antesala de la Puerta Real o de la Villa, e importante nudo de comunicaciones, de donde partían los Caminos Reales hacia Castilla, por la Cruz Verde, y hacia Orense-Santiago, por el Rollo y Peso, se veía bordeada de nobles edificios, como único emplazamiento idóneo en la expansión de la ciudad por su parte más noble, que como va dicho, encabezaba la puerta principal de la misma.

Al considerarse los soportales lugar apropiado para negocios más lucrativos, se establecieron algunos herraderos en el costado Sur del convento de Santo Domingo.

Archivo del Reino de Galicia, Legajo 198-3 de la sección de Hacienda. Según se manifiesta el 25 de Mayo de 1847, el Ayuntamiento pretende la adquisición de «El Patio o terreno mandado enajenar en publica subasta por Real Orden de 11 de Julio del año próximo pasado, como perteneciente al estinguido Convento de Santo Domingo de Betanzos, se halla contiguo al edificio de este y lindando con el campo de la feria de la misma ciudad... y en el que al parecer se formaron ultimamente varios bancos de herraderos...».

El 21 de Setiembre de 1847, y como paso previo a la subasta, el perito agrimensor Don Joaquin Losada, declara que su valor y tasa no excede los 1.200 reales «y jura ha reconocido detenidamente el terreno unido al Convento de Santo Domingo... al cual halló la superficie de doscientas veinte y tres Varas castellanas, encontrandose ciento ochenta y cuatro de estas ocupadas por los tinglados o bancos de los herraderos y treinta y nueve en vacío acia el Sur, lindando todo por el Norte con casa terrena de Don Baltasar Rodriguez, poniente camino que del campo de la feria sube al Rollo. Lebante unido al referido combento de Dominicos y Sur con la Alondiga publica...».

El terreno fue adquirido por Don Manuel Vales para el Ayuntamiento, en subasta celebrada en la Sala Capitular, el 26 de Febrero de 1848, siendo Alcalde Don Ramón María Gonzalez, por la cantidad de 1.500.- reales. Por la instancia suscrita por Dominga Saavedra, el 11 de Noviembre de 1861, dirigida al Ayuntamiento, se desprende que Don Manuel Vales, representante de la Corporación en la compra antecedente, utilizó su puesto de regidor para administrar con fines particulares el objeto de la compra, como claramente expone la perjudicada:

«Sr. Presidente y Sres del Ilre. Ayuntamiento de esta Ciudad,

Dominga Saabedra viuda de Don Manuel Rodriguez maestro abocitar que fué en esta Ciudad, de donde ella és vecina á V.S.S. atentamente espone: que es propiada y su difunto marido de la propiedad de un banco de errar que tenia antes de ahora en el campo de la feria y debajo del Ex-combento de Sto. Domingo por aberse acordado su derribo, en el Ilre. Ayuntamiento se dignó darla en indegnizacion y señalarla el terreno que hoy ocupan las dos tiendas que se hallan colocadas al lado de la Ahlondiga publica, cuyo señalamiento mereció la aprobación del Sr. Gefe superior político de la Provincia. Varias y repetidas veces se presentó la esponente en Sria. de este Ayuntamiento para obtener el documento de propiedad, pero el Srio. Don José Matias Amenedo, por motivos que no están al alcance de la que espone, siempre buscó pretestos para no expedirlo. Es lo cierto que el regidor que entonces era Don Manuel Vales, sin titulo de otra autorizacion se apoderó del terreno indicado y edificó las tiendas citadas, que despues el Ayuntamiento recuperó y está administrando prebio abono que hizo al Vales del material, sin respetar la disposicion del repetido Sr. Gefe Superior político, en la cual con posterioridad a edificar Vales acordó la entrega a la esponente. De cualquiera manera á esta corresponde unicamente la propiedad: abandonó este asunto por su estado de pobreza y estado de edad abanzada. Y no siendo justo que se la pribe de un terreno que se la concedió legalmente por virtud de una indegnizacion.

Suplica a V.S.S. se sirban declarar pertenece a la suplicante el referido fundo y mandar concederle este y el edificio perpetuamente á unque sea prebia satisfaccion anual ó mensual del precio por que se indegnizó á Vales, á prorrata segun la renta que produce las tiendas mencionadas. Gracia etc.».

En la sesión del 16 de Enero de 1862 «El Ilre. Ayuntamiento acordó que la misma con los antecedentes referentes a los antiguos bancos de herrar que existan en el Archivo de la Municipalidad pase a la Comisión de Hacienda de su seno para que en vist^a de todo se sirva informar lo que se le ofrezca y parezca».



Los Soportales del Campo, antigua Rúa de los Herradores, en los años cuarenta del siglo pasado.

Era lógico que las autoridades de entonces, fueran conscientes de la importancia del Campo de la Feria, en proporción a los ingresos que generaba por derechos de portazgo o de la alcabala del viento, por ejemplo, amén de constituirse en contribuyente en la parte que pertenecía a la feligresía de Bravío, como se ha visto, lo que no asumiría si produjera pérdidas y otras solapadas intenciones. Esta rentabilidad contaba con otro valor añadido, la expectante ampliación de la urbe, tema muy tenido en cuenta por las dificultades padecidas para traspasar los límites del primer recinto, y construir la segunda muralla, último anillo defensivo de la ciudad. Es indudable, que la fisonomía del entorno no era propicia para mejores alternativas, entre otras razones por la problemática, difícilmente salvable, que ofrecían los dos ríos y sus marismas, de impensable aprovechamiento urbanístico en aquella época, como lo sería en la actual, sin los avances tecnológicos y las consabidas subvenciones.

En la batalla de ganar espacios, la ofensiva pública se mostró certera y positiva en esta primera etapa, en la que los esfuerzos se encaminaban a construir y, todo lo contrario, en una segunda que vino a mermar o destruir la riqueza monumental y arquitectónica forjada en la anterior, enmascarada con tintes de modernidad tan decadentes como la propia sociedad. El antes y el después, cuentan con siglos identificados, el XIX y el XX marcan la pauta ante todo desafuero y lógica.



La Capilla de San Roque en los primeros años del siglo XX. Foto Francisco Martínez Santiso (Archivo del autor).



El monasterio de Santo Domingo hacia 1940. Foto Veiga Roel. (Archivo del autor).

De manera espontánea, surge la devoción a San Roque, el abogado de la Peste Negra, a raíz de la gran epidemia padecida por Europa en el año 1348; de manera que las ermitas o capillas levantadas bajo su advocación, van a señalar los límites de la mayor parte de las poblaciones europeas en el siglo XIV. En Betanzos, la Capilla de San Roque es la primera construcción que se fabrica en el Campo de la Feria de interés general, erigida con las limosmas del vecindario, en terreno del común, limite en su día de la población, y, cuya línea señalará referencia para los sucesivos edificios de su entorno.

En el vértice opuesto, a partir de 1558, se construye el Monasterio de Santo Domingo, bajo la advocación de Nuestra Señora, y a iniciativa testamentaria del:

«licenciado Antonio Gonzalez de Sossa que murio y dexo sus vienes y açienda para que se hiciese y fundase el dicho monasterio de Santo Domingo en esta dicha ciudad... y despues de su muerte la horden de Santo Domingo fundó el dicho monasterio estramuros de la dicha ciudad en un sitio que para ello conpro»⁶.

⁶ Archivo del Reino de Galicia. Legajo 758-23.

Por entender el presbítero fundador *«ser cosa muy inportante para las anymas de los vecinos de la dicha ciudad y su comarca»*, como se declara tras su fallecimiento. La escasez de medios para proseguir las obras, como consecuencia de las calamidades sufridas por la ciudad en aquellos años, obliga a la Justicia y Regimiento a elevar una súplica a Su Magestad, en solicitud de ayuda para poder continuar su fábrica; el beneplácito y favor del Rey Felipe II, se comunica mediante Real Provisión, firmada en Aranjuez el 11 de Marzo de 1580.

Sobre su emplazamiento, se conserva alguna crónica muy cercana a la época, como la que a continuación reproducimos, perteneciente al año 1607, en la que puede leerse:

«Este monasterio de Santo Domingo está extramuros de la ciudad de Betanzos, pero en muy buen sitio y, entre el dicho monasterio y la muralla, hay una muy buena plaza, en la qual se hacen las ferias y por el un lado tiene una hilera de casas muy larga que la acompaña y al otro lado tiene una ermita del Señor San Roque. Todo el dicho sitio es muy llano y esta es la mejor salida de Betanzos, porque las demás como son tan agrias, cuesta mucho trabaxo en subir y baxar»⁷.

El siguiente edificio que enmarcará el Campo de la Feria, será el Hospital de San Antonio, debido a la nobleza de Don Antonio Sánchez de Taybo y Vilouzás, Caballero de la Orden de Santiago, del Consejo y Contaduría Mayor de Hacienda de Su Magestad, y Regidor Perpétuo de las ciudades de La Coruña y Betanzos, de mútuo acuerdo con su mujer Doña Estefanía de Valencia y Guzmán. Con el hospital, no aconteció lo que a los dominicos, que habrían de adquirir los terrenos, la magnitud e importancia de la fundación para la ciudad, se realiza con la condición de la cesión de los terrenos necesarios por parte del Ayuntamiento.

El 2 de Noviembre de 1669, se da cuenta de la aceptación de la oferta para la construcción del hospital, aprobada en la sesión municipal del 25 de Octubre pasado. Como fuere que el terreno ofertado en La Cruz Verde y Cañota, no era del agrado del fundador, el Ayuntamiento le propone su ubicación en el Campo de la Feria, con la salvedad de contar con los permisos precisos *«por el derecho que la real hacienda tenia o podia tener al dicho sitio»*. La autorización llega por manos de la Reina Regente, mediante Real Cédula del 2 de Febrero de 1671⁸, en la que puede leerse:

⁷ HOYO, Jerónimo del. Memorias del Arzobispado de Santiago. 1607. Edición de Ángel Rodríguez y Benito Varela. Porto y Cia Editores. Santiago.

⁸ Archivo del autor. Juro del Hospital de San Antonio de Betanzos sobre las rentas de Salinas. Real Cédula del Rey Carlos II, dada en Madrid el 23 de Diciembre de 1676. Transcripción.

«...habeis señalado para ello un sitio solo que teneis en que pueda hacer su fábrica, que está a las espaldas de una ermita de San Roque, sin que en vuestra circunvalación ni fuera de ella haya otro ninguno por estar cogida casi toda con el agua de un brazo de mar; siendo aún preciso para usar de este sitio que se corten hasta veinte y cuatro árboles, ó los que menos fueren menester, de una pequeña dehesa que está por un lado á la falda del dicho sitio.

Y aunque pedisteis licencia á nuestro Gobernador de ese Reino para cortar los dichos árboles se excusó de darla por decir no era el sitio vuestro y tocaba á nuestra Regalía, para lo cual se debía recurrir á nuestra Real persona suplicandonos que aunque teneis papeles por donde debeis juzgar que el dicho sitio es vuestro por que pagais tributo de él a unos monjes Bernardos, deseando que no se dilate la ejecucion...fuesemos servida de daros licencia para que en dicho sitio podais labrar el dicho Hospital...

...desde luego os hacemos gracia y donacion, y os cedemos y traspasamos cualquier derecho que toca, o tocar pueda, en cualquier manera á nuestra Regalía en el dicho sitio y árboles por razón de ser baldío ó realengo, ó por otro cualquier titulo o causa, todo ello no embargante que el dicho sitio y árboles hayan sido hasta aquí comunes...»⁹.

La respuesta real, se corresponde con las pretensiones de la ciudad, pues es bien sabido que las Reales Cédulas, registran el texto definitorio de las exposiciones de cada petición o súplica, corroboradas en la información, bajo el auspicio de un somero análisis de conclusiones, obtenidas y avaladas por los preceptivos autos e interrogatorio. En la Real Cédula, se reproduce por tanto, la necesidad virtual de construir el hospital en dicho lugar, por estar la ciudad «cogida casi toda con el agua de un brazo de mar», nada más que añadir, sobre hacia donde habría de extenderse, seguimiento muy fácil de contrastar en nuestro tiempo.

Retomamos el emplazamiento del hospital, para aprovechar una serie de datos, que favorecen nuestra intención. A la hora de la cesión del terreno, el 2 de Noviembre de 1669, el Ayuntamiento nombró a los regidores Don Francisco de Puzo y Aguiar, y a Don Benito de La Torre, para elegir el lugar idóneo, que visitaron en compañía del fundador, llegando a la conclusión de que:

«no habían hallado sitio más apropiado que el que está abajo de la ermita del Sr. San Roque... y dicho sitio se lo dan con las manchas y capitulaciones siguientes:

Primeramente, que dicha ciudad ha de hacer quitar la casa del Peso, donde se pesan los granos y harinas de los vecinos de ella, de donde está y pasarla á otra parte donde no incomode la vista y servicio á dicho hospital. Desde la fachada de dicha ermita de San

⁹ HUNGARELO, El Bachiller. Fundación del Hospital de San Antonio de Padua de la Ciudad de Betanzos. Talleres Tip. de El Noroeste. La Coruña, 1901, págs. 30 y 32. Pseudónimo de Don Juan Gómez Navaza, quien habría de dejar buena parte de su herencia para esta Institución. Archivo del autor.



Hospital de San Antonio.

Roque, que mira á la Dehesa, hasta la fachada de dicho Hospital, que mira á la fachada referida de San Roque, y por la parte de atrás, que ha de hacer entrada en la Dehesa, ha de tener cuarenta y cuatro varas de largo; y si fueren menester por estas dos lineas dos ó tres varas más, se han de poder tomar.

Item que las otras dos fachadas que miran á la huerta y granja del Relator Alonso Pita da Veiga y la muralla de la ciudad han de tener treinta y cuatro varas, y si fueren menester dos ó tres mas, ansimismo las pueda tomar.

Item que respecto de que la labor de dicho Hospital ha de comenzar por la parte donde está dicha huerta del dicho Relator Pita, siguiendo desde allí la linea derecha á la muralla de dicha ciudad; es condición que entre el muro de dicha huerta y la pared del hospital han de quedar de hueco de distancia cinco varas para que por allí pueda haber camino donde pasen carros y personas de á pie y á caballo y lo demás que convenga al servicio de la ciudad y de dicho Hospital.

Item que los robles que están plantados en toda la tierra que comprenden los sitios señalados se han de mandar talar y cortar por dicha ciudad, para dejar libre y de calidad que se pueda usar espontáneamente de todo el sitio referido por los cuatro lados referidos, sin que en ningún tiempo se puedan plantar otros que perjudiquen el servicio y adorno de dicho Hospital.

Item que la ciudad, y dichos señores capitulares en su nombre, se han de obligar y obligan á hacer cierto y seguro el sitio que arriba queda señalado por todas las cuatro partes.

Y respecto de que dentro del circuito de dicho sitio están algunos robles que son de dicha ciudad, por sí hubiere en el corte y tala de ellos algún impedimento, antes ó después de haberlos cortado, se obligan dichos señores Capitulares, en nombre de dicha ciudad, que saldrán á vencer el dicho impedimento ante quien y como deba, y que dejará el dicho sitio libre y desembarazado, sin litigio ninguno, para usar de él en la forma referida...

Item que respecto de que al servicio y limpieza del dicho Hospital y á la de dicha ciudad y sus vecinos conviene que no se echen las inmundicias de él por las ventanas ni rejas, ni se haga ninguna secreta pública cuyo olor y corrupción impida el uso del dicho Hospital ni de sus cercanías y vecindad, así para los vecinos y forasteros que pasen por junto á él: es condición que dicho señor fundador ha de mandar hacer un albañal, caños, ó sumideros, ó conducto, como á él le pareciere, que esguace y resuma en sí todas las dichas inmundicias, de forma que no pueda dañar su mal olor á ningunas personas pasajeras, ni que asistan al paseo de la Dehesa que se avecinda con dicho Hospital...»¹⁰.

El análisis del texto antecedente, permite situarnos en el Campo de la Feria del siglo XVII. Una robleda, dehesa, repoblada en el siglo XVI, por mandato del Rey Felipe II, de la que es preciso talar dos docenas de ejemplares, para despejar el terreno elegido para construir el Hospital de San Antonio, lugar en donde estaba ubicada la Casa del Peso, otro servicio más que favorecía a las ferias y mercados, y construcción que suponía un estorbo para el nuevo proyecto.

Se referencia la línea de la Capilla de San Roque, hasta finalizar en la muralla de la ciudad, a la que se hallan adosadas las casas del Cantón Grande (Vid. Apéndice II), por una parte, y por el otro costado en una huerta y granja particular cerrada por un muro, del que el hospital quedará separado por un camino de cinco varas de ancho, para servicio de la ciudad; entre la capilla y el hospital, otro camino conducía directamente al Puente de Cachiñas y al Carregal.

Las primeras construcciones del Campo de la Feria, decíamos, son destinadas, primordialmente, a cubrir las necesidades y servicios inherentes a la actividad allí desarrollada. Por lo que las bodegas, talleres o viviendas de la Rúa de los Herradores, aparecen al borde del Camino Real de Castilla, y levantadas sobre terrenos de dominio particular.

La Casa del Peso «donde se pesan los granos y harinas de los vecinos», pertenecía a la ciudad, como también los terrenos de la dehesa, en parte aforados, lo que permitía la libre disposición para empresas de beneficio público, como la Capilla de San Roque y el hospital, aunque sin exteriorizar alegrías, como lo demuestra el hecho de que en primer lugar se ofertaran terrenos situados en La Cruz Verde-Cañota.

El monasterio de Santo Domingo, se construye a lo largo del Camino Real a Santiago, sobre terrenos adquiridos. Al otro lado de este Camino Real, enfrente al monasterio, se encuentran propiedades particulares en explotación; alguna cerrada con muro colindante con el terreno cedido para el hospital. Desde estas propiedades privadas, hasta más allá de la Capilla de San Roque, se encontraba el Paseo de la Dehesa, expedito una vez finalizadas las ferias y mercados, para solaz disfrute de los vecinos residentes intramuros, donde los espacios libres y de expansión escaseaban.

El único edificio construido por un particular en el Cantón Pequeño fue levantado en 1805 por Doña Vicenta Ermida, viuda de Don José Ramos Quiroga y Rive-ra, Caballero Maestrante de Ronda, mediante foro de la Justicia y Regimiento, a cuyos Propios debía satisfacer doscientos reales anuales según la escritura otorgada ante Don Benito Manuel García Pérez, escribano de Su Majestad y Ayuntamiento, de fecha 7 de Mayo de dicho año, «por el terreno baldío que hay en Medias de la Capilla del Señor San Roque, Patrón tutelar de este Pueblo, y el Hospital de San Antonio».

Entre la capilla de San Roque y la muralla de la ciudad, se encontraba una huerta propiedad del escribano Roque López de Pontellas, que decide parcelar con destino a la construcción de viviendas «sin estorbo del camino y serventía» que la separaba de la ermita. El 3 de Julio de 1735, solicita ante el Ayuntamiento el permiso de obra a favor de Antonio Rubiños «haciendo los cimientos en derechura para la parte de adelante con otra que anteriormente fabrico Francisco de la Iglesia en territorio de la misma huerta del referido Pontellas».

Finalizadas las fiestas del Patrono del mismo año, consigue del Ayuntamiento el foro de una porción de terreno público, por una pensión anual de medio real, en favor de los propios de la ciudad:

«habiendose echado cordel y tomado las medidas correspondientes hallaron que desde el muro de la huerta del enunciado Pontellas el frente a la hermita de San Roque pretendía alargar 20 varas hacia el campo y 8 laterales y aunque esto no llegara a emparejar con la esquina de la citada hermita, camino en medio, hallaron no hacer agravio alguno al público no excediendo la casa que pretende fabricar de la que esta obrando Don Antonio Rubiños y todo lo que fuese no pasar de la pareja de la esquina de dicha hermita de San Roque, viniendo en simetría desde el Hospital de San Antonio».

Se trata, por tanto, de las primeras casas de la calle del Valdoncel, accediendo desde el Campo de la Feria.

Todavía no se había abierto el vial hacia el Valdoncel, por lo que el servicio y acceso para el barrio de Cachiñas, se obtenía por el camino que desde el Campo de la Feria conducía al Puente de Cachiñas y al Carregal; camino que discurría por la dehesa de Cachiñas, separada de la del Campo de la Feria, por los edificios construidos entre ambas, causa de su segregación y bautizo. Los vecinos de

¹⁰ Ibidem. Pág. 20 y sgtes.

Cachiñas, para no tener que rodear la dehesa y por el Rollo llegar a Las Cascas, contaban con un camino cercano a las orillas del río Mendo, que conducía al antiguo puente de Las Cascas, y que asimismo era utilizado para servicio de las heredades, del que todavía se conserva una buena parte.

El edificio del antiguo Hospital de San Antonio, se destinó para Palacio de Justicia, a cuyo fin fue preciso añadirle una planta más, de estética muy desafortunada. A nuestro entender, se perdió la ocasión, de mostrar el agradecimiento debido al matrimonio fundador, mediante una merecida inscripción a situar sobre la cornisa del frontis, y de haberse elevado con semejante traza de la primera planta, la de colocar los blasones del fundador y los de las instituciones que componían el Patronato, entre sus vanos. Hubiesen ganado el monumento y la estética del Campo, que en lugar de enriquecerse va perdiendo paulatinamente su carácter.

Por Real Orden del 2 de Marzo de 1763, y otras posteriores, se determina la construcción del Archivo del Reino de Galicia en Betanzos. El proyecto fue realizado por el ingeniero Don Feliciano Miguez, y llevado a feliz término por el arquitecto Don Andrés García Quiñones¹¹. Si bien nunca fuera utilizado para el fin propuesto, el edificio vino a enriquecer el entorno del Campo de la Feria, hasta el punto de poder afirmarse que en su conjunto, es la mejor de las construcciones civiles existente en la urbe.

Previo al inicio de las obras, era preciso adquirir los terrenos de propiedad privada. El 12 de Abril de 1764, el marqués de Croix, a la sazón Capitán General del Reino de Galicia, le comunica al Corregidor de Betanzos lo siguiente:

«El yngeniero don Feliciano Miguez, que es el que está encargado de la dirección de la obra de Archibo mandado construir en esa capital, pasa a ella a trazar la misma obra en el paraje que tiene reconocido y elijido para erijir dicho edificio (a que en breve se deve dar principio), y respecto éste ha de ocupar terreno perteneciente a particulares, encargo a V.m. que lvego que dicho yngeniero le avise haber concluido la traza, haga V.m. citar judicialmente a cada vno de los interesados, señalándoles día y hora para el aprecio que se deve hacer de la parte que a cada vno corresponda, por si quisieren poner sus peritos que con dos inteligentes que V.m. nombrará por la de el arvitrio, practiquen tasación en presencia del mencionado yngeniero...»¹².

La medida se corresponde con las noticias apuntadas y relativas al Hospital de San Antonio; se trata de una expropiación de claras y futuras consecuencias, pues al pasar a dominio público el terreno preciso para levantar el Archivo, se

¹¹ NÚÑEZ LENDOIRO, José Raimundo. Betanzos de los Caballeros y sus Mariñas. Everest. León, 1984, pág. 106.

¹² VALES VILLAMARÍN, Francisco. Colección de Documentos Brigantinos. Anuario Brigantino. Año II, Betanzos, 1949, Documento IV.



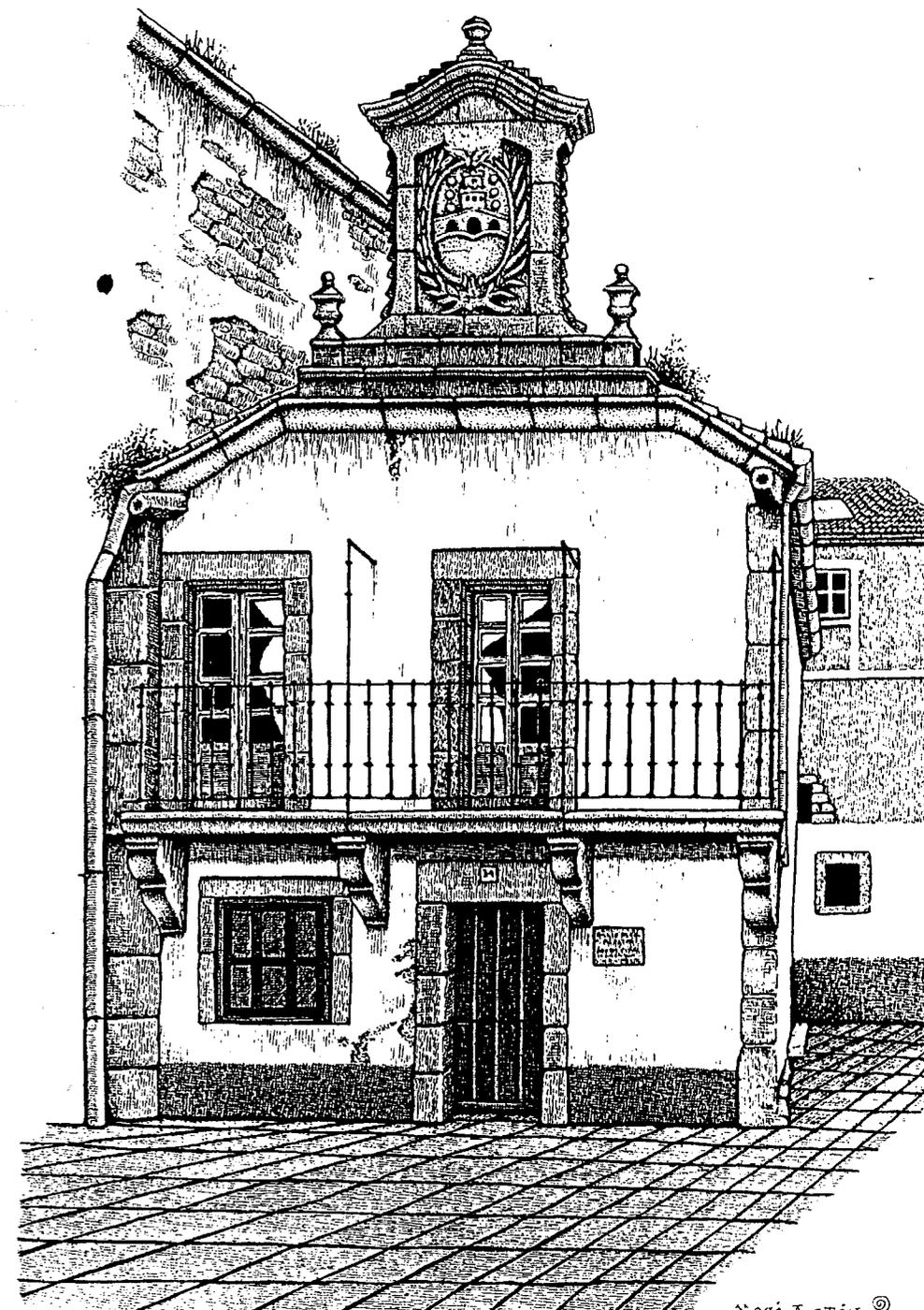
El Edificio Archivo y el Hospital de San Antonio en los primeros años del siglo XX.

abrían las posibilidades que hicieron factible la apertura de las dos avenidas que se encuentran en su vértice, nos referimos a la de Linares Rivas y a la de Jesús García Naveira, tramo conocido por «Travesía de Betanzos», para conectar la nueva vía Betanzos-Golada con la carretera Madrid-La Coruña, y con ello facilitar el acceso a la Feria Nueva de los vecinos de Oza, Cesuras, Abegondo y demás parroquianos de las demarcaciones que acudían por esta zona a las ferias que allí se celebraban, a cuyo fin se expropiaron los terrenos adyacentes al edificio Archivo, como resultado de las deliberaciones realizadas en la sesión municipal de 13 de Diciembre de 1886. Para la consecución de esta importante mejora, el ayuntamiento recurrió al Ministro de Fomento, Don Aureliano Linares Rivas, por medio de su hermano Don Maximiliano, gobernador y «Diputado a Cortes por este distrito», quienes consiguieron la aprobación del proyecto, y en consecuencia la publicación del Real Decreto de 26 de Febrero de 1892, inserto en la Gaceta de Madrid, anunciando «la subasta y ejecución». Posteriormente, el ayuntamiento, en la sesión de 8 de Julio de 1896, «por unanimidad acordó que se de el nombre de Avenida de Linares Rivas a la travesía de esta ciudad que hoy se llama –Travesía del Valdoncel–, colocandose para ello dos placas a sus extremos...», en agradecimiento por su beneficiosa gestión.

A la belleza del edificio Archivo, contribuía la Alameda formada en su entorno, sugestivo espacio de respeto y esparcimiento, mermado por la parte Sur en 1866-67, al construirse por el Frade la nueva carretera y el puente de Las Cascas, con dirección a Orense.

Entre las Obras Pías instauradas en la ciudad, destaca la fundada en 1629, por Doña Úrsula Meléndez de Tejada. En cumplimiento de su testamento, toda su herencia sería destinada para sostener «El Colegio de Huérfanas de San Nicolás de Bari»¹³. Este Colegio, no contaría con edificio propio hasta el año 1775, en que el Ayuntamiento autoriza a los patronos, a levantarlo sobre un terreno colindante con la Capilla de San Roque, suficiente para contar con una buena huerta en la parte posterior, que cien años más tarde, en 1869, le sería arrebatada para situar en su lugar, el mercado de leñas, brozas, abonos, hierbas y esquejes del Picardel conocido con el nombre «de la Ginasia».

Con este edificio, se completa el ciclo de realizaciones de carácter público durante el Antiguo Régimen, que realzaron y conformaron el Campo de la Feria, con la estructura base que llegó a nuestro tiempo.



JOSÉ ANTON

Colegio de Huérfanas.

¹³ Archivo Histórico Diocesano de Santiago. Fondo General, Legajo 234. Se dice:

«Fundo en el año pasado de 1629 por el testamento con que murió D^a Ursula Melendez de Tejada, Viuda de Juan de Torres, un colegio de huérfanas al qual dejó por heredero de todos sus Vienes, Corrio esta fundacion con una rretora y doce colejialas asta los años de 1674, que el dicho Exmo. Sor. Arzobispo Don Andres Jirón en contradictorio Juicio con los Patronos de esta obra pía (que lo eran un rregidor nombrado por el aiuntamiento y los dos Prelados regulares de Santo Domingo y San Francisco deesta dicha Ziudad) con el fiscal eclesiástico, y a pedimiento de La misma Ciudad, comuto esta obra pía reduciendola a dos plazas de Huérfanas, aplicando el residuo de sus Rentas y dottacion, con las del hospital de la Anunciada, y este mismo hospital para Convento de la nueva fundacion de las Madres Agustinas Recoletas; segun mas largamente consta de la escritura de fundacion otorgada por ante Pedro de Montaos, escribano del numero en quatro de Henero de 1681 años.

El dño Colegio de Huérfanas (que como llevo expresado se comutto reduciendole a dos Plazas, con la obligacion de sustentarlas el Combento en la misma conformidad que se hacia en el Colegio y por su avitacion y de las mas doncellas seglares Nobles que a su costa o de sus Padres quisieren recojerse , se avía de fabricar como se fabrico, un quartto separado de la Combentualidad pero en Comunicacion por adentro y reja a la misma Yglesia, segun más largamente consta de la escritura de fundación citada) Se extinguió totalmente en esta ultima Bisita celebrada el dicho año pasado de 1720».

UNA FUENTE PARA EL CAMPO DE LA FERIA

Aunque parezca increíble, Betanzos sufrió escasez de agua hasta hace muy pocos años, una situación difícil de entender en una población bañada por dos ríos y con abundantes manantiales en su entorno.

En la ciudad únicamente manaba agua en la Fuente de Unta, o mejor el Pozo, por lo que era preciso abastecerse en las existentes en los arrabales, con los problemas que su transporte conllevaba, y motivo del antiguo oficio de las aguadoras, cuyos servicios eran imprescindibles en los días de mercado y feriados, para aliviar la sed de las personas sujetas al puesto y viandantes, en consecuente protección ante el posible pillaje o picaresca, propicia inclinación en las aglomeraciones y máxime en las de esta tipología.

«Un pueblo sin agua, sin fuentes públicas es como un cuerpo sin sangre, sin venas y sin vida...».

(Troche y Zúñiga, año 1842).

No faltaron intentos para dotar de agua al Campo de la Feria. En 1683 una Real Cédula de Carlos II, último monarca de la Casa de Austria, responde a la petición expuesta por Don Juan de las Casas en nombre de la ciudad, en el sentido de conducir agua desde la fuente de San Xiao das Viñas hasta la Plaza de San Roque, debido a:

«Que en ella havía havido y havia grande falta de agua, por no haver poço ni fuente algunha, sino uno en el convento de san francisco quesolo servía para el y fuera de esa dicha ciudad en un arabal, havia una fuente quellamavan la fuente de unta, de donde se proveían los vecinos... y en muchos días nose podían servir de la dicha fuente ni de la agua de ella, y esta necesidad y falta de agua que padecían los naturales y forasteros heramui sensible, especialmente concurriendo como concurría en esa dicha ciudad tanta jente forastera, por hacerse en ella feria los tres primeros días de todos los meses del año y los Jueves de cada semana, a donde se vendía todo jenero de mercaderías, ganados y otras cosas, y en algunos incendios que havian sucedido havia sido tan grande el conflicto de las jentes por no haver agua para apagar el fuego, que havia gastado el vino que tenían en apagarle... y porque en un paraje quellaman la montería de viñas de San Xiao, havia una fuente de buena agua y abundante, seria muy conveniente para los naturales y forasteros, traerla por canerías y conductos hasta la plaza de san Roque de essa dicha ciudad, que hera donde se hacían las ferias y mercados y que en ella se hiciere una fuente muy abundante»¹⁴.

¹⁴ NÚÑEZ LENDOIRO, José Raimundo. Betanzos de los Caballeros y sus Mariñas. Editorial Everest, S.A. León, 1984. Las Fuentes, pág. 123. Cita documento publicado por Don Francisco Vales Villamarín.

Los imponderables problemas económicos, se encargaron de archivar el anhelado proyecto, aunque la iniciativa se mantuviera vigente en todo tiempo, sin librarse del letargo hasta transcurridos cerca de doscientos años.

A fines del siglo XVIII, siendo Corregidor Don Andrés Santolaria, uno de los más apreciados y queridos de la época por la eficacia desarrollada en su gestión, se retoma el proyecto de la conducción de agua desde San Xiao hasta el Campo de la Feria. A falta de otra documentación, recurrimos al Cabildo celebrado por el gremio de mareantes el 15 de Diciembre de 1799¹⁵, del que transcribimos una importante porción del Acta, en razón a los datos que contiene sobre el terna, y además por el consecuente razonamiento y generosidad de los gremios, es decir del común de vecinos, en relación al comportamiento de la primera autoridad, en beneficio de los intereses generales de la población. Textualmente hacen constar el siguiente texto:

«Se hizo presente a los Individuos de que se Conpone Un Auto Probehido por el Señor Corregidor de esta Ciudad Dn Andres Santolaria, porque manda que este rreferido Gremio de San Miguel, y los otros quatro que Conponen el Comun de esta misma ciudad, Elijan los individuos que tengan por conveniente para que en fuerza de la Cesion que tienen echo a dicho Señor del Importe que les corresponde por rrazon de los Utensilios que deben haver, y les estan adeudando, por rrespecto de los Alojamientos que han dado los vezinos de este Pueblo a las Tropas que transitaron y han echo Mansion en el, para aiuda de los Gastos que se han de Originar en la Conducion del Agua de la Fuente de San Xiao al Campo, nonbrado de la Feria de esta propia Ciudad; Pasen con dho Señor Corregidor a tratar con el Señor Yntendente General de este Reino y su Exercito, en horden a la liquidacion, Paga y entrega de los Expresados haberes, para su Empleo en el Expresado Fuente, hasta donde alcanzo, ofreciendo dho Señor Contribuir por su parte a lo que le sea posible, segun sus facultades, como ya lo tiene egecutado... Acordaron dar como dan... Gracias a dicho Señor Corregidor, por el notorio zelo con que se distinguió entre sus antecesores... desde que tomo la Posesion en su Corregimiento y Senaladamente por la Empresa de la Traslacion de la Esplicada Fuente de San Xiao, rratificando como rratifica este Gremio la Zesion, que al efecto de la Aiuda de los mayores Gastos y Costas, que para conseguirla, son Indispensables tiene echa de la que deban haver y mas que se les adeude hasta su Conclusion, por razon de los Utensilios a que son Acrehedores, por los mencionados Alojamientos... Y atendiendo, a que si el citado Señor Corregidor, por estar a concluir el Tienpo de su Correximiento, se retira de el, no podra tener efecto tan Grande y util obra, por el Sobre Saliente Zelo con que ha trabajado y trabaja en Semejantes Materias, Como tambien en las de Administracion de Justicia, dando a cada uno lo que

¹⁵ Archivo Parroquial de Santa María de Betanzos. Libro de la Cofradía de «San Miguel-Cabildos y Cuentas 1791 a 1812».

Lexitimamente le correspondo (sic), con el maior desinterés y pureza en Beneficio del Comun; Desde luego Acordaron también representar lo Conveniente a S.M. que Dios Guarde, para que se le Prorrogue en dño Correximiento, por los mas años que sean de su Real Agrado, lo mismo que tienen entendido Practica esta M.N.y L. Ciudad, y mas Gremios, por los Explicados motibos y mas Consideraciones, propios del Ynstituto... [Firmado]. Antonio da Grela, Antonio Camposa y Sn Martin, Benito de Ribas, Antonio Cortizas do Bao, Caetano Camposa, Benito Bartolome Garcia, Francisco Carro, Antonio de Canposa y Barros. [Rúbricas]».

No resulta difícil obtener una consecuencia cabal del poco menos que manifiesto antecedente, aunque si consideramos preciso hacer hincapié, en la gratitud que se prestaba hacia los buenos gobernantes, sin sutilezas ni remilgos y con claro convencimiento, buena prueba de las magníficas relaciones que privaban entre los estamentos sociales de la época.

Como bien estimaban nuestros mareantes, y a pesar de sus esfuerzos, de no seguir Don Andrés Santolaria como Corregidor «no podra tener efecto tan Grande y util obra», como lamentablemente sucedería al año siguiente, en que la ciudad estrenaba siglo, nuevo Corregidor, y con la esperanza perdida de conducir el agua desde San Xiao al Campo de la Feria.

A duras penas se reponía Betanzos de las aciagas horas de la invasión francesa, Guerra de la Independencia, seguida de revueltas internas muy conocidas, incrementadas por las nefastas consecuencias de las Leyes desamortizadoras, para verse privada de la capitalidad provincial. No es de extrañar, que a tanta lumbre le faltase agua, y en la desdicha reviviese la vieja propuesta desestimada en tiempos del «Hechizado» y malograda en el siglo siguiente.

El 7 de Enero de 1842, Don Froylan Troche y Zuñiga, apoderado del Conde de Taboada, eleva un escrito a la Corporación Municipal en los siguientes términos:

«M.Y.S.

La agua, cono elemento indispensable para la vida, y uno de los principales artículos de necesidad y consumo, ha sido siempre, es y será buscada en las poblaciones cultas con preferencia a todos los otros que los hombres procuran con afán para la economía doméstica, comodidad, salubridad, limpieza, aseo y aún ornato público. Un pueblo sin agua, sin fuentes públicas es como un cuerpo sin sangre, sin venas y sin vida...

Es preciso decirlo de una vez: el carecer Betanzos de una fuente honra poco la memoria de los que han manejado sus caudales en tiempos que no sabían en que emplearlos... me dirijo a V.S.Y. con la siguiente proposición:

Artº 1º Me obligo a presentar desde ésta fecha hasta el mes de Agosto procsimo, salvo un caso fortuito, un raudal de agua superior en calidad, en uno de los cuatro ángulos del Campo de la Feria, a mi elección, corriendo en disposición que el Ayuntamiento pueda encañarla y conducirla hasta junto el farol del Cantón u otro punto del mismo Campo en



La Fuente de Diana en su entorno originario. Foto de Francisco J. Martínez Santiso de finales del siglo XIX. (Archivo del autor).

que quiera construir una fuente con caño o caños para llevar las sellas y un pilón para beber los ganados.

2º La cantidad de agua será la que llene un naipe de largo, doblado en figura de teja o naipe y medio...

4º La corporación no se mezclará, ni por vía de curiosidad, en las operaciones que yo emprenda... pero me facilitará algún alguacil ó guardia militar para evitar que los curiosos me estorben...

6º ecsigo por presentar el agua en el Campo... la cantidad de cuarenta y cinco mil reales...

Betanzos, Enero 7 de 1842 . Froylan Troche y Zúñiga»¹⁶.

¹⁶ TROCHE Y ZÚÑIGA, Froylan. El cazador gallego con escopeta y perro. Copia del archivo del autor.

Dos días después, en sesión ordinaria del Ayuntamiento se estima la propuesta presentada por el Sr. Troche, y se dispone la elaboración de un informe por parte del capitular Don José María Quiroga, componente de la Comisión de Obras. El 24 de Enero de 1842, la Comisión de Obras emite su informe favorable, y estima:

«Que el Señor Troche se encargue de esta obra por entero, construyendo toda la cañería y la fuente con sus pilones... Y por último que el señor Troche deve asegurar por valor de 20.000.- reales la permanencia del agua por el termino de un año...».

Estas gestiones e informes quedarían en suspenso, debido a la escasez de recursos, hasta el 28 de Abril de 1844, fecha en la que el Sr. Troche presenta un nuevo escrito, para obtener la colaboración municipal a sus pesquisas, en el que expone:

«M.Y. Ayuntamiento... Vajo estos antecedentes, el Procurador Síndico tiene el honor de proponer a V.S. se le autorice para practicar dichos reconocimientos, franqueandole alguna cantidad para los salarios de los jornaleros que tiene que emplear...».

Desde su empleo, pretendía solucionar el problema, y avanzaría en el intento a la vista de la comunicación que figura en el acta de la sesión municipal del 5 de Julio de 1844, en la que se hace constar:

«Se dio cuenta de un oficio del Sr. Gefe Politico de esta Provincia, fecha 2 del que corre, por el que manifiesta a la Corporación que ha tenido a bien aprobarle la proposición echa por el Procurador General de la Municipalidad, acerca de la construcción de una fuente de aguas potables en el campo de la Feria...».

De poco o nada serviría la aprobación manifestada por la máxima autoridad provincial, si no venía acompañada de los recursos precisos para llevar adelante las obras, tema sobre el que no insistimos, por hallarse presente ante la totalidad de los proyectos, que pretendía abordar la ciudad en aquella época. Peor le fue, a Don Froylán Troche y Zúñiga, fallecido el 2 de Mayo de 1855, a los 56 años de edad, de extraño modo, víctima de una mano criminal, según se mantiene en la memoria familiar¹⁷.

El proyecto vuelve a retormarse veinte años más tarde, y sería, por fin, el que dotaría de agua al Campo de la Feria y, por supuesto, la primera acometida de

¹⁷ Uno de sus descendientes, nuestro buen amigo el industrial coruñés Don Roberto Troche Martínez, oyó decir siempre a sus mayores que su fallecimiento fue motivado por envenenamiento.

envergadura que disfrutaría la ciudad. Las obras se desarrollaron entre 1866 y 1867, siendo Alcalde Don José María García Vereá, en el último de los años sustituido, en buena parte, por el primer Teniente de Alcalde Don Francisco Diaz de Losada *«que por indisposición de aquel se halla egerciendo sus funciones»*, y Procuradores Síndicos Don Andrés Varela Pose y Don Manuel Couceiro Paredes.

Como el Ayuntamiento no disponía de caudales para hacer frente a semejante inversión, que como va dicho consistía en canalizar el agua desde San Xiao das Viñas hasta el Campo de la Feria, solicita autorización al Gobernador de la Provincia, Don Paulino Souto, ya implicado desde el año 1865 en la reparación de la platea del Campo, para disponer de algunas partidas dinerarias con cargo a los Fondos Carcelarios del partido de Betanzos, que arrojaba un respetable superávit, al mismo tiempo que le suplica la concesión de una ayuda para llevar adelante las obras. Las pretensiones del municipio fueron atendidas, al consentir libramientos por un importe de 5.380'928 escudos de los fondos carcelarios, y 5.000 escudos más por cuenta de la Diputación Provincial.

El grueso de la canalización de las aguas, se realiza durante el año 1866, según la expedición de libramientos. El 14 de Enero de dicho año, se libran 7.200 escudos a favor del perito Don Andrés Naveira *«por sus honorarios de tasación de las aguas que se van á traer á la plaza del Campo de esta ciudad»*. El 4 de Marzo se disponen 400.- escudos, para que el concejal Don José María Miño Manibesa pueda *«otorgar la escritura de cesión á favor del Ilustre Ayuntamiento con José Teijo y D. Francisco Rodriguez Avellon, dueños del agua que se espropia»*. El 20 de Abril son 2.973'728 escudos, los que se ponen a disposición de Don Julian Blanco Rosende *«como apoderado de su hermano D. José María»* mediante poder *«a fé del notario de esta vecindad D. Agustin Nuñez... á que asciende el valor de las obras egecutadas hasta el día para la traída de aguas potables á esta ciudad; cuyo remate le fué adjudicado en publica subasta como mas ventajoso licitador segun lo acredita la certificación espedida por D. Pedro del Villar, Director de caminos vecinales del distrito de la capital y encargado de las mismas...»*. El 17 de Junio, se atiende otro pago de 2.000.- escudos, a favor del beneficiario antecedente por igual concepto.

Los otros dos libramientos que conocemos, se liquidan con cargo al epígrafe de *«Obras de Nueva Construcción»* del presupuesto municipal, a favor de Don Julián Blanco Rosende, en representación de su hermano Don José María por un importe de 3.000 y 2.000 escudos, con fecha 8 de Septiembre y 13 de Octubre, respectivamente, y *«por cuenta de la cantidad consignada por la Diputación Provincial para la espresada obra»* (Vid. Apéndice XIV).

Superado el primer obstáculo, como era el de dotar de copioso caudal de agua al Campo de la Feria, restaba únicamente el instalar una fuente a la altura de las circunstancias, proyecto que había madurado el propio Don Pedro del Villar, encargado de las obras, quien anima a las autoridades locales, ya mentalizadas, para que aprobaran su propuesta.

La Fuente de Diana para el Campo de la Feria, fue elegida de un catálogo de la firma Ducele e Hijos de Paris, y solemnemente inaugurada el 19 de Noviembre de 1867, celebrándose por tal motivo grandes festejos y regocijos populares. Se conforma de un gran pilón en medio del que se levanta un recio pilar sobre el que se asienta el monumento; tiene cuatro caños salientes de la boca de otros tantos leones, dos nereidas sostienen la peana, enmarcada de guirnaldas, que soporta la escultura de Diana, ejecutada en hierro colado; en su conjunto es una pieza de extraordinario gusto y de práctico diseño¹⁸.

Con el tiempo, pudo comprobarse lo eficaz del manantial de San Xiao, puesto que ofrecía posibilidades para ampliar el servicio público de agua hacia otras partes de la ciudad. El barrio de San Francisco, no contaba con fuente alguna, y era una necesidad requerida constantemente por sus vecinos. Siendo Alcalde Don Emilio Romay Montoto, se procedió a la ampliación de las conducciones procedentes del manantial, consistentes en la apertura de 93 metros de galería en la roca, y 50 metros de trincheras; como Joaquin Díaz, encargado de las obras, las realizara a destajo y le produjeran pérdida, el Ayuntamiento en sesión de la Comisión Permanente del 21 de Noviembre de 1925, atiende su instancia:

«de acuerdo con el Sr. Alcalde y la Comision Municipal de Obras, importante 5.275.- ptas, por los 93 metros de galería en roca, á 50 ptas. uno, y 50 de trincheras a 12'50 ptas.

Y la Comisión municipal permanente minuciosamente enterada de la misma, y previo el informe favorable de la Comision Municipal de Obras, acuerda por unanimidad aprobar dicha cuenta de jornales á destajo, llevadas a cabo con anterioridad al actual ejercicio económico y que el importe de las mismas se le satisfaga... con cargo al capitulo de Resultas que obra incorporado al presupuesto vigente, por figurar pendiente de pago...».

Otras facturas, de distintos conceptos y proveedores, pertenecientes al mismo proyecto, fueron aprobadas por el mismo medio, el 19 de Diciembre de 1925, según los libramientos suscritos a favor de:

«Don Benito Muiño Novo por la suma de 467'30 pesetas a que se elevaron los materiales de maderas por el mismo suministradas para las obras de construccion de galerías subterráneas en el manantial de Sanjiao...»

Otra a favor de Don Francisco Ucha Garcia por la madera suministrada de su fábrica para las obras de construcción de galerías subterráneas en el manantial de Sanjiao, que se eleva a la suma de 71'80 pesetas.»

¹⁸ NÚÑEZ LENDOIRO, José Raimundo. Betanzos de los Caballeros y sus Mariñas. Editorial Everest, S.A. León, 1984. Fuente de Diana, pág. 124.



La Fuente de Diana La Cazadora.
Artístico nocturno de Masaca.
(Archivo del autor).



Con el abundante caudal obtenido, el Ayuntamiento ya puede hacer frente a las pretensiones vecinales del barrio de San Francisco, entre otras. El 16 de Diciembre de 1925, en sesión extraordinaria, la Comisión Municipal permanente, incluye en acta el siguiente texto:

«Dada cuenta de que es de absoluta precision arribar a la celebración del contrato de obras de la cañería desde la fuente de la Plaza de Hermanos Garcia hasta la calle de San Francisco, hoy Ana Gonzalez por la de la Rúa Traviesa y construcción de una fuente en aquella via publica, con arreglo al proyecto de que se dio cuenta en la sesion del Pleno correspondiente al dia de ayer, en cuya sesion en la que fue aprobado dicho proyecto, de que es autor el ingeniero de Caminos Don Eduardo Alvarez, en atencion a que hallándose aprobado y proximo a su ejecucion el proyecto de embaldosado de la citada calle de la Ruatraviesa, que debe preceder al establecimiento de conduccion de aguas potables por dicha via, y habida consideracion, á que en el vigente presupuesto municipal de gastos no existe consignación para llevar a efecto la obra de referencia. La Comisión municipal permanente acordó, por unanimidad, proponer la habilitación de un crédito del 1.729'39 pesetas, para satisfacer los gastos que con dicho proyecto se originen, incluso el pago de sus honorarios al Ingeniero autor del mismo».

Las obras mencionadas, se verían ampliadas con el embaldosado de la Rúa Traviesa, como con claridad cita el documento antecedente, de manera que al realizarse conjuntamente, el ahorro era manifiesto. En la sesión extraordinaria de la Comisión Municipal permanente, celebrada el 12 de Enero de 1926, se ventilan ambos extremos:

«Dada cuenta de los acuerdos referentes a la aprobación o sanción de los proyectos de obras de embaldosado con sillería granítica de la calzada y aceras de la Ruatraviesa y el de instalación de una cañería de conducción de agua desde la fuente de la Diana en la Plaza de los Hermanos García Naveira, hasta la calle de Ana González, antes San Francisco, y construcción de una fuente en esta calle y especialmente el recaído en la sesión de Pleno celebrada en 15 de Diciembre último. La Comisión municipal permanente enterada acordó por unanimidad que se anuncie inmediatamente la subasta de ambos proyectos conjuntamente, por el tipo de 53.208'64 pesetas, con sujeción a los mencionados proyectos y pliegos de condiciones y publicando los oportunos edictos en extracto, en uso de la facultad que le concede el artículo 162 del vigente estatuto municipal, y con sujeción a lo preceptuado sobre el particular en el Reglamento de 2 de Julio de 1924... [Marginado]. Romay, Barros, Raul, Perez».

De la dirección de las obras, se encargó el arquitecto Don Rafael González Villar, amigo personal de Don Emilio Romay y de Don Raul Fernández Meás, al primero de los cuales se dirige el 16 de Mayo de 1928, con el ruego de que le librase de la embarazosa situación de responder a «una carta de Mauro preguntándo-

me cuanto debía cobrar él por su intervención en la pavimentación de la Rúa Traviesa. Le contesté que no sabía tasar el trabajo ajeno... Me contestó que ya se entendería con Uds., y hace dos o tres dias recibí otra carta en que me comunica que Us. le han dicho que soy yo quien tengo que pagar su trabajo... a mi no me importa no cobrar; lo que me importaría sería que todavía tuviera que poner dinero de mi bolsillo... En fin: U. verá si me puede echar un capote... [Firmado] Rafael Gonzalez Villar. [Rúbrica].».

LA URBANIZACIÓN DEL CAMPO DE LA FERIA

La urbanización del Campo de la Feria, se inicia con la construcción del Cantón Grande. Un lugar de esparcimiento, para el que se solicita el 27 de Abril de 1839, una vez finalizadas las obras de pavimentación, «algunos asientos mas arrimados a las casas que hacen frente a dicho Canton». En la exposición suscrita por D. Celestino Martínez del Río, entre otros, también se solicita «Que las panaderas dejen libre la entrada de la puerta (de la Villa) y las entradas del Canton», con la alternativa de edificar «un tinglado para las panaderas en la plazuela de la Botica de D. Vicente Villar ó enfrente del Hospital de San Antonio». La Comisión de Obras prosigue en su afán de mejoras, y añade a sus peticiones:

«Otro si manifestamos que para la mayor economía y claridad en las noches oscuras es indispensable la construcción de un farol de reverbero igual a los de la Calle Real de la Coruña el cual se colocará en el Canton»¹⁹.

«la planta de los árboles que su Magestad manda... que plante en el campo de la feria que es imperio común de la ciudad». (Ayuntamiento, 10 de Diciembre de 1575).

Estas propuestas, se ven reflejadas en la sesión municipal del 17 de Mayo de 1839, en la que se acuerda la construcción de los asientos para el Canton «con tal que no pasen de 600 reales», y se encarga su cometido a la Comisión de Calles que «lo mismo cuidara de la colocación del farol en el medio del Canton, cuidando de la conservacion el que sea celador y pagandose el aceite de los fondos extraordinarios»²⁰.

¹⁹ La iluminación en esta época era muy escasa. Años después, en 1865-66, se destinan 4.320 reales en el presupuesto municipal «Para la construcción de veinte y cuatro faroles con aparatos propios para Gás portatil, en sustitución de treinta de aceite común del alumbrado público, mediante estos se hallan inutilizados». Otra partida de 2.880 reales «Para la de otros tantos fierros de sostenimiento, su colocación y arranque de los viejos»; y otra de 35.000 reales «Para costear el alumbrado de los indicados veinte y cuatro faroles, el de otros veinte y cuatro que ban a rematarse y el de veinte y siete que ya están prestando servicio».

²⁰ MARTÍNEZ SANTISO, Francisco Javier. Cuaderno de notas. 1930, pág. 7. Archivo del autor.



El Cantón Pequeño en el primer tercio del siglo pasado. Foto Martínez Santiso. (Archivo del autor).

El encabezado de Rentas Provinciales para el año 1841, recaído en Don Vicente Viqueira, le compromete a:

«construir así mismo por su cuenta... la calle de la Rúa de los herradores en el campo de la feria toda de cantería igual a la de la Plaza de la Constitución, desde la esquina de la casa de Don Juan Luis Arizaga a la otra de la de Don Andrés Peón, con tres barras más de ancho fuera de las columnas de los soportales, con sus tornruedas iguales a los del Cantón del Campo...».

Le seguiría, una parte del empedrado *«de la Plaza de la Feria de esta Ciudad»*, que se hallaba comprometida en el encabezado para 1845. Como ese mismo año se suprime el Encabezado de Rentas Provinciales, por la reforma tributaria del 23 de Mayo, el Ayuntamiento decide continuar las obras con cargo a su presupuesto; de manera que conforme en su totalidad con los planos y coste proyectados por el arquitecto Don Juan Bautista de Aguirre, procede a la subasta de las obras de cantería en el mes de Julio de 1845, rematadas en 28.780 reales a favor del maestro cantero Alejo Maquieira, como más ventajoso postor. Las obras continuaban el primero de Octubre, fecha en la que se *«esta construyendo el enlosado de la plaza del Campo»*. Con esta obra, se inicia la gran transformación del Campo de la Feria, y



El Cantón Grande en la primera década del siglo XX. Foto Martínez Santiso. (Archivo del autor).

queda definitivamente integrada en su superficie, la elegante estrella delineada ex profeso por el arquitecto Aguirre, construída por entero de cantería.

La estricta regulación administrativa de la época, controlada directamente por el Gobierno Provincial, cuando los presupuestos suponían cifras de consideración, no consentían sobrevaloraciones ni excesos sobre las cantidades resultantes en las posturas de las subastas de obras. Se produce una situación atípica con el contratista Alejo Maquieira, que asegura que las obras por él practicadas en el Campo de la Feria, le produjeron considerables pérdidas, por lo que recurre al Gobernador con el fin de resarcirse de las mismas, o cuando menos de una parte.

El 4 de Septiembre de 1846, por medio de oficio, el Jefe Político de la Provincia le remite al Ayuntamiento la instancia recibida, sobre la que se trata en la sesión celebrada tres días más tarde. Entre idas y venidas, la municipalidad mantiene que «*tubo a la vista el plano que las diseñaba y con arreglo al mismo se estipuló su realización*», y que «*en ella no se hizo mas que cumplir lo que estaba contratado*».

Por su parte Alejo Maquieira, reconoce la razón que sostiene el municipio, y se doblega a recibir la cantidad que buenamente estime; entre las razones que presenta al Ayuntamiento, según escritos del 5 de Febrero y 28 de Mayo de 1847, expone que en la realización de la obra, padeció «*una pérdida de bastante consideración, ocasionada en mucha parte por haber realizado los trabajos en la estación más corta e inapropósito del año*», y además «*por los reparos y rectificaciones que le obligó a hacer el Arquitecto encargado de inspeccionarla, tubo que emplear poco menos de doble trabajo del que pudiera prebeher*» (Vid. Apéndice VI).

A la vista del cambio observado en su actitud, en principio exigente y beligerante, la Corporación con gesto compasivo y en la sesión del 28 de Mayo de 1847:

«*acuerda que se le den tres mil reales de cuenta de fondos de propios y de Arbitrios, a pesar de la cortedad e insuficiencia de estos para soportar lo general de las obligaciones que se hallan a cargo de la Corporación y... se le anticipen de los fondos del antiguo seis por ciento del encabezamiento de Rentas Provinciales y del tres por ciento de los impuestos de Consumos, que corresponden a la Corporación por Administración y responsabilidad á calidad de reintegro, los espuestos tres mil reales*».

Entre tanto, el Ayuntamiento no cesa en el empeño de concluir el empedrado del Campo. En la sesión ordinaria del 11 de Mayo de 1846, manifiesta con claridad este móvil y hacen constar los ediles asistentes lo siguiente:

«*Teniendo presente el Ayuntamiento, que la Contrata del enguijarrado de la Plaza de la Feria, no alcanza a cubrir toda la estension que comprende el plano seguido, reconoce de la declaración prestada por el Arquitecto D. Juan Baptista de Aguirre, quedando por consiguiente no solo incompleta en parte muy considerable, sino tambien faltosa del ermoseo de*



El Campo de la Feria en 1867. Dibujo de Don Manuel García Failde. Obsérvese la disposición de la Platea proyectada por el arquitecto D. Juan Bautista de Aguirre.

que es susceptible con esposion (sic) de que se sigan perjuicios considerables a las personas de los transeuntes y aun a las sillas Correos, acuerda que con la mayor Urgencia se forme por el mismo Arquitecto el correspondiente presupuesto de las obras que deban practicarse por cuenta del Ayuntamiento, reserbando con su presencia deliberar lo mas que corresponda. Lo acordaron S.S.S. [Marginado]. Carril, Miño, Nuñez, Vales, Ramos, Pedreira, Cordero, Mori, Pandelo. [Firmado]. J. Matias Amenedo. [Rúbrica]. Secretario».

El arquitecto presentó el presupuesto el 11 de Mayo de 1846, por un importe de 39.295 reales y 17 maravedís, correspondientes a los siguientes conceptos:

«*Por mil seiscientas sesenta y dos varas cuadradas de morrillo o guijarro que falta en los cinco cuarterones que resultarán después de colocada la asera cadena de Cantería, teniendo presente que el morrillo se asentará segun lo denuestra el plano general de dicha Plaza, obserbando las demensiones de seis pulgadas de vase y nueve de cuña, y las cadenas doce de vase y nueve de cuña, todo ello construhido segun los principios del arte á once y medio reales vara, importan diez y nueve mil ciento trece reales 19.113.-*

«*Por mil setecientas cincuenta y cinco varas cuadradas de idem, contando desde la fachada donde havita Don Antonio Maria Varela hasta intestar la asera que da fin ala Plaza mayor idem idem á once y medio reales vara, ascienden a veinte mil ciento ochenta y dos reales y diez y siete maravedis 20.182'17.-*

Total 39.295'17.-

Betanzos Mayo 11 de 1846.

[Firmado]. Juan Bautista de Aguirre. Arquitecto. [Rúbrica]».



La Plaza del Campo en 1898. Dibujo del ilustre artista Don José Veiga Roel.

Cuatro días después, el 15 de Mayo de 1846, el Ayuntamiento en sesión ordinaria da cuenta del presupuesto antecedente:

«acerca del coste del enguillarado de la plaza del Campo de la Feria de esta Ciudad, en la parte que no alcanza la contrata del arrendatario que hasido del Suprimido Encabezado de Rentas Provinciales en el año proximo anterior... y la Corporacion teniendo presente cuanto urge concluir la obra de que se trata y aprovechar al obgeto la presente estacion, pues que de los contrario la Plaza sobre quedar llena de diformidad hasta ofrecería peligro al transito por algunas partes, acuerda que el presupuesto referido se dirija a la mayor brebedad al Sr. Gefe Político para su Superior aprobacion...».

El nuevo presupuesto sería autorizado por la Administración, con fecha 9 de Junio de 1846. Tres días más tarde, se reúne en sesión ordinaria el Ayuntamiento, y acuerda que:

«aberiguado que sea por los Señores de la Comision de Obras de Utilidad publica el numero de varas que comprendan los Cajones que se hallan por empedrar en la dicha Plaza de la Feria frente al hospital; que se proceda a su remate en publica subasta...».

En la misma sesión se dispone la confección del oportuno Pliego de Condiciones (Vid. Apéndice V), y se señalan los días 19, 20 y 21 del mismo mes para la

celebración de la subasta. El remate se alcanza el último de dichos días, a favor de Ramón Fontenla, efectuado a la llana, a once reales ocho maravedís el morrillo y a catorce la cantería. Las obras finalizaron el 25 de Julio de 1846, según comunica el contratista al Ayuntamiento.

El mismo día de Santiago, el Ayuntamiento dispone que «se practique medicion de las baras construidas y acuerda elegir para practicar esta operación al Agrimensor D. Domingo Cachaza». El 6 de Agosto se procede a la medición, en presencia de D. Fernando Vazquez Carril y D. Andrés de Castro Pasarín, capitulares comisionados por la Corporación, operación que practicaron de la manera siguiente:

«En primer lugar mensuré el tramo o parte de dicha Plaza que se halla dentro de las Aceras Generales, que de la Platea parten una de ellas al Camino titulado del Rollo, y la otra al de Cachiñas hasta el enlosado de Cantería que da frente al Hospital de S. Antonio de Padua a la que le allé, deducidas las transversales de Cantería, mil ochenta varas cuadradas.

Asimismo el borde de otra Plaza o fajas de la propia desde el Archivo hasta los soportales, que contiene Doscientas cincuenta y cinco varas cuadradas.

De igual forma el tramo que se halla junto al Atrio de Santo Domingo y rampla del mismo, que se compone de ciento once varas iden cuadradas.

Y por ultimo el enlosado que dá frente a la Capilla de San Roque y Escuela publica de Niñas al que le allé Ochenta y nueve varas... Betanzos Agosto seis de mil ochocientos cuarenta y seis. [Firmado]. Domingo Cachaza. Derechos 40 reales. [Rúbrica]. [Firmado]. Fernando Vazquez Carril, Manuel Bales [Rúbricas].

Nota: Tambien se hallaron, aunque por olvido dejo de incluirse en el precedente reconocinuento, tres guarda Cantones, en el enlosado de junto á S. Roque, y que deben abonarse al precio de veinte y cuatro reales cada uno mismo a que los remato, segun aparece de la diligencia de subastas, y cuyo total es el de setenta y dos reales. [Firmado]. José Matias Amenedo. [Rúbrica].».

Existía una clara disposición para componer al máximo el empedrado del Campo de la Feria, las autoridades locales no cejaban para comprobar la marcha y el avance de las obras, y en sus retinas se vislumbraba el resultado final, con la mentalidad de alcanzar unos resultados no sólo satisfactorios, sino más bien espectaculares, como realmente estaban logrando.

En la comprometida tarea, el tiempo jugaba un importante papel, de ahí que el 5 de Agosto de 1846, en sesión ordinaria se propone completar el empedrado que no había sido contemplado en la anterior subasta. La Corporación no duda en exponer sus pretensiones:

«Teniendo presente la Corporación que ya se hallan construidas las varas de empedrado de la plaza de la feria, que en remate se cargó al Maestro Ramón Fontenla, y que por

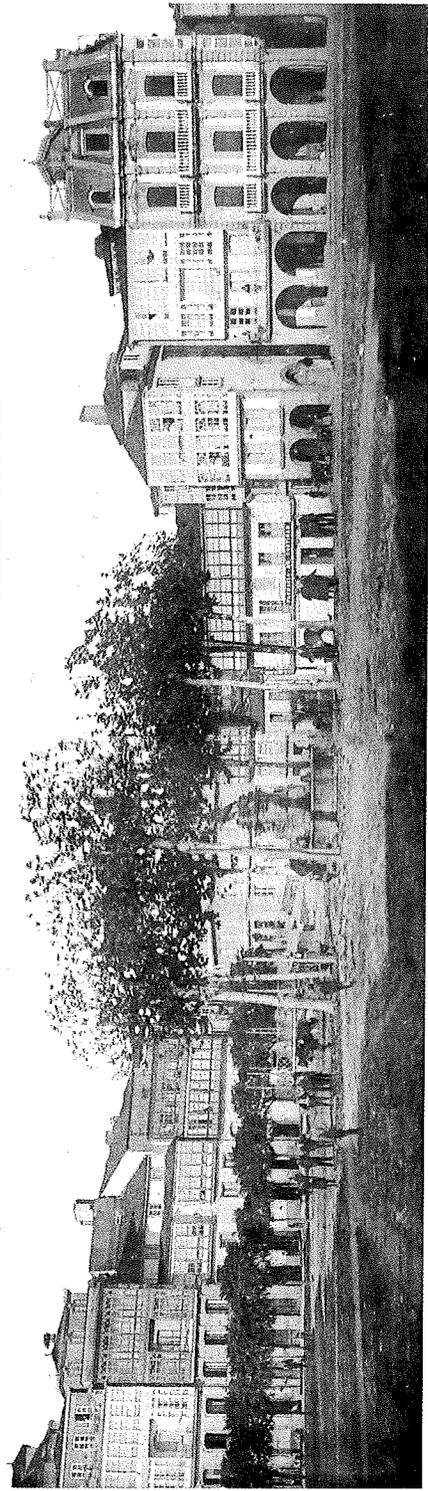
consecuencia deben faltar algunas al completo de las que comprende el presupuesto que en once de Mayo ultimo formó el Arquitecto D. Juan Baptista Aguirre y sobre el que recayó la Oportuna aprobación del Exmo Sr. Gefe politico: con el fin de apurar los medios que puedan conducir á obtener las ventajas posibles en el precio de la obra, sin desatender su solidez y seguridad, Acuerda que el citado resto del empedrado se publique por bando para nuebo remate, para el cual se señala desde luego los dias veinte y uno, veinte y dos y veinte y tres del corriente mes, desde las diez de la mañana hasta las dos de la tarde en la Sala Capitular de esta Casa Consistorial, debiendo en el empedrado de morrillo o guijarro, guardarse por lo que toca a sus dimensiones lo que comprende la Condicion primera de el pliego que ecsiste en el espediente, y por lo que mira a la Cantería si al guna se necesitase en el curso de la obra, para aceras o caño, que haya de ser de grano fino y del monte de S. Anton... y del grueso y ancho que se Capituló respecto de alejos Maquieira, cuanto a las aceras Cadenas, que ha construído en dicha Plaza, y bajo la reserba tambien de que las baras que de ello resulten sobrantes, se habran emplear en el punto de la Ciudad que el Ayuntamiento designe...».

La obra le fue adjudicada a Manuel Barros, como mejor postor, «al precio de cinco reales y veinte y seis maravedís cada bara de gigarro que construia». El 28 de Octubre de 1846, con los requisitos de rigor, se procede a la medición de la obra ejecutada, en esta ocasión por el Perito Agrimensor Don José Neyra, quien «halló en su totalidad mil seiscientos ochenta y siete baras cuadradas». El Ayuntamiento en conformidad con los informes periciales, acuerda se libre el pago de 9.725 reales y 2 maravedís al contratista, que se atendió con cargo a los fondos de Propios y Arbitrios.

No resulta difícil entender, a la vista de la documentación que manejamos, que la primera urbanización del antiguo Campo de la Feria se desarrolla en tres fases fundamentales; se comienza en 1845, con el planteamiento de la «Platea», mediante las llamadas «Aceras Generales» y otras transversales de cantería, que conformaron la peculiar estrella que la caracteriza. Acto seguido, se completa «la asera cadena de Cantería», mediante el enguijarrado de los espacios entremedios, que se concluyen durante el año 1846, con cargo al presupuesto municipal, en sendas contratas anunciadas al efecto, como se ha ilustrado.

La motivación inicial del arranque de aceras desde la Platea Central, en sentido radial, hacia el encuentro con las conformadas para acceder hacia los edificios y servicios públicos, transversales, en principio con carácter funcional, se convierte en un incremento estético a la hora del relleno de los cinco cuarterones resultantes entre unas y otras, por el propio peso de la urbanización obtenida; intención municipal de facilitar el tránsito reflejada en la planimetría proyectada por el arquitecto Don Juan Bautista de Aguirre, por lo que el estrellado irregular que provocó su conexión, ofrece en su conjunto un resultado preconcebido a manera de cadena que enmarca y destaca la Platea.

BETANZOS. — Plaza de Armes.



El Campo en los años veinte del pasado siglo. Foto de D. Antonio Núñez Díaz, editada por su establecimiento Hijos de A. Núñez. (Archivo del autor).

A causa del intenso tráfico de carros del país, el pavimento se fue deteriorando, de forma especial «en las líneas de sillería que la cruzan» (Vid. Apéndice VII). La Comisión de Obras y Ornato Público le encarga al maestro Ramón Fontenla, que ya había trabajado en el mismo Campo durante el verano de 1846, el presupuesto y condiciones para la subasta de las obras (Vid. Apéndice VIII), que ascendió a la cifra de 2.940 reales de Vellón. La subasta, se celebró en la Casa Consistorial el 2 de Octubre de 1853, y obtuvo su remate Don Juan de Castro, por la cantidad de 2.470 reales. La Comisión de Obras se interesa ante el Alcalde, Don Fernando Vázquez Carril, para ampliar la actuación hacia otra zona del mismo Campo, tema que hace suyo la Presidencia, con fecha 31 de Octubre siguiente, al aceptar su propuesta, en los siguientes términos:

«Habiendome manifestado los Sres. de la Comisión de obras de Utilidad y ornato publico que ademas de las obras de reparacion contratadas para la Plaza de la Feria por D. Juan de Castro, eran de necesidad absoluta e imprescindible como un medio economico, y que evita una gran destruccion, veinte y cuatro Varas mas de enlosado de sillería en las líneas principales de la Plaza, y dos rampas de morrillo con sus correspondientes cajones, paredillas, y caños cubiertos con buenas losas, y asegurar con gatos de fierro las paredillas del murallón de la rampa que sube á Santo Domingo, en lo que respecta a las losas que lo cubren, y visto por mi mismo la realidad de cuanto la Comisión me espuso, bengo en determinar se haga saber al rematante Juan de Castro, llebe á efecto las obras adicionales que ban espresadas en el Orden que los Sres. Comisionados dispongan, satisfaciendosele el importe á que asciendan prebia tasacion de inteligente que habrá de eligirse y proporcionalmente con las subastadas. [Firmado]. Fernando Vazquez Carril. [Rúbrica]».

El día 4 de Diciembre de 1853, el adjudicatario había finalizado toda la obra, y el Ayuntamiento nombra a «D. Ramón Fontenla, Aparejador de Caminos é inteligente en el Arte de Cantería», para que realice un detenido informe sobre su resultado. Al día siguiente «se halló que el rematante cumplió bien y esactamente sus compromisos», y considera que debe abonárserle la cantidad pactada, amén de la correspondiente a las obras adicionales, cuya liquidación se practicó como sigue:

«Por veinte y cuatro. varas cuadradas de baldosas de sillería al precio mismo que resultaron rematadas las echas por subasta, trescientos noventa y dos reales siete maravedis	392' 7"
Por dos rampas de Morrillo en la embocadura que hace el camino ó Calle del Rollo con dicha plaza, doscientos noventa reales, incluso los caños, paredillas y cubiertas que tiene	290.-
Por diez gatos de fierro para asegurar las cubiertas de la paredilla de la rampa que sube á Santo Domingo plomo y colocación ó emporlonamiento, cincuenta y cuatro reales	54.-
TOTAL	736' 7».



El Campo de la Feria o Plaza de Arines a finales del siglo XIX. (Archivo del autor).

El encabezado de Rentas Provinciales para el año 1841, obligaba al arrendatario a construir de cantería la Calle de los Herradores, con tres varas sobresalientes de sus soportales, etc. Una calle privilegiada por ser la primera actuación, de esas características, que se realiza en el Campo de la Feria, y aún más, por ser la conexión con la Fuente de Unta y la Cañota, a través del primer callejón o «benela», amén de otros accesos secundarios o menores, que se convirtieron en entradas de uso privativo para los vecinos a que daban servicio, con puerta y llave comunes, según se estila en nuestros días.

En el mes de Agosto del año 1572, ya existía este enlace, como manifiesta Pedro Santorum al delimitar la feligresía de Bravío, cuando declara que «en dende ally ba por el callejón abaxo a la fuente de Untia». Testimonio de absoluta garantía, avalado por la venta de una casa en este callejón, efectuada el 29 de Mayo de 1590; curiosa escritura de lá que extractamos lo más esencial:

«... yo pero seco, labrador: Vezino de la ciudad de vetancos... bendo y doi en benta a uos Juan Fernández de lugo, labrador vezino de la dha ciudad... Una cassa con su bodega, alto y baxo y lo mas a ella anexo perteneciente, que yo tengo en la calle de La benela del arrabal del campo de la feria desta ciudad, segun que la ube y conpre de Juan Gallego y Alonso Gallego... y se demarca por una parte con cassa de Juan paz molinero y por otra con otra mi cassa, en que al presente bibo y por otra con cassa de Domingo paz y haze fruenta en la

*dicha calle de la benela... y por precio y quantia de veinte Ducados... en la ciudad de vetancos a veinte y nueve dias del mes de mayo de mil e quinientos y nobenta... En testimonio de verdad. [Firmado]. Alvaro Sobrino. [Rúbrica]*²¹.

En el Catastro da Ensenada²², figuran los dos callejones públicos, que hoy se conocen popularmente como «As Calexas». Al inventariarse la propiedad del presbítero Don Pedro Joaquin de Acevedo, se asienta:

«Una casa situada en la Calle de los Herradores, con quarto vaxo, principal y segundo, tiene catorce varas de frente, y siete de fondo... confronta a la derecha con el primer Callexon de la Calle de los Herradores y a la izquierda con casa de Dⁿ Ricardo Barbeito.»

Para el otro, nos encontramos con semejante relación en la propiedad inscrita a nombre de Don Jacinto Guerra:

«Una casa situada en la Calle de los Herradores... confronta a la derecha con Casa de Phelix Morales, y a la izquierda con el segundo Callejón de los Herradores...».

Estas entrañables «Benelas» o callejones, se convirtieron con el tiempo en los lugares más buscados para saborear las tapas y vinos de la región, al instalarse en los bajos de sus casas numerosos establecimientos de hostelería, para deleite de propios y extraños, y como lugar de encuentro y relación en la amplia oferta turística del antiguo Campo de la Feria.

Volviendo al tema que nos ocupa, es posible que las mejoras que se realizaban en el Campo de la Feria, de reconocido y meritorio esfuerzo por parte de las autoridades locales, motivaran ciertas actitudes recelosas entre los vecinos de otras calles; si bien la capacidad municipal no era suficiente para acometer el conjunto de necesidades, algunas situaciones clamaban al cielo, como sucedió con la primera de las venelas citadas, según muestra la siguiente instancia:

«Señor Alcalde

Los que suscriben, vecinos de la 1^a venela del Campo de la Feria de esta Ciudad, no pueden menos de manifestar á V. por que asi la necesidad lo exige: que la espresada venela se mira intransitable y arruinada: ofrece su transito conocidos peligros, y se teme con fundamento cualquier fractura de las personas que por ella suben y bajan especialmente de noche. A evitar pues este mal lo ponen en conocimiento de V. afin de que con la urgencia posible se sirba atender a la recomposicion de dicha venela. Betanzos, Julio 11 de 1856. [Firma-



La Plaza del Campo a principios del siglo XX. (Archivo del autor).

do]. Antonio Llanes, Marcos Vieytes, Francisco Otero, Feliciano Villar, Agustin Otero. [Rúbricas].»

Al día siguiente, la Comisión de Obras emite su informe, favorable al arreglo de la calle, y el día 15 de Julio de 1856, el Ayuntamiento aprueba el presupuesto que aquella había encargado al maestro cantero José Redondo, formado hasta un importe de 570 reales. Las posturas se celebraron, según costumbre, en la Sala Capitular de la Casa Consistorial, el día 27 de Julio; como no hubo quien mejorara la postura presentada por Ramón Prieto «cubriendo el tipo», le fué adjudicado el remate sin mayores protocolos.

Los trabajos de recomposición se realizaron en el tiempo estipulado, por lo que la Comisión de Obras, pasó a reconocer el estado de los mismos el 26 de Agosto de 1856, y como quedaban 17 varas sin cubrir, se acepta la prevención del contratista y, en consecuencia, el aumento de 152 reales sobre la cantidad presupuestada, por lo que el libramiento expedido el siguiente día 29, se efectuó por 722 reales, a resultas del acuerdo municipal adoptado dos días antes.

La reparación de la calle, afectaba en especial a la canalización de las aguas pluviales y a las residuales procedentes de la viviendas inmediatas. Con la construcción del caño central, con losas de cantería, y el engujarrado de sus latera-

²¹ Archivo del autor. Escrituras particulares, siglo XVI.

²² Archivo del Reino de Galicia. Caja 420. Año 1751.

les, con vertiente hacia aquél, se lograba que las aguas que pasaban por la superficie de la misma, en una distancia de diecisiete varas lineales, se dirigieran directamente al caño existente al pie de las escaleras que desembocan en los soportales de la Fuente de Unta, mejora que sin duda colmaba las exigencias vecinales (Vid. Apéndice IX).

Las obstrucciones de los caños estaban al orden del día, y únicamente estimamos su cita, por tratarse de un caso que afectó a esta calle, tan sólo a los tres años de haberse recompuesto. El 19 de Agosto del año 1859, el Alcalde interino Don José Sánchez Vaamonde, es informado de que:

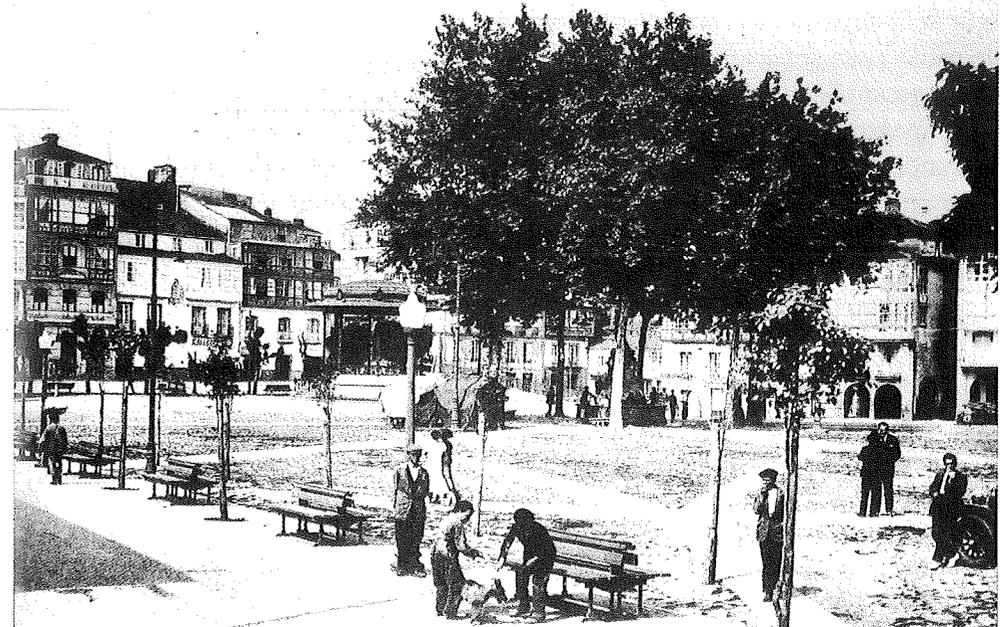
«por efecto de hallarse atascado el Caño Maestro de la benela del Campo de la feria de esta Ciudad, se presentan a la vista las bascosidades... despidiendo una fetidez insoporable, al igual que las que filtran por la pared de la Casa de la Viuda de Pedro Veiga, en la parte que coge la cuadra que dice a la Calle, considerando que uno y otro principalmente en la actual estación, puede traer graves y trascendentales perjuicios a la salud publica; considerando que por el Gobierno de la Provincia, a causa de las enfermedades sospechosas que ocurrieron en la de Murcia, al paso que se adoptaron varias disposiciones higiénicas, se dispuso que inmediatamente se reparen limpien y pongan espedito curso los conductos de aguas sucias, sumideros, letrinas etc., cuyo cumplimiento fue acordado por el Iltr. Ayuntamiento, y considerando que un foco de infección no debe permitirse... los Señores de la Comisión de Obras y Ornato Público se sirvan constituirse con la brevedad mas posible... a remediar y prebenir los males... informando de ello lo que tengan por conveniente».

El documento muestra el temor a una epidemia, de cercanos recuerdos por la padecida del Cólera Morbo, y con el alarmante brote de «enfermedades sospechosas» en Murcia.

En el año 1861, la «estación telegráfica» de Betanzos, ocupaba un espacio del edificio Archivo. El acceso a este servicio público se hallaba en penoso estado, por lo que el Ayuntamiento, en la sesión extraordinaria del 28 de Febrero, manifiesta la intención de arreglarlo de la manera siguiente:

«Por el señor presidente se manifestó que el piso que dice contiguo al edificio Archivo de esta Ciudad y conduce á la estacion telegrafica que se halla constituida en el mismo, se encuentra de todo punto intransitable, tanto que es de absoluta necesidad empedrarlo ó formar una calzada de guijarro ó morillo; y el Ayuntamiento penetrado de lo espuesto por el Señor presidente, acuerda que por la comision de obras de utilidad y Ornato publico, asociada de un inteligente, se forme el presupuesto de su costo, y se anuncie el remate para el Domingo diez de Marzo procsimo, encargando á la propia comision la redaccion del pliego de condiciones bajo que aquel haya de tener efecto». (Vid. Apéndice X).

BETANZOS.-Plaza García Hermanos.



La Plaza del Campo a finales de los años veinte. Foto de Ferrer. (Archivo del autor).

La subasta recayó en favor del maestro carpintero Juan de Castro, al tipo de «siete reales y dos cuartillos y medio por cada una de las varas cuadradas de Calzada», que estaba finalizada el 17 de Abril de 1861. La Comisión de Obras se encargó de reconocer el resultado obtenido, en compañía del maestro de cantería Juan García, e informa que:

«pasaron en cumplimiento del Decreto que precede á medir y reconocer la Calzada ó enmorrillado que se ha construido al frente del edificio Archivo y a la que se contrahe este espediente. De las medidas tomadas por dicho inteligente resulta que la obra arroja el numero de trescientas nueve varas cuadradas, las cuales á razon de siete reales y dos cuartillos y medio ó sean sesenta y dos centimos y medio una a cuyo precio fueron rematadas ascienden a la suma de Dos mil trescientos cincuenta y seis reales y doce centimos...».

El 19 de Abril de 1861, una vez verificado que la obra se ajustaba a las condiciones establecidas, se expidió el libramiento «con cargo al Capitulo de Obras publicas del presupuesto municipal, y partida consignada bajo el mismo para Aceras, empedrado y Adoquinado».

Las aceras de la «cadena» y el enguijarrado de los entrepaños del Campo de la Feria, construidos en 1846, hace ciento cincuenta años, se fueron deteriorando a

causa del tránsito rodado y de la propia actividad de las ferias y mercados, primordialmente. Como venimos observando, el Campo constituía un espacio aprovechado para servicios múltiples, puesto que una vez finalizadas las transacciones mercantiles, volvía a convertirse en lugar de esparcimiento.

El menoscabo a que se hallaba sometido el Campo, impone a las autoridades la continua tarea de procurar medios para su recomposición. En la sesión extraordinaria del 28 de Noviembre de 1863, se tratan estas necesidades de la manera siguiente:

«Por la Comisión de Obras de Utilidad y Ornato público de este Ilustre Ayuntamiento, se llamó la atención del mismo acerca de las reparaciones que de necesidad extrema se precisan hacer en la Platea de la plaza del Campo de la feria de esta Ciudad, en las Aceras que de ella arrancan en diferentes direcciones, y en el guijo que las divide, puesto todo ello, en una gran parte, se halla muy deteriorado, efecto de ser tránsito continuo de los Carruages que se dirigen de la Coruña a Castilla, y viceversa, Carros del país y fuera de él. Y la Corporación penetrada de esta verdad, acuerda que la citada Comisión acompañada del inteligente o inteligentes de su confianza forme, no solo el presupuesto del costo de las reparaciones; que como de absoluta necesidad crea necesario practicar en la referida plaza, si no el pliego de condiciones facultativas, y económicas á que haya de sujetarse el que resulte rematante de aquellas, redactado el primero por dichos inteligentes; señalando para la subasta de las mismas el día veinte y cuatro de Enero del Año proximo entrante y hora de doce a dos de la tarde en esta Sala Capitular...».

La Comisión de Obras, forma el presupuesto y condiciones el 4 de Enero de 1864 (Vid. Apéndice XI); se publica el Bando de rigor, y el día previsto tiene lugar la subasta, que se remata a favor de Don José María Davila «por la cantidad de los siete mil trescientos reales que comprende su última postura».

Durante el desarrollo de las obras, el contratista puede comprobar que necesita más piezas de cantería que las correspondientes a las medidas presentadas en el presupuesto y subasta; por lo que al finalizar los trabajos, presenta un escrito ante la Comisión de Obras, para comunicarles su equívoco, y en consecuencia la satisfacción económica, proporcional a la obra en realidad efectuada (Vid. Apéndice XII).

En el centro del Campo de la Feria, se había fabricado una «Platea» de cantería, justamente en el lugar elegido dos años más tarde para instalar la fuente de Diana; de esta «Platea» partían las aceras, también construídas en cantería, planteadas para conectarse con las que enlazaban los principales edificios y servicios del Campo.

La «Platea» formaba una circunferencia, cuya superficie se consideraba media 66 metros cuadrados; como fuera que el contratista había comprobado que era mayor y dado que «Como los maestros de obras no saben medir con exactitud», recurrió al

Servicio Provincial de Construcciones Civiles, para verificar su dimensión real «la cual dio por resultado tener la platea noventa y seis metros cuadrados y veinticuatro decímetros».

Por el conjunto de obra efectuada, a mayores, el Sr. Davila reclama el pago de 806'40 reales. Se cruzaron epistolares, entre informes de la Comisión de Obras y acuerdos municipales, y como observara el contratista que se dilataba el pago y no se ordenaba la confección del tercer y último libramiento, se aviene a aceptar la cifra estimada como correcta por la Comisión de Obras, que ascendía a 628'95 reales, aprobada en la sesión ordinaria del 18 de Julio de 1864, acuerdo que no tuvo efecto inmediato y que se vió retrasado por el tira y afloja habido entre las partes, y que no tendría efectividad hasta el refrendado en la Sesión Ordinaria del 20 de Febrero de 1865.

Como el Ayuntamiento enfriara el pago, Don José María Davila recurre al Gobernador, quien cursa oficio al Ayuntamiento, en el que inserta los preceptos legales que arropan al contratista y que le otorgan el derecho a percibir la cantidad estipulada, por tratarse de obra «realmente ejecutada». Aprovecha el Gobernador el mismo oficio, para amonestar al Alcalde de Betanzos, y le manifiesta que:

"Con tal motivo encargo a V. que á lo sucesivo no omita enviar á mi aprobacion cualquier proyecto de obra de Policia Urbana ó de Construcciones Civiles, por que la de que se trata asciende á cerca de 8.000 reales y ni el espediente previo, ni la subasta, se enviaron á mi sancion, siendo esta la primera vez que tengo conocimiento del asunto.

Dios Guarde a V. muchos años.

Coruña 21 de Marzo de 1865. [Firmado]. Paulino Souto. [Rúbrica].

El mantenimiento del Campo de la Feria, en su nueva concepción urbanística, suponía una pesada carga para las arcas públicas, por las actuaciones de recomposición que con excesiva frecuencia se debían de llevar a cabo, y esto motivado en buena parte al mercado de ganados, que propiciaba la destrucción del firme. Desde el seno de la Corporación y entre los vecinos más progresistas, el Campo de la Feria, con su estrenado aspecto, se contemplaba como la plaza del futuro, todo un símbolo de modernidad y una ventana abierta hacia el exterior, que venía a colorear los oscurecidos tintes vertidos con la pérdida de la capitalidad provincial, en suma, con el resultado obtenido se ratifica la categoría de la ciudad y se abunda en el crédito ante las poblaciones del entorno. Esta significación, se exterioriza con el tratamiento de «Plaza de la Feria», que ya se aprecia en el año 1845, coincidente con las primeras piedras de guijarro, que irán cubriendo la superficie del Campo.

La posibilidad de convertir al Campo en una plaza, estaba a la vuelta de la esquina, por lo que las soluciones al constante deterioro, se sujetan a la necesidad de trasladar el grosor de las ferias, es decir el mercado de ganados, para otro

lugar que al tiempo de resultar céntrico, no mermara el volumen de concurrencia y por lo tanto la afluencia de público, fundamental para la vida y desarrollo de la ciudad.

Todas las miradas estaban puestas sobre la Dehesa de Cachiñas, un lugar céntrico e idóneo para descongestionar el Campo, que libre del mercado de ganados, tenía más probabilidades de salvar su enlosado. Para hacer realidad el traslado de esa parte de la feria, se precisaban una serie de actuaciones, entre las que se encontraban la de adquirir la porción de terreno de propiedad privada, acondicionar los desniveles existentes, y plantar el arbolado, imprescindible para el abrigo de personas y ganados.

El 17 de Agosto de 1864, el Ayuntamiento adquiere:

«una finca de la pertenencia de D^a Josefa Bazan y Bez, vecina de esta repetida Ciudad, sita en el que llaman Cachiñas, para el agrandamiento del local en que se celebran la feria y mercados de la misma...».

Una vez completo el terreno de la futura «Feria Nueva», se acometen las obras:

«que se precisan hacer en el sitio destinado al agrandamiento de la plaza donde se celebra la feria publica del ganado vacuno y de cerda los días primero y jueves del mediado de cada mes».

Cuyo remate recayó en Eduardo García Camposa, por la cantidad de 1.848'400 escudos, y obras realizadas durante el verano del año 1865. Acto seguido se procedió a plantar los árboles, ingrediente consustancial a todo recinto ferial en tiempos pretéritos, cuyo remate le fue adjudicado a Ramón Prieto «como mas ventajoso postor», por un importe de 120 escudos, librados el 17 de Marzo de 1866, con cargo a la partida de «Fondos Carcelarios» (Vid. Apéndice XIII), por autorización obtenida del Gobernador de la Provincia, concesión otorgada al unísono «para la traída de aguas potables á esta ciudad», tema versado con anterioridad.

Con la instalación de la fuente de Diana sobre la «Platea», inaugurada el 19 de Noviembre de 1867, como hemos señalado, se restaba notable espacio a la carrera que discurría por la parte Oeste del Campo de la Feria; una franja dedicada a paseo hacia el centro, que había sustituido al antiguo «paseo de la Dehesa», situada a pocos metros del hospital de San Antonio de Padua, y que ya se conocía como «Canton».

A la vez que se desarrolla la instalación de la fuente, las autoridades no perdían de vista el terreno que mediaba entre el «Canton» y el hospital; meta inmediata para suplir la superficie ocupada por la fuente, e incluso incrementarla en beneficio de la Plaza. En la sesión municipal del 28 de Octubre de 1867, se plasman estas inquietudes con positivas miras, según transcribimos:



El Cantón Grande en la segunda década del siglo XX.



El Campo de la Feria Nueva y la Avenida de Linares Rivas. Foto Don Antonio Núñez Díaz, edición de la casa Hijos de A. Núñez en 1915. (Archivo del autor).

«Por los Concejales Señores Miño y Perez, se encareció la necesidad de ensanchar el Canton a la parte del Oeste de la Plaza de San Roque hasta la pared del hospital de San Antonio, que con ello se saca un deposito de inmundicia ecistente entre el Canton y la citada pared, que no solo puede perjudicar la salud de los enfermos que pasan a el para curarse de sus dolencias, sino al publico que alli se reune como punto de paseo y ahora es mas grande esta necesidad por cuanto con la colocacion de la Fuente en medio de la Plaza, se privó el unico recurso que este pueblo tenia para su distraccion, proponiendo en su virtud que una vez está acordado tapear la puerta de la Capilla del hospital que daba entrada por aquella parte, se llebe acabo el ensanche, aunque sea prebio conocimiento que sedé a la Junta de Beneficencia, para que esta tambien por su parte procure hermostear el frontis del hospital tapeando la puerta principal en el sitio en que hoy eciste y abriendola en el centro, una vez ban hacerse en aquel edificio obras de alguna consideracion; y el Ayuntamiento en su vista Acuerda tomar en consideracion la proposicion hecha, esperando que el Sr. Presidente se ponga de acuerdo con la Junta de Beneficencia para llebarla á efecto...».

El acuerdo se transmite a la Junta de Beneficencia el 6 de Noviembre siguiente, y tres días después responde ésta con la exposicion de los inconvenientes que su decision reportaría al hospital, en los siguientes términos:

«...Que la obra de union del Cantón al edificio del Hospital es poco menos que imposible, primero, porque la Capilla no tiene otro sitio por donde reciba luz... Segundo: Por que para hacer la union que se pretende, es indispensable el que se elebe el edificio... Tercero, por que de abrir la puerta por el Centro, Como por el ilustre Ayuntamiento se solicita viene á acortarse y dejar casi inutilizado uno de los principales salones... y Cuarto; que la Junta no tiene recursos ni fondos para emprender una obra de esa naturaleza... y de que su misión es la beneficencia...». (Víd. Apéndice XV).

Se trataba de una simple función burocrática, puesto que el Alcalde, Don José María García, era a la vez, por razón del cargo, presidente de la citada Junta, y los oficios se dirigían a distinto destino bajo la misma firma, el resultado es obvio exponerlo, a la vista de lo acordado por el Ayuntamiento en la sesión del día 2 de Diciembre de 1867:

«Se dió cuenta también del expediente formado acerca del ensanche del Canton de San Roque de la Plaza del Campo hasta la pared fronteriza del Hospital de San Antonio y del Acuerdo de la Junta de Beneficencia inserto en el testimonio de nueve de Noviembre ultimo, por el que la Junta no conviene en que se llebe á efecto del modo propuesto por la Corporacion; y esta Considerando que con el ensanche proyectado no perjudica en nada la luz de la Capilla ni inutiliza los Salones del edificio si la puerta principal de entrada se eleba a la altura del Canton, formando por el interior una escalinata para la entrada del edificio, acuerda se llebe á efecto el ensanche y que la Comision de Obras con el

BETANZOS — Plaza de Arines



Los soportales del Campo, antigua Rúa de los Herradores en Agosto de 1913. Foto Martínez Santiso. (Archivo del autor).



Los soportales del Campo en el último tercio del siglo XX. Foto Ríos. (Archivo del autor).

inteligente D. José María Carro, estudien detenidamente la forma que ha de darse a la entrada elebando la puerta a la altura que se considere necesaria, sin causar perjuicio al edificio Hospital».

Para la realización de la obra, era preciso levantar la parte del Cantón que ya existía, con el fin de nivelarlo con los 151'77 metros cuadrados de nueva construcción, que se harían con enlosado de cantería; además el rematante quedaba obligado a instalar un segundo escalón en la bajada a la feria (Vid. Apéndice XVI). El Campo de la Feria alcanzaba los límites actuales, lentamente, a pausas, nuestros antepasados forjaron esta realidad, que merece el respeto y cuidados debidos a su laboriosidad y memoria.

Durante la Primera República, las obras que afectaron al Campo de la Feria, se redujeron a:

«construir ocho metros de ancho por cinco de largo o sean cuarenta cuadrados, de enlosado de Cantería que hay que hacer debajo de los soportales de la plaza del Campo, haciendo frente a la Casa de Enrique Mellid Amor, a razón de treinta reales metro, incluso piedra, asiento y mano de obra, importan mil doscientos reales igual a trescientas pesetas...».

El 27 de Noviembre de 1873, Don Mateo Cereijo «Alcalde Presidente del Ayuntamiento Republicano Federal», firma el bando que anuncia el remate de las obras, para el Lunes primero de Diciembre próximo, recaído en José de Castro por la cantidad de 286 pts. Con el fin de año, una vez finalizadas, la Comisión de Obras mide los metros de obra realizada «que tiene veintitres metros cuadrados en lugar de los cuarenta que fueron rematados», por lo que informa favorablemente el libramiento de 657.- reales, cantidad que «se halla ajustada a las condiciones del remate».

En el semanario «El Censor», correspondiente al 22 de Diciembre de 1883, se publica un editorial bajo el título de «Una idea aceptable», en el que se trata sobre la obtención de recursos para la recomposición de calles, mediante su acopio por vía externa de los presupuestos municipales. La idea, llevada a la práctica, había sido propuesta por el regidor Don Antonio Núñez Taboada; el articulista apunta que por ese medio «pudiera reunirse un contingente de metálico, capaz de poder emprender con él las indispensables mejoras y reformas que exige la Plaza del Campo». Lo que consideramos más interesante, es el mensaje del trabajo en su conjunto, que recobra una aplastante actualidad, ante los acontecimientos que se vienen produciendo con relación al Campo de la Feria; entonces se decía que «si el Ayuntamiento quiere tenerlo en un mes se engaña, es preciso mucha calma en todas estas cosas» (Vid. Apéndice XVIII), no cabe duda que lo precipitado de ciertas medidas, conduce al error y garantiza un futuro lamento, al que estamos acostumbrados de forma generacional, aunque con la brillante observancia de la duda y el entrecejo en las motivaciones, que al igual que las ideas, fluyen de las ingeniosas mentes de los mandatarios,



La Plaza del Campo desde La Puerta de la Villa, en el último tercio del siglo XX, con el palco de la música proyectado por el arquitecto González Villar. Foto Ríos. (Archivo del autor).

respaldadas por técnicos interesados o a su servicio, faltos todos ellos de la necesaria sensibilidad, para la toma de decisiones que afectan a un Conjunto Histórico-Artístico; profundo lastre que las generaciones venideras no podrán elevar, ante la pérdida de los elementos que precisa su sostén.

Todos los años, se procedía al decoro de los edificios públicos, y del mobiliario del Campo de la Feria:

«para que en las proximas fiestas de San Roque presenten los edificios públicos el aspecto de decencia necesario y dé á los forasteros una idea de la cultura de esta población...».

Según reza el acuerdo municipal del 31 de Julio de 1899, que comprendía «blanquear las fachadas principal y lateral del edificio de Santo Domingo, el murallon de la Alameda, los lados y fachada posterior del edificio Archivo y la fachada principal del Colegio de niñas huérfanas, así como pintar con dos manos de pintura verde los veintinueve asientos de los cantones y de la plaza de la Constitución, bajo el tipo de ciento noventa pesetas...». Lavado

de cara que sería rematado a favor de Pedro García, en la subasta celebrada el 2 de Agosto, por la cantidad de 152 pts. Esta costumbre inmemorial, se continuó practicando hasta hace pocos años, por la imposibilidad material de mantener con la debida «decencia» y durante todo el año, los muebles e inmuebles de utilidad pública del Campo de la Feria.

Estas obras menores, con el discurrir de los años, se amplían a los nuevos aderezos que se fueron instalando en el Campo, como ocurrió con el palco de la música. Con anterioridad a la existencia de un palco de carácter fijo, para los festejos se construía uno de circunstancia, como claramente se observa en las cuentas de gastos de las fiestas patronales; en las correspondientes al año 1863, estas cuentas son presentadas en el Ayuntamiento, por los regidores comisionados Don Francisco Espiñeira, Don Andrés Varela Pose y Don Francisco Cabaleiro. El 23 de Agosto de dicho año, una vez finalizadas las fiestas, programadas del 14 al 17 inclusive, presentan el finiquito y los recibos de los gastos ocasionados con tal motivo, entre los que figuran los liquidados a Manuel Ramos por:

«la cantidad de seiscientos reales en que con ellos ajusté la construcción de los dos Globos aerostáticos que se elevaron en las noches de los días quince y diez y seis del mes que rige con motivo de la festividad de nuestro patrono tutelar el glorioso San Roque. Y... mil trescientos reales en que con ellos ajusté las reparaciones que se precisaron hacer en la fachada de madera que se coloca delante de la Capilla del patrono tutelar el glorioso San Roque en el día de su festividad, tablado destinado para tocar la música, bestir dos árboles para el fuego de plaza, armar y desarmar dicha fachada y tablado y mas trabajos que se me encargaron con motivo de las funciones celebradas en honor de dicho Santo...».

Se alcanza el siglo XX, con una noticia que habría de satisfacer a los componentes de la Banda Municipal de Música. El Ayuntamiento en la sesión del 17 de Octubre de 1900 «con el fin de hacer algunas obras de reparación que se consideran necesarias en el Palco de la música, situado en la plaza de Arines», se adhiere a la propuesta presentada por el concejal Sr. Sánchez Concheiro, quien:

«manifestó á la Corporacion que si se había de conservar el Palco de la música era necesario pintarlo, mezclando á la pintura aceite, y poner la cubierta en tension de manera que las aguas no formen sobre dicha cubierta, como hoy sucede, un verdadero charco que contribuye á deteriorarlo en plazo muy breve. Y la Corporacion enterada de lo manifestado por el Sr. Sánchez Concheiro, por unanimidad acordó que por la Comision de Obras se forme el oportuno presupuesto para la ejecucion de las obras que... se ejecutarán por administracion, por cuanto el gasto que se ocasiona no llega ni con mucho á quinientas pesetas».

Con esta reforma, se elevaba en medio metro la altura de las barras que sostenían la cubierta, y ésta se ampliaba en la misma medida, decoradas aquellas con



La Plaza del Campo antes de su remodelación. Foto Fersal. (Archivo del autor).

capiteles recortados. El lienzo de la cubierta, sería untado por una capa de brea y de arena para hacerla impermeable. Alrededor de la plataforma, de seis metros de diámetro, se reforzaría el zócalo con tablas de pino, posteriormente coloreadas con dos manos de pintura (Vid. Apéndice XIX).

En el año 1927, se instala el palco de la música que conocemos, proyectado por el arquitecto Don Rafael González Villar, que en aquellos años trabajó generosamente para nuestra ciudad, con la exquisitez y originalidad debidos a su ingenio; magnífica oportunidad aprovechada por sus amigos de Betanzos, para hacerle encargos que regalaba a las heredadas ansias de herosear sus calles, y en concreto la Plaza del Campo.

En el palco de la música y en otros elementos instalados en el Campo, el arquitecto Villar da rienda suelta a su concepción sobre las artes decorativas, y como le era habitual, no deja cabo sin atar a su minucioso quehacer, presente hasta en el más insignificante detalle; incluso se preocupa de la variedad de los arbustos que habrían de plantarse en el ajardinado del monumento, tarea propia de una persona dotada de enorme sensibilidad, virtudes que le encaminarían a presidir la Academia Provincial de Bellas Artes.

La correspondencia mantenida con Don Emilio Romay Montoto, corrobora cuanto sobre su trabajo hemos señalado. Para los bancos del Cantón Pequeño, auténticas piezas de museo, le dice:

«Envío a V. el dibujo de los bancos. Sería conveniente hacer todas las barras de un banco para cuando fueran las patas de fundición ver un banco completo, antes de hacer los demás» (sin fecha).

«Encargué ya en firme, en vista de sus instrucciones, los piés para los bancos, en un tanto alzado de 90'00 pts., por pié. Dígame cuantos bancos son: creo que son 8, de modo que serán 16 piés.

Contésteme pronto pues he avisado que empiecen enseguida para que puedan estar colocados a primeros de Julio. [Nota]. En cuanto a los arbustos para el palco, no me he olvidado de ellos. Fui tres veces a la finca de la florista, al fin pude hablar con ella y escribí no sé a donde pidiéndolos; y hace tres días me contestó, al fin, que no los tienen como yo los quiero. He de hablar nuevamente con ella para aclarar la cosa» (24-Mayo-1928).

«Al mismo tiempo quería darle noticias de los bancos en los que se está trabajando desde principios de mes, y ayer por la tarde me acerqué a la Fundación de Solórzano para, en la carta que pensaba escribirle, tocar estos dos puntos...

Bancos hay cinco fundidos, o sean los piés, que dije a Solórzano que envíe en cuanto estén repasados —dentro de este mes— con objeto de que vayan labrando ahí la madera de tea conforme a dibujo, para todos; y coloquen, por de pronto, esos, dando así tiempo a que terminen los demás...

En cuanto a completar el alumbrado del Kiosco, el primer día que vaya por esa lo veré sobre el terreno...» (23-Junio-1928).

En otras cartas, se refiere a la lápida dedicada a Don Roque Naveira, construcción de calles, del Mercado Municipal, de la Casa Consistorial, de proyectos de fuentes etc., de rico contenido y con sobradas muestras de afecto hacia nuestra población, suficientes para poder calificarlo de tanto «betancerismo», como del «coruñesismo» que enarbolaba.

Hemos recorrido distintas etapas sobre la realidad del Campo de la Feria, facetas conexas bajo el denominador común de servicio a la ciudad y a su área de influencia, como enclave de transacciones mercantiles, lugar de encuentro o de manifestaciones lúdicas; cuya generosidad espacial se transforma lentamente, con el ritmo pausado de las ataduras sociales y de los avatares políticos, difíciles de concebir fuera del contexto agrario circundante y de las connotaciones tardo-feudales, que retrasaron el desarrollo de la ciudad hasta bien entrado el siglo XIX.

El Campo de la Feria es un todo para los brigantinos, y significa la vitalidad de la urbe en el orden esencial de la convivencia; la retrospectiva nos encamina hacia una feria sin planta concebida, nacida de la espontaneidad, funcional, y

con la capacidad necesaria para salvar su horizonte, bajo el amparo de la merced Real a la hora de otorgar privilegios, como garantía de pervivencia y de progreso.

El vertiginoso desarrollo del entorno, con la ciudad de A Coruña a la puerta, las noticias del progreso y embellecimiento de la Capital de España y otras grandes ciudades, con la aparición de publicaciones en las que se contemplan los monumentos que colaboran con el urbanismo, en fin, con la educación cívica transmitida por estos y otros medios, se forjan las iniciativas para la transformación del Campo.

En numerosas ciudades se generan suscripciones para contribuir al levantamiento de fuentes, estatuas y otros monumentos; sistema que se trató de emular en Betanzos, con resultados inciertos, seguramente por la ausencia del sentir patriótico que las propiciaba, y más tarde, quizás, por la profusión generada en el cercano «Pasatiempo», con faustos ilustrativos a doquier, debidos a la generosidad de los hermanos García Naveira.

Conocidas las principales vicisitudes de la transformación del Campo de la Feria, es de agradecer el esfuerzo y tesón mostrados por nuestros predecesores, para legarnos el embrujo de sus sueños hecho realidad.

La filosofía anteriormente señalada, fue el motor que hizo vibrar a la ciudadanía brigantina en Octubre de 1988, al enterarse de la existencia de un anteproyecto para construir una «Estación de autobuses y aparcamiento» en la superficie y subsuelo de la Plaza de los Hermanos García Naveira. Los sondeos de opinión, esparcidos desde el gobierno municipal a través de la prensa y por otros medios, despertaron la furia²³ popular y produjeron una reacción contraria a lo pretendido; fue así, que se sucedieron manifestaciones y protestas generalizadas ante el Palacio Consistorial y dentro de él, con un ímpetu no recordado en tiempos de paz. El alcalde, D. Manuel Lagares Pérez, a la vista del cariz que tomaban los acontecimientos, decidió retirar la propuesta, emanada de la Consellería de Ordenación do Territorio, presidida por D. Antolín Sánchez Presedo.

El desafortunado estudio, había sido realizado por el Director General de Medio Ambiente, D. Valentín Souto, quien como arquitecto había trabajado para el Ayuntamiento de Betanzos. En el anteproyecto se contemplaba la modificación de la superficie del Campo, motivo de la polémica y de la plausible respuesta de la población, ante quienes pretendían transformar, sustancialmente, el tradicio-

²³ Padecida por el que esto escribe, al intentar acceder a la Sala Capitular a una reunión a la que había sido convocado y exponer, como hice, nuestra rotunda oposición a la realización del proyecto. Desde la puerta de entrada al Ayuntamiento y primer piso, fui empujado, increpado e insultado, sin razón alguna. Esto aconteció en la primera semana del mes de Octubre.

nal aspecto de la representativa Plaza de los Hermanos García Naveira, antigua Plaza del Campo de la Feria²⁴.

No habrían de transcurrir muchos años, para que la ya considerada manía persecutoria, acechara una vez más al Campo. El 15 de Noviembre de 1997, dieron comienzo las obras de construcción de un aparcamiento subterráneo; en esta ocasión se aprendió bien la lección y se hizo buen uso de la experiencia obtenida con los sucesos anteriores, para diseñar una nueva estrategia que permitiera avanzar en la idea del proyecto, con visos de respeto y tintes de protección del conjunto, de manera que pasara desapercibido. Se vendió muy bien la imagen, se expuso una maqueta en el zaguán del Ayuntamiento y se organizó una campaña de mentalización a todos los niveles.

El resultado está a la vista, desapareció la estrella de la «Platea», los accesos al aparcamiento se situaron en la superficie de la Plaza, la fuente de Diana vió modificado su entorno, y en la reinstalación del mobiliario urbano se perdieron varios elementos característicos. En una palabra, el progreso venció a la estética, en una batalla que mejor quedaría en tablas, en beneficio de la cultura y de la sociedad.

LA LIBERALIDAD DEL CAMPO

A ningún ciudadano de Betanzos, le extraña la utilización del Campo, para uno o múltiples fines; cualquier manifestación pública, religiosa, cultural, deportiva o festiva, encuentra un marco incomparable en el aprovechamiento de una simple parte o de la totalidad de su amplitud, que a fuer de servicio, garantiza clientela como lugar de encuentro, de paseo, de recepción y despedida para naturales y visitantes.

A la celebración de las ferias, de por sí concurridas, habría de añadirse la construcción de la Capilla de San Roque, patrono de la ciudad, y a quien la población agradece sus favores, mediante solemnes funciones cívico-religiosas en

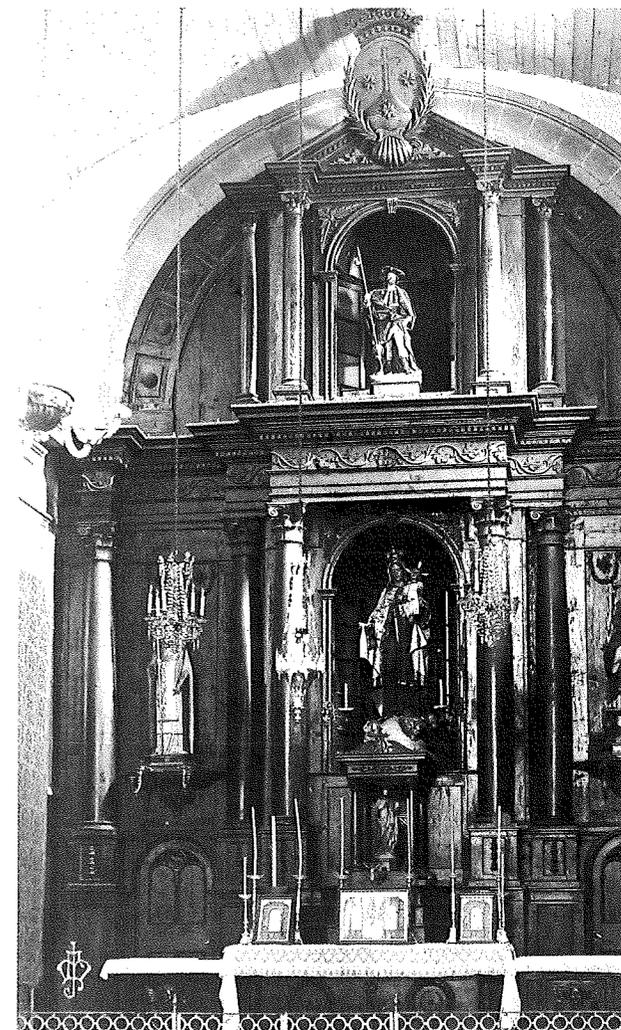
«hazer fiestas al Santo no solo en lo tocante a la iglesia y culto devino, con Misa Mayor, Sermón, sino también otras fiestas y regojijos públicos de Comedias, toros, máscaras, torneos y otros, y fuegos como se estila y acostumbra hazer en fiestas solegnes...».

(Pedro Núñez de Roibans, 1684).

²⁴ En esta ocasión, formulamos una serie de denuncias ante el Ayuntamiento, el Colegio Oficial de Arquitectos de Galicia y la Real Academia Gallega de Bellas Artes de Nuestra Señora del Rosario de A Coruña, que en sesión del 17 de Diciembre de 1988, acordó por unanimidad mostrar su rechazo a la remodelación.



La procesión de San Roque en Betanzos. Silueta del libro de apuntes de Francisco Díaz, año 1874. (Propiedad del autor).



El retablo de San Roque en su antigua capilla, en el primer tercio del siglo XX. Foto Martínez Santiso. (Archivo del autor).

cuyo marco se desarrolla el palpitar triunfal del estío, elevado al paroxismo festivo sobre la «Platea», que vibra de entusiasmo en las noches agosteanas, mágicas y radiantes, con principio y fin cual la vida terrenal, aunque sempiternas de espíritu:

«Por eso, cada vez que se repiten esas fiestas todos los años, revive en nosotros el espíritu que animaba á nuestros antepasados, y todavía constituimos con ellos el mismo pueblo con los mismos sentimientos, con las mismas creencias y con las mismas aspiraciones».

(Manuel Martínez Santiso).

Las fiestas patronales²⁵, eminentemente sanroqueñas, se celebran desde tiempo inmemorial, con una tradición que se remonta a los primeros años del siglo XV. Nacieron de la espontaneidad y gratitud de los vecinos al peregrino de Montpellier, por haber atendido sus rogativas para librarles del mal de la peste negra; epidemia que por desgracia actualizaba su Voto, y reavivaba su devoción con excesiva frecuencia, debido a los brotes que constantemente se padecían.

Al aprobarse en el año 1579 las ordenanzas de la Cofradía de San Roque, constituida muchos años antes, se dispuso la celebración de solemnes vísperas:

«Hordenaron que todos los cofrades que son y fueren de aquí adelante sean obligados de acer una máscara y regocijo de a caballo, todos disfrazados y con sus libreas buenas y decentes, y juntarse la víspera del santo en sus quártagos... y anden con la dña procesión asta la acabar e dexar el santo en su capilla... y acuada la dña procesión, por la mesma horden que venieren a cauallo, salgan por la ciudad... asta que siendo ora competente se recojan en casa de los mayordomos.

Item hordenaron y mandaron que el mayordomo sea obligado a dar a su costa una colación a los dños cofrades acavada la máscara.

Item que acavada la colación, sean obligados a traer sus achas sin salir de casa del mayordomo y sus caualllos y salir de allí por toda la ciudad con las dichas achas encendidas en la dicha máscara...

Item ordenaron y mandaron que atento que el Señor Rodrigo Freire de Andrade²⁶, en la primera institución de esta santa cofradía, propuso e firmó mantener un juego de sortija el

²⁵ NUÑEZ LENDOIRO, José Raimundo. Sobre San Roque y las fiestas patronales, veánse nuestros trabajos: San Roque y Betanzos, periódico La Noche, 13 de Agosto de 1965. Betanzos de los Caballeros y Sus Mariñas, Guía Everest, 1984, capítulo Fiestas. Las romerías mariñanas y las fiestas de Betanzos, Revista Outeiro, nº 25, Junio de 1987, dedicado a las Romerías Gallegas. Las Fiestas que Betanzos dedica a su Patrono San Roque, Pregón de las Fiestas Patronales de Betanzos, 1985. San Roque, Patrono Tutelar de Betanzos; As Mariñas, nº 5, Agosto de 1994.

²⁶ Era hijo de D. Pedro Pardo de Andrade y de D^a Beatriz de Castro, casó con D^a Elvira Ares de Montenegro, hija de D. Lope García de Vilouzas y de D^a María Ares de Figueroa. Este Don Rodrigo y su mujer D^a Elvira, tuvieron por hijo primogénito a Pedro Pardo de Andrade, que casó con D^a María de Sotomayor, línea de la que desciende el autor. Datos del árbol geneológico familiar.

dia de la festividad del Señor San Roque, y otros muchos cofrades ansimismo firmaron salir ventureros al dño juego y otras cosas... quisieron se llebase a debida execución ansi los que agora son como los que se obligaren de aquí adelante.

Item que los cofrades ventureros que obiesen de correr en el juego de la sortija, antes ocho días de la festividad, trayan plumas en las gorras o sombreros que truxeren...».

Cuando las guerras y conflictos minaban no sólo las arcas reales sino también las haciendas privadas, la posibilidad de festejos se reducía a las funciones religiosas y al ánimo de los menestrales. En tiempos de paz y con el fin de no relajarse en el ejercicio de las armas, la Real Cédula promovía la constitución de una Cofradía de Caballeros, como el Rey Felipe II ordenaba a los de Betanzos en 1572:

«Que por ellos entre otras cosas se hordenasen fiestas en algunos días señalados de justas, torneos y juegos de cañas... y que en los mesmos lugares asimismo de publico se hordenasen las dichas fiestas y regocijos ayudando con lo que se pudiese y fuese justo...»²⁷.

Betanzos de los Caballeros, con su Ayuntamiento, hidalgos y caballeros, elige «para dicha fiesta la abocación de nuestra Senora de Agosto», y honraba a la que sería nuestra copatrona la Virgen de Belén, la mercadora del azougue de granos, bajo cuyo manto se protege el barrio de la Pescadería, con sus mareantes que la miman.

Para los caballeros, tampoco resultaba sencillo organizar estos festejos, le responden al monarca que necesitan merced de «çien moyos de sal», porque:

«esta ciudad y su tierra es muy pobre de mantenimientos, espeçialmente de çebada blanca para los caballos, por que no la hay y se a de traer de Castilla... y los caballos se an de traer ansimismo de Andalucía... y ansimismo a causa de estar cerca de la mar las dichas armas se toman del horin, y demas deso ase de comprar de nuebo, tienen mucha costa en alinpiarlas... an de poner mas de cada dosçientos ducados de su casa cada uno...».

Este tipo de acontecimientos, no significaban novedad alguna, desde muy antiguo las casas de los Pardo y los Vilouzas, los más antiguos linajes de Betanzos, incluso anteriores al de Andrade, celebraban el entronque familiar reuniéndose en:

«romería los señores destas casas acompañados de los caballeros y nobles del contorno, y allí traen un Rey y una Reyna y un conde en representación y otras inbenciones de

²⁷ Archivo General de Simancas. DC-25-1.



La procesión de San Roque, acompañado por la Virgen del Carmen, como era tradicional, sale de su capilla en el primer tercio del siglo XX. Foto Don Antonio Núñez Díaz. (Archivo del autor).

regoçijo, pero guardando cada uno de los bandos ciertos límites con particular cuydado, hasta que acabada esta representación, se juntan y hermanan los dos caballeros y los que los acompañan...»²⁸.

En el rígido protocolo del siglo XVII, las autoridades acudían a las conmemoraciones públicas de las Cofradías; en el año 1635, la Justicia y Regimiento de Betanzos acuerda que:

²⁸ HOYO, Jerónimo del. Memorias del Arzobispado de Santiago. 1607. Edición de Ángel Rodríguez González y Benito Varela Jácome. Santiago. Porto, pág. 286.

«Todos los Señores Regidores no habiendo y teniendo impedimento legítimo que les escuse bayan a dichas procesiones y hagan lo que les tocan y en primer lugar el Sr. Corregidor que es y fuere a de dar las baras a los Señores Regidores en primer lugar, de tal suerte que si no hubiere mas baras que las que ocuparen los Señores Regidores no las de a otras personas y que el Señor Regidor que tubiere impedimento legítimo, que a de ser solo indisposición, aya de ser obligado antes de los dichos días de hacerlo saber al Señor Corregidor para que se sepa y el Señor Regidor que a las dichas procesiones no fuere, el Señor Corregidor le saque de pena cuatro libras de cera para las dichas cofradías»²⁹.

Las sucesivas Corporaciones Municipales, continúan fieles a esta tradición, y responden con su participación a la llamada histórica que los compromete ante la sociedad, con este orden disponen el comienzo de nuestros festejos, que se repiten todos los años, bajo un selecto programa cargado de vivencias generacionales.

Sobre estas vivencias festivas, desarrolladas en pasadas centurias, disponemos de testimonios extraídos de algunos pleitos, que permiten acercarnos a su realidad. En el año 1670, Domingo Díaz de Caneiro declara lo siguiente:

«Consta que la ciudad con mucho numero de vecinos, a que assistieron las Cofradias e la Ciudad, han echo Voto de que todos los mayordomos avían de hacer a dicha Cofradía las fiestas que se acostumbravan y el que no las hiciese avía de pagar 100 ducados y el vicario 50»³⁰.

La densidad documental del expediente antecedente, nos permite presentar otros detalles de significación. En el año 1683, el capitán Don Diego García de Losada, responde al interrogatorio y revela que por no haber hecho fiestas los dos mayordomos y el vicario, reedificaron la capilla de San Roque: «La compusieron y levantaron más Don Antonio Bugeiro y Don Antonio Ordones... y dice el testigo que en las ocasiones de dichas fiestas los vecinos de esta ciudad hacen sus papeles en máscaras y otras cosas concernientes a ellas...». Para elegir por sorteo a los responsables de la organización de los festejos, el año anterior lo realizaron «En un sombrero y se sacaron por un niño hixo (de) Antonio de Castro, vecino de dicha Ciudad», documento en él que estampan sus firmas el Teniente de Corregidor y algunos Regidores; este sorteo se celebraba el día siguiente de la festividad del patrono, en su propia capilla.

En el año 1689, Pedro Núñez de Roibans, cuidador de la ermita, responde al mismo interrogatorio que era:

²⁹ Archivo del Autor.

³⁰ Archivo del Reino de Galicia, Legajo 21.470-I. Pleito entre Don Pedro Gayoso y Parga, como Procurador General de la Ciudad de Betanzos, con Don Fernando Martínez Villouças y otros, ante la Real Audiencia del Reino de Galicia.

«Obligación hacer fiestas públicas al Santo no solo en lo tocante a la iglesia y culto devino, con Misa Mayor, Sermón, sino también otras fiestas y regocijos publicos de Comedias, toros, máscaras, torneos y otros, y fuegos como se estila y acostumbra hacer en fiestas solegnes... y que sabe y es verdad que Don Alonso de Aguiar y Don Baltasar Pardo en el año de su mayordomía (1672) an dado cada uno por no aver echo fiestas una lámpara de Plata, que sube en las festividades del Santo las que recoge el que declara...». (Vid. Apéndice I).

Otros testimonios aseguran que los nominados tenían «obligacion a hacer fiestas con mascara y regocijo de a cavallo disfracados», y que otros «dos ycieron entradas de comedias y mascara de noche»; en cuanto a las funciones religiosas «mandaron decir Misa mayor y sermón y salio el Santo en procession y la ciudad en forma con ella».

En el año 1694, la Justicia y Regimiento, con gran número de vecinos, acordó reducir la aportación a 50 ducados para los mayordomos y 25 para los vicarios, que entregarían dentro del mes de Mayo de cada año, bajo la «Obligación de hacer fuegos que a dos manos duren media ora y un fulion de noche».

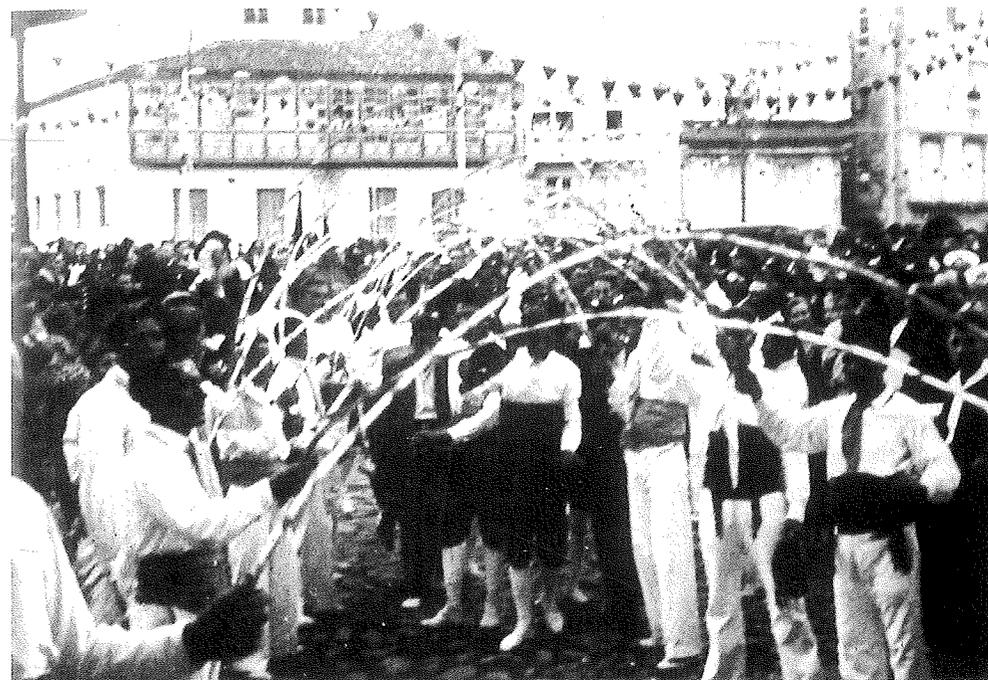
La declaración de San Roque como «Patrono Tutelar» de Betanzos, se remonta al año 1737, según consta en la Real Provisión dictada por el Capitán General del Reino de Galicia, Excmo. Señor Don Francisco Antonio de Tineo, el 18 de Julio de 1771, en la que textualmente puede leerse:

«La efectiva Devoción del Pueblo consagrada al Santo y al que este es Patrono Tutelar en la ciudad desde el año pasado de mil settezientos treinta y siete».

Por las normas vigentes durante los siglos citados, observamos que de no poder organizar los festejos los mayordomos y vicarios elegidos, estaban obligados a responder económicamente o mediante una inversión proporcional, en el hermoseo o reparo de la Capilla del Patrono. Con estos preceptos, se pretendía garantizar la continuidad de la ofrenda anual debida a San Roque.

En casos excepcionales, como el acaecido el 24 de Agosto del año 1767, fecha coincidente con la convocatoria a Cabildo y de recepción de una epistolar del Juez Eclesiástico:

«en la que dize que por reconocimiento que ha echo de la Capilla de el Glorioso San Roque, resultó no poderse zelebrar en ella Yntterin no se tthomase la providenzia de mejorarla y que asttra enttonzes ttenia por preziso ttrasladar la Ymagen de dño Santo, a la Parroquia de Santiago Con prozesion solenne, para lo qual señala de estta Ciudad dia y mandase Concurriesen los Gremios con sus Cruces y Pendones, y ttanvien la misma Ciudad...»³¹.



Las danzas de labradores y marineros, y la banda municipal de música, acompañan a la Excm. Corporación en la Función del Voto, en el primer tercio del siglo XX. Fotos de Don Antonio Núñez Díaz. (Archivo del autor).



³¹ Archivo del Reino de Galicia. Legajo, 19-407-47.

Se convoca a Concejo abierto (Vid. Apéndice III) con el fin de remediar la nueva construcción de la Capilla, por estar «*declarada por el ministro Arquitecto de la Real obra de el Archivo, Ynmediata a Avattirse...*». Entre los medios utilizados para obtener el efectivo necesario, se encuentra el de «*Rifar*» las alhajas que se donaran a tal fin, independientemente de la generosidad y desprendimiento de los vecinos de la ciudad y de los de su jurisdicción Real.

La conmemoración de la festividad de San Roque, mantiene vivas todas las facetas que intervienen en el desarrollo de una romería tradicional, desde la preparación que se inicia con el novenario y las vísperas, al cénit espiritual que de lo reverente conduce a la posterior desacralización, todo ello con el equilibrio subjetivo de quienes la dotan del sentimiento preciso para mantener su vigencia, y le proporcionan el carácter secular ambientado en las usanzas de cada época, a través de la tradición que bebe de sus propias raíces. Es así, que de seguirse las preferencias lúdicas a lo largo de la historia, pueden distinguirse los gustos, usos y costumbres más apreciados en el decurso espacial de cada periodo, como también la intensidad de participación de los grupos sociales, y los medios con que disponen para la organización de los festejos.

No hay duda que en nuestros festejos, está presente una conciencia retroactiva, que mantiene el engranaje generacional, con el signo y ritmo que marcan los tiempos. Durante los siglos XVI al XVIII, el elenco se inclina en la presentación de máscaras, el juego de sortija, justas, torneos y juegos de cañas, en los que la habilidad personal depende en buena parte de montar y manejar bien el caballo, lo que haría las delicias de la concurrencia. Aparte de los actos litúrgicos, que se celebran sin excepcionales variantes dentro del conservadurismo de la Iglesia, también se organizan comedias³², como las que representa Juan Hurtado «*autor de comedias*», residente en Jaén, en las fiestas del año 1605, mediante contrato suscrito el 26 de Mayo en Santiago, según el cual su compañía se comprometía a escenificar:

³² PÉREZ COSTANTI, Pablo. *Notas Viejas Galicianas. El teatro en Galicia en el siglo XVII, Comediantes y volatines*. Xunta de Galicia. Santiago 1993, pág. 207. Por la suma de ochenta ducados, se contrata la representación de dos comedias en Betanzos, a cargo de Juan Hurtado residente en Jaén, cuyo representante Juan Vázquez Trebolle, vecino de Santiago, lo efectúa con Francisco Giralde de Ane, por el que se obliga a representar con su compañía en dicha ciudad y en el lugar que le fuere señalado, aprovechando su actuación en Santiago, en el año 1605.

También el 19 de Junio de 1660, se otorga otro contrato en Santiago, ante Juan de Quintana, para actuar el 7 y 8 de Septiembre en la ciudad de Betanzos, para «*hacer dos comedias publicas... y además han de hacer un sarao en la parte que se les señalare... y comedias nuevas que no se hayan representado en Betanzos y La Coruña, y por razón de ello se les dará mil ochocientos reales...*». Se obligaban asimismo a situar veintidós cabalgaduras en Monforte para el traslado de la Compañía de Francisco Ponte y otros, como Bautista de Pradel, Pablo Morales, Pedro de Usón, Andrés de Cos y Juana de los Reyes, Diego de Jerez, Manuel Mosquera, Juan Francisco, Bernardo Alexandro de Figueroa, Prudencia Benete, María Antonia Talón, Josefa del Pozo y Josefa Bernarda, todos de una misma compañía.

«*dos comedias con sus entremeses, una la víspera y la otra el día del Sr. San Roque, y para que vaya el dño Juan Hurtado, sea obligado el dño Francisco Giralde a le dar cabalgaduras para el y sus compañeros y ansimismo para su fiato (atrezzo) o carro en que lo lleven y se las han de dar ansimesmo para la buelta y azerles la costa a él y a la dña compañía de ida, estada y vuelta.*»

Al igual que en otros lugares de Galicia, se celebran corridas de toros³³, que obligarían a la instalación de talanqueras y otros servicios anexos a la lidia en el Campo de la Feria. En cuanto a los fuegos, se reprocha en 1681 que los responsables no hayan «*echo mas de dos figuras de fuegos*»³⁴ cuando lo habitual era «*de hacer fuegos que a dos manos duren media ora*», aunque dudemos que alcanzaran la esplendidez de los presentados en los festejos del año 1879, donde los fuegos de aire causarían asombro, primordialmente al contemplar los artificios de «*ensalada de colores... torna soles... suspiro... moco de pavo doble*», entre otros (Vid. Apéndice XVII).

Otro ingrediente indispensable para cualquier festejo que se precie, lo constituyen los bailes populares, en Betanzos se convoca al vecindario para asistir al «*fulión de noche*», algún que otro «*sarao*», y más tardíamente a los amenizados por «*la música de Bartol*»³⁵, por alguna que otra agrupación local o por la banda municipal. Más selectivos, eran los bailes de salón propiciados por las sociedades locales, como la Tertulia, Circo, la «*Tertulia-Circo*», por fusión de las dos anteriores, el

³³ El 11 de Julio de 1916, el representante del matador Hipólito Zumel «*Infante*», Don Pedro Saiz, le ofrece sus servicios al Alcalde de Betanzos «*por si le combiniere contratarle para la Novillada que acostumbra a celebrar en esa con fecha 15 del próximo Agosto*». La aparición de corridas de toros en nuestros festejos, se fue enfriando de seguro por motivos económicos, puesto que se cuenta con numerosos aficionados entre el vecindario. Un programa de la Plaza de Toros de La Coruña, presenta al torero Isidro Otero «*Niño Categoría*», en el que se invita a concurrir a sus paisanos de Betanzos, el 3 de Junio de 1934, por ser su primera actuación en Galicia.

³⁴ En el año 1863, se le satisfacen 2.974 reales «*a D. José Cardalda, Maestro polvorista en la Ciudad de Santiago, por los fuegos artificiales de Aire y plaza consumidos en los días y noches del catorce, quince y diez y seis...*». También se le abonaron 1.300 reales a Manuel Ramos «*por las reparaciones que hizo en la fachada de Madera que se coloca delante la Capilla del Patrono y Tablado en que toca la Música, bestir dos Arboles para el fuego de Plaza, Armar y desarmar dicha fachada...*».

En el año 1876, Antonio Otero y José Antonio García, perciben 1.200 reales «*Por los dos puentes lisos y dos Castillos que se colocaron encima del petril de Sto Domingo, uno de ellos ó bien sea la primera harmazón fue la que se coloco para el día de Nuestra Sra., y la Segunda la que fue cubierta de fuego para el día de Sn Roque...*». Estos puentes fueron pintados por Luis Abella, por la cantidad de 320 reales.

³⁵ Se trata del conjunto formado por Esteban Bartol, natural de Castilla la Vieja, de profesión tabernero, oficio que compaginaba con la música, y actuaciones que vendrían a elevar el nivel económico de la familia, caso muy frecuente tanto en la ciudad como en los alrededores. Estaba casado con Paula Pérez, natural de Betanzos, con residencia en la Calle de los Monjas nº 18, con ellos compartían domicilio su hija María Bartol, casada con el curial D. Marcos Manuel Campos, y otra hija del mismo nombre, de estado soltera. Datos pertenecientes al año 1843.

30 de Diciembre de 1848, «Brigo Club» y el «Liceo Recreativo de Artesanos», en los que se eludían asistencias masivas, en favor de sus socios e invitados³⁶.

El acuerdo de la sesión municipal del 6 de Julio de 1840, sintetiza el programa de festejos establecido en honor al Patrono, dice textualmente:

«Se nombra para correr con la funcion de San Roque á los Sres Dn Manuel Vega Regidor sexto y Dn Narciso Espiñeira que lo es tercero, quienes desde este día trataron de recojer el producto que rindan los hornos³⁷ y ademas de los mil doscientos cincuenta reales de reglamento para la funcion y nobena, se pondrán á su disposicion Dos mil reales mas de los fondos del seis por ciento, escepto el Señor Procurador Sindico segundo que dijo bastaban mil quinientos reales, ciñiendose la funcion a iluminacion en el Campo con faroles y Casas particulares, dos globos, tres danzas, fuego lo que consideren preciso, la musica de Bartol, y haciendo lo posible para que tenga lucimiento la funcion».

En el Encabezado de Rentas Provinciales para el año 1840, contemplamos la exclusión de Don Vicente Torres, por haber sido superada su postura, en la que se incluía *«que costeará por su cuenta la funcion de Patrón San Roque en dicho año y que no bajará de seis mil reales»*, una apreciable cifra, que permite situarnos en los niveles presupuestarios que se barajaban para cubrir los gastos del programa.

Las Rentas Provinciales, que no eran otra cosa más que una serie de impuestos sobre el consumo, como va dicho, sostenían las funciones de la festividad de San Roque, mediante una buena parte del 6% que le correspondía al Ayuntamiento por su *«administración y responsabilidad»*, y esto debido a que:

«Hubo épocas en que los vecinos gustosos y por turno costeaban esta función, mas decayendo las fortunas en general con la emigración de muchos de los principales hacendados, fue preciso al Ayuntamiento tomarla a su cargo directamente, ya para cumplir el Voto constituido, o ya para evitar que decayese el esplendor del Culto del Santo, que se miró siempre en el pueblo con la mayor predilección». (Vid. Apéndice IV).

Con estos términos, en los que resalta el abandono de la ciudad por los estamentos más privilegiados, expresaba el Ayuntamiento el 5 de Mayo de 1846, al Jefe Político de la Provincia, la conveniencia de que aprobase el destino de

³⁶ NÚÑEZ LENDOIRO, José Raimundo. El Antroido en Las Mariñas dos Condes. Excmo. Ayuntamiento de Betanzos y Excmo. Diputación Provincial. Betanzos, 1985. Apartado dedicado a «Bailes», pág. 45 y sgtes.

³⁷ En la «Relación de todos los sugetos que dieron cantidades para las funciones del Patrono...», correspondiente al año 1869, figura al final el resumen siguiente: *«Total recaudado por donatibos 7.883'16 reales. Idem que entregaron los horneros 571'70. Idem produgeron las 1809 rifas del cuadro 1.809.-. Yden las 1.219 de la Tela 709'50. Total general 10.973'36».*



Los gigantes y cabezudos, encabezan la comitiva municipal que acude a la Función del Voto en los años cincuenta. Foto Rey. (Archivo del autor).

6.000 reales de su presupuesto, para la celebración de los festejos, en razón a que el sistema de las Rentas Provinciales se había abolido por la reforma tributaria del 23 de Mayo de 1845.

En la sesión Ordinaria Municipal del 15 de Mayo de 1846, con asistencia de los Señores: Ramos, Miño, Núñez, Cordero, Pedreira, Ramos, Morí y Vales, se hace constar lo siguiente:

«Se dió también cuenta de otro oficio del Sr. Jefe Político de esta Provincia, fecha doce del que rige, por el que en contrario a la comunicación que le dirigió el Ayuntamiento con la del cinco, se sirba manifestar que no puede conbenir en los gastos que se ocasionen en la función del Patron San Roque para divertir al Pueblo, pero que lo unico que aprobará será el peculiar y pribatibo de la Iglesia y acuerda que desde luego por los Sres., de la Comisión de fiestas se forme el presupuesto de la que se hace mérito...».

La Comisión de Fiestas confecciona el presupuesto el 22 de Mayo del año 1846, que ascendió a la cantidad de 5.370 reales, abultada estimación cercana al

costo real de los festejos, si se tiene en cuenta que los emolumentos normales que percibía la Iglesia, rondaban los mil reales, en numerosas ocasiones condonados por la mayoría de los eclesiásticos celebrantes³⁸.

Hemos visto como para completar el pavimento del Campo de la Feria, según las condiciones redactadas por la Comisión de Obras, el 13 de Junio de 1846, se obliga al rematante a:

«poner donde los Señores Comisionados le designen cuatro piedras de Cantería, que tendrán cada una de ellas una bara en cuadro y media de grueso, agujereada por el medio, cuyo agujero deberá tener media bara de diámetro, las que servirán para poner las Cucañas cuando el Ayuntamiento haga sus funciones». (Vid. Apéndice V).

El texto antecedente, evidencia la importancia de las Cucañas en las fiestas en honor a San Roque, hasta el punto de señalar un lugar fijo para su instalación. Las cucañas eran otro número que atraía gran cantidad de público, por la dificultad que encerraba la obtención del premio, todo un ejercicio de equilibrio, peri-

³⁸ Nuestro criterio se fundamenta en las liquidaciones practicadas en años sucesivos, como la presentada por el Párroco de Santiago en el año 1863:

«Relación... de los gastos que ocasionaron las funciones celebradas por orden del Ilte. Ayuntamiento Constitucional de la misma en la Capilla del Patrono Tutelar el glorioso San Roque y en la de San Bernardo, con motivo del día de la festividad del dicho patrono a saber,

Son acreedores los Señores sacerdotes que asistieron al Novenario... y a las Misas cantadas que durante el mismo tubieron lugar en su Capilla en los días anteriores al quince del actual mes, a doscientos reales.

Ygualmente lo son los que así bien asistieron a las misas cantadas que por identico orden se celebraron en la Capilla del repetido glorioso San Roque, con espuesto y reserba en los días quince y diez y seis... a ciento treinta y seis rs.

Ydem los Señores esclaustrados de la Orden de Dominicos, por los dos Sermones que predicaron en los espresados dos días dentro de la citada Capilla, a ciento veinte reales.

Por la-misa rezada que en el diez y siete se celebró segun costumbre en la Capilla de San Bernardo, diez reales.

Jacinto Martinez, Sacristan de la mencionada Capilla de San Roque, es acreedor por los derechos de su asistencia al novenario y funciones que quedan referidos, por el trabajo que ha tenido en repicar las Campanas durante uno y otras y en adornar la espresada Capilla, con inclusión de los jornales debengados por los operarios que le asistieron en ermosearla, a ciento cuarenta y dos reales.

TOTAL 608.->.

Por la cera necesaria para todas las funciones citadas, recibiría Don Benito Fernández López, la cantidad de 484 reales.

Para el año 1876, las funciones religiosas tuvieron un costo de 2.092 reales, por el boato con que se celebraron. Los sacerdotes cobraron 336 reales; en cera invirtieron 870 reales; los sermones de la Virgen y San Roque, importaron 320 reales; los servicios del Sacristan 280 reales; el organista, misa y cantores de la misa solemne 200 reales; el refresco a los predicadores ascendió a 37 reales; el retocar la imagen de Santo Domingo supuso 33 reales; y por último los cuatro lazos para adornar las velas de San Roque 16 reales.

cia y destreza, a la par de gracioso, con merecida recompensa para el más hábil de los participantes³⁹.

Durante siglos, se habla de la función o funciones en el sentido aglutinador de los actos, tanto religiosos como profanos, para conmemorar la festividad del Patrono de la ciudad. Este sentido integral, se disgrega paulatinamente, por condicionantes religiosos y sociales, sin perder con ello las características propias debidas a su esencia individualizada. Esta variante en la tendencia festiva, se acusa primordialmente durante el siglo XIX, dentro del proceso cambiante de los módulos sociales, marcados por el signo liberalizador en los hábitos y costumbres, y en concreto por el ritmo ideológico mantenido por los dirigentes del municipio.

Jamás serían fiestas, si desde la mañana no se disfrutara de las «Dianas y Alboradas», con gigantes y cabezudos en avanzadilla de las gaitas del país, de las danzas gremiales, y, en años de abundancia, con banda de música incorporada o alguna que otra charanga, entre repique de campanas y bombas de palenque. Es un espectáculo omnipresente, que forma parte insustituible del programa, aunque los portadores cambien de «mómaros», o los gigantones⁴⁰ representen o no a Isabel o a Fernando, «Los Reyes Católicos», que tanto proliferaron en la iconografía popular de nuestra lúdica geografía.

³⁹ En las cuentas presentadas por los Regidores Comisionados al Ayuntamiento, en el año 1863, se encuentra la partida siguiente:

«Iden á Manuel Ramos, por la construccion de los dos Globos aereostáticos que se elebaron en las noches del quince y diez y seis, recomponer la Fachada de madera que se colocó delante la Capilla de San Roque, tablado en que tocó la Musica, armar y desarmar una y otro, Cucañas, Construccion de un Arbol para el fuego de Plaza y mas que espresa la relacion y recibo que se acompaña 2.307'51 reales». También se contabilizan «Diez reales que se han puesto en la Cucaña de la Sarten» y «Por el gasto ocasionado en la Cucaña de más, Ciento nueve reales y veinte y ocho maravedís».

Para las fiestas del año 1865, en la «Relacion que formamos nosotros Juan Costas y Manuel da Pena para presentar a los Señores Comisionados de fiestas», figuran los siguientes asientos:

«Por una Coluna de Castaño para el ege de la Cucaña y dos de Pino para los puntales de la misma... 28 reales...»

Por un Carro de Arena y dos aces de Esquilme para poner debajo de la Cucaña... 12 reales...»

Al herrero José Nabeira por las herrages que construyó para la cucaña al igual que las acijas y tuercas con sus tornillos para el Arbol y reparar las fijas y clabos de la fachada... 35 reales.

Ymportó el hierro imbertido en todo esto... 36 reales».

La Depositaria municipal, contabiliza en el año 1902, otro pago donde figura el «palo de la merienda», que recordamos: «Ydem a Antonio Lopez Ramirez por separación de los asientos de madera de los paseos, de dos pinos para gallardetes del palo de la merienda, por un caballete para una cucaña, por una bara nueva para la alcachofa de la danza de los Sastres, dos palos para báculos de los Zapateros y colocación de dos Santos en el altar Mayor de la Iglesia de San Roque, 34' 51 pesetas».

⁴⁰ Con esta denominación se les conoce en el año 1902, en el que se pagaron 17'50 pts., a Pedro Fernandez Lamas «como importe convenido con el mismo por la conducción de una pareja de gigantones que recorrió las calles de la población los días 14, 15, 16 y 17».

Durante el Siglo XIX, se les llama «gigantes», y también el «Gigante y la Giganta».

Nuestros antecesores, se preocupaban sobremanera de engalanar el Campo de la Feria, hasta el punto de transformarlo en una auténtica verbena de color, debida a la peculiar imaginería popular de los artesanos, que cada año hacían lo imposible para mejorar la labor de sus antecesores, en clara pugna, que entrañaba, a la postre, un primitivo sentido de superación y competencia, nunca lejano del interés económico.

Desde la Alameda, los farolillos⁴¹ multicolores se extienden a doquier; la «Platéea» se transforma en el corazón que sostiene las lianas, pendulantes, que iluminan el Campo «a la veneciana», sostenidas en sus extremos por «barales» anclados en su solano. En el acceso al Cantón Pequeño, se instala un arco triunfal «la portada del Cantón»⁴², decorada con mirto y laurel romano, en hermanada unción con la fachada de madera levantada «en el Frontis de la Capilla del Glorioso San Roque»⁴³.

Todos los 17 de Agosto, se celebraba una Misa rezada en la Capilla de San Bernardo⁴⁴, perteneciente al exclaustro cenobio de Nuestra Señora das Donas, en Las Cascas, seguida de romería campestre a orilla del río Mendo, amenizada por gaitas del país, y por la tarde con paseo a la sombra de la robleda, con música de fondo⁴⁵, y para completar la idílica jornada, fin de fiesta, con baile de sociedad, populares o de «tranca».

⁴¹ En el año 1876, se expide libramiento a favor de Ángel Ramos Casal, por la cantidad de 1.009.- reales, «Por ciento veinte faroles de cristal a razón de seis reales y medio uno... 180.- reales.

Por sesenta farolillos de tela a tres reales uno... 180.- reales.

Por veinte cristales que se le hecharon a los faroles de la música, soldaduras y engarces... 33.- reales.

Por dos libras de alambre que fueron para sugetar los faroles de la Alameda y para los farolillos que había en depósito y recomponer los mismos de tela y alambre y hacer dos comideras de hoja de lata para la jaula de gallo... 16.-reales».

En el año 1865, se utiliza «bremante para sostener los farolillos del Cantón».

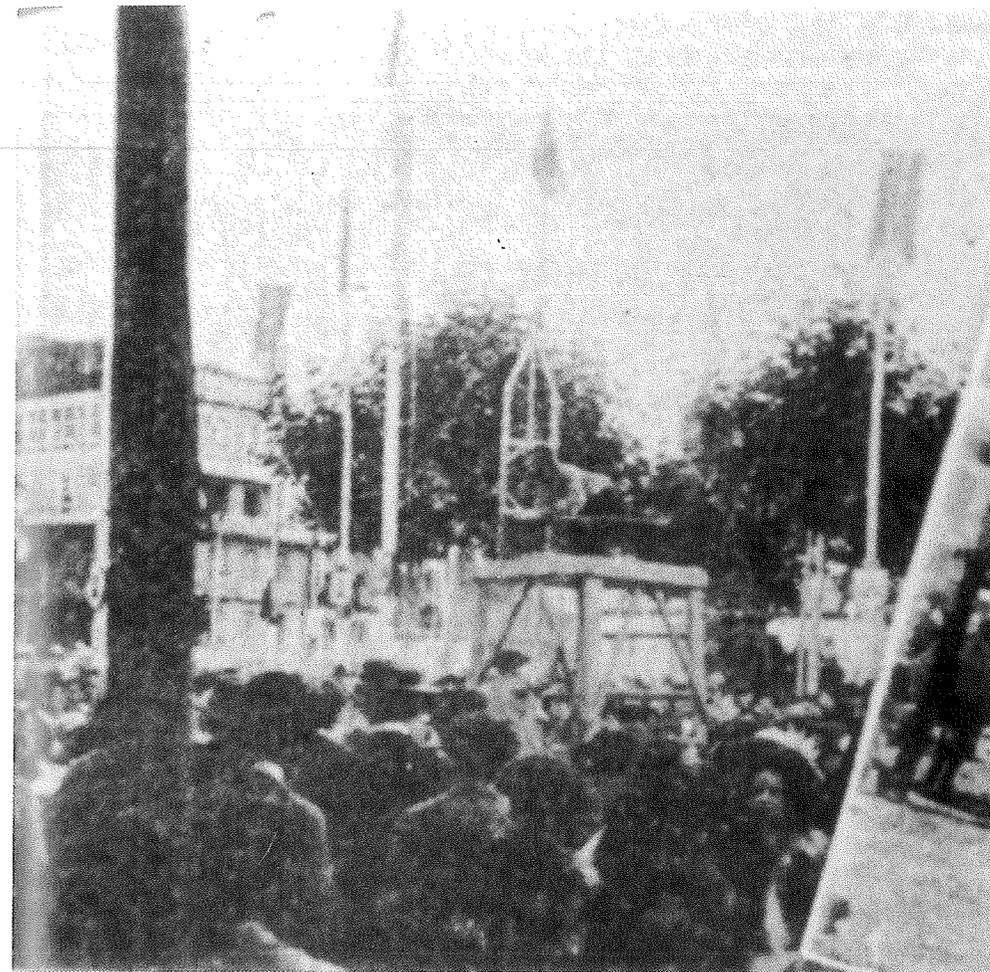
⁴² En la contabilidad de los festejos del año 1865, se pagan diez reales «Por el Mirto y laurel Romano para la portada del Cantón».

⁴³ En el año 1863, Manuel Ramos contrata por 1.300.- reales, una serie de trabajos con los comisionados de festejos del Ayuntamiento, entre los que se incluía «las reparaciones que se precisaron hacer en la fachada de madera que se coloca delante la Capilla del patrono tutelar el glorioso San Roque en el día de su festividad».

El resto del trabajo de la fachada fue realizado por Jacinto Martínez, encargado de su aderezo y pintura. La fachada incorporaba un cuadro del Santo, para el que se invirtieron cuatro pliegos de «Papel dorado para dorar el marco de San Roque... 28 reales», además se emplearon «Dos cajas y media de Tiza colada... Un caja de albayalde... Pinturas Cola... barniz copal blanco...», y, «once días de trabajo que ocupé en pintar a 8 reales uno...».

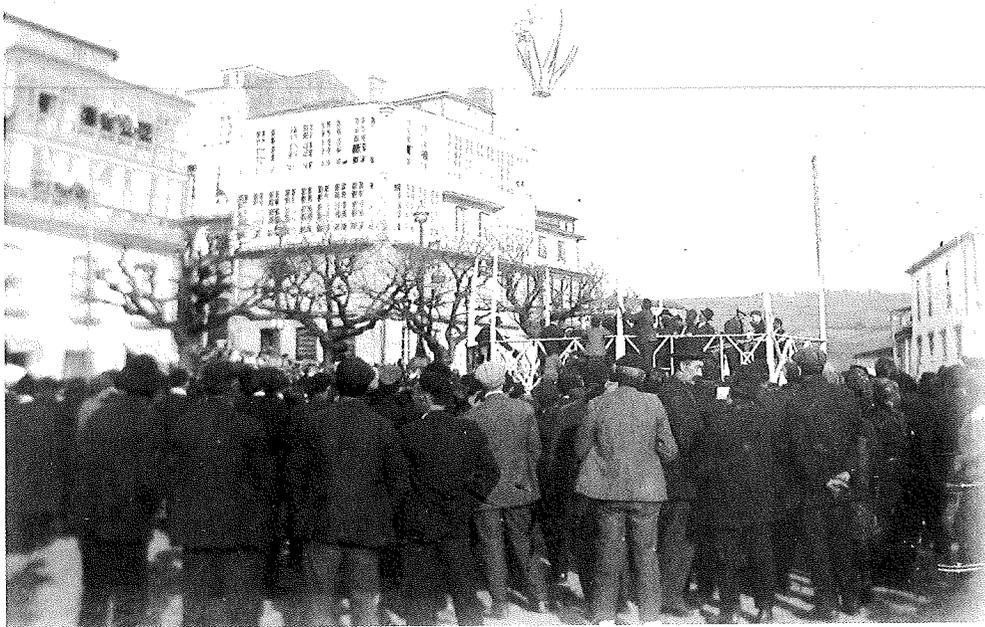
⁴⁴ En el año 1863, se atiende el pago por «la misa que segun costumbre se celebró en la mañana del diez y siete en la de San Bernardo sita en el lugar de las Cascas, parroquia de Requian...».

⁴⁵ En el año 1863, se efectuó un libramiento «Por el refresco de la música el día del paseo de las Cascas...».



En 1902 causaba sensación la Cucaña de la Sartén. Gentileza de D^a María Álvarez Crespo.

Con las ideas y tendencias alimentadas por la Ilustración, varían sustancialmente las modas y las formas, y, el refinamiento hace su aparición, con novedosas manifestaciones, en la mayoría de los campos hasta entonces incultivados; se abren a la sociedad los adelantos en materia agrícola, los ajardinamientos sintonizan con el progreso, las casas abren espacios de relación vecinal, las ciudades reviven al romper con el hermetismo que las atenazaba, todo ello favorecido por los avances tecnológicos y los descubrimientos científicos. Esta evolución se visualiza y decanta sobre todo en los grandes núcleos de población, y poco a poco extiende su imparable marcha hasta las pequeñas ciudades. Como modernismo más singular, y entre otras actuaciones no menos importantes, la



Elevación del globo pequeño. Quizás la primera foto realizada al artefacto en los años veinte del pasado siglo. Foto Don Antonio Núñez Díaz. (Archivo del autor).

ciudad de Betanzos se alecciona en la presentación de los globos aerostáticos, cuyo primer ejemplar, como es bien sabido, se elevó el 29 de Mayo de 1814, en honor a Fernando VII.

Desde la inclusión del «Globo» en las funciones en honor a San Roque, el aerostato sufrió la lógica evolución debida a la experiencia; en nuestro tiempo nos parecería extraño y ridículo la utilización de aquellas «catorce juntas de tabla de pino cortadas y seis baras de castaño para ayudar a salir los globos aerostáticos»⁴⁶, como también poco menos que insultante que su lanzamiento no sea desde la torre de Santo Domingo, por poner algún ejemplo.

La original ofrenda de los globos o del «Globo», habría de distinguirnos entre la imaginativa ornamental de la contemplación festiva del resto de Galicia, con la clara intencionalidad de satisfacer a nuestro Patrono, en ocasiones distorsionada según la conveniencia de los artesanos que se preocuparon de su confección, con

⁴⁶ NUÑEZ LENDOIRO, José Raimundo. El teatro de la Ciudad. Anuario Brigantino. Betanzos, 1982. Número codirigido por el autor. Pág. 113. Inventario del «Foro del Teatro», realizado el 8 de Octubre de 1841.



El globo de San Roque de 1974. Foto Fersal. (Archivo del autor).

la salvedad debida a Pita⁴⁷ por su constancia, más que centenaria, en mantener la tradición, y a los reconocidos artistas que han venido participando en su decorado, que le proporciona la originalidad y el encanto debidos al arte, al que hay que añadir el justo valor de la crónica anual registrada en su esfera⁴⁸.

Como crónica a registrar, la de nuestro viejo amigo el pintor Don José Seijo Rubio, al comentarnos que el Globo de Betanzos había elevado sus pinceladas

⁴⁷ En la primera mitad del siglo XIX, eran varios los miembros de ésta familia que ejercían como maestros hojalateros. Entre ellos, se encontraba Antonio Pita, casado con Ángela Noguerol, domiciliados en el nº 24 de la Calle de los Herreros. Muy cerca, en el número 16, residía su madre Antonia Concheiro, en convivencia con un nieto llamado Alberto, de 14 años, ya viuda en 1843. En el número 7 de la «Calle de Avajo del Puentenuevo» vivían el labrador José Pandelo y su mujer Luisa San Martín, cuya hija Maria casaría con Pastor Pita, de la misma edad, hijo de Antonio Pita y Ángela Noguerol, de cuyo matrimonio sería fruto Claudino Pita Pandelo.

En la relación de gastos de «Policía de Seguridad», entre los años 1865-66, nos encontramos con libramientos efectuados uno el 3 de Septiembre de 1865, en que se expide orden de pago: «Ydem a Antonio Pita maestro ojalatero por la recomposición que hizo en las linternas de los individuos de la Ronda Municipal de esta Ciudad: libramiento nº 41... 2,600 escudos». El 17 de Junio siguiente figura el pago de un escudo «por la recomposición que hizo de las linternas de servicio nocturno de los serenos...».

Es por tanto lógico el conocimiento y experiencia en la actividad de Claudino Pita Pandelo, al elaborar farolillos, tulipas, transparentes y un largo etc., amén de los globos, donde destacaría especialmente, hasta el punto de ser el continuador de la tradición, en beneficio de los festejos de San Roque. Labor fielmente continuada por sus herederos, en concreto por nuestro buen amigo Jaime Pita Otero, persona afable y bondadosa donde las halla, amén de betanceiro de corazón, cuyos hijos Don Jaime Alberto y Don Emilio Claudino Pita Varela, le han seguido con ilimitada generosidad.

⁴⁸ Como noticias inéditas sobre los globos elevados en honor de San Roque, presentamos las siguientes:

«Den á Manuel Ramos por la construcción de dos Globos aereostaticos elebados en las noches de los días quince y diez y seis segun lo justifica el recibo numero Sesto, Seiscientos reales... Betanzos Agosto veinte y tres de mil ochocientos sesenta y tres = Francisco Espiñeira, Andrés Varela Pose, Francisco Cabaleiro», tomado de las cuentas que suscriben los miembros de la Comisión de Fiestas, comisionados entre los capitulares del Ayuntamiento.

Otro más se redactó como sigue: «Digo yo Juan Contas que recibí de los Señores Comisionados de fiestas del Yltre. Ayuntamiento de esta Ciudad la Cantidad de sesenta Escudos, por la Construcion de dos Globos Aerostaticos que se elebaron en las noches de los días quince y diez y seis del actual mes, en honor del Patrono Tutelar el Glorioso San Roque, con motibo de su festividad. Y para abono de los mencionados Señores firmo el presente. Betanzos, Agosto 18 de 1865. [Firmado]. Juan Contas y Río. [Rúbrica].»

Por último y para no caer en reiteraciones, transcribimos el recibo firmado por otro artesano diferente, tomado de entre las cuentas aprobadas el 24 de Septiembre de 1876, correspondientes a las pasadas fiestas patronales, que fueron presentadas en el Ayuntamiento, por los Concejales comisionados Don Francisco Cabaleiro, D. Andrés Arribe, D. Claudio Ares, D. Antonio Golpe y D. Tomás Núñez Taboada. Dice así: «Cuenta que hago yo Luis Abella a los Sres. Comisionados de las funciones de San Roque, Por la construcion de cuatro globos que se elebaron en dichas fiestas con sus barquillas, uno de ocho varas de largo, otro de diez y seis, otro de veinte y cuatro y otro de diez. En la Cantidad de Mil reales... [Firmado]. Agustín Domínguez Espiñeira. [Rúbrica].»



El globo del año 1962 arde sobre el tejado de la casa García Naveira. Gentileza de Don Vicente de la Fuente. Foto Gabín. (Archivo del autor).

hacia lo alto, entre el tañido de campanas y fuegos artificiales, para regresar al verse privado de luz; magistral interpretación la del artista, que exponía en vivo ante la euforia colectiva de sus convecinos, la obra plasmada en su cuarterón, en el incomparable marco del Campo, que le ilusionaba. El Globo de Betanzos es una obra de todos, porque nos identifica; supone el eslabón que da consistencia al puro betancerismo, el que nos une para elevarlo mentalmente, para sentir su contenido, expresión y mensaje. Para los demás, se reconoce como un espectáculo provisto de ingenio, habilidad y belleza.

A lo largo de los siglos, era ejemplar la buena relación entre los estamentos sociales de nuestra ciudad; a las agrupaciones gremiales y otras corporaciones, se incorporan individuos de diferente condición y empleo, incluso nobles caballeros que comparten todos sus afanes e inquietudes, y que juntamente organizan y mejoran las condiciones de la vida comunitaria, de innegable presencia en la organización y participación en los festejos. Sincronizamos, una vez más, con Martínez Santiso, al afirmar que vivían:

«en perfecta fraternidad entre sí honrándose los individuos de ellas en pertenecer cada cual a la suya y todos en constituir el vecindario de la ciudad que los albergaba...».

Hasta nuestros días, y dentro del sistema de libertades que se deben a la democracia, se continúa gozando de la armonía que hace grandes a los pueblos, abierta hacia quienes eligen este paraíso por lugar de residencia, en manifiesta hospitalidad respirable en el ambiente, y alegría que se transmite a quienes nos honran con su visita, perenne en el recuerdo y con disposición a repetirla, como es evidente y constatable.

Betanzós, 24 de Agosto de 1996.

APÉNDICE I

1689. Febrero, 1º. La Coruña.

Declaración de Pedro Núñez de Roibans, como testigo del interrogatorio formado en el pleito entre Pedro Gayoso y Parga, como Procurador de la Ciudad de Betanzos, con Don Fernando Martínez Villouças y otros, ante la Real Audiencia del Reino de Galicia.

(Archivo del Reino de Galicia. Legajo, 21.470-1)

«Pedro Nuñez de Roibans edad 69 dice que desde 40 años a esta parte poco mas o menos que ay bibe y rreside en dicha Ciudad sienpre a abido y ai usso y Costunbre de nonbrarse en cada un año dos mayordomos y un bicario por suertes o elicion de Votos para que agan las fiestas del Señor San Roque como patrono de dicha ciudad en donde esta colocada su ermita y Santuario los que nonbran en ella dicha Ciudad en forma de tal y la vencidad que concurre y quiere concurrir a las eliciones las que se nonbran y elijen despues de fenecidas las fiestas del Santo y los nonbrados tienen obligacion a acertarlo sin que para ello se les admita ni puedan poner escussa alguna y en el año para que son nonbrados sienpre el testigo tubo noticia era de su obligacion hacer fiestas publicas al Santo no solo en lo tocante a la Iglesia y culto devino con misa Mayor sermon sino tambien otras fiestas y regocigos Publicos de Comedias toros Mascaras torneos y otros, y fuegos como se estila y acostunbra hazer en fiestas solegnes cada uno conforme a su posible y esto en fuerza segun notiçia de boto antiguo que tiene noticia hizo dicha ziudad al Santo en azemiento de gracias por la tenpestad de la peste y despues el año de 70 save se revalido dicho boto por dicha ziudad y vecinos della que han sido conbocados por donde se mando que los Mayordomos que fuesen elejidos tubiesen obligacion de azetarlo y hazer dichas fiestas y que en casso que no las fiziesen ni azetasen avian de pagar cien ducados cada uno y el bicario 50 para aumento del Santo sus fiestas y ornatos y mas alajas y obras de que nezezitaba como tal patron y quedo asi acordado y escrito en el libro que llaman de Cantaro y nonbramiento de mayordomos por delante el escribano de Ayuntamiento que al tiempo era remitese a dicha revalidazion de que constara y esta por confirmacion y costunbre a visto observar desde el tiempo que lleva referido aunque no se allo presente el ver pagar dichas condenaziones solo si tube noticia algunas avian entrado en poder de Don Francisco de Puzo y Aguiar Regidor que hizo redificar y azer el Cuerpo de la hermita del Santo ensanchandola y aziendola mas capaz del largo y alto como al presente se alla por estar cayda al tiempo y que asimesmo tubo noticia que avia sido que avian pagado algunos mayordomos que no avian hecho las fiestas y que fueran Pedro Mendes Doniga y Francisco de Losada escribanos y que save y es Verdad que Don Alonso de Aguiar y Don Baltasar Pardo en el año de su mayordomia an dado cada uno por no aver echo fiestas una lanpara de Plata que sube en las festevidades del Santo las que recoge el que declara como persona que tiene cuydado de los adornos y alaxas del Santo y de Nuestra Señora del Carme que tambien esta en dicha ermita y los mismo save que Diego Martinez y el regidor Don Domingo Calviño en el tiempo que fueron mayordomos por no aver echo fiestas hicyeron de nuevo la Capilla Mayor ensanchandola mas de lo que antes era y es publico lo hicieron a quenta de los 100 ducados que cada uno dellos avian de pagar por no aver echo fiestas y que en su nombre las hicieron publicas Amaro de Andrade y otros que todos las hicieron publicas como era de su obligacion y tiene noticias ciertas de que el regidor Don Fernando Martines Villouças y otros an sido nonbrados y elijidos por mayordomos por su graduacion no se acuerda el testigo para que años remitese los nombramientos y que en su mayordomia no an echo fiestas publicas y no save si an pagado cada uno de los 100 ducados mas de que es cierto se a nonbrado a dicho Don Pedro de Parga para la cobrança dellos. A una repregunta dice que los vecinos de dicha ciudad por el miede de las enfermedades sienpre tubieran por vien hacer las fiestas rreferidas y que rrevalidacion de dicho Voto en el año de 70 se fizo con asistencia de la Justicia la Ciudad y vecinos

combocados por los vendedores y a son de canpana tañida que se toca en la parroquia de Santiago en donde esta colocada la ermita y las personas que no hacían las fiestas publicas conforme al estilo pedían perdon a la Ciudad y que la ermita necesita de reparos por no tener renta alguna mas del festejo referido».

APÉNDICE II

1754. Betanzos ?

Transcripción de los únicos documentos conservados, del litigio planteado por Don Juan Carlos Martínez de Quiroga, contra sus vecinos Pontellas y Curro, por la construcción de tres casas que éste último levanta en el Campo de la Feria de Betanzos, en perjuicio de sus intereses, de otros vecinos y de la "Real Muralla" de la ciudad.

(Archivo del Reino de Galicia. Intendencia, legajo 43).

«... de la lus y la claridad en una de las Salas del Primer Alto de dicha Casa, dejandola deel ttodo oscura y privada de el Sol que enella entra por las dos Ventanas.

Lo duodécimo si allo y halla que no por no haver desde el dicho Torreón o Almena mas que el Parapetto de Quatro Quarttas poco mas o menos encima de la Muralla que liga los dos Dentillones que salen de dicha Almena y Conoze y save y por las Zarsas que alli ay no havia Arrimo alguno de la Casa de dicho Pontt^{as} a la referida Muralla ni paredilla sobre ella mas que el dño Anttepecho.

Lo dezimo tercio si conoze y saue por la Cintta de Cal que Vio alrededor de dicho Torreón o Almena, y por la Paredilla de onze y mas Quarttas de Alto que ay y se hizo sobre la dicha Muralla, desde la Casa del Dominio de la Ciudad, que Vive su porttero Pedro Zapatta, hasta el dicho Torreón o Almena que sirbe para respaldo dicha Paredilla de las Primeras dos Casas hideadas por dicho Curro y haver este subido el techo, o tejado Mucho mas de lo que antes hesttaba, asi por Atras como por delante, de suerte que Viniendo Antes dicho tejado, o Armacion Arrimada a la Muralla por debajo del attual Paredilla, En partes mas de Una Vara aora formo dicho techo y Armacion sobre la qual Paredilla, Cargando sobre de ella Y en el Torreón o Almena, las Maderas y tejado, y de este modo asi los dichos Materiales, Como la dicha Paredilla Viene a Cargar todo ello encima de dicha Muralla, y si esta por adentro de dichas dos Casas Recive y le a echado dicho Curro Las escaleras y Pessa de ellas, que hizo en dicha Muralla diferentes Agujeros y destrozo.

Lo dezimo Quarto, sivio y save que lattal Paredilla que sirve de dño respaldo y se formo sobre la dña Muralla, donde havia el Parapetto, tiene dos quartas y media de ancho, onze y mas de Alto, exprese la lonxitud y quanttas Varas comprehende.

Lo dezimo quinto, si bio y conoze que a la misma Paredilla que asi se hizo para el rrespalo de dñas dos Primeras Casas, por hauerse Armado el dño techo, o texado sobre ella hes preciso añadirle mas una tercia o quartta de Pared encima de ella para resguardo de las Aguas, texa y darle Cintta de Cal, y de este modo se da sobre dña Muralla mas Carga, y exprese que Carros de Piedra tendra de Pessa lo Uno y otro sobre la dña Muralla.

Lo dezimo sextto, si conoze y sabe (roto) torreón, y con las escaleras echadas sobre una parte de la Muralla mas Agujeros echos por adentro de las Cassas ydeadas ha de estar precisamente la dña Muralla cargada se puede Arruinar, y si se aruina para la parte de adentro de la Ciudad como ya lo esta demostrando por el pesso que queda Zittado puede Abattir la Casa del dño Don Juan Martínez, Abogado, a Causa de Ygualar dña Muralla con las ventanas del primero Alto de la Casa de dño Don Juan. Tener la rreal Muralla mas Altura dos Vezes o tres que el Ancho de la Calle que media entre ella y la dña Cassa, y subir despues las onze y mas quartas de Paredilla sobre la dña Muralla, que llega a las Ventanas del segundo Alto de la Casa de dño Abogado, y para Yntelixerencia de esto exprese el Numero de quartas o Varas que tiene de Ancho dña Calle entre la dña Cassa y Muralla, las Varas y quarttas que de Alto tiene esta y las de dña Paredilla encima della, a fin de benirse en Pleno conocimiento del Riesgo y Agravio.

Si save y conoze en dezimo septtmo lugar que aruinandose dña Muralla Para la parte de fuera de dña Ciudad, y abattiendo se sigue el riesgo a dña Cassa del rreferido Abogado de Poderse tambien Arruinar, por esttar la Ciudad en forma de Piramide o Puntta de Diamante, todas sus calles repechosas y la mucha Altura que lleba la dicha Calle y Muralla quela Mantiene y detiene de que se Caiga en el dño Campo de la feria.

Lo dezimo otavo si vio y conoze que con haver lebandado dño Curro el techo para las Casas ydeadas mas de lo que antes hesttaba, asi por delante como atras, ympidio y ympide a la Casa de dño Abogado la Vista de dña Plaza o Campo de la feria, la de las que alli se azen ttodos los Meses y Mercados de ttodos los Juebes, La de las Proseiones, juegos, fiestas y Misiones; De el mismo modo a otra Casa que empareja con dña Muralla que es la de dño Portero del dominio de dña Ciudad. Y aparte de la Casa del rrexidor Don Luis Fernando Saavedra que vive dño Rexidor Don Jacob de Nauia, y echando mas paredilla para el rresguardo de dño tejado ympide la Vista del Combento de Santo Domingo y no solo Priba la dña Vista sino tambien la lus, Sol y Aires.

Lo dezimo Nono si tambien Conoze y save es diferente haver Calle en medio de Casas para Poder lebandar, o no haver mas que una Calle estrecha entre las Casas, y la Muralla, y no ser lo mismo fabricar uno en terreno propio, que en terreno del Dominio de otro por ser Precisa para ello, Lizencia de este.

Lo Vixesimo si como tal Pontt^{as}, en el haverse prebenido no pribase Vista con la Casa que yciese en el pedacitto de terreno que le Concedio y Pedacito de Huerta que le havia quedado sin concederle Arrimo ninguno ala Real Muralla y es de su profesion saver que en ttereno axeno sin expresa lizencia del Dueño no lebandar ni ynobar mayormente siguiendose perjuicio a terzero, Conoze y save no debe dño Curro hazer la dña elebacion, cargacion, Causar la pribacion de Vista, mas riesgos y Agravios que quedan Zittados.

Lo Vixesimo Primo, si bio y Conoze que dño Curro desmorono y desizo siete quarttas en Grueso, Alto y Ancho de dña Muralla dejando solo de dño Grueso quatro o cinco en ser por aquella parte, y asi mesmo desizo a Correspondencia el Paredoncillo, o Paredilla que havia para respaldo a dña Casa sobre la dña Muralla, pretextando como a Visto en los Autos haver sido dña desecha solo para reedificar Componer dña Muralla y Paredilla y no para hazer chiminea, y conoze y save no debio ejecutarlo sin permiso de la Ciudad y el que la dña Muralla no demuestra Ruina para haverse desecho.

Lo vixesimo segundo, si conoze y save que dño Curro no puede echar chiminea alguna en el grueso de dña Real Muralla sin lizencia de Su Magestad (que Dios Guarde) y a lo menos de la Ciudad no siguiendose de ello Agravio a algun Vezino.

Lo vixesimo tercio, si echando dño Curro en las tres Casas que ydea donde havia Una, tres chimineas de Preciso no solo a de Cargar mas dña Muralla y hazerle mas Perjuicio sino tambien Pribar mas Vista, Mas lus, Sol y Aires a la Casa de dño Abogado y por tener cittados alttos, Corresponden dñas chimineas si bajas al primer alto y Ventanas del Ulttimo alto de dña Casa y su Balcón por tenerlo, y seis Ventanas en Aquella Zera se a de seguir entrarse el Umo por ellas en dña Cassa hazerla sin lus yn Auitable, en Ambos alttos.

Lo vixesimo quarto, si tambien vio y save que dño Curro dio dña Mayor elebacion al referido techo o ttejado por Atras, y por delante solo por echar en medio de dño texado otro Medio alto con dos Ventanas en cada una de las tres Casas ydeadas, y esto causa fealdad al aspectto y Vista dela dña Plaza o Campo, y desigualdad por no haver Casa de ttodas las que lo rodean que tengan semexante Venttanaxe y Ymperfectto.

Lo vixesimo quinto si asimismo Vio y por su facultad save y por Reales Hordenanzas que semexantes Venttanaxas echadas en medio texado por sugettos que tengan facultad para ello deben de ser enrejjadas, sin poderse echar Agua ni otra Cosa alguna por ellas, a causa de el riesgo que puede aver en que echandose por dñas Venttanaxas qualquiera Agua sin poder saver desde alli quien pasa por Juntto al frontispicio de la Casa o cassas, puede mojarlo sin saverlo ny el que pasa recibir este Agravio.

Lo vixesimo sexto si respecto vio y reconociere ttodas las Murallas que rodean la Ciudad save que por la parte de Afuera ninguna Casa se alla arimada a dñas Murallas que suba y Alze mas que ellas, y su Anttepecho o Parapetto hordinario, y que si alguna sube mas es por aver Casa Arrimada a dñas Murallas por la parte de Adentro y no hazer por esto mismo el Agravio de Pribacion de Vista a Causa tenerla la tal Casa o Casas Arrimadas por la parte de adentro a las Murallas la vistta desde ellas o mas alto por ser mas Altas las ttales Cassas.

Lo Vixesimo septtimo, si vio y reconocio que ninguna de las Casas que ay fuera de dha Ciudad Arrimadas a dhas Murallas, haze la pribacion de Vistta a la dha Plaza, o Campo a las Casas de dentro de ella, ni azen el Agravio, ni Agrabios que se siguen con la que el dho Curro yntentta contra dho Abogado, Porterero, Rexidor Saavedra y mas Vecinos.

Lo vixesimo otavo si conoze y sabe respectto vio y devio ber las Murallas y Arrimos a ellas que la casa en que Vive Don Diego de la Varrera, no Arrima a la Muralla, ni la chiminea del servicio de dha cassa se alla arrimada ni entrada en ella, y que la Puerta que alli se abrio hes un Callejon de ymundicias y no en la Calle.

Lo vixesimo nono, si conoze y save que en ninguna de las dhas Murallas se alla chiminea de Casa alguna, y a tenor de cada uno de dhos Punttos Ponga su declaracion y de lo contrario Nuebamente Protestto la Nulidad, y Conttra Ambos el escrivre Pido Justicia, Juro lo nezesario... [Firmado]. L.D^a Juan Carlos Martinez de Quiroga. [Rúbrica].

APÉNDICE III

1767. Agosto, 24. Betanzos.

Certificación expedida por Don Jacobo García Pérez, escribano más antiguo de Ayuntamiento, el 20 de Febrero de 1768, sobre el Concejo abierto celebrado con motivo de la construcción de la Capilla de San Roque.

(Archivo del Reino de Galicia. Legajo 19.407-47).

«Jacob Garzia Peres, Escribano del Rey N^o S^r, y mas Anttigo de Aiuntamiento en propiedad de esta M.N. Ciudad, Zertificó á donde Convenga, Que en el Legajo de el Cantaro de Maiordomias y Vicarías de el S^r San Roque, Patron Tuttelar Jurado de esta Ciudad, en Conzejo aviertto se alla lo siguiente: Denttro de la hermita deel Glorioso San Roque, Patron Tuttelar de esta Ciudad, en Conzejo aviertto se allla lo siguiente: Denttro de la hermita del Glorioso San Roque, Patron Tuttelar de esta M. N. y L. Ciudad de Betanzos, a veine y cuatro días del mes de Agosto año de mill settezientos sesenta y siete, haviendose conbocado por el Relox de esta Ciudad y Campana desta Ermita al Pueblo, conforme se acostumbra para la eleccion de Bicaros que en el año de entrada de mill setezientos sesenta y ocho, Sirvan la Bicaría de dicho Patrono San Roque por estar electo para el mesmo por el Cantaro Anttecedente, El S^r Don Melchor Anttonio Calbiño, Capitular desta Ciudad, a Sevirla por si solo como se ofrezio en dho Canttaro; Se juntaron á conzejo el Sr. Lizenziado Don Agustín Casttañeda Avogado de los Reales Consejos y de la Real Audiencia de este Reyno, Correxidor y Capitan A Guerra por Su Magestad de esa dha Ciudad y su xurisdcion Real, el Docttor Don Juan Agustin Baldibieso, Cura de la Yglesia de Santiago, donde esta situada esta hermita, Don Joseph Naveyra, Don Bizente Marttines de San Miguel Procurador Xeneral, Don Anttonio Vidal, Don Sevastian Vermudez de Rivas, Don Gregorio de Vales, Ysidro Blanco, Juan Ramos, Joseph Alfonsin, Francisco de Prado, Pedro de Castiñeira, Juan Anttonio Peres, Gregorio Fachal, Juan Velo, Clemente Calbiño, Anttonio Marttinez, Pedro Correa el Viejo, Pedro Martínez Seoane, Pedro do Rigueiro, Joseph Velo, Juan Bazques, Simon Ferro, Manuel Pensado, Francisco Arias, Alonso Correa, Pedro de Espiñeira, Juan Pandelo, Francisco Sanjurjo, Pedro Correa el mozo, Francisco de Ouria, Juan Rodriguez, Domingo Antonio Sierra, Lorenzo Dias, Juan Garzia herrero, Domingo Vazquez Cordido, Pedro do Teijo, Joseph dotteijo, Manuel de Outteiro, Pedro Sordo, Agustin Mendez, Gregorio de Deus, Manuel dattorre, Benito Garzia, Lucas Garzia, Anttonio Mosquera, Ramon Lopez, Jacob Ybarra, Joseph San Jurxo, Domingo da Naveira, Francisco de Viñas, Joseph Garcia Losada, Joseph Garzia Rey el Viejo, y otros muchos mas vecinos de esta Ciudad y sus Arravales, Junttos en esta hermita en conzejo aviertto, Conbocados por la Campana de el se ttrato lo siguiente: En este Conzejo se hizo relacion de mandatto de el Señor Correxidor de el Canttaro echo en los veynte y nueve de Agosto de el año pasado de mill settecienttos sesentta y dos, y allo haver correspondido la maiordomia de dho Glorioso San Roque para el de Sesenta y Siette á dho S^r Don Melchor Calbiño, cuio tturno paso al enttrante de sesentta

y ocho por haver servido con Devozion por Vicario y maiordomos Mattheo Sanches de Aveledo, y don Juan Failde el año de sesenta y cinco, por lo qual se acordo se lleve el Ramo con la Solegnidad que se acostumbra a dho S^r Don Melchor Calbiño para que se sirva servir su Mayordomia y obsequiar al Santto el año Enttrante de sesentta y ocho, Dando como da el Conzejo en nombre de el Comun de este Pueblo las mas attentas grazias a Don Fernando de Guttierrez Caviedes, y Don Joseph Naveyra, mayordomos que despiden por lo vien que se han esmerado en festejar al Glorioso S.Roque, y ttanvien dan las Grazias al Ysidro Blanco, y Juan Ramos Vicarios que de Devozion fueron este corriente año, por lo mucho que se han portado y les piden que no haviendo otros que tthomen la Vicaría de Devozion, propongan los que sean sufizientes para usarla dicho año entrante de sesenta y ocho, y los vicarios propusieron a Anttonio y Pedro da espiñeira hermanos, Pablo Concheiro, y Pedro do soutto vecinos de esta Ciudad; y el Conzejo á una Voz hubo por nonbrados a dichos Anttonio y Pedro da Espiñeyra, a los cuales, acordaron se les lleve el rramo con la formalidad que se acostumbra; Asi lo acordaron. En esta Junta mediante la Capilla se alla detteriorada, y declarada por el ministro Arquittecto de la Real obra de el Archivo, Ynmediata a Avattirse, y que por lo mismo hes preciso remover las Ymagenes de María SS^{ma} de el Carmen, y S^a Roque a la Parroquial Yglesia deel Señor Santiago y por Consiguiente que no se zelebre en ella, y que para su reedificazion es preciso por falta de medios pedir no solo en esta Ciudad, si no hesttanvien en su xurisdizion Real, acordaron nonbrar como desde luego nonbran por depositario de las Limosnas que para ello se dieren a Francisco Sanchez Couzeiro, vezino de esta Ciudad y para pedir la Limosna y dar las mas disposiciones correspondientes a dicha obra, nonbran a los S^{es} Don Agustin Casttañeda Correxidor, Don Juan Agusttin Baldevieso Cura de esta Parroquia, Don Jacob de Navia Montenegro Capitular desta dha Ciudad, y Don Bizente Ignacio Marttinez de San Miguel Procurador Xeneral deella, de Cuio Zelo y de la ttan Angular devocion que ttienen, y ttodos los Vecinos de este Pueblo al Glorioso San Roque essperan su exmero y Pronttitud de la obra, como ttanvien la Contribuzion de Limosna para ello, Y por lo que respectta a las alaxas que se den para Rifar, si lo Consinttiere dho Señor Correxidor lleven ttanvien la debida quentta y rrazon, entregando su ymportte con la mas Limosna que se juntte, a dho Francisco Sanchez Couzeiro, Depositario, quien ha de ttener un libro Rubricado de dichos Señores de enttradas, y Salidas, Sin entregar cosa alguna sin libramiento de ttodos dhos señores, a cuio cuidado dexan la disposicion y rematte de dha obra por asiento ó a jornales como les pareziere conveniente y a esto ttanvien se ha de incorporar el Petitorio anual de dho Glorioso Santto, sin en el ttener Yntervencion alguna ninguna persona sino ttan solamente los rreferidos quattro Señores, quienes pidiran la quentta a los que asta aora pidieron, y rresultando algun Alcanze lo aplicaran a dha obra, y lo mesmo despues de acavada en lo suzesivo para aseo de la Capilla y hornattos ttodo ello con la Correspondiente formalidad por lo mucho que se de en Venefizio deel Pueblo y obsequio deel santo, Asi lo acordaron y firmaron dichos Señores Correxidor y Cura con algunos vezinos y de ttodo ello yo escribano de Aintamiento doy fee... En dha Ciudad de Bettanzos a veintte Dias del mes de Febrero año de mill settezientos sesenta y ocho... [Firmado]. Jacob Garzia Perez. [Rubricado].

APÉNDICE IV

1846. Mayo, 5. Betanzos

Petición que la ciudad de Betanzos eleva al Señor Jefe Político de la Provincia, con el ruego de que apruebe el destino de seis mil reales, para sufragar los gastos de los festejos de San Roque, con cargo al presupuesto municipal.

«Al Sr. Gefe Político de esta Provincia, en 5 de Mayo de 1846

Desde antiguos tiempos y por motivos muy plausibles, escogió esta noble Ciudad por su patrono tutelar al glorioso San Roque, y por voto especial celebró constantemente en cada año el dia de su conmemoracion con toda la Solegnidad y pompa a que era dado alcanzar. Hubo épocas en que los vecinos gustosos y por turno

costeaban esta función, mas decayendo las fortunas en general con la emigración de muchos de los principales hacendados, fué preciso al Ayuntamiento tomarla a su cargo directamente, yá para cumplir el Voto constituido, o yá para evitar que decayese el esplendor del Culto del Santo, que se miró siempre en el pueblo con la mayor predilección.

... Dedicaba á este objeto la principal parte del 6 por 100 que se le concedía por la administración y responsabilidad de las antiguas rentas provinciales encabezadas, mas suprimidas estas en el año próximo anterior, desapareció este recurso, y la Corporación hubo de ocurrir en consecuencia al único que le restaba, cual era el de incluir en el presupuesto de gastos, una suma destinada esclusivamente á tan recomendable obligación; y aunque no sufragase para una función lujosa, fuese alomenos bastante para hacerla de modo que no desdiguera del decoro, y de la Costumbre recibida.

Designó pues Seis mil reales al fin indicado, y para obtener la aprobación de este gasto remitió oportunamente á V.S. los referidos presupuestos: mas causas sin duda insuperables han paralizado hasta ahora la debolución. Así es que al paso que se acerca el día de la función enunciada, el Ayuntamiento carece de facultades para destinar á ella lo que es absolutamente necesario para solegnizarla, y con especialidad para copiar los fuegos artificiales y otras cosas que en la misma y en todas las de su clase son igualmente de Costumbre. Por tanto acordó Suplicar a V.S., muy encarecidamente, el que sin perjuicio de la aprobación del Presupuesto de gastos en su totalidad, se sirba autorizarle desde luego para efectuar el que ha echo mérito, como lo espera de su justificado celo por todo lo que es relativo a la Religión que los Españoles recibieron de sus Padres, y a la que profesan generalmente el respeto que corresponde, y que por separado se hace preciso robustecer para la mejora de la Moral y de las Costumbres públicas».

APÉNDICE V

1846, Junio, 13. Betanzos.

Pliego de Condiciones, formado por la Comisión de Obras de Utilidad y Ornato Público, en cumplimiento del acuerdo de la Corporación Municipal del día anterior, para completar el pavimento de la Plaza de la Feria de esta ciudad.

«Pliego de Condiciones,

La Comisión de Obras de Utilidad y Ornato publico, encargado por V.S. en acuerdo del día de ayer, para formar el pliego de Condiciones, bajo las cuales debe sacarse a remate el enguijarrado que falta para completar la obra de la Plaza de la Feria de esta Ciudad, tiene el honor de someter a la deliberación de V.S.S. las siguientes,

- 1ª Será obligación del rematante enguijarrar de material grueso de doce pulgadas de base y doce de Cuña este para las Cadenas y aquel para los rombos, debiendo tener tambien de Cuña nueve pulgadas y siete de grueso lo menos, sin que le sea admitido el que reuna y no cuente estas dimensiones.
- 2ª Tambien lo será el rellenar los Cajones con tierra pisándolos antes perfectamente con piones de madera, de suerte que quede con toda solidez á evitar que no baje el nuevo pavimento y se deje conforme al plano que estará de manifiesto del que por ningun pretesto podrá separarse el rematante y del cual se informará cuando los considere necesario.
- 3ª Será por igual orden obligacion del rematante reunir en la indicada Plaza, dentro del presente mes todos los materiales necesarios para el nuevo pavimento.
- 4ª Tambien será obligación del mismo el poner donde los Señores Comisionados le designen cuatro piedras de Cantería, que tendrán cada una de ellas una vara en cuadro y media de grueso, agugereada por el medio cuyo agujero deberá tener media vara de diámetro, las que servirán para poner las Cucañas cuando el Ayuntamiento haga sus funciones.
- 5ª Tambien se enbaldosará de Cantería con piedra del Monte de Espenuca ó San Antón, la frontera de San Roque y del Colegio de siete pulgadas de grueso y las hiladas bendrán con las mismas del Cantón

que dice al frente de estos edificios, dejando delante de la Puerta del Colegio una suabe blanda para que no haga el escalon, que no pase de nueve pulgadas y esta trabajada igual en un todo ala del Canton y bendrán con el mismo declibe, siendo la base para vara cuadrada de Catorce reales cada una, y para la vara cuadrada de guijarro la de once reales diez y siete maravedis.

- 6ª El rematante deberá tener para el día veinte y cuatro del proximo mes entrante, concluida, medida y reconocida la Obra, pues que no berificandolo pondrá el Ayuntamiento operarios a su cuenta para terminarla, sin que por ello solicite la menor cosa por razón de daños y perjuicios.
- 7ª En el acto de remate afianzará con persona llana y abonada a satisfaccion del Ayuntamiento.
- 8ª El contratista aun cuando el Ayuntamiento deliberase el suspender la Obra en el transcurso de su construccion, no tendrá derecho a pedir por tal razón la menor cosa, ni hasta daños y perjuicios, a escepción del importe de las Varas que tenga edificadas, las cuales se abonarán al respecto en que cada una fuese rematada.
- 9ª Será obligación del mismo el recomponer dos baches, el uno en el Puente Nuevo y el otro junto a la Casa del Sr. de Mori, marreando el guijarro según se acostumbra en la Carretera Real.
- 10ª Tambien será obligación del rematante, satisfacer al que formó el presupuesto la Cantidad de veinte reales, por sus derechos, según anotó bajo la firma.
- 11 Se le entregarán por medio de libramientos, en tres tercias, la suma en que consista la subasta, primero cuando de principio a la Obra, el segundo cuando tenga echa más de la mitad y el último cuando esté concluida, medida y reconocida, que lo será por medio de inteligentes que pongan el Iltre Ayuntamiento y Contratante, y caso de discordia eligirá el tercero el Sr. Alcalde Presidente, y concluida que sea se le entregará con el último tercio la oportuna contenta.
- 12 El remate tendra efecto los dias diez y nueve, veinte y veinte y uno del corriente, que se rematará a las Voces de una. dos y tres que pronunciará el Sr. Presidente en el mas ventajoso postor. [Firmado]. Fernando Vazquez Carril.[Rúbrica]. [Firmado]. Manuel Bales. [Rúbrica]».

APÉNDICE VI

1847. Mayo, 28. Betanzos.

Instancia que eleva al Ayuntamiento el contratista Alejos Maquieira, en solicitud de abono de alguna cantidad, para resarcirse de las pérdidas sufridas en la obra del Campo de La Feria.

«Sres. Presid^e y Regidores del Iltre. Ay^{mo} Constitucional de Betanzos.

Alejos Maquieira residente en esta Ciudad, a V.S.S. con el mayor respecto espone: Que habiendo rematado la obra hecha en la Plaza del Campo de este pueblo por la cantidad de 28.780.- reales, procedió a realizarla a cuyo tiempo por los reparos y rectificaciones que le obligó a hacer el Arquitecto encargado de inspeccionarla, tubo que emplear poco menos de doble trabajo del que pudiera prebeher aun teniendo presente las reglas facultativas. Como todo tenía lugar bajo la aprobación de V.S.S. el esponente tubo tambien que resignarse empleando proximamente un doble trabajo, lo cual le produjo una pérdida muy notoria que la misma ilustracion de V.S.S. no desconoce y que todos calculan sin escageracion en una cantidad enorme atendida la limitada fortuna del que espone. Para obtener alguna indecnizacion que este crehia fundada en causas justas hizo lo que le parecio conducente; pero bien convencido de que ninguna consideracion es mas poderosa entre aquellas que la benevolencia de V.S.S. a la misma recurre hoy en angustiosas circunstancias. El buen criterio de la Corporacion las percibirá seguramente sin violencia, pues que no dando el importe de la obra ni con mucho para satisfacer los jornales de los diversos operarios en la misma empleados, es deudor de gran parte de aquellos el esponente sin contar yá con que ni este un hijo suyo pudieron aun sacar el misareble de un peon en todo el tiempo que trabajaron. Ademas para mantenerse durante el mismo y satisfacer lo que pagó, se bió en la necesidad de contraer creditos obligaciones todas que no pudo hasta ahora atender, y para

cuyo cumplimiento se halla amenazado de su compelido en justicia. En tan critica situacion no dudando de la bondad de V.S.S. se atrebe a implorarla, persuadido de que no será en vano, porque la perdida espuesta les es muy conocida, y no puede dudarse querrán aliviar la ruina que de la misma seria consecuencia indeclinable, a nó alibiár aquella en la parte posible. Aunque a nadie se le oculta el celo con que la comparacion cuida de los fondos sometidos a su administracion, cierto como esta el esponente de que los dignos individuos que la componen, atenderian tambien la perdida si se tratase de sus obras particulares, justo es no dudarlo, que se tengan las mismas consideraciones con las del publico y mucho mas siendo tan positiva y de tal transcendencia la que el esponente experimenta, y que ha escitado la compasion de todos. Imploran- do pues el que espone el bondadoso y recto proceder de V.S.S., en el penoso conflicto en que se encuentra rendidamente les.

Suplica se dignen abonarle por razon de dicha perdida la cantidad que por gracia tubieren a bien dispensarle y que espera de la notoria bondad de V.S.S..

Betanzos 28 de Mayo de 1847. [Firmado]. Alejos Maquieira. [Rúbrica].»

APÉNDICE VII

1853. Septiembre, 29. Betanzos.

Exposición del comisionado de Obras de Utilidad y Ornato Público, sobre la necesidad de realizar varias obras de reparación en la Plaza de la Feria de esta Ciudad.

«Muy Ilustre Ayuntamiento

El que suscribe encargado por V.S. Ilustres de la comisión de obras de Utilidad y ornato publico, se ha fijado muy detenidamente en la destrucción que el transito frecuente de Carros de pais ha causado en el pavimento de la Plaza de la feria, con especialidad en las lineas de silleria que la cruzan. Una obra pues la mejor de la Poblacion, y la que por todas razones escige un miramiento y cuidado esmerado de la autoridad local por lo que al publico interesa su conserbacion, cree el que suscribe que deba atenderla con preferencia, y en ese supuesto faltaria al cumplimiento de los deberes que le estan confiados sino que reclaman la justa y cumplida reparacion de los deterioros que se obserban en tan importante punto. Y al objeto estimandose persuadido de que la corporación a que tiene la honrra de pertenecer abunda en los mismos deseos, creyó oportuno balerse de un inteligente en el arte de Canteria para que formase el oportuno presupuesto del costo aprosimado de las Obras necesarias, el qual con las condiciones bajo que debe guiar la subasta si la creyera conducente somete a la deliberación de V.S.I. Betanzos Septiembre 29 de mil ochocientos cincuenta y tres. [Firmado]. Salvador A. Cordero. [Rúbrica].»

APÉNDICE VIII

1853, Septiembre, 29. Betanzos.

Presupuesto y Condiciones, de la reparación del Campo de la Feria, formado por la Comisión de Obras de Utilidad y Ornato Público.

«Presupuesto de la reparación que se intenta dar al Campo de la Feria de esta ciudad,

Reales Vellón

Por noventa y seis baras cuadradas de baldosa de Canteria de buena calidad, labrada a pico redondo á diez y nueve reales bara 1.824.-

Por setenta piezas de Canteria que hay que reponer con aprovechamiento de las utiles 400.-
 Por igualación de diferentes piezas de Canteria que están unidas 320.-
 Por igualación de los baches en el encachado que el Ayuntamiento designara 396.-
 SUMA 2.940.-

Condiciones a que debe estar sugeto el contratista

- 1ª No podrá el contratista colocar alguna pieza, sinque antes le sea reconocida y aprobada por el encargado.
- 2ª Ninguna pieza de cantería tendrá menos de Siete pulgadas de grueso, siendo su leche perfectamente paralelo al pavimento superior, guardando en su colocacion las mismas proporciones que las colocadas primitivamente, a no ser en el cruzadero de los Carruages que lo hará formando con las actuales de 45º, quedando en angulo recto la parte que une con el encachado, las que trazará el facultativo nombrado al efecto.
- 3ª La cantería será de Espenuca de la más dura que haya en aquel monte, y si el contratista la condugere blanda, la corporación nombrá sugeto que la reconozca en el monte, sugetatandose el contratista a cortarla donde aquel designe, siendo de su cuenta pagarle sus honorarios.
- 4ª Concluida la obra el contratista se someterá á un reconocimiento por el facultativo nombrado por la Corporacion. Betanzos, Septiembre 28 de 1853. [Firmado]. Ramon Fontenla. [Rúbrica]. Derechos 40 reales.

Siguen las adicionales por la Comision Municipal

- 5ª De las setenta piezas de Canteria que hay que reponer, además de las noventa y seis baras cuadradas, con aprovechamiento de algunas utiles, si resultase, estas se marcarán y las otras serán reemplazadas con igual numero, calidad, espesor, largo, ancho, trabajo, arista, asiento y conjuntas segun bá dicho y lo fueron en la construccion y forma que se le dió a la plaza mayor de dicho Campo de la feria en su primer estado.
- 6ª La igualación de las losas unidas, han de ser de forma que queden con bastante grueso, seguridad y juntas con las restantes, formando entre todas un mismo pavimento horizontal.
- 7ª La de los baches del encachado o morrillo se ha de entender, no solo de los mayores, sino tambien de los menores, por pequeños que parezcan, guardando los declives y cajones de la primera obra, para la pronta marcha o salida de las aguas, con el fin de que no se estanquen en ellos, componiendose de la misma calidad, grueso y cuña del que ecsiste en la referida plaza y hasta el Arco de la Ciudad inclusive.
- 8ª No podrá cubrirse la obra de que se trata, con arena u otra mezcla, hasta tanto no sea reconocida y aprobada competentemente, para de echo así verificarlo segun se le prebenga.
- 9ª El contratista dará echa la obra aquí comprendida dentro del preciso termino de dos meses, vajo la perdida ó rebaja de la sesta parte de la cantidad en que consista el remate; teniendo espedito al transito como Carretera general, libre de los materiales o tropiezo, para la marcha rapida de toda clase de viageros, carruages y Caballerías bajo su responsabilidad, daños o perjuicios a que de lo contrario diese lugar.
- 10 Los materiales de Canteria, morrillo ú otros cualesquiera que sobraren, serán conducidos incontinentemente por cuenta suya, al punto que le señalare la Comisión de Obras, como facultada para ello por la Iltre. Corporación, sin cuyo cumplimiento no tendrá efecto la ultima entrega de la Contrata.
- 11 El rematante dando fianza a satisfacción y responsabilidad del Secretario, se le podrá entregar al principio de la obra, un tercio de su importe, otro a su medio y conclusa que fuere reconocida, aprobada en su competente forma, y libre de los materiales y escombros como bá dicho, se le entregará el tercer y último a su completo.

- 12 Si del reconocimiento que se haga, resultase que los materiales no son conformes a la contrata, o la obra tenga alguna falta o defecto, no se le entregará el ultimo tercio, pero reponiendola se le satisfará con aquella rebaja, mereciendo su aprobación, que de otra manera se construirá de su cuenta y riesgo.
- 13 Los derechos del presupuesto formado, los de reconocimiento con los de aprobación, serán también de su cuenta el satisfacerlos, excepto los de asistencia a la obra, que estos quedan a cargo de la Corporacion.
- 14 El remate tendrá efecto el día Domingo dós del entrante mes, desde las doce hasta las dos de su tarde, én él más beneficioso postor, a las voces de una, dos y tres con la de buen provecho, si es que llegase él caso de merecerlo, sino se suspenderá con señalamiento de otro día. Betanzos Setiembre veinte y nueve de mil ochocientos cincuenta y tres. [Firmado]. Salvador A. Cordero. [Rúbrica]».

APÉNDICE IX

1856, Julio, 12 y 15. Betanzos.

Presupuesto y Condiciones, para la construcción de la Calle o Primera Venela del Campo de la Feria, aprobada en sesión municipal del 15 de Julio de 1856.

«Presupuesto

José Redondo Maestro de Cantería y Mampostería, vecino de San Lorenzo de Moraña, residente en esta Ciudad, de Orden de los Señores Regidores de la Comisión de Obras públicas, reconoció y midió la Calle nombrada primera Venela del Campo y forma el presente presupuesto.

- 1º Desde la entrada de dicha Venela en que desagüa la del Campo, por debajo del Canton y pasa por sobre el pavimento de la misma Venela hasta el Caño antiguo, tiene de largo diez Varas lineales y tres de ancho, que habiendose de formar dicho Caño de nuevo con sus paredillas y profundidad necesaria hasta empalmarlo con el ecsistente, hace treinta varas cuadradas e importan trescientos sesenta reales 360.-
- 2º La siguiente Venela hasta los unbrales ó nembros inferiores de las Casas que habitan Marcos Vieytes y Francisco Otero, que se halla casi toda arruhinada especialmente la cubricion de pizarra del mismo Caño, que por necesidad debe hacerse de Cantería, rectificando el mismo Caño en sus paredillas y mas necesario, tiene de largo veintiuna Varas, las Cuales contando con los materiales que tiene y siendo obligados los dueños de las mismas Casas á hacer y empalmar sus respectibos caños, regula aquellas á diez reales, que importan doscientos diez 210.-
570.-

Ymporta el anterior presupuesto quinientos setenta reales. Betanzos Julio 12 de 1856. [Firmado]. José Redondo. [Rúbrica]».

«Pliego de Condiciones vajo las cuales se contruirá de nuevo el pavimento de la Calle nombrada primera Venela del Campo,

- 1ª La construcción de dicha Calle se hará conforme a las vases establecidas por el maestro José Redondo, tanto en su caño maestro con sus paredillas de Mampostería, en linea recta hasta unirse en el que ecsiste debajo de las escaleras que descienden al Fuentedeunta, como la cubrición de losas de Cantería del espesor de seis a siete pulgadas, y de cuatro cuartas y media de largo, bien trabajadas, unidas en sus testeras, y abiertas por el Centro entre una y otra con una rendija de media pulgada, para el Sumidero de las aguas plubiales al referido Caño.
- 2ª El pavimento a ambas partes laterales se nivelará con quijarro ó piedra de mampostería de los materiales ecsistentes en la misma Calle, en disposición que el agua descienda al Centro.
- 3ª La Comisión de Obras del Ayuntamiento es la encargada de vigilar e inspeccionar la presente, para que su construccion y solidez se haga cual corresponde, y sin su aprobación no recibirá el rematante ningun dinero.

- 4ª El tipo para la subasta es de quinientos setenta reales, y se hará remate en el mas ventajoso postor, quien tendrá ultimada la Obra para el veinte y cuatro de Agosto entrante, vajo la responsabilidad y providencias que en otro caso pueda tomar contra él la mencionada Comisión. Betanzos, quince de Julio de mil ochocientos cincuenta y seis. [Firmado]. José Mª Vidal. [Rúbrica]. [Firmado]. Celestino Rodriguez. [Rúbrica]».

APÉNDICE X

1861, Marzo, 6. Betanzos.

Pliego de Condiciones formado por la Comisión de Obras del Ayuntamiento de Betanzos, para la construcción de una calzada de guijarro de cuarzo, frente al edificio Archivo, para facilitar el paso a la Estación Telegráfica.

«Pliego de Condiciones

Los que subscriben, individuos de la Comisión de Obras y Ornato publico del Yltre Ayuntamiento Constitucional de esta Ciudad, asociados del Maestro de Cantería y Mampostería José Redondo, en cumplimiento del acuerdo que inserta la certificación que precede, forma para subasta de la obra á que el mismo se contrae el pliego de condiciones que sigue:

- 1ª La calzada que se trata de construir al frente del edificio Archivo, debe guardar linea con la existente en la actualidad en el punto en que arranca la escalera que dá ingreso á dicho edificio y prolongarse hasta el miembro de la muralla que cierra el espolón ó alameda que rodea el citado edificio por el Aire Sur, y se halla contiguo a la casa en que habita la viuda de D. Luis Prego, alzando nueve pulgadas sobre la solera de la puerta que por dicho aire da entrada a la alameda espuesta y a la habitación en que se halla la estación telegráfica, afin de evitar que las aguas plubiales no hagan intransitable el paso.
- 2ª A evitar que dicha calzada se desmorone y deshaga, deberá reformarse la que se construya de nuevo y la existente, por medió de un estribo ó baden de tres cuartas de ancho hacia la parte exterior de dicha calzada, que mira al Camino que de esta Ciudad conduce al Rollo.
- 3ª Con el fin de que las aguas llobedizas no perjudiquen al edificio deberá cuidarse de construir dicha calzada con una imperceptible pendiente hacia el indicado Camino del Rollo, contra el cual deberán correr las aguas que caigan sobre la misma.
- 4ª El rematante de la obra no podrá emplear para la nueva construcción de dicha calzada y recomposición de la ecsistente otro material que buen cuarzo, guijarro o morrillo, ni hacer uso de piedras cuyo menor espesor ó grueso baje de seis pulgadas, debiendo tener el que se invierta en la primera hilada del estribo ó baden de que habla la condicion segunda nueve pulgadas lo menos de grueso.
- 5ª Para nivelat la entrada de la Alameda con la calzada de morrillo, será obligación del rematante colocar una solera ó paso de Cantería entre miembros, que tenga el espesor preciso para conseguir dicha nivelación.
- 6ª Será de cuenta del rematante tomar todas las faltas ó baches de la Calzada ecsistente al frente del citado edificio Archivo, cuyo importe ó Costo se entenderá embebido ó comprendido en el tanto en que sea adjudicada cada Vara de la Calzada de nueva construcción.
- 7ª Se fija de tipo para la subasta el precio de ocho reales por cada vara cuadrada de Calzada, con inclusión del paseo de Cantería que debe colocarse en la puerta de la Alameda, de que habla la condición quinta, y recomposición de los baches a que se refiere la anterior, cuyo costo se entiende involucrado en el tipo fijado, y solo se admitirán posturas a la baja de la cantidad indicada.
- 8ª El remate se celebrará el día Domingo procsimo diez del corriente, a la hora de doce á dos de la tarde, en la Sala Capitulat de la Casa Consistorial, a las voces de una dos y tres dadas por el Señor Presidente, con el intervalo necesario de unas á otras.

- 9ª Ultimada que sea la obra será reconocida y medida por la Comisión de Obras, asociada del inteligente que nombre, siendo obligación del rematante estar y pasar por lo que dicha Comisión decida remediar los defectos y faltas que se observen, teniendo sólo derecho a cobrar el número de Varas que resulten de la medición, al precio que a cada una haya sido fijada en la subasta.
- 10 El Contratista prestará apiedacta de la subasta fianza á satisfaccion del Ayuntamiento, que garantice el cumplimiento escacto de todas y cada una de las Condiciones de este pliego.
Betanzos Marzo seis de mil ochocientos sesenta y uno. [Firmado]. José M^a Quiroga, José Felíz, José Redondo. [Rúbricas].»

APÉNDICE XI

1864, Enero, 4. Betanzos.

Presupuesto y Condiciones facultativas, formados por la Comisión de Obras de Utilidad y Ornato Público, para la realización de diversas obras a realizar en «la platea y aceras» de la Plaza del Campo, en cumplimiento del acuerdo de la Corporación del 28 de Noviembre de 1863.

«Los que suscriben individuos de la Comisión de obras de utilidad y ornato publico del Ylustre Ayuntamiento Constitucional de esta Ciudad, en cumplimiento del acuerdo inmediato, se constituyeron en la Plaza del Campo de la feria de la misma, acompañados del inteligente Ramon Prieto, vecino de ella; y despues de haberla reconocido detenidamente, y enterados de las reparaciones que como de necesidad absoluta se precisan hacer para su conservacion en la referida Plaza, pasaron a formar segun lo hacen, no solo el presupuesto de la clase de obra que debe practicarse en la misma y de su costo, sino los pliegos de condiciones facultativas y económicas para la subasta, todo ello en esta forma,

Presupuesto de las obras y su costo

Por construir en la platea, sesenta y seis metros cuadrados, o sean setenta y seis varas y treinta y dos pulgadas de enlosado de cantería, son necesarios á razón de sesenta reales metro, tres mil novecientos sesenta	3.960.-
Por construir asi bien treinta metros, o sean treinta y seis varas y seis pulgadas, de amorrillado que hay que levantar para hacer la platea, al respecto de seis reales, son precisos	180.-
Por construir de nuevo en la Acera que de la platea conduce a Santo Domingo, catorce metros, ó sean diez y nueve varas y ocho pulgadas de baldosado, a razon de sesenta reales metro	840.-
Por levantar el resto de dicha acera y volberla a asentar, rectificando la cantería tanto en sus juntas cuanto en sus paramentos	800.-
Por construir de baldosado en la acera que del camino del Rollo, conduce al Hospital de San Antonio de Padua, diez metros equivalentes a trece varas y quince pulgadas, a razón de sesenta rreales cada uno de aquellos	600.-
Por levantar y volber asentar en la misma acera doce metros, o sean diez y nueve varas, rectificando la canteria tanto en sus juntas cuanto en sus paramentos	192.-
Por construir en los puntos que designe la Comisión de obras, veinte metros o sean veinte y seis varas y treinta pulgadas de aceras de cantería, a razón de sesenta reales metro	1.200.-
TOTAL	7.772.-

Condiciones facultativas

- 1ª La canteria que se emplee en la platea y aceras, será del Monte de San Antón, de buena calidad, libre de pelos y endaduras. Tendrá de largo la menor pieza sesenta centímetros ó sean tres cuartas y tres

pulgadas; de ancho cincuenta centímetros, equivalentes a dos cuartas y cuatro pulgadas; y de espesor treinta centímetros, o sean doce pulgadas y nueve lineas; debiendo advertir que la de la platea há de formar en sus paramentos o juntas en contradas, la curba o convexa que corresponda a los radios de la reparticion en cuatro hiladas que tiene que llebar. La pieza del Centro, será cuadrada, y de un metro cuando menos; y cada uno de los cuatro angulos que arriman a la misma, tambien debran ser de una sola pieza.

- 2ª La cantería que se emplee en la Platea y Aceras, a de ser apiconada a pico redonda, asi como en sus juntas escodadas y sentadas á juntas encontradas, estas cuando menos seis pulgadas. El asiento se hará con tierra y ripio en toda la extensión de la pieza, formando una superficie igual para su asiento.
- 3ª De la cantería que se lebante de la Platea y aceras, el Contratista aprovechará la mejor para la continuacion de estas, y las piezas sobrantes las conducirá de su cuenta al Deposito en que el Yltre Ayuntamiento tiene otras para reparación de las Calles.
- 4ª Las piedras nuevas de Cantería que se inbiertan en las Aceras, seran de dos por hilada, asi como podrán serlo de tres de las que se hallen tanto de la Platea como de aquellas, de mejor servicio, mayores dimensiones y grueso.
- 5ª El contratista ha de levantar y bolber a construir de su cuenta el Amorrillado contiguo á dichas Aceras, en la parte que fuese preciso, y dejarlo en un todo arreglado al buen orden de dicha Obra, poniendo el material que para ello sea necesario.
- 6ª El Guijarro de los treinta metros de amorrillado que han de construirse en la circunferencia de la Platea, ha de ser del mejor y mayores dimensiones, dejandolo perfectamente sentado, de forma que ha de presentar una superficie igual a la Cantería, cuyo ripio del mismo, será de buena pizarra, tomada con Arena de Mina o Río y apisonado con pisonos de madera...

Betanzos Enero Cuatro de mil ochocientos sesenta y cuatro. [Firmado]. Roman Castro Arias, Agustin Valderrama, Francisco C. Guntin, Ramón Prieto. [Rúbricas]. Derechos ochenta reales».

APÉNDICE XII

1864. Junio, 10. Betanzos.

Escrito que Don José María Davila, a cuyo cargo estuvo la realización de varias obras para reparar el Campo de la Feria, dirige a los componentes de la Comisión de Obras del Ayuntamiento de Betanzos, para reclamar el pago de catorce metros que tuvo que construir, sobre los presupuestados, en beneficio de su perfección.

«Sres. Yndividuos de la Comisión de Obras del Yltre. Aymo. de esta Ciudad,

Hallandose terminadas las obras de la plaza del Campo, con arreglo al pliego de condiciones que obtube en remate publico, el 24 de Enero ultimo, del Yltre Ayuntamiento de esta Ciudad, Suplica a la Comisión de Obras se sirva aprobarlas, y juntamente mandar por persona de su confianza e inteligente medir la plaza, por el hérror en que se estubo en el remate suponiendole que solo tenia 66 metros cuadrados. Cuando me vi con un sin numero de piezas mas empleadas de las que se precisaban para los 66 metros, segun la cuenta que del monte llevaba; procedi a la medición de la indicada platea, tomando ocho diametros de los empalmes en las aceras y en las bóvedas de los arcos, los que me han dado el resultado de un diametro de cincuenta y tres cuartas. Como los maestros de obras no saben medir con esactitud, pedi en la Oficina del Sr. Ingeniero Gefé de esta Provincia verificasen dicha operacion, la cual dio por resultado tener la platea noventa y seis metros cuadrados y veinticuatro decímetros, segun adjunta cuenta que acompaño, de modo que tiene un exceso de treinta metros y veinticuatro decímetros mas de los presupuestados. Al construir la acera que del Rollo va al Hospital, en donde se mandaban hacer diez metros cuadrados nuevos y levantar doce mas, no tube otro remedio que construir catorce metros nuevos y catorce de los otros, por que no se habian comprendido las

obras de la acera, que atraviesa de la escalera de Sto. Domingo a la puerta de la Alameda, y por que hasta llegar al empalme de las dos fajas laterales de dicha acera, se hallaba completamente destrozada. A si pues, se construyó la acera que de la platea ba a la escalera de Santo Domingo segun estaba prevenido: Se hizo la platea y se puso como se ha dispuesto la acera que del Camino del Rollo va al Hospital; se amorrilló y dejo todo como se mando, ademas de otros reparos que hubo que hacer, por todo lo cual tan solo reclamo catorce metros que hubo de esceso los cuales al precio de 57 reales 60 centimos que es como sale el metro cuadrado segun el remate, importan ochocientos seis reales cuarenta centimos, que espero se sirban acordar su pago con el tercer libramiento, a que me contemplo acreedor.

Betanzos Junio 10, 1864. [Firmado]. José M^a Davila. [Rúbrica].»

APÉNDICE XIII

1864-1865-1866, varios. Betanzos.

Libramientos expedidos con cargo a los «Fondos Carcelarios» del Partido de Betanzos, correspondientes a diferentes conceptos, sobre la ampliación y acondicionamiento del terreno habilitado en el lugar de Cachiñas, para la celebración de la feria del ganado vacuno y de cerda.

«Número 4

Don Celestino Martinez del Rio Alcalde Constitucional de esta ciudad.

El Depositario de los fondos de presos pobres de la Carcel publica de esta Ciudad y su Partido, D. Serafin Pita Bermudez, pagará al Notario en esta poblacion D. Jacinto de Rego, la Cantidad de mil trescientos cuarenta y ocho reales, a que segun mas pormenor espresa la cuenta que se acompaña, ascendieron los gastos causados en la adquisicion que con autorizacion del Escmo. Señor Gobernador Civil de la provincia, se hizo por cuenta de los indicados fondos, de una finca de la pertenencia de D^a Josefa Bazan y Bez vecina de esta repetida Ciudad, sita en el que llaman Cachiñas para el agrandamiento del local en que se celebran la feria y mercados de la misma. Y de este libramiento se tomará razon por el Secretario interventor, sin cuyo requisito y el recibí del interesado no sera de abono en las cuentas que rinda. Betanzos Agosto diez y siete de mil Ochocientos Sesenta y cuatro. Son 1.348 reales vellon. [Firmado]. Celestino Martinez del Rio. [Rúbrica]. Tome razon El Secretario interventor. [Firmado]. Manuel Martinez. [Rúbrica].»

«Número 1º

El Depositario de los fondos Carcelarios de este partido satisfará á Eduardo Garcia de esta vecindad, la cantidad de cinco mil novecientos ochenta y seis reales, á cuenta de la en que se le adjudicó el remate de las obras que se precissan hacer en el sitio destinado al agrandamiento de la plaza donde se celebra la feria pública del ganado vacuno de cerda los dias primeros y jueves del mediado de cada mes...

Betanzos 3 de Julio de 1865

El Alcalde Presidente, [Firmado]. José Maria Garcia. [Rúbrica]. Tomé Razón: El Secretario, [Firmado]. Manuel Martinez. [Rúbrica].»

«Número 2

El Depositario de los fondos Carcelarios de este partido satisfará á Eduardo Garcia de esta vecindad, la cantidad de cinco mil novecientos ochenta y seis reales y sesenta y seis centimos, importe á que asciende el segundo plazo del remate de las obras que han de egecutarse en el terreno destinado al agrandamiento de la feria pública del ganado vacuno y de cerda, que en esta poblacion se celebra los dias primero y jueves mediado de cada mes...

Betanzos 8 de Julio de 1865

El Alcalde Presidente, [Firmado]. José Maria Garcia. [Rúbrica]. Tomé Razon: El Secretario, [Firmado]. Manuel Martinez. [Rúbrica].»

«Número 25

El Depositario de los fondos Carcelarios de este partido satisfará á Eduardo Garcia Camposa de esta vecindad, Contratista de las obras egecutadas en el terreno adquirido para el agrandamiento de la plaza de la feria publica del ganado vacuno y de cerda, que en esta poblacion se celebra los dias primero y jueves del mediado de cada mes se celebran en esta ciudad, la cantidad de Seiscientos cincuenta y un escudos y ciento treinta y cuatro milésimas, resto que se le adeuda para el completo de la que en que obtuvo el rema(te) de dicha obra...

Betanzos 9 de Noviembre de 1865

El Alcalde Presidente, [Firmado]. José Maria Garcia. [Rúbrica]. Tomé Razon: El Secretario, [Firmado]. Manuel Martinez. [Rúbrica].»

«Número 50

El Depositario de los fondos Carcelarios de este partido satisfará á Ramon Prieto de esta vecindad por cuenta de la cantidad que de los mismos se concedio por el Señor Gobernador de la provincia, para la adquisicion del terreno para el ensanche de la plaza de la feria del ganado vacuno y de cerda que los dias primero y jueves del mediado de cada mes se celebra en esta poblacion, la cantidad de ciento veinte escudos ó sean mil doscientos reales, en que se le adjudicó el remate de la plantación del arbolado en dicho terreno como mas ventajoso postor...

Betanzos 17 de Marzo de 1866

Tomé Razon: El secretario. [Firmado]. Manuel Martinez. [Rúbrica].»

APÉNDICE XIV

1866, varios. Betanzos.

Libramientos expedidos por la Presidencia de la Junta del Partido de Betanzos, Fondos Carcelarios, correspondientes a distintos conceptos sobre la traída de aguas para el Campo de la Feria.

«Número 37

El Depositario de los fondos Carcelarios de este partido satisfará a D. Andrés Nabeyra, perito, por sus honorarios de tasacion de las aguas que se ván á traerá la plaza del Campo de esta ciudad, la cantidad de siete escudos y doscientas milésimas anotados por el mismo.

De este libramiento se tomará razon en Secretaría y con el Recibí del interesado se datará V. en su cuenta de fin de año de los Siete escudos y doscientas milésimas,

Betanzos 14 de Enero de 1866

Tomé Razon: El Secretario, [Firmado]. Manuel Martinez. [Rúbrica].»

«Número 49

El Depositario de los fondos Carcelarios de este partido satisfará á D. Jose Maria Miño Manibesa Concejal del Municipio y Comisionado de las obras que se estan verificando para la traída de aguas potables á la plaza del Campo de esta ciudad, la cantidad de cuatrocientos escudos para otorgar la escritura de cesion á favor del Ylustre Ayuntamiento con Jose Teijo y D. Francisco Rodriguez Avellon, dueños del agua que se les espropia segun tasación de conformidad hecha por el perito D. Andres Nabeyra, cuya indegnizacion es la acordada por la Comision nombrada para llevar á cabo la egecucion de dichas obras...

Betanzos 4 de Marzo de 1866

Tomé Razon: El Secretario, [Firmado]. Manuel Martinez. [Rúbrica].»

«Número 51

El Depositario de los fondos Carcelarios de este partido satisfará á Don Julian Blanco Rosende vecino de la ciudad de la Coruña, como apoderado de su hermano D. Jose Maria segun lo hizo constar en la copia del que á su favor otorgó en quince de Febrero del corriente año á fé del notario de esta vecindad D. Agustin Nuñez que exhibió en este acto y volvió á recoger á su poder, la cantidad de dos mil novecientos setenta y tres escudos sietecientos veintiocho milésimas á que asciende el valor de las obras egecutadas hasta el dia para la traída de aguas potables á esta ciudad; cuyo remate le fué adjudicado en publica subasta como mas ventajoso licitador segun lo acredita la certificacion espedida por D. Pedro del Villar Director de caminos vecinales del distrito de la capital y encargado de las mismas, que acompaña...

Betanzos 20 de Abril de 1866

Tomé Razon: El Secretario, [Firmado]. Manuel Martinez. [Rúbrica].»

«Número 52

El Depositario de los fondos Carcelarios de este partido satisfará á D. Julian Blanco Rosende vecino de esta ciudad de la Coruña como apoderado de su hermano D. Jose Maria de esta vecindad, segun lo hizo constar por la copia del que á su favor otorgó en quince de Febrero del corriente año á fé del Notario vecino de la misma D. Agustin Nuñez, que exhibió en este acto y volvió á recoger á su poder, la cantidad de dos mil escudos, por cuenta de las obras egecutadas hasta el dia para la traída de aguas potables á esta ciudad, cuyo remate le fue adjudicado en publica subasta como mas ventajoso licitador...

Betanzos 17 de Junio de 1866

Tomé Razón: El Secretario. [Firmado]. Manuel Martinez. [Rúbrica]. El Alcalde Presidente. [Firmado]. José Maria Garcia. [Rúbrica].»

Libramientos atendidos por la Depositaria Municipal

«Voluntarios. Capitulo 10. Obras de Nueva Construcción.

Setiembre 8.

Numero de los libramientos:

- 1º Por un libramiento espedido a cargo de la Depositaria del Ylustre Ayuntamiento y a favor de Don Julian Blanco Rosende como apoderado de su hermano Don José Maria, por cuenta de las obras egecutadas hasta el dia para la traída de aguas potables a esta Ciudad, cuyas obras le fueron adjudicadas en remate publico, y este pago fue verificado con los fondos librados a favor de este Ayuntamiento por el Sr. Gobernador y por cuenta de la cantidad consignada por la Diputacion provincial para la espresada obra, 3.000 escudos.

Octubre 13.

- 2 Por otro espedido a cargo de idem y favor del mismo Blanco a cuenta de las obras indicadas y egecutadas hasta el dia, verificado dicho pago tambien con los fondos librados por el Sr. Gobernador por cuenta de lo consignado por la Diputacion para la mentada obra, 2.000 escudos».

APÉNDICE XV

1867, Noviembre, 9. Betanzos.

Certificación suscrita por Don José Ramón Gómez, Secretario del Yltre. Ayuntamiento de Betanzos, y como tal de la Junta de Beneficencia, de los acuerdos de la misma, tomados en la sesión celebrada el día ocho del mismo mes y año, y en concreto de lo relativo al ensanche del Cantón de la parte del Oeste de la Plaza del Campo, hasta el Hospital de San Antonio.

«D. José Ramon Gomez Secretario del Yltre Ayuntamiento de esta Ciudad y como tal de la Junta de Beneficencia de la misma,

CERTIFICO: que en sesión celebrada por la citada Junta en ocho del corriente, se acordó entre otros particulares lo que sigue,

Diose cuenta tambien de la certificacion fecha seis del corriente comprensiba del acuerdo del Ylustre Ayuntamiento referente al ensanche del Cantón de la parte Oeste de la Plaza del Campo de esta Ciudad, hasta la pared del Hospital de San Antonio, que con ello se saca un depósito de inmundicias ecsistente entre el Canton y la pared frontis del Hospital, que no solo puede perjudicar la salud de los enfermos, sino al que allí se reune como punto de paseo con lo demás que espresa, y la Junta acuerda: Que la obra de unión del Canton al edificio del Hospital es poco menos que imposible, primero, porque la Capilla no tiene otro sitio por donde reciba luz y con la procsimidad hay por precisión que pribarle de estas y por consiguiente de la celebración de Misa en ella y del Depósito de los que mueren en dicho establecimiento. Segundo: Por que para hacer la unión que se pretende, es indispensable el que se elebe el edificio, todo lo que se crea necesario para que los balconillos que se hechen a su frente, tengan la altura debida, tanto para seguridad del mismo edificio, cuanto para la hermosura del frontis y plaza en que está colocado, por que de otra manera sería una obra hasta ridícula, sin que este defecto se subsane con la proposición del presidente de que para que pueda darse más elebación á los balconillos, se ponga un escalón por el lado de adentro para subir a élla, por que ni aún con esto se consigue el obgeto de dar á aquellos una altura aún menos que regular, y tienen su contra la imperfección que queda en todas las habitaciones. Tercero, por que de abrir la puerta por el Centro, Como por el ilustre Ayuntamiento se solicita viene á acortarse y dejar casi inutilizado uno de los principales salones, por que por precisión su entrada tiene que ser por medio de él, quedando de esta manera dividido en dos pequeñas fracciones atendido a que por el centro de ellas hay que hacer el pasillo de entrada y Cuarto; que la Junta no tiene recursos ni fondos para emprender una obra de esa naturaleza por que demasiado publico es, el que no cuenta ni aún con los recursos necesarios para la asistencia de los pobres enfermos, cuya admisión por esta causa se está escatimando: La Junta confía en que todas estas razones convencerán a la ilustre Corporación, de que por mas buenos deseos que tiene de contribuir al ornato publico y mejora de la población, tropieza con los inconvenientes de carencia de fondos y de que su misión es la beneficencia.

Así resulta del acuerdo inserto que ecsiste en el libro que de los mismos lleba la Junta a que me remito. Y para que conste con referencia al mismo pongo la presente que firmo visada del Sr. Presidente. Betanzos nuebe de Noviembre de mil ochocientos sesenta y siete. [Firmado]. José R. Gómez. Secretario. [Rúbrica]. Vº Bº El presidente. [Firmado]. José María Garcia. [Rúbrica].»

APÉNDICE XVI

1867, Diciembre, 2. Betanzos.

Presupuesto y condiciones formado por la Comisión de Obras del Ayuntamiento de Betanzos, en cumplimiento del acuerdo municipal aprobado en sesión celebrada el mismo día, sobre las obras necesarias para el ensanche del Cantón de San Roque.

«La Comisión de Obras y Ornato público cumpliendo con lo dispuesto por el ilustre Ayuntamiento y acompañados del inteligente Don José María Carro, formaron el siguiente:

PRESUPUESTO DE LAS OBRAS necesarias para el ensanche del Cantón de San Roque

151'77 Metros cuadrados de baldosado de Sillería para el ensanche del Cantón de la Plaza de San Roque, frente al Hospital con la obligación de hechar una segunda escalera en la calle que baja a la feria, á doce reales metro siempre que el Ayuntamiento ponga la Sillería, y a veinte y cuatro en otro caso.

CONDICIONES FACULTATIVAS

La sillería para el baldosado siempre que no la facilite el Ayuntamiento, será del mejor granito que producen las Canteras del Monte de San Antón ó de piedra partida, libre de pelos fracturas, coquetas grandes fosiles y depositos ó fajas terrosas; su labra será a pico fino y su asiento será sobre el terreno bien anibelado y sus juntas tomadas con cal de modo que quede casi a hueco.

La arena para la mezcla será de mina y a falta de esta de la de rio silicia y escenta de particulas terrosas, grano fino con exclusion del grueso.

La cal será de Lugo fresca y por apagar, cuya operacion se hará al pie de la obra, empleando la menor cantidad de agua posible, estara bien cocida, sin beteaduras huesos ó cuerpos estraños.

La mezcla se hará al tercio, dos partes iguales de arena y una de Cal apagado perfectamente grumada e incorporada.

Condiciones Economicas

Se abonará al Contratista la obra que realmente egecute sea mas ó menos de la calculada, por consiguiente el numero de unidades consignado en el presupuesto no podrá servir de fundamento para entablar reclamaciones de ninguna especie.

No se admitirá postura que esceda el tipo de presupuesto y el que obtenga el remate dará principio á las Obras á los ocho dias siguientes, sin que pueda suspenderlas por ningun motivo hasta su completa terminación.

El pago de la Cantidad en que consista el remate, se hará por medio de libramiento y tan pronto las Obras esten concluidas prebio informe del inteligente y Comisión de Obras y Ornato Público.

No podrán emplearse en la obra ninguna clase de materiales sin que previamente sean reconocidas por el inteligete y Comisión.

Será de cuenta del rematante el pago de los honorarios que ante á continuación el inteligente Don José Maria Carro.

(Nota incorporada al pie)

Hay que tener presente para este presupuesto, que es indispensable lebantar la parte de Cantón hecha, toda vez tiene que revajarse su pavimento, y a este trabajo hay que darle algun valor: el asiento en cal se podra suprimir, y solamente que se figen sus uniones con otra mezcla: las baldosas hay que designarles el espesor que deben tener, no debiendo bajar de seis pulgadas; y tampoco estará por demas maracar el minimum de largos y anchos para evitar que entren tacos de pequeñas dimensiones».

APÉNDICE XVII

1879, Julio, 21. Betanzos.

Presupuesto formado por los individuos de la Comisión de Fiestas, para el remate de los fuegos de aire y plaza, con motivo de las funciones en honor a San Roque.

«Presupuesto del fuego de aire y plaza que ha de quemarse, los días catorce, quince, diez y seis y diez y siete de Agosto de mil ocho cientos setenta y nueve con motivo de las funciones del Patrono Tutelar de esta Ciudad el Glorioso San Roque, que forman los que suscriben individuos de la Comisión de Fiestas del Ylustre Ayuntamiento de esta Ciudad.

Fuegos de Aire

Dos docenas de bombas de doble palenque

Cinco idem de bombas reales

Treinta y dos docenas de a tres truenos

Cuatro idem de a tres truenos con media bomba

Tres docenas de lluvia de oro

Tres docenas de ensalada de colores

Cinco idem de rodete o torna soles

Tres idem de suspiro

Cincuenta y cuatro idem de luces, culebrillas y moco de pavo

Diez y ocho docenas de colores diferentes

Dos idem de culebrilla doble

Dos docenas de veinte y cuatro truenos

Dos docenas de paloma

Una idem de moco de pavo doble

Diez y seis docenas de fuego liso

Fuego de plaza

Cuatro ramos grandes que son: uno nombrado Castillo, otro que llebará ocho espirales y dos nombrados Palmeros; todos ello con luces variadas, rodetes y torna soles y lo demás correspondiente á bastante duración y lucimiento.

Y la fachada que ha de colocarse en el atrio de Santo Domingo como el año anterior, que consiste toda ella en las armas de esta Ciudad, que las forman un Puente con sus castillo, (vulgo Caramona) en el centro, y los seis roeles, montes ó castros que dominan esta Ciudad, colocados a los costados de dicho castillo, todo ello segun el croquis del año anterior, debiendo tenerse presente que dicha fachada es toda ella de superficie a escepción del castillo que tendrá tres fuentes segun el croquis lo demuestra.

Los colores que el croquis indica serán cubiertos con otros iguales en fuego de lucería, chispa y estruendo, no debiendo distar los puntos unos de otros mas que lo que las reglas del arte aconseja: los colores blanco y tierra figurados en el croquis, no tendrán fuego alguno.

Es preciso que la lucería venga preparada de forma que el color verde se convierta en amarillo á la mitad de su duracion.

Los puntos incarnados son rodetes.

Los numeros uno marcados en el diseño son ruedas horizontales que despues de dar sus vueltas se escapan al aire: y los numeros dos ó sean los roeles que en numero de seis se miran colocados á uno y otro lado del Castillo, son ruedas giratorias que deben dar seis vueltas en sentido vertical.

Las candelas romanas se colocarán en el castillo y petril del Puente, así como las bombas que han de figurar los cañonazos.

El mencionado puente cogerá de largo sobre poco más o menos unos diez y seis metros de largo, debiendo tener la altura proporcional á dicha longitud.

Condiciones

- 1ª El fuego há de ser todo de buena clase y lucimiento. Todas las piezas fijas han de estar cubiertas de chísperos y truenos y tanto estas como las de movimiento adornadas de suficiente luceria.
- 2ª Si faltan en algo ó el fuego no correspondiese al divido lucimiento y duracion, siempre que esta falta no sea motivada por las condicones atmosféricas, queda sugeto el contratista á la perdida del cincuenta por ciento del importe; ó al de la parte que á juicio de la Comisión hubiese faltado, sin que pueda oponerse en ningun sentido el pirotécnico.
- 3ª Quedan de cuenta del mismo contratista todos los gastos que devengue la conducción á esta Ciudad, así como la colocacion del fuego, siendo del Ayuntamiento las armazones y colocación de estas en los sitios y puestos a que deben destinarse.
- 4ª Que por todo el fuego que vá referido, el que precise para tres barquillas de otros tantos globos aereostáticos u otro arbol en su equivalencia á juicio de la Comisión, conduccion y mas que queda explicado, ha de entregar la comisión de fiestas del Ylustre Ayuntamiento de la Ciudad de Betanzos á nombre del mismo u por cuenta de los fondos consignados en su presupuesto corriente, la cantidad de Mil pesetas ó sean cuatro mil reales de vellon. Betanzos, Julio veinte y uno de mil ocho cientos setenta y nueve. [Firmado]. Jose Lopez Rodriguez, Jose R. Gomez. [Rúbricas].

Yo Victor Lopez del Castillo, vecino de la Ciudad de Santiago, empadronado en la misma, y maestro cohetero, enterado del presupuesto y condiciones que preceden me constituyo á facilitar todo el fuego presu- puestado y a cumplir las condiciones citadas por la cantidad de las mil pesetas, que percibiré tan luego como se terminen las funciones con las deduciones que la Comisión me haga por falta de cumplimiento de cualquie- ra de aquellas, sometiendo al efecto á la jurisdiccion del Señor Alcalde Constitucional de Betanzos, única autoridad que reconozco como competente en el asunto. Santiago 22 de Julio de 1879. [Firmado]. Victor Lopez y Castillo. [Rúbrica].

APÉNDICE XVIII

1883. Diciembre, 22. Betanzos.

Crónica del periódico local «EL CENSOR», publicada en el número 9, en la que se elogia la idea de Don Antonio Núñez Taboada, encaminada a la obtención de recursos por vía extra-oficial, con destino a la recomposición de calles.

«UNA IDEA ACEPTABLE

Hace algun tiempo un entusiasta y benemérito regidor de nuestra municipalidad, el Sr. D. Antonio Núñez Taboada propuso y llevó a efecto un medio de allegar recursos para la recomposicion de calles: medio que si no ha producido grandes resultados, no los ha producido tampoco despreciables, y al que entendemos no debe renunciarse cuando las ocasiones se muestren oportunas. Uniendo á aquel procedimiento la suscripción popular hábilmente dirigida, é interesando en ella á las sociedades de recreo, y á otras entidades que gozan de mucho privilegio ante la ley, y que nunca son escasas de recursos; pudiera reunirse un contingente de metá- lico, capaz de poder emprender con él las indispensables mejoras y reformas que exige la Plaza del Campo. Ya estoy viendo que algunos patriarcas (hombres ante todo de muchísima sabiduría) mueven los músculos de su cara con la más estoica sonrisa; y bajo la impresión que produce un cigarro de medio real, se burlan desde ciertas banquetas de lo que en este artículo se dice, considerando a quien lo ideó como uno de tantos hombres que sueñan despiertos; no me arredran por eso de exponer mi idea aceptable, los sarcasmos de tan distingui-

dos pseudo señores, y persuadido firmemente que las personas de razonable crítica y de generosos sentimientos que afortunadamente abundan hoy en Betanzos, no se mofaran de mis humildes pensamientos; paso á proponer con la mayor sinceridad, una reforma ó mas bien dicho una mejora que me parece altamente útil.

El ferro-carril nos puso en contacto con Madrid, esto es, con el pueblo que representa la vida moderna: aunque otra cosa nos parezca, en la estacion de las flores hemos de tener en nuestro pueblo muchísimas personas que buscando los encantos de Galicia han de bajar á nuestra humilde ciudad, á cercionarse por sí mismas de las bellezas de los recuerdos que encierra esta hermosísima comarca; pero Betanzos con su falta de policia, con su carencia de buen gobierno, con su habitual pereza, lejos de contribuir al crédito de la region, comprometerá el buen concepto que ésta empieza a adquirir y dará motivo á que gran numero de viajeros pierdan sus mas dulces ilusiones al dispensarnos el señalado obsequio de permanecer entre nosotros algunas horas. Tan vergonzoso resultado debe evitarse á toda costa, y para ello es preciso aprovecharse hasta de las mas pequeñas advertencias.

Crean muchos que para mejorar un pueblo, es preciso invertir grandes cantidades, y disponer de muchos elementos: voluntad firme y talento bastan para llevar a cabo las empresas más gigantescas. En vano conseguirá nada el que de una sola vez quiere hacer algo, pero el que con constancia suma, emprende la ejecucion de un pensamiento y no abandone llegará á verlo realizado un día. Los prohombres de Betanzos creerán que para mejorar este pueblo precisan muchísimos recursos; nosotros creemos que sólo se precisa alguna inteligencia y ninguna precipitacion: debe empezarse por una sólo cosa exclusivamente y hoy elegimos la Plaza del Campo.

Es la plaza del Campo la sala de recibo que ha de impresionar á esos «touristes» que nos visitarán en la estacion estival; y es preciso hoy concretarse á enriquecer esa sala, dejando las demás habitaciones; que en su día las arreglaremos bien ó mal; y para ello hoy por hoy, no debemos cuidarnos de otra cosa, que de la Plaza del Campo. Si no vivimos para arreglar lo demás, dejémosle que nuestros descendientes se ocupen de ello: todo á la vez no puede hacerse; ahora cosa por cosa, se hace teniendo calma y paciencia. Lo primero que precisa la Plaza del Campo es un elegante palco para la música de piedra con barandas de hierro. El Ayuntamiento luego levanta este palco, si no perdona a los amigos la celebre «cuarta parte» y si impone un modico arbitrio sobre los servicios de la banda, tasándole á su vez á esta dentro de un limite equitativo, los precios que ha de cobrar a quien reclame sus servicios teniendo en cuenta para ello las horas de trabajo ó no, y los días festivos ó de vacaciones que inviertan los músicos. La sola banda en el término del año, o lo más en dos, proporciona insensiblemente medios para construir un palco elegante y duradero. Mas si el Ayuntamiento quiere tenerlo en un mes se engaña, es preciso mucha calma en todas estas cosas.

Hecho esto surge la construccion de unos asientos en los Cantones, cerrados por su baranda de hierro, y decorados con jarrones bustos estatuas u otros caprichos de esta especie. ¡Qué cosa tan sencilla! A lo sumo en dos años se halla el Canton grande con este decorado: aqui la suscripción popular, aqui el procedimiento que propuso el Sr. Nuñez, en fin hasta si es preciso se impone un módico arbitrio exclusivamente sobre el tránsito de carruages por el Campo ó sobre cualesquiera otros servicios que en los días de feria presta esta plaza, y de este modo se allegarán recursos para dar principio á las obras, porque estas tienen forzosamente que hacerse en veces, y es ilusion creer que han de ejecutarse de una vez sola: lo peor es empezar que despues ya se terminarán, y ya queda un aliciente para escitar la generosidad pública.

Una prueba de lo que son y valen estas concausas reunidas, la tenemos en el Teatro de Santo Domingo; en el que la suscripción popular y otros medios de reunir dinero, hicieron que de una oscura caballeriza naciese un elegante salón de representaciones; y mas se hubiera aquí obtenido, si ciertos contratiempos no viniesen á deshacer la sociedad lirico-dramática...

Hoy es preciso obrar en el Campo; pues todas nuestras fuerzas se dirigen allí; y tarde ó temprano se conseguirá un victorioso éxito. Un palco para la música fijo; un enverjado, por ahora, para el Canton grande; otro para el de S. Roque y los asientos que en estos Cantones hay pueden colocarse los de madera en la Alameda, y los otros por debajo del atrio de Sto. Domingo; y por la acera de los soportales. Estas obras son costosas, pues demos principio á ellas solamente; no importa que nos critiquen, ya se terminarán tarde ó temprano; y si no se empiezan, jamás podrán concluirse. Imitemos lo que hacen los escritores: conciben una

obra de un plan extenso y una materia vasta; estudian el método que han de emplear; acoplan los materiales, ya en su inteligencia ya en el estudio; y luego dan principio á la ejecución, y transcurren muchos años, y suceden muchas transformaciones antes que en la obra se escriba el anhelado Finis coronat opus; pero si el escritor quisiera desde el primer momento terminar su trabajo, le sería muy difícil ó tal vez imposible, y hoy no tendríamos esos gigantescos trabajos de una sola inteligencia, que su simple lectura absorbe muchísimo tiempo.

Por hoy no decimos mas nada sobre nuestro plan de mejoras en Betanzos; en otras ocasiones tendremos tambien oportunidad de tocar esta materia, y continuaremos sobre ella hasta presentar un sistema completo y muy realizable de embellecimiento en Betanzos».

APÉNDICE XIX

1900, Diciembre, 17. Betanzos.

Informe realizado por Francisco Mellid, por encargo de la Comisión de Obras del Ayuntamiento de Betanzos, relativo a las obras de reparación a ejecutar en el palco de la música.

«Obra de reparacion que se proyecta ejecutar en el Kiosco ó palco de la musica situado en la plaza del Campo de esta Ciudad.

Construir de nuevo la cubierta sistema tingladillo con tableta de pino, elevándola 0,50 metros de altura y 0,50 de alero sobre la que hoy tiene, con Capiteles recortados en las Columnas; dicha cubierta se forrará con el lienzo que hoy tiene para poder darle una Capa de brea y arena impremiable.

Reforzar las fajas o barreado del zócalo con tabla de pino, para mayor resistencia, pintar con aceite y del color que se designará con dos manos todo el palco, excepto el techo por la cara interior que sera de Cola.

Reclabar y reforzar donde sea necesario todo el antepecho, piso y demás.

Se precisa para esta obra la Cantidad de Ciento sesenta y ocho pesetas. Betanzos 17 de Diciembre de 1900. [Firmado]. Francisco Mellid. [Rúbrica].».

colaborador especial

GADIS

En Confianza



Las mejores provisiones
para las mejores fiestas

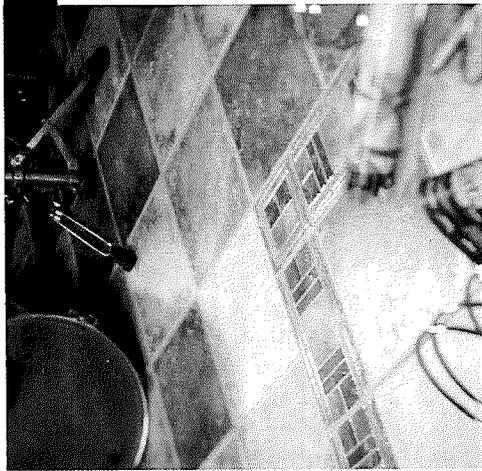


patrocinador
XACOBEO 2004
Galicia



AVELINO SOUTO

MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN - SANEAMIENTO



PORCELANICO

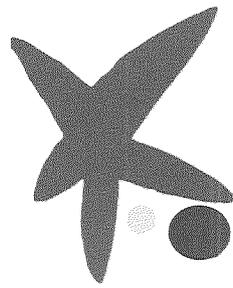


Mibsa
REFRIGERACIÓN

bellavista

Hergóm

Avda. Fraga Iribarne, 2
Teléfono 981 77 04 58
Fax 981 77 26 11
BETANZOS



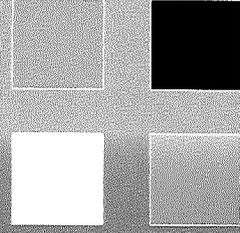
"la Caixa"

Oficina en Betanzos

El personal de la oficina de la Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona en Betanzos: Andrés Ramos (Director), Teresa Grobas (Subdirectora) y Alberto Castro (Administrativo), Juan Carlos Meijide (Administrativo) aprovechan la ocasión para deseñarles a todos los vecinos de Betanzos y su comarca:

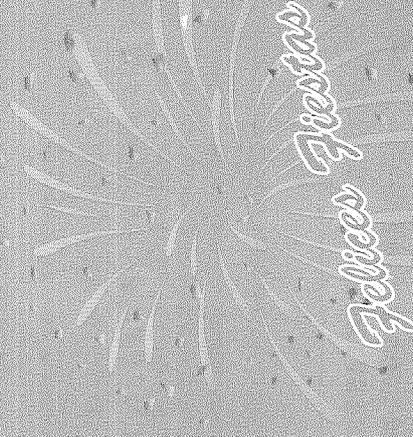
FELICES FIESTAS SAN NOQUE 2004

C/ Porta da Vila, 3 · Betanzos · Tels. 981 77 33 51 - 981 77 25 63 · Fax 981 77 58 20



LUGAMI

ARTES GRÁFICAS



TOUR

de AVIADORES
Urban

C/ Rollo, 24-26 · Tel 981770631

QUICKSILVER - ROXY - BILLABONG - CARHARTT - RIP CURL
ECKO - VOLCOM - LOREAK MENDIAN - EL NIÑO - ARNETTE
ETNIES - OSIRIS - DC SHOES - GLOBE - BICO - HURLEY INT.

base:
Todo Deporte

1ª Travesía Dr. Fariña, 1 · Tel. 981770634 · Fax 981774502

ADIDAS - NIKE - REEBOK - PUMA - ROX - JOHN SMITH
ASTORE - NAFFTA - VANS - REEF - AVIA - CHIRUCA
TUCKLAND - TRANGO - TERNUA - J'HAYBER - UMBRO - EFA
ARENA - TURBO - SPEEDO - JOMA - WILSON - BABOLAT

TD. OPORTUNIDADES

C/ Venezuela, 17 · Tel. 981771388

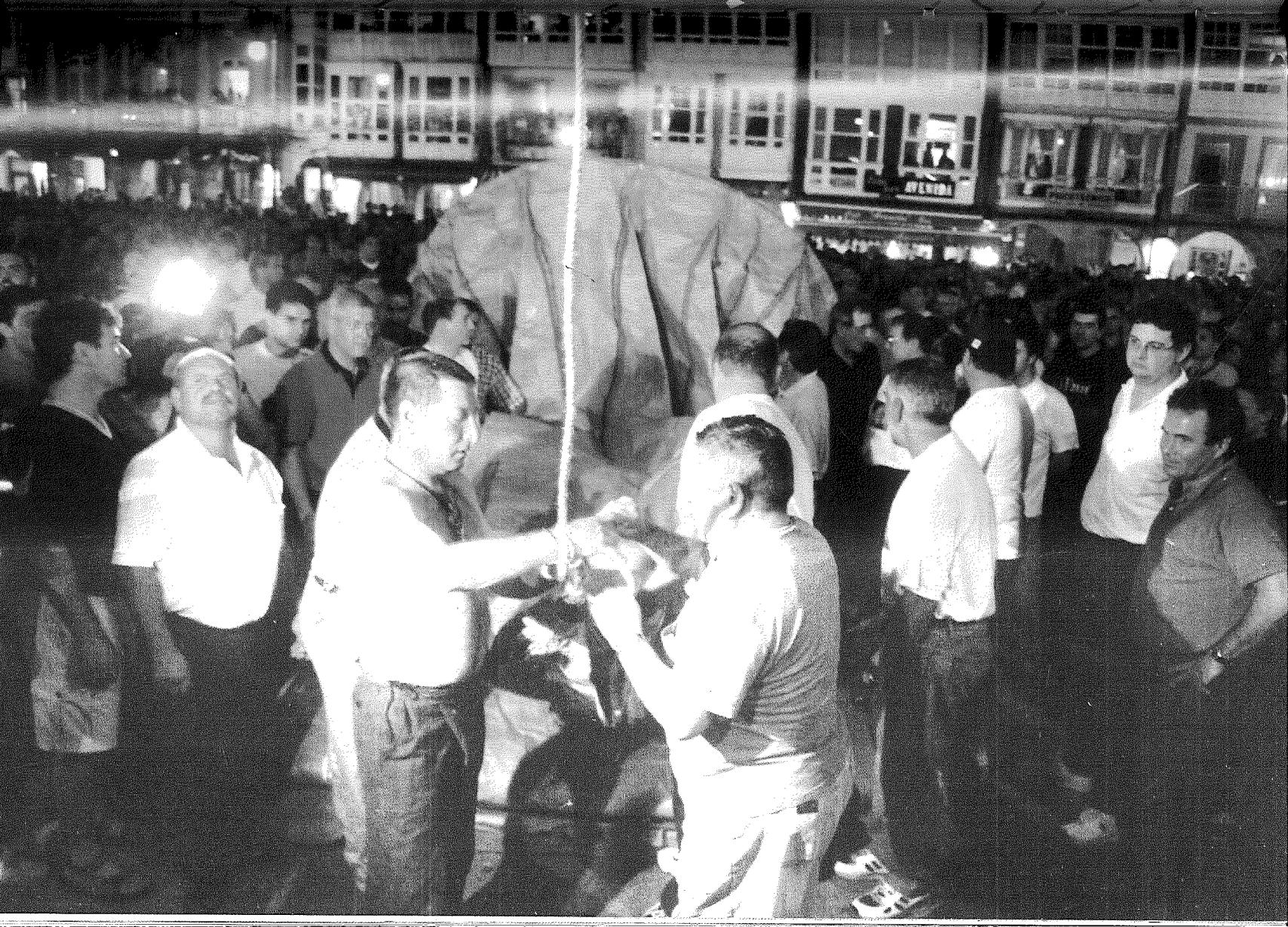
**LOS MEJORES PRECIOS EN LAS PRIMERAS MARCAS
DURANTE TODO EL AÑO**

B e t a n z o s

**Abrimos sábados tarde
excepto julio y agosto**

**Abrimos sábados tarde
excepto julio y agosto**

**Cerramos
los sábados por la tarde**



MUEBLES DE COCINA

"AS MARIÑAS"

Calidad y Estilo para tu Hogar

MOBLEGAL

GARANTÍA* 6 AÑOS



Conozca
nuestra nueva
exposición

MOBILIARIO DISEÑO



Teléfonos 981 775111 • 981 775221 • Fax 981 775111
Estamos en: Rúa das Mariñas, 11-13 bajo • La Condesa
15300 BETANZOS (La Coruña)

Pepe Graueiro
Moda en calzado

Martinelli



CAMPER

Kickers



Patricia

Rúa Traviesa, 47 - Tel. 981 771 056 - BETANZOS (A Coruña)

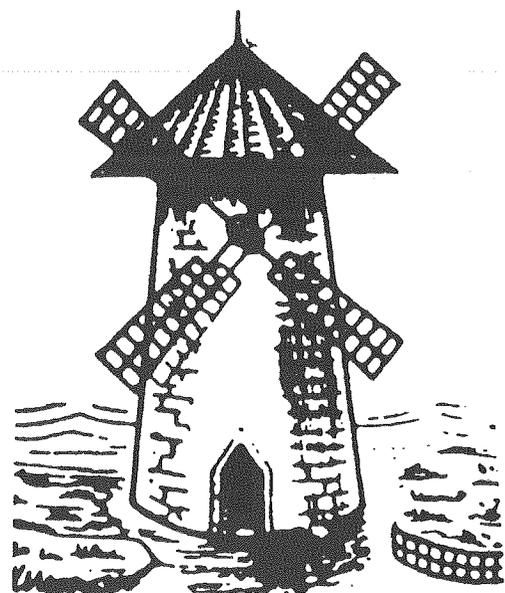
TOCHO

Profesionales a su servicio



• PINTURAS • PUERTAS • FERRETERÍA • JARDINERÍA
Más de 2000 m² de exposición

Avda. Fraga Iribarne, 50 • Teléfono 981 770515 • BETANZOS



CAFÉ - BAR

MUIÑO ROXO

Avda. Jesús García Naveira, 63
Tel. 981 773 096
BETANZOS
(A Coruña)

TINTORERÍA RÁPIDA

CLEAN & CLEAN

LA CALIDAD A PRECIO ÚNICO

**POR CALIDAD Y RAPIDEZ LE
SORPRENDEREMOS, POR PRECIO TAMBIÉN.**

Avda. Jesús García Naveira, 54-56, Betanzos - Tel. 981 77 48 45

DEGÜELLO

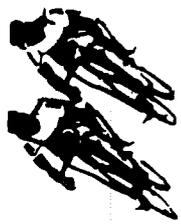
Degüello é fillo do aburrimiento e da necesidade. De feito é puro sarcasmo. A gargallada de catro composteláns que dinamitan os tópicos do tórrido Far West ianqui, metidos na pel dun ludópata, un entendido en coches, un bohemio fuxitivo e un profeta da moral da incontinencia; nunha sofocante viaxe sen retorno pola arriscada senda do exceso.

Sen baixar de quinta, nun bóldo imprudente, a ritmo de R,N,R. Porque, ante todo, Degüello é iso: R,N,R. A única auga potable nese deserto de casinos tentadores, prostíbulos infames, graxa de carburador, combustións irreverentes, páramos desalentadores, estética afouta, metafísica psicótica, cruces de camiños, bourbon, chile bravo, calor e lume; moito lume que é o universo Degüello.

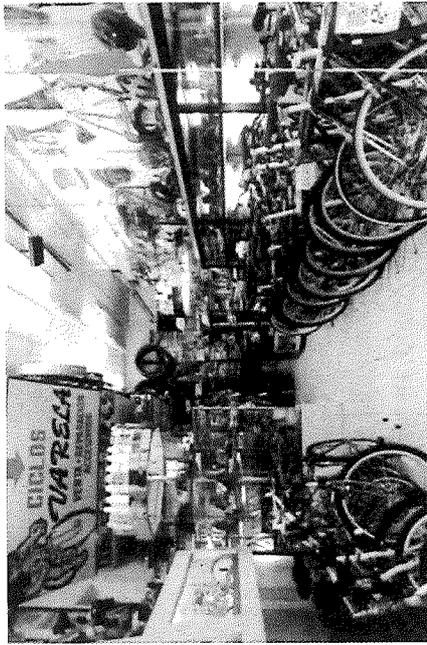
¿Unha road-movie?... E poida, mais non é cine, meu... ¿Teatro?...oíches, algo ten... ¿Unha reflexión?... as que queiras... ¿UN CONCERTO?...É EVIDENTE... Qué carallo, o único seguro, colegas, é que Degüello é o que é e ademais faino adrede.

BENVIDOS Á SECTA DOS CONDENADOS. HAY UN ASENTO PARA OS PERDIDOS... HAVE A MERCY!!

**SAN
ROQUE**
2004



C I C L O S
VARELA



C/ Rollo, 18 bajo · Tel./fax 981 77 18 41 · BETANZOS

Decoraciones

Daniel Vázquez

VENTA Y COLOCACIÓN

PAPELES PINTADOS
PINTURA
PAVIMENTOS
MOQUETAS
RIELES Y CORTINAS
CORCHO

PERSIANAS
PARQUETS FLOTANTES
PUERTAS, MARCOS Y MOLDURAS
PLADUR
FALSOS TECHOS
ESCAYOLAS

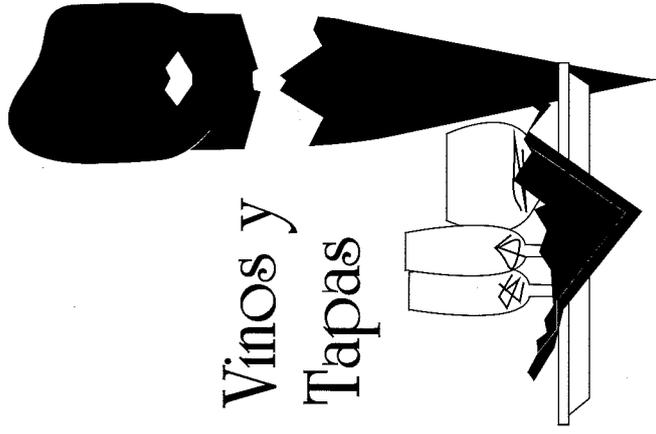
Todo en reformas

MONJAS, 11-15-17 · Tel. 981 77 24 63

mesón

**O'Que
Faltaba**

Vinos y
Tapas



Un lugar en Betanzos

Plaza de los Ángeles, 26-28 · Teléfono 981 77 25 59

Les desea Felices Fiestas

SUPERMERCADOS



Relojería

Javier
Joyería

Rúa do Castro, 14 · Tel. 981 77 42 92 · BETANZOS

FERRETERÍA

Couto

Venta de Motosierras y Desbrozadoras
DOLMAR

Las Cascas, 47 · Tel. 981 77 01 43 · BETANZOS

MESON
del **JAMON**
CERVECERIA

FIAMBRES
Especialidad en:
Bocadillos y meriendas
PIDA SU TABLA
PREFERIDA,
TAMBIÉN EN IBÉRICOS
*Adorne su mesa con
nuestras bandejas de
entremeses adaptadas
a su presupuesto.*

C/ Venezuela, 13
Teléfono 981 775215
BETANZOS

¡¡¡Felices Fiestas!!!



Café Plaza

*Venta de billetes do Grupo Alsa Enatcar
para a comarca de Betanzos*

**Carta de Café
Doces Caseiros**

Avenida de Castela, 2
Betanzos
Teléfono 981 772 745

Agencia Social

ROUCO

GRADUADOS SOCIALES

Agencia de Seguros AEGÓN y ARAG

Linares Rivas, 6 · Tel. 981 77 02 05 · Fax 981 77 14 62 · BETANZOS

IL BEL PAESSE

MANUEL JUSTO VÁZQUEZ MÍGUEZ

A Juan María, mi amigo, por muchas cosas

Si sobrevives, si persistes, canta,
sueña, emborráchate.

Es tiempo del frío: ama,
apresúrate. El viento de las horas
barre las calles, los caminos.

Los árboles esperan: tú no esperes,
es el tiempo de vivir, el único.

Jaime Sabines

Il bel Paesse, así gustan de nombrar los italianos cuando se refieren a su patria. Este ostentoso calificativo, también le *cuadra* perfectamente como *slogan* a Betanzos y lo digo sin ánimo hiperbólico. El primer pecado que condena la Biblia es la seducción. En Betanzos puede cometerse a diario y no por contradecir las instrucciones bíblicas, sino, porque no hay como abandonarse a la seducción, para encontrar cada día múltiples motivos que tiene la vida para venerarla. La perfección no es algo natural ni puede ser real, y Betanzos es, como en los exámenes, copiado con errores a propósito. Es un lugar para reconocerse, para tener, para esperar. Construido adrede para acercarnos.

SAN
ROQUE
2004

José Pérez Mosquera

**carnicería y
supermercado**

2ª Travesía J. García Naveira · Telf. 981 772301 · BETANZOS
Telf. 981 771760 · JUAN ROZO

Servicio Técnico Oficial
TEGUI
PORTEROS Y VIDEOPORTEROS

Cheche

REFORMAS E INSTALACIONES
MONTAJES ELECTRICOS - TARIFAS NOCTURNAS
PORTEROS AUTOMATICOS - HILO MUSICAL
VIDEOPORTEROS - TELEFONIA

INSTALADOR ELECTRICISTA AUTORIZADO

José Crespo Buyo

Avda. J. García Naveira, 63 bajo · BETANZOS
Tel. 981 772 568 · Móvil 609 821 712
e-mail: e-cheche@wanadoo.es



En una ocasión un amigo mío, Catedrático de Antropología Social, me comentaba que, un amigo suyo, homólogo en la Universidad de Milán, le había solicitado que, le organizara para el alumnado de su facultad un viaje de estudios por España con Santiago de Compostela como destino. Mi amigo, hombre exhaustivo, diseñó un programa con indicación pormenorizada de las características más destacadas de cada lugar, seleccionando las que sobresalen por su contenido histórico-artístico o atractivo tradicional, sin omitir las exquisiteces gastronómicas de cada comarca. Al regreso del viaje, le remitió una carta en la que le agradecía la excelente y meticulosa programación. Pero,

LAVANDERÍA INDUSTRIAL

Josefina Vidal Suárez

LAVADO Y PLANCHADO

C/ Valdancel, 55 bajo · Tel. 981 77 40 40 · Móvil 660 40 29 21 · BETANZOS

Café - Bar

Ruada

Teléfono 981 77 31 77
C/ Alfonso IX, 18

15300 BETANZOS

había un pero. En el itinerario no figuraba Betanzos, se lo habían encontrado fortuitamente merced a una parada imprevista y los había impresionado. Decía Proust, que, «el verdadero descubrimiento no está en encontrar paisajes nuevos, sino en mirarlo todo con otros ojos». Todos los días nos seduce algo nuevo. El sabor del buen chocolate, un par de tragos de un buen vino blanco, el color de la tarde, la luz con que los adolescentes descubren el sexo. Que maravilla cada momento frente a la seducción del momento.

En Betanzos se consume la dieta más equilibrada de Europa, dijo un Profesor de Nutrición Humana y Dietética de la Universidad de Navarra. Y un aventurero que realizó viajes durante más de 30 años, publicó una guía en la que incluyó a Betanzos entre los 100 pueblos más bonitos por él visitados. Y yo añadido, Betanzos, es un lugar ideal para disfrutar de lo que los italianos deliciosamente denominan *dolce vita*.

Hace aproximadamente un año, un periodista publicaba en «La Voz de Galicia» un artículo bajo el título «Todo está en Betanzos»: el banco y el cine más antiguos de España, el globo más grande del mundo, la mejor tortilla, etc. Pero no, en Betanzos no está todo. Pero tiene todo. En un reciente viaje por la toscana comentaba con unos italianos todo esto y algunas cosas más, a lo que rotundamente respondieron, *Betanzos non e un popolo, e un piccolo paese per godere il dolce far niente*.

Al igual que a Roma, todos los caminos llevan a Betanzos.



* Bollería artesán de calidade
* Especialidade en empanadas en forno artesán de pedra

A terceira xeración desta panadería
deséxalles
Felices Festas

Rúa Nova, 6 · 15300 BETANZOS · Tel. 981 77 21 03

expert



Comercial
Electrónica
SUSO S.L.

ELECTRODOMÉSTICOS

MARCAS · SERVICIOS · GARANTÍAS

Distribuidor Oficial de: DIGITAL PLUS y CANAL +

Felices Fiestas

Teléfono 981 77 02 51 · Alcalde Beccaría, 16-18 · BETANZOS

Galicia
Galicia
CALLE - BAR
CALLE - BVB

Les desea Felices Fiestas

Soporales del Campo, 20 · BETANZOS

Ambiente
Climatizado



Valdoncel, 6-8 · Teléfono 981 774069 · 15300 BETANZOS

Coamo

Xastrería - Confeccións

Saavedra Meneses, 26-28 · 15300 Betanzos · Teléfono 981 77 23 08

Supermercado

BONOME

Especialidad en Bacalao de importación

Cacahuets tostados del día a la leña

Tostador propio

Servicio a domicilio

Tels. 981 77 15 96 - 981 77 25 22 · Rúa da Cerca, 25-27 · BETANZOS



Mesón O Rey do Bacalao

*Comidas caseras, raciones y tapas
Especialidad en bacalao*

Manuel González Otero

C/ Fonte de Unta, nº 8 · Tel. 981 77 27 73 · Betanzos

FRANCISCO MATA, S.A.

HIERROS · FRAGMENTADORA DE CHATARRAS · METALES · PRENSA MÓVIL

**Recuperación
y Reciclado**



ALMACÉN DE METALES, HIERROS:

APROVECHABLES Y CHATARRAS

Tels. 981 26 91 00 - 981 25 40 43 - 981 25 75 16

Fax 981 27 01 08 · C/ Loureiro, 1 (San Pedro de Vismo)

15191 A CORUÑA

ALMACÉN HIERROS NUEVOS:

Tel. 981 77 14 52

C/ Saavedra Meneses, 73 (Ctra. Ferrol)

15300 BETANZOS

(próximo traslado al muelle de Betanzos)

FRAGMENTADORA

Tels. 981 14 02 33 · 981 14 03 53

C/ Lugar Cortigueiro s/n · 15191 BENS · A CORUÑA

ALMACÉN DE METALES, HIERROS:

APROVECHABLES Y CHATARRAS

Tel. 981 38 01 90 · Fax 981 38 02 00

Ctra. de Cedeira, 112-114 · 15572 FREIXEIRO · NARÓN

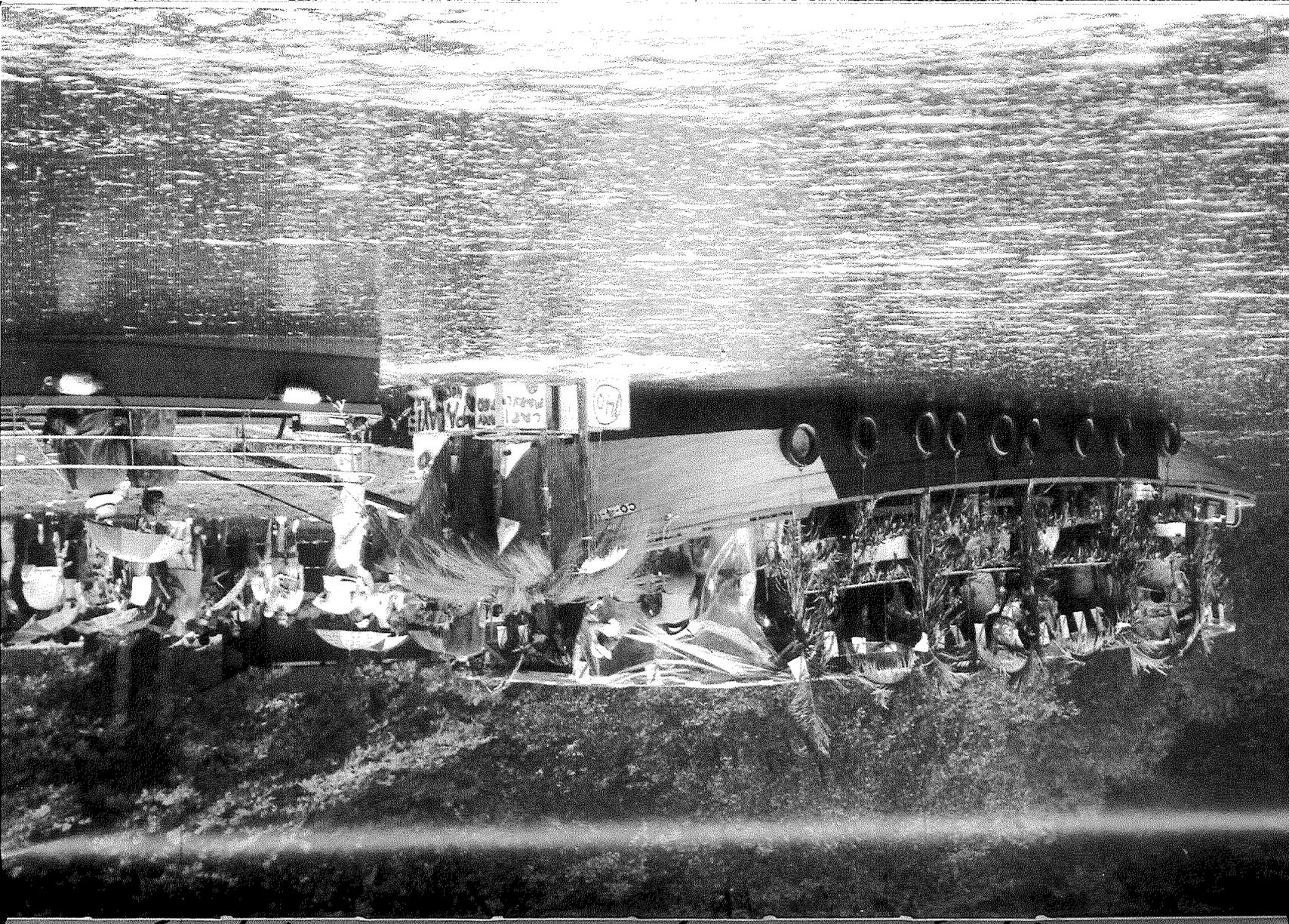
*Para que as festas do San Roque
sexan máis doces e ledas,
non se esquezan mercar
os seus pasteis na*

Docería Rábade

*Pois xa levamos preto dun século,
endozando ós betanceiros.*

Especialidade en:
TARTAS DE "MILFOLLAS"

Soportais do Campo, 15 · Teléfono 981 77 09 09 · BETANZOS



auto-academia FÓRMULA

*Les desea unas
felices fiestas*



c/ Los Ángeles, 23 · Tel. 981 77 25 05 · BETANZOS

Si busca, seriedad, calidad y profesionalidad

H E R M A N O S
B O A D O

CONSTRUCTORES Y PROMOTORES DE VIVIENDAS

VENTA DE: PISOS APARTAMENTOS BAJOS COMERCIALES PLAZAS DE GARAJE

Oficinas: Ctra. Castilla, 65-67 bajo · Tel. 981 77 40 46 · BETANZOS

NA LEMBRANZA DE «COIDAMOS...: VOCEIRO DOS QUE NON CALAMOS»

XOUMIÑA

Non é doado, despois de moitos anos, retornar á afeizón de xuntar letras nun papel en branco, (polo menos para xuntalas por causas e cousas alleas á profesión dun), mais os alentos dalgún bon rapaz espabilánme as ideas, e as ganas de lembrar, unha parte da historia do Instituto de Bacharelato «Francisco Aguiar», que non se reflexou nos fastos oficiais, nin nos oficiosos, celebrados por mor do seu quincuaxésimo aniversario.

Estou a falar daqueles rapaces e rapazas, que no mes de outubro do ano 1976, iniciamos a nosa andaina polo vello Instituto, e por un novo (daquela) plan de estudos, o xa finitiquitado BUP.

Anos 1976 e posteriores, de fondos fervores, de moito dinamismo social, ó que aqueles mozos e mozas que alí estábamos non eramos, nin fumos, alleas. Cousas tan sinxelas, e hoxe total

SAN
ROQUE
2004



VICENTE DE LA FUENTE

Desde 1928

HORTICULTURA · JARDINERÍA · PLANTAS
FERTILIZANTES · FITOSANITARIOS BAYER
SEMILLAS · PIENSOS · CEREALES · PATATAS

Avda. de Castilla, 4 y Paseo del Muelle, s/n
Teléfono 981 77 02 09 · BETANZOS

Seguridad

SPyC
seguridad, protección, contraincendios

· Sistemas de alarma · Cajas fuertes · Armeros
· Protección contraincendios · Extintores · Circuito cerrado TV

Camino de la Estación, 9 · Teléfono 981 77 04 26 · 15300 BETANZOS (A Coruña)

normáis, como é a celebración do Días das Letras Galegas no ámbito escolar, era impensable, e aínda imposible; e nembargantes, o 17 de maio de 1978, foi festa no Francisco Aguiar, con misa de campaña, oficiada polo crego, e mestre, D. Manuel Ares, colocación da bandeira galega no mástil do Centro, e actuación da xa afamada cantautora María Manoela acompañada do seu home Miguel, xantar de alumnos e profesores, e moita festa. E lembrando esta data, non podo por menos que ter unha especial mención para quen era Director do Instituto, o xa finado D. Antonio Barge.

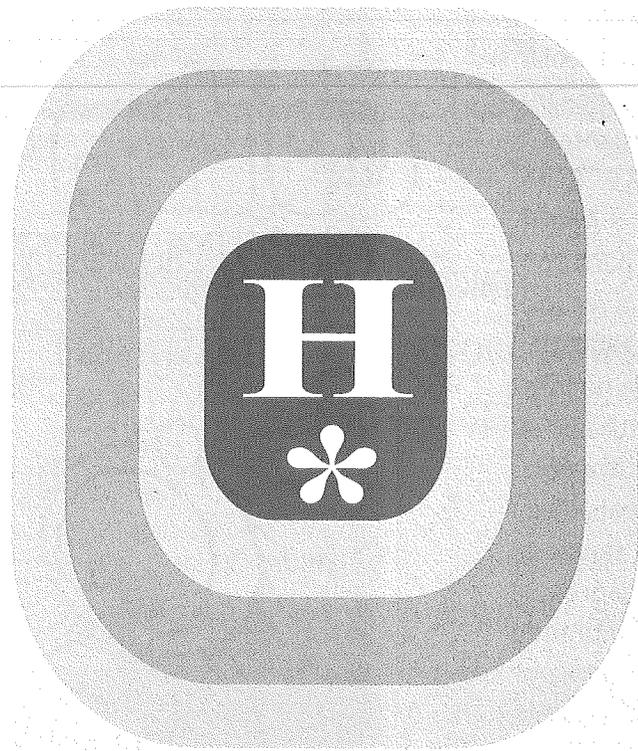
Mais esto que se remata de suliñar, nestes tempos que corren, nos que todos somos o galo do poleiro, parece non importar a ninguén; aínda que, eu coido, que temos que lembrar o noso pasado, e telo presente, para que nunca o voltemos a repetir.

Mozos e mozas, que naqueles tempos de esperanzas, logramos sacar á rúa un xornal ou revista de periodicidade mensual (ou case), ó longo de dous anos, e que aínda sigueu editándose cando xa a maior parte da xente que encetámo-la labor, estábamos fora do «Francisco Aguiar»; o «Coidamos... voceiro dos que non calamos». Un xornal ou revista impresa a multicopista, con traballos dos alumnos e mestres do Instituto, e que precisamente o día 17 de maio de 1978, e o seguinte de 1979, sacouse á rúa con importantes colaboracións desinteresadas de persoeros da cultura galega.

O «Coidamos...», neceu precisamente polas inquiredanzas daqueles rapaces, (sirva por mención de todos eles, os que no primeiro número «traballaron

Coidamos...
VOCEIRO DOS QUE NON CALAMOS





HOTEL Los Angeles

*C/ Angeles, 11
Tels. 981 77 15 11 - 981 77 12 13
Fax 981 77 12 13
BETANZOS*

como negros»: Amor Martínez J. Ramón, Blanco Presas Ana, Freire Calviño Rosana, Gil Martínez Fernanda, Mosquera Camba J. Luis, Naveira Couceiro Pedro, Pereiro Cachaza Daniel, Rosende Amor J. Carlos), alentados por mestres (como Ramón López), e coa complicidade e o pulo da Dirección do Centro (o xa citado D. Antonio Barge, e a Xefa de Estudios, D^a. M^a. Carmen González), que co seu esforzo, (moitas tardes e moitos días non lectivos, alí se estaba conseguíuse sacar adiante o «Coidamos...».

E aquel «Coidamos...», visteuse coas súas mellores galas para celebra-lo 17 de maio de 1978, e nel escribiron: D. Francisco Vales Villamarín (Cronista Oficial de Betanzos e Secretario da Real Academia Galega), D. Ramón Regueira Varela (Catedrático de Filosofía en Pontevedra), D. José Antonio Míguez (Mestre), Siro López (humorista, debuxante), D. Xesús Alonso Montero (Catedrático de Instituto, escritor), D. Xosé Caamaño (Presidente naquelas datas da A.C. «O Facho»), Brais da Bouza (escritor betanceiro), D. Manoel Espiña (crego e escritor), D. Ramón López (profesor daquela de Filosofía), Quintas Goyanes (debuxante), e Andrade (debuxante, mestre e amigo). E no seguinte ano de 1979, mandaron os seus traballos, tamén D. Domingo García Sabell, (Presidente daquela da Real Academia Galega) e Manoel María (Poeta).

Cecáis, a edición do «Coidamos...» visto desde hoxe, non sexa máis que un dato dunha actividade extraescolar máis, pero daquela, non cabe dúbida que foi un reto permanente para os alumnos e para os mestres que nos daban alento. E desde logo, contar coas importantísimas colaboracións dos sinalados persoeiros, foi unha mostra de orgullo para todos nós.

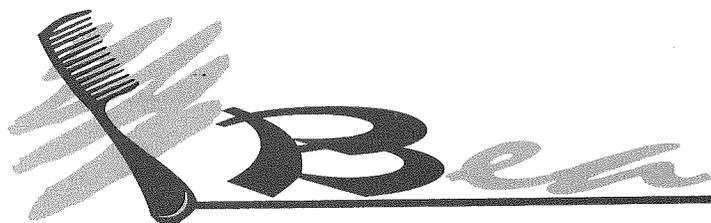
Por certo, e desde estas liñas, fago unha pregunta a quen poida, ou queira, responder: ¿dónde están os traballos, as colaboracións, remitidas polos citados persoeiros, e por outros, todos eles asinados? Cando nós nos fumos do «Francisco Aguiar» alí quedaron, mais parece que alí non están.

Escribo estas liñas, e as lembranzas de amigos, compañeiros, e mestres (que non por eso deixan de ser amigos e compañeiros), que traballaron naqueles anos de esperanza, e que xa non están entre nós, fanse presentes (Alfonso, Moreno, Couceiro, D. Antonio, Brais da Bouza,...).

Por eso, para eles, e por todos aqueles que fixemos posible a edición de «Coidamos...», o inicio da celebración do Día das Letras Galegas no «Francisco Aguiar», e as actividades que se desenvolveron arredor destes dous fitos, van estas liñas, reivindicando que tamén nós puxemos todo canto tíañamos naqueles anos, aínda que nin antes nin agora nos colguemos medallas.

San Andrés
RESTAURANTE

Tel. 981 77 20 44
c/ Los Ángeles, 4 - 15300 BETANZOS (A Coruña)



Peluqueria
Belleza
Solarium

C/ Dtor. José Fariña, 34 Bajo
15.300 Betanzos

Pide tu cita 
981.77.49.04

SANTA MARÍA DEL AZOGUE COPATRONA DE BETANZOS

CINCUENTA ANIVERSARIO
1954-2004



Betanzos, agosto 2004
AÑO SANTO COMPOSTELANO

SALUDO DEL SEÑOR ARZOBISPO

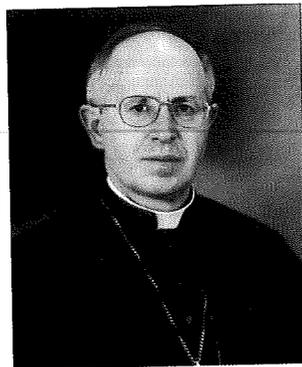
No debemos comer el pan de la memoria para no caer en el olvido. Al saber que están preparando la celebración del Cincuenta Aniversario de la Proclamación Oficial de Nuestra Señora, Santa María del Azogue, Patrona de la Parroquia de Santa María, Copatrona de la Ciudad de Betanzos, quiero hacerme presente con mi afectuoso saludo y bendición, deseando que este gozoso acontecimiento ayude a revitalizar la devoción a la Virgen María, Estrella de la nueva evangelización, auxilio de los cristianos, reflejo del amor misericordioso de Dios. «Ella ha sido propuesta siempre por la Iglesia a la imitación de los fieles, porque en sus condiciones concretas de vida, se adhirió total y responsablemente a la voluntad de Dios; porque acogió la palabra y la puso en práctica; porque su acción estuvo animada por la caridad y por el espíritu de servicio; porque fue la primera y más perfecta discípula de Cristo: lo cual tiene valor universal y permanente».

Tener como referencia a María es encontrar motivos de esperanza cristiana para construir la ciudad siempre inacabada de un mundo mejor, en convivencia fraterna, en paz. El cristiano no puede evadirse de su condición humana y menos cuando es trágicamente vivida por tantas personas a causa del individualismo, del no respeto a la vida, de la insolidaridad, y de toda clase de violencia siempre estéril que introducen la cultura de la muerte y reflejan la decadencia moral de la sociedad. Hay que dejar la impronta ética y moral en la existencia. La vida no es nada si no es verdadera. Y no es verdadera si no participa de la verdad de Dios. Necesitamos avivar nuestra religiosidad desde la sintonía con los proyectos y preocupaciones de la Iglesia y desde la solidaridad con los problemas e inquietudes de los hombres de nuestro tiempo.

Invocando la protección de la Virgen María para toda la Ciudad, les deseo unas fiestas, llenas de gozo y felicidad.

Solemnidad del Apóstol Santiago el Mayor en el Año Santo Compostelano 2004.

*Julián Barrio Barrio
Arzobispo de Santiago de Compostela*



La historia de la ciudad discurre en el tiempo de la mano de la devoción y el amor a Santa María.

BETANZOS, CIUDAD MARIANA

La singularidad de un pueblo viene determinada por las circunstancias y valores que configuran su modo de ser. Costumbres y tradiciones, experiencias y cultura, arte y religión, escriben la historia como testimonio de pasado y como programa o proyecto de futuro.

La cultura cristiana transmite la revelación divina de los misterios y milagros de Jesucristo, encarnado en el seno de María. También de la vida de los santos.

La historia del cristianismo no sería auténtica ni completa sin la presencia de la Virgen, Madre de Dios y de todos los hombres. Como no podía ser de otra manera, la historia de Betanzos discurre en el tiempo de la mano de la devoción y del amor de los betanceiros a Santa María en sus distintas advocaciones, iglesias e imágenes. Y nunca en un sentido tan literal. Así, tenemos dos maravillosos santuarios: A Angustia y Os Remedios. Ambos dominando la ciudad desde la cima, en tanto protegen y abrazan a Betanzos. A sus gentes. A sus hijos.

Y, en el corazón del casco urbano, una parroquia: Santa María do Azougue. Otros templos dedicados a Nuestra Madre y otras muchas advocaciones guardan la capital: la Virgen del Carmen, la Virgen de los Dolores, la Virgen de la Soledad, la Virgen de Lourdes, la Virgen de Fátima, la Virgen del Rosario, la Virgen de la Merced... Todos ellos nos descubren el cariño que nuestros antepasados le profesaban a la Virgen y que se demuestra por el número de imágenes a ella dedicados.

SANTA MARÍA DO AZOUGUE, PARROQUIA DE MARINEROS

Las crónicas de la época sitúan la fundación de la parroquia —entonces capilla— de Santa María do Azougue en el siglo X. Otras fuentes apuntan a su nacimiento a finales del IX. En cualquier caso, la creación del templo betanceiro va ligado al pasado marino de la ciudad y al gremio de mareantes que, en aquellos tiempos, primaba sobre cualquier otra actividad en el desarrollo eco-



Los marineros como manda la tradición, siguen siendo los encargados de portar la imagen de Nuestra Señora por las calles de la ciudad.

nómico de la capital mariñana. «No es fácil fijar con precisión el año que daría principio la obra, pero todos los conocedores de nuestras antigüedades están unánimes en atribuir al siglo X la primitiva erección de la iglesia parroquial», aclara Martínez Santiso en su «casi novelada» *Historia de Betanzos*.

La ría de Betanzos, lejos de permanecer ciega por los juncales como acontece en la actualidad, era uno de los referentes de la Galicia mercantil de la época. Sus pescadores, devotos de Santa María, permanecieron fieles a la Virgen del Azogue, aún levantando otras capillas en los lugares donde, por obligaciones de la profesión y la climatología, debían permanecer largas temporadas.

Los orígenes del Azogue (cuya denominación podría atribuirse bien al mercado de abastos ubicado en la zona, bien a su asentamiento sobre unos terrenos ricos en mineral) rozan los límites de la leyenda, pero a nadie se le escapa ya que los vecinos del barrio de A Ribeira y, en particular aquellos jóvenes que todavía hoy insisten en mantener viva la historia, se entregan cada año a la tradición de «su santiña» y de su mar. Llevan a hombros a Santa María y ofrecen la mejor de sus danzas a la Madre de Dios como tributo por su defensa en las aguas.

Sin embargo, los continuos saqueos y batallas libradas en el Castro de Untia convirtieron al templo en uno de sus objetivos. «Santa María hubo de ser la primitiva parroquia de la villa hasta la traslación de Brigantia», sentencia M. Santiso.

Las constantes revueltas y contiendas de la época medieval, además del traslado de la ciudad desde el conocido como Betanzos o Vello hasta el recinto fortificado y los privilegios concedidos por los reyes a la ciudad finalizan con una nueva imagen para la iglesia: Nuño Freire reedificó a su costa los templos parroquiales de Santa María. De la primera construcción sólo perduró la fachada inicial y las laterales, así como las columnas del interior. Los ábsides, las bóvedas y la profusión de los escudos de los Andrade evidencian la mano de Fernán Pérez en la reforma a principios del siglo XV. La parroquia de Santa

María se consagra solemnemente y en la entrada principal se encuentra esta inscripción: «Esta iglia et cimiterio foi cosagrada o pirmeiro do mayo ano di MOCCCCX VII».

SANTA MARÍA DEL AZOGUE Y SU ARTE

En el corazón del casco histórico, en la calle de su mismo nombre, al pie de la plaza de Fernán Pérez de Andrade, «O Bó»: Santa María do Azogue rezuma arte por los cuatro costados. De planta basilical, de tres naves y cuatro tramos sin abovedar, el templo que acoge a la copatrona de Betanzos es –según apuntan todas las crónicas– uno de los parroquiales más hermosos de Galicia. Sin duda, el de mayor profusión de cuantos encontramos en la capital de As Mariñas. «La niña de los ojos» de tantos y tantos brigantinos. Buen gusto e innovación se unen en su arquitectura. Al igual que Santiago y San Francisco, el conde y señor Fernán Pérez ordenó su construcción. Corría el siglo XIV.



El templo se ubica en la calle de su mismo nombre, al pie de la plaza de Fernán Pérez de Andrade.

La **nave central** presenta doble anchura que las dos laterales. Todas desembocan en un triple ábside que, de aparente cuerpo volumétrico, destaca sobre cualquier otro elemento arquitectónico de la iglesia. La **capilla mayor**, con trazo poligonal, reproduce el mismo modelo de cabecera que presentan los templos dominicos y franciscanos de la época a la que hacemos referencia (siglos XIV-XV), si bien las capillas laterales se yerguen sobre planta cuadrada. Las tres únicas dependencias con bóveda de crucería.

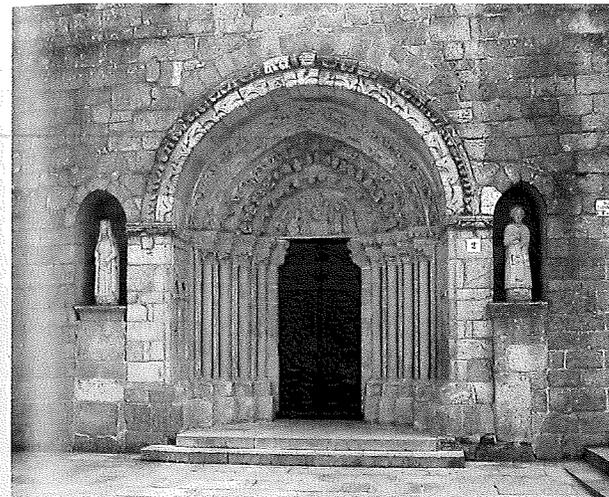
Los **símbolos y armas de los Andrade** aparecen en paños y arcadas: el jabalí con cruz florenzal (que hoy representa una de las imágenes más tradicionales de la Ciudad de los Caballeros más allá de nuestras fronteras) corona su **testero**.

El **coro**, que recibe iluminación natural a través del impresionante rosetón de hojas de acanto que mira al oeste, se levantó a los pies del edificio, aprovechando los pilares del claustro de San Francisco. La pila, de estilo gótico y grandes proporciones, procede del claustro del Hospital de San Antonio (hoy sede de los juzgados), donde se utilizaba como lavadero.

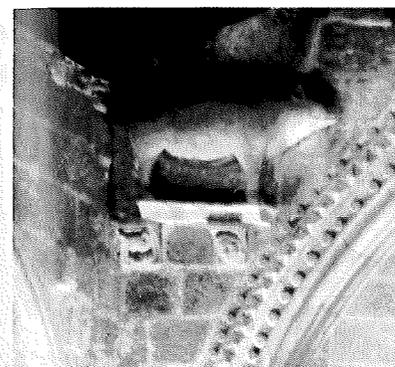
De la **ornamentación interior** destaca el retablo situado en la capilla mayor (cuyos detalles se desglosan en páginas posteriores). En cuanto al **exterior** de Santa María sobresalen **tres portadas**. Se respira tradición románica en todas ellas, lo que lleva a pensar en una labra arcaica de los canteros del siglo XV. Nada más lejos de la realidad.

La Epifanía preside la **principal**, cuyo conjunto también incluye dos imágenes de la Anunciación de María. La **portada norte** reproduce una escena del Juicio Final. Se aprecia la imagen de San Miguel pesando en una balanza el alma de un «justo» en actitud orante, mientras un muerto recibe de una figura de apariencia monstruosa un chorro de líquido ardiente.

En el **tímpano de la puerta meridional** se reflejan tres cruces entrelazadas.



Tímpano y arquivoltas de la fachada principal del templo do Azougue, cuyo conjunto completan dos imágenes laterales.



Las armas y símbolos de los Andrade proliferan en paños y arcadas de la iglesia, como en la mayoría de templos de la ciudad.

La **de entrada**, con decoración profusa y columnas acodilladas en las jambas, las flanquean dos altares, con esculturas pétreas. Dos imágenes que, en más de una ocasión, han sido el foco de las miradas de muchos betanceiros. El tímpano se completa con sendas imágenes de la Anunciación y de la Adoración de los Magos.

EL NOMBRAMIENTO DE LA «GARELIÑA», COMO COPATRONA DE BETANZOS

La corporación municipal brigantina acordó nombrar copatrona de la ciudad a Santa María do Azogue durante la sesión plenaria celebrada en el salón principal del consistorio el 2 de agosto de 1954. El homenaje a nuestra «gareliña» entraba en su última fase. Tres años antes, el ilustre betanceiro Francisco Vales Villamarín, reclamaba esta condición desde las páginas del Anuario Brigantino. «El cordial homenaje del más ilustre de sus devotos», escribía el autor. Un extraordinario acto de justicia. Un deseo que, desde hacía siglos, compartían miles de vecinos de la muy noble leal y siempre real Ciudad de los Caballeros. Una decisión unánime. Sin precedentes en la urbe mariñana.

Las sentidas palabras de Paco Vales debieron llamar la atención de los munícipes, y Santa María pasó a compartir protagonismo con el patrón San Roque, durante los festejos de verano. La ofrenda del entonces cronista oficial se completaba con un minucioso trabajo de investigación sobre el Retablo Mayor de la Iglesia y una declaración de amor:

OFRENDA

A la Santísima Virgen del Azogue, nuestra vieja «gareliña», que, bajo aquella tradicional advocación, debiera compartir con el glorioso Peregrino de Montpellier el patronazgo de la ciudad. Cordial homenaje del más humilde de sus devotos.

EL AUTOR

Betanzos, diciembre de 1951.

Las sentidas palabras de Paco Vales en las páginas del Anuario debieron calar hondo en el seno de la corporación municipal de la época.

Sesión mensual ordinaria celebrada por el Excmo. Ayuntamiento Pleno en 2 de agosto de 1954

Preside el Sr. Alcalde
D. Tomás Dapena Espinosa
D. Enrique Sanz Ares.
Concejales
D. Inigo Rodríguez Ares.
D. Antonio Pérez López
D. Víctor Comedo Lago

Se da la hora Consistorial de la Ciudad de Betanzos a dos de agosto de mil novecientos cincuenta y cuatro, bajo la Presidencia del Sr. Alcalde propietario, D. Tomás Dapena Espinosa y con asistencia de los Srs. cuyos nombres al margen se consignaron, se reunió el Excmo. Ayuntamiento Pleno, al objeto de celebrar la sesión mensual

D. Antonio Golpe López
D. Francisco Asensi Ramallo
D. Lino Benito Rey
D. Joaquín Peña Rodríguez

ordinaria convocada para este día. Se hace constar que no han concurrido a esta sesión, ni presentado excusa, los Concejales Sr. Jolla Ormaiztegui, Sr. M. Martínez y Sr. López, habiendo de excusado su asistencia el primer Sr. Alcalde D. Salvador Sanchez Garcia.

Da fe del acto el infrascripto Secretario, D. Jaime Paladino Rodríguez.
Siendo las veintinueve horas y diez minutos de este día, por el Sr. Presidente, se declara habiendo la sesión, procediéndose seguidamente al estudio del punto conmutado como primer punto del orden del día, circulando oportunamente.

Ocho anterior Por el infrascripto Sr. aca. V. se da lectura al acta de la sesión extraordinaria celebrada el 30 de julio último, que es aprobada por unanimidad.
Acto continuado se entra en conocimiento del punto conmutado como primero en el orden del día, que hace referencia al nombramiento de copatrona de esta ciudad a la Santísima Virgen del Azogue.
Por el Sr. Alcalde se informó al Pleno del que ha ocurrido eco del sentir popular de la gran totalidad de los fieles de esta Ciudad, y por coincidir con el Año Mariano, después de cumplido el deber de informar con las Autoridades eclesásticas, eclesial y orgánicas competente, por las que por el Sr. Alcalde acordado proponer a la Excmo. Corporación municipal adoptar el acuerdo de designar copatrona de la Ciudad a la Santísima Virgen, situando como su apropiada y para dicho fin a Nra. Sra. del Azogue que se venera en la Iglesia parroquial de San Juanes nueva, enoble en atención a la antigüedad de esta advocación, sino incluso al fervor que la Virgen Santísima, bajo dicha advocación, inspira al vecindario en general.

El acta de la sesión del pleno de la corporación celebrada el 2 de agosto de 1954, recoge el acuerdo de sus integrantes para el nombramiento de la copatrona.

El Pleno mpal. debidamente enterado y luego de la deliberación que siguió con unanimidad acordó:

1º Prestar completa aprobación a la propuesta de la Alcaldía- Presidencia, en el sentido de que se agilicen los trámites necesarios para que la anterior pretensión se realice a la mayor brevedad posible, y pueda quedar esta ciudad bajo el patrocinio de Ntra Sra. del Azogue.

2º Que para dar efectividad a este deseo y anhelo popular y corporativo se nombre una comisión integrada por el Sr. Alcalde- Pte., Párroco de Santa María, Cronista Oficial de la Ciudad y los Concejales Sres. Soto López, Sánchez García, Palla Insua y Asensi Ramallo, para que, en nombre de este Ayto., gestione ante las Autoridades de cualquier orden, las autorizaciones necesarias para dar realidad a este acuerdo;

3º Que una vez finalizada la tramitación del correspondiente expediente, se convoque a este Ayuntamiento a sesión extraordinaria para que con la solemnidad debida y con asistencia, si ello es posible, de una representación eclesiástica, se adopte definitivo acuerdo sobre esta cuestión.

No habiendo más asuntos de que tratar, se dio por terminada la sesión, siendo las veintiuna horas y treinta minutos de este día, de la que se extiende la presente que suscriben los que han intervenido, de que yo, el Secretario, doy fe.

J. Dupenat
Julio R. Ares
Antonio Pérez López
Víctor Loureda Lago
Antonio Golpe López
Francisco Asensi Ramallo
Lino Benito Rey
Joaquín Peña Rodríguez



Transcripción del Acta:

«Bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Tomás Dapena Espinosa y con asistencia del Teniente de Alcalde Enrique Sanz Ares y lo Concejales Julio Rodríguez Ares, Antonio Pérez López, Víctor Loureda Lago, Antonio Golpe López, Francisco Asensi Ramallo, Lino Benito Rey y Joaquín Peña Rodríguez.

Se reúnen a las 21:10 horas, dando fe al acto Jaime Baladrón Rodríguez. Se trata el único asunto comprendido en el orden del día, que hace referencia al nombramiento de copatrona de esta ciudad a la Santísima Virgen del Azogue.

Por el Sr. Alcalde se informó al Pleno de que, haciéndose eco del sentir popular de la casi totalidad de los fieles de esta ciudad, y por coincidir con el Año Mariano, después de un amplio cambio de impresiones con las Autoridades Eclesiásticas, Cronista Oficial y organismos competentes, por las mismas se había acordado proponer a la Excm. Corporación municipal adoptar el acuerdo de designar copatrona de la ciudad a la Sma. Virgen, estimando como más apropiada para dicho fin a Ntra. Señora del Azogue que se venera en la iglesia parroquial del mismo nombre, no solo en atención a la antigüedad de esta advocación, sino incluso al fervor que la Virgen Santísima, bajo dicha advocación, inspira al vecindario en general.

El Pleno mpal, debidamente enterado, y luego de la deliberación que estimó conveniente, por unanimidad acordó:

1.- Prestar completa aprobación a la propuesta de la Alcaldía-Presidencia, en el sentido de que se ultimen los trámites necesarios para que la anterior pretensión se realice a la mayor brevedad posible, y pueda quedar esta ciudad bajo el patrocinio de Ntra. Sra. del Azogue.

2.- Que para dar efectividad a este deseo y anhelo popular y corporativo se nombre una comisión integrada por el Sr. Alcalde- Pte., Párroco de Santa María, Cronista Oficial de la Ciudad y los Concejales Sres. Soto López, Sánchez García, Palla Insua y Asensi Ramallo, para que, en nombre de este Ayto., gestione ante las Autoridades de cualquier orden, las autorizaciones necesarias para dar realidad este acuerdo; y.

3.- Que una vez finalizada la tramitación del correspondiente expediente, se convoque a este Ayuntamiento a sesión extraordinaria para que con la solemnidad debida y con asistencia, si ello es posible, de una representación eclesiástica, se adopte definitivo acuerdo sobre esta cuestión.

No habiendo más asuntos que tratar, el Sr. Alcalde dio por terminada la sesión, siendo las veintiuna horas y treinta minutos de este día, de la que se extiende la presente que suscriben los que han intervenido, de que yo, el Secretario, doy fe».

En aquel momento el Párroco de Santa María era Don José Sieira Bustelo y el Cronista de la ciudad de Betanzos Don Francisco Vales Villamarín.



EL RETABLO DE SANTA MARÍA

Una joya arquitectónica tenemos en Betanzos: el maravilloso retablo del altar mayor de esta iglesia parroquial; pertenece al siglo XVIII y en él están colocados catorce valiosos y bellísimos grupos escultóricos, del siglo XV, lo mejor que se puede encontrar en Galicia en imaginería religiosa de los maestros flamencos; posiblemente adquiridos en la feria vallisoletana de Medina del Campo por Fernán Pérez «O Mozo», VI Señor de Andrade. Es uno de los grandes tesoros del arte sacro gallego. Los entendidos se maravillan al contemplar estas tallas, piezas únicas y excepcionales, policromadas y estofadas, de líneas muy finas. Sus rostros son de un gran realismo y expresividad; todas las vestiduras son de extraordinaria belleza por sus colores, detalles y formas. ¿Se habrán colocado cuando se reedificó este templo parroquial? Su solemne consagración fue el primer domingo de mayo de 1417, como se grabó en la fachada principal, al lado derecho de la puerta de entrada, en memoria de este acontecimiento. De la primitiva iglesia de Santa María del Azogue, del siglo X, solamente quedó la fachada principal, las laterales, aunque modificadas y las columnas románicas del interior de las naves.

Estos grupos escultóricos representan los misterios Gozosos, Dolorosos y Gloriosos del Rosario. Fueron robados el 1 de octubre de 1981 por René Alphonse van den Berghe, conocido por «Erick el Belga», que «se llevó» lo mejor del arte religioso del Camino de Santiago en Europa. La noticia de su expolio corrió por todas partes, gracias al esfuerzo realizado por la «Comisión pro Recuperación Grupos Escultóricos de Santa María del Azogue» y autoridades civiles y eclesiásticas locales, nacionales e internacionales. Las tallas fueron recuperadas, poco a poco, en distintos lugares de Europa y América; fueron entregadas en Betanzos en varias fechas, y ya colocadas en el retablo, el 24 de diciembre de 1985. Al acto asistió masivamente el pueblo betanceiro, junto con autoridades eclesiásticas y civiles; todos llenos de gozo y alegría, bajo un festivo e intenso repique de las campanas de la ciudad.

De los misterios Gozosos, el de la Anunciación aún no ha podido ser recuperado; en su lugar está actualmente una tabla que representa a la Virgen y a

¿su padre San Joaquín? Ésta talla fue descubierta por D. Francisco Vales Villamarín (1891-1982) en la década de los años cuarenta del siglo XX, bajo la mesa de piedra del altar primitivo del templo parroquial. Estuvo colocada durante muchos años en el presbiterio, en el arcosolio inmediato al altar mayor. Actualmente está en el lugar que le corresponde a la Anunciación, a la espera de la aparición de dicha talla.

Santa María del Azogue se encuentra en el lugar preferente de este magno retablo, sobre una peana sostenida por ángeles; en la parte superior hay una bella talla de San José del XVIII.

Para poder conocer mejor este retablo, seguimos, en su mayor parte, lo plasmado en el «Anuario Brigantino» de 1951 por Francisco Vales Villamarín, que fue miembro de la Real Academia Gallega, Cronista Oficial de la ciudad de Betanzos y fundador del «Anuario Brigantino».

En la iglesia de Santa María del Azogue: «El día 1 de octubre de 1737 se reunía su cura ecónomo Ventura Caínzos, con más de medio centenar de feligreses –convocados, como era tradicional, a son de campana y campanilla, tañida ésta por las calles– para tratar de la construcción de un camarín para la Virgen de Belén, patrona de la parroquia». Se acordó ejecutar la pieza e instalarla sobre el sagrario, distribuyéndose los misterios que figuraban en el retablo anterior, «con sus coronaciones» de acuerdo con el proyecto presentado por Andrés de Soneira, estudiando la situación económica de la iglesia, con el deseo de realizar la obra citada, «reponiendo los elementos escultóricos que faltasen o que estuviesen deteriorados».

«Este asunto quedó paralizado, quizá por falta de recursos, hasta el 13 de enero de 1743, fecha en que el rector propietario Pedro Andrés Vidán pone en marcha el proyecto, acordándose otorgar nuevo poder a favor de dicho párroco, del presbítero Andrés Meixigo y de los feligreses Antonio José de Oca Cadórniga y Ribadeneira y Diego Luis Bermúdez de Castro Gondar y Andrade» para que se ocupen de todo lo referente a la construcción del camarín donde se ponga a Nuestra Señora en el altar mayor sobre el sagrario, bajándola del



sitio en que se halla, acomodando con perfección, según arte, los quince misterios y sus coronaciones, reparando lo que estuviese mal.

«Después de haber fijado en distintos lugares los edictos correspondientes», se presentaron los escultores: el betanceiro Ignacio Francisco Gómez Soneira, y Domingo Antonio de Turnes, coruñés, exponiendo, tanto uno como otro, «no poder hacerse ni acomodar el camarín con los quince misterios sin deshacer todo el retablo y fabricarle de nuevo»; el segundo pide «la cantidad de 7.000 reales vellón, y el primero 5.000 reales vellón». Ese aceptada la propuesta del betanceiro, que ha de deshacer el retablo antiguo, haciendo de nuevo otro altar y en él la custodia para el Santísimo Sacramento, el camarín en el que se ponga a la Virgen y en la parte superior del altar, colocar la imagen de S. José. Todo estará terminado en catorce meses; ha de pagarse en cuatro plazos, siendo el último de mil reales, que será abonado el último día de mayo de 1743.

Estudiado el tema, Gómez Soneira acepta la realización de la obra. Los encargados de que el retablo se haga, deciden «pedir limosnas por la ciudad y ayudas a las cofradías adscritas a la referida parroquia».

No se sabe cuando se concluyó el retablo. «Parece ser que fue en 1748, pues en las cuentas de ese año figuran en data, además de los 5.000 reales pagados a Gómez Soneira, según el contrato, los 600 más que hubo que abonarle, para resarcirle en parte, de las muchas pérdidas que había tenido con motivo de la obra».

«Los trabajos de pintura y dorado son del artista compostelano Miguel Ángel García y Bouzas, que lo remató en 9.000 reales, satisfechos en el citado año de 1748, a cuya suma se agregaron 550 por pintar lo que añadió, los serafines de la corona de Nuestra Señora y otras reparaciones».

Al realizarse estas obras fue descubierta debajo del altar, la famosa lauda del sepulcro del príncipe nazarita Yusuf, hermano de Muley Hacen, rey de Granada y tío de Boadil. Esta pieza interesantísima está en el museo de la



Alhambra granadina, «donada por Don Juan Facundo Riaño, desconociéndose las razones que hubo para que el pueblo tuviese que desprenderse de un documento pétreo de tanto valor histórico» e ignorando el cómo apareció en Betanzos esta lápida.

El retablo actual, como se ve en el gráfico, tiene tres cuerpos: en el inferior y a ambos lados del altar hay dos puertas, una da acceso al camarín de la Virgen. En la zona central, además del camarín hay catorce cuadros, en madera policromada y estofada, con escenas de la vida del Señor y de su Madre, todos procedentes del antiguo retablo. En el cuerpo superior hay tres hornacinas con otras tantas imágenes —la de S. José, de bello barroquismo, en el centro—, esculpidas seguramente por Gómez Soneira, que «puede considerarse como uno de los más relevantes tallistas galaicos del siglo XVIII».

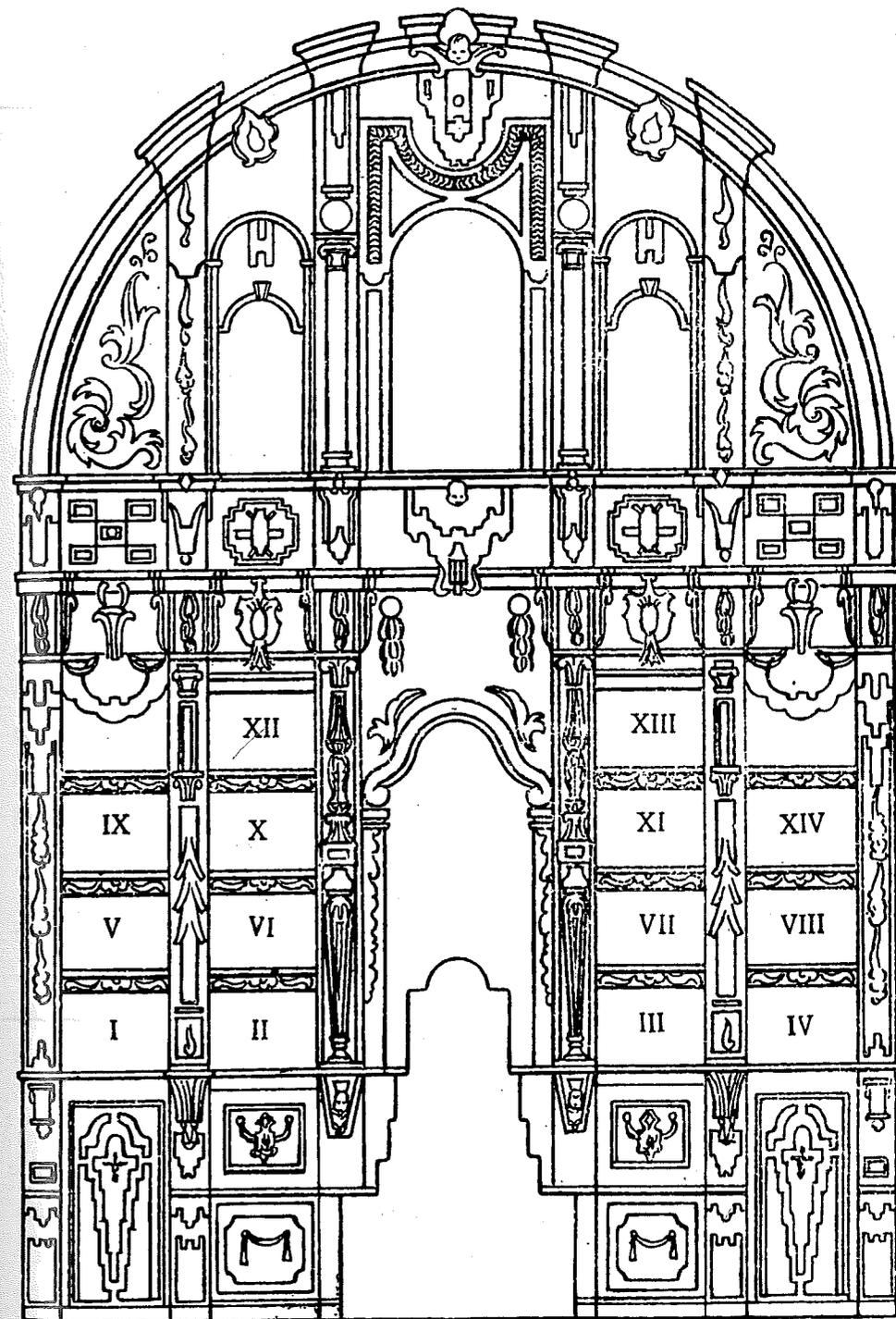
Los grupos escultóricos del retablo parecen auténticas tablas de Dirk Bouts, de Lovaina. Miden, por término medio 65 por 52 cm. Las escenas, finísimas de líneas, tanto en expresiones como en ropajes, y de un extraordinario realismo, están labradas en alto relieve, viéndose bastantes figuras exentas.

BOSQUEJO DE LOS CATORCE GRUPOS, SEGÚN EL ORDEN DEL CROQUIS

I. ANUNCIACIÓN: La Virgen, sentada ante un pequeño pupitre, en donde descansa sobre un rico cojín un libro abierto, ¿la Biblia?, escucha recogida, brazos cruzados, las palabras del Arcángel, que señala el cielo con la diestra, con cabello largo y graciosos bucles; hay un búcaro que contendría lirios, símbolo de la pureza de María. Es la talla que aún no ha aparecido.

II. VISITACIÓN: María visita a su prima Isabel, aparece la morada de Zaca-rías. La Virgen es de gran belleza, tanto en el rostro como en las vestiduras. La talla de Santa Isabel no es, toda ella, la original.

III. EL NACIMIENTO DE JESÚS: En un reducido establo, San José de cabellos y barba ensortijados, viste túnica flamenca decorada con un rico es-



tofado; lleva útiles de su oficio al cinto; contempla de rodillas, extasiado de gozo al Niño, desnudo, con el dedo en la boca, que descansa protegido por el bello manto de la Virgen, de hermosos cabellos. Cerca del pesebre, el buey y la mula; a través de una abertura del tejado curiosa la escena, de cuclillas, un pastorcillo, mientras al fondo hay otros cuidando el rebaño, tocando uno de ellos un instrumento de viento. A la derecha se ve un edificio; frente a él, en un peñasco, había una lagartija, que después del expolio, ya no existe.

IV. PURIFICACIÓN DE LA VIRGEN: María, acompañada de su esposo, se presenta con Jesús en el templo para purificarse y para consagrar al Señor a su Hijo, que está sobre un altar con relieves, cumpliendo lo mandado por la ley de Moisés. Varias personas están con ellos, sosteniendo una de las damas un cestillo con el par de tórtolas de la ofrenda como correspondía a las personas sin recursos. El anciano ministro del santuario vestido con sus ornamentos litúrgicos, de gran belleza y detalle, reza e imparte su bendición.

V. EL NIÑO EN EL TEMPLO CON LOS DOCTORES DE LA LEY: El Niño está sentado en un escabel, sobre un mueble para que puedan verlo y oírlo más fácilmente. Los doctores en actitudes dialogantes, se relacionan con la mirada. A la derecha, José y María, ésta con una hermosa túnica, escuchan maravillados las respuestas de Jesús. Las vestiduras son tratadas con gran detalle.

VI. ORACIÓN DE JESÚS EN GESTSEMANÍ: Jesús está en oración con Pedro, Santiago y Juan, que están profundamente dormidos al pie del montículo; al fondo y a la izquierda, separada por una baja empalizada con cancilla está la turba de soldados, capitaneados por Judas Iscariote, para prender al Redentor.

VII. LA FLAGELACIÓN: Cristo atado a la columna, despojado de sus vestiduras, recibe los latigazos que le descargan dos soldados. Se ven dos verdugos más, uno en cuclillas con un manojo de varas para azotarlo y otro, sentado, sujetando la cuerda con que acaba de atarle las piernas. La figura de Jesús, anatómicamente es muy buena.

VIII. LA CORONACIÓN DE ESPINAS: El Señor está sentado, cubierto con manto de púrpura, llevando en su cabeza corona de espinas; dos verdugos, detrás de Jesús, en cuya mano derecha, en señal de burla, le colocaron la caña a modo de cetro real, colocada por la persona que está de rodillas. A la izquierda, otra persona apoya la mano derecha en el pecho de Jesús, y a la derecha, otra parece dar instrucciones a los que allí están.

IX. JESÚS CON LA CRUZ, CAMINO DEL CALVARIO: El Señor lleva con dificultad, la pesada cruz. Delante, un soldado que tira de una cuerda; se ve el Cirineo y tres personas, una de ellas golpea con un palo a Jesús, y otro le coge con saña un mechón de pelo. El Nazareno lleva colgadas de su cintura dos placas cuadradas, que casi llegan el suelo, una en la parte anterior y otra en la posterior.

X. LA CALLE DE LA AMARGURA: La Santísima Virgen acaba de encontrarse con su Hijo y sufre un desmayo, siendo sostenida por Juan. Al lado de ambos, María Magdalena con gesto muy patético. A la derecha, un pretoriano, con la espada en la derecha; se ve un escudo guerrero, en cuyo centro figura un rostro de diabólicas facciones.

XI. LA RESURRECCIÓN: Vemos al Salvador que surge del sepulcro, teniendo una pierna fuera; le asisten dos ángeles que sostienen el sudario. Dos soldados quedan aterrados al contemplar con vida al que habían visto expirar en el Gólgota, tres días antes. Jesús está en actitud de bendecir; la tapa del sepulcro está desplazada hacia la derecha.

XII. LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR A LOS CIELOS: En la cima del Olivete, los discípulos emocionados, siguen con su mirada al Maestro, —cuya figura ha desaparecido, quedando solamente el clavo que lo sujetaba al madero— en su ascensión a los cielos. Se ven perfectamente las huellas de los pies del Señor.

XIII. LA ASUNCIÓN DE MARÍA A LOS CIELOS: María, en el centro, en actitud orante con las manos juntas, es elevada al cielo por tres ángeles; la Virgen tiene larga melena que cae sobre sus hombros, frente espaciosa, ojos

pequeños y expresión juvenil. Contemplamos la urna sepulcral, flanqueada por dos grupos de Apóstoles, mostrando en sus rostros la sorpresa. A la derecha, sobre montículo rocoso, un edificio, que sitúa la escena al aire libre.

XIV. CORONACIÓN DE NUESTRA SEÑORA: Dios Padre y Dios Hijo, coronan a la Santísima Virgen por Reina de cielos y tierra. Los tres están sentados; María está en el centro. Dios Padre está a la derecha de la Virgen y lleva una especie de tiara en su cabeza; el Hijo lleva en la mano izquierda un globo terráqueo. Ambos portan amplios mantos. Falta la figura del Espíritu Santo, que se supone que estaría representado por una paloma.

Es cosa muy rara que en el retablo primitivo no figurase el misterio de la Crucifixión, que es algo que no falta en los retablos de semejantes características; seguramente lo habrá tenido y desaparecería por motivo de alguna reforma importante.

Dada la maravilla de este retablo, ha de ser conocido por su gran valor artístico, cultural y catequético y hacerlo más cercano a las personas para que puedan apreciarlo. Por eso en el año 1991, cuando se celebró en el Monasterio de San Martín Pinario de Compostela, la grandiosa Exposición «GALICIA NO TEMPO», muestra inimitable del arte secular del Cristianismo en Galicia, este retablo parroquial, estuvo representado por tres grupos escultóricos: «El Nacimiento de Jesús» (III), «El Niño ante los doctores de la Ley» (V) y «La Asunción de María a los cielos» (XIII), figurando los tres grupos escultóricos en el catálogo de tan importante exposición.

Sacerdotes que ejercieron su ministerio en Santa María del Azogue (Betanzos - 1954-2004)

José Sieira Bustelo (P)	Perfecto Esparís Freire (AP)
Eduardo Seoane Mejjide (VP)	Juan Penedo López (AP)
Luis Alfredo Díaz Díaz (AP)	Gelasio López Rodríguez (VP)
Nicolás Garrido Piñeiro (AP)	Manuel Veiga Castiñeira (P)
José Benito Daviña (VP)	José Gómez Iglesias (VP)
Alejandro Barral Iglesias (VP)	José Severino Couto Pérez (AP)
Manuel Ares Faraldo (AP)	José Manuel Iglesias González (P)
Jesús López Golpe (AP)	Manuel Rodríguez Rodríguez (P)
Manuel Espiña Gamallo (VP)	

LAS TALLAS DE SANTA MARÍA DEL AZOGUE EN LAS ENSEÑANZAS DEL PAPA JUAN PABLO II

«Firmando la Carta apostólica ROSARIUM VIRGINIS MARIAE (...) os invito a redescubrir el rostro de Cristo a través de la simplicidad de esta oración, patrimonio de la tradición popular». Son palabras escritas por Su Santidad Juan Pablo II, en octubre de 2002, en donde reitera su abandono en los brazos de María. Entresacamos lo siguiente:

«Pienso en vosotras familias cristianas; en vosotros, enfermos y ancianos; en vosotros jóvenes: *tomad con confianza entre las manos el rosario*» n. 43.

«Debe tenerse presente *que el Rosario está centrado en el Crucifijo*. En Cristo se centra la vida y la oración de los creyentes» n. 36.

El Rosario «Podríamos llamarlo *el camino de María*. Es el camino de una devoción mariana consciente de la inseparable relación que une a Cristo con su Madre: los misterios de Cristo son también, en cierto modo, *los misterios de su Madre*» n. 24.

«Deseo confiar a la eficacia de esta oración la causa de la paz en el mundo y la de a familia». n. 39. «El Rosario es *una oración, orientada por su naturaleza hacia la paz*, por el hecho mismo de que contempla a Cristo, Príncipe de la paz» n. 40.

«Enunciar el misterio, y tener tal vez la oportunidad de contemplar al mismo tiempo una imagen que lo represente, es como abrir *un escenario* en el cual concentrar la atención». n. 29.

Pensando esta última sugerencia, el retablo de la parroquial de Santa María del Azogue reúne las condiciones para contemplar y rezar, los misterios **Gozosos, Dolorosos y Gloriosos** del Rosario. En este bellissimo retablo podemos ver: el Sagrario, encima la **Virgen, Copatrona de Betanzos**, y más arriba, San José. ¡Qué maravillosa lección de fe y vida cristiana nos dejaron nuestros antepasados!

MISTERIOS GOZOSOS

Se rezan el lunes y el sábado. n. 38

«Se caracterizan por el gozo que produce el acontecimiento de la encarnación. Esto es evidente desde la Anunciación, cuando el saludo de Gabriel a la Virgen de Nazaret se une a la invitación a la alegría mesiánica: Alégrate, María». n. 20.



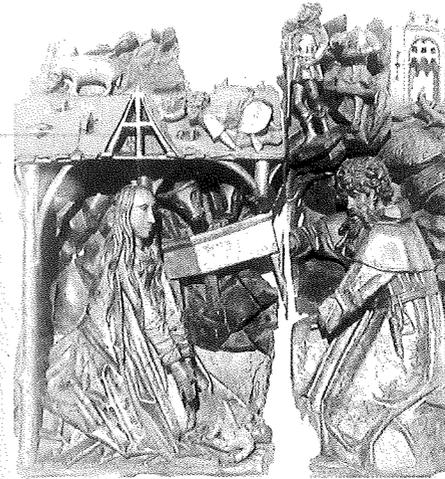
I.- LA ANUNCIACIÓN

«Toda la humanidad está como implicada en *el fiat* con el que Ella responde prontamente a la voluntad de Dios». n. 20.

Es la talla que aún no apareció después del robo del retablo en octubre de 1981.

II.- LA VISITACIÓN DE LA VIRGEN A SU PRIMA SANTA ISABEL

«El regocijo se percibe en la escena del encuentro con Isabel, donde la voz misma de María y la presencia de Cristo en su seno hacen saltar de alegría a Juan». n. 20.



III.- EL NACIMIENTO DE JESÚS EN EL PORTAL DE BELÉN

«Repleta de gozo es la escena de Belén, donde el nacimiento del divino Niño, el Salvador del mundo, es cantado por los ángeles y anunciado a los pastores como una gran alegría». n. 20.



IV.- LA PURIFICACIÓN DE LA VIRGEN Y LA PRESENTACIÓN DE JESÚS EN EL TEMPLO

«La presentación en el templo, a la vez que expresa la dicha de la consagración y extasía al viejo Simeón, contiene también la profecía de que el Niño será señal de contradicción para Israel y de que una espada traspasará el alma de la Madre». n. 20.



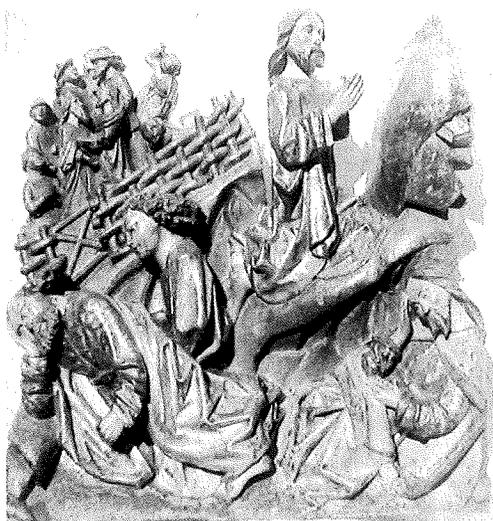
V.- EL NIÑO PERDIDO Y HALLADO EN EL TEMPLO

«Aparece con su sabiduría divina mientras escucha y pregunta, y ejerciendo sustancialmente el papel de quien 'enseña'. José y María, sobresaltados y angustiados, 'no comprendieron' sus palabras». n. 20.

MISTERIOS DOLOROSOS

Se rezan el martes y el viernes. n. 38

«Los Evangelios dan gran relieve a los misterios de dolor de Cristo. La piedad cristiana, especialmente en la Cuaresma, con la práctica del VIA CRUCIS, se ha detenido sobre cada uno de los momentos de la Pasión, intuyendo que ellos son *el culmen de la revelación del amor* y la fuente de nuestra salvación. El Rosario escoge algunos momentos de la pasión, invitando a fijar en ellos la mirada de su corazón y a revivirlos». n. 22.



VI.- LA ORACIÓN DE JESÚS EN EL HUERTO DE LOS OLIVOS

«Cristo se pone en lugar de todas las tentaciones de la humanidad y frente a todos los pecados de los hombres, para decirle al Padre: 'no se haga mi voluntad, sino la tuya'». n. 22.

VII.- LA FLAGELACIÓN DEL SEÑOR

«En este oprobio, no sólo se revela el amor de Dios, sino el sentido mismo del hombre. Dios que se humilla por amor». n. 22.



VIII.- LA CORONACIÓN DE ESPINAS

«Jesús se ve sumido en la mayor ignominia. ¡ECCE HOMO!». n. 22.



IX.- JESÚS CON LA CRUZ A CUESTAS

«Dios que se humilla por amor, hasta la muerte y muerte de cruz». n. 22.



X.- EL DOLOR DE LA VIRGEN

«Hay que revivir la muerte de Jesús poniéndose al pie de la cruz junto a María, para penetrar con Ella en la inmensidad del amor de Dios al hombre». n. 22.

MISTERIOS DE GLORIA

Se rezan el miércoles y el domingo. n. 38.

«Él es el Resucitado, superando la oscuridad de la Pasión para fijarse en la gloria de Cristo, en su Resurrección y en su Ascensión. Contemplando al Resucitado, el cristiano *descubre de nuevo las razones de la propia fe*». n. 23.



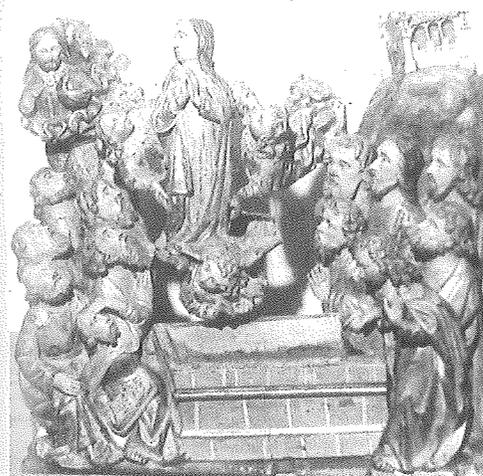
XI.- LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR

«También el gozo de María experimentó de modo intenso la nueva vida del Hijo glorificado». n. 23.



XII.- LA ASCENSIÓN DE JESÚS A LOS CIELOS

«La Ascensión pone a Cristo a la derecha del Padre». n. 23.



XIII.- LA ASUNCIÓN DE LA VIRGEN A LOS CIELOS

«Sería elevada Ella misma con la Asunción, anticipando así, por especialísimo privilegio, el destino reservado a todos los justos con la resurrección de la carne». n. 23.



XIV.- LA CORONACIÓN DE LA VIRGEN

«Al fin coronada de gloria, María resplandece como Reina de los Ángeles y de los santos». n. 23.

No podemos terminar sin recordar algunas otras enseñanzas del Papa Juan Pablo II en esta Carta:

«El Rosario es mi oración predilecta. ¡Plegaria maravillosa! Maravillosa en su sencillez y en su profundidad». n. 2.

«El Rosario ofrece el 'secreto' para abrirse más fácilmente a un conocimiento profundo y comprometido de Cristo». n. 24.

«Recitar el Rosario, en efecto, es en realidad, contemplar con María el rostro de Cristo». n. 3.

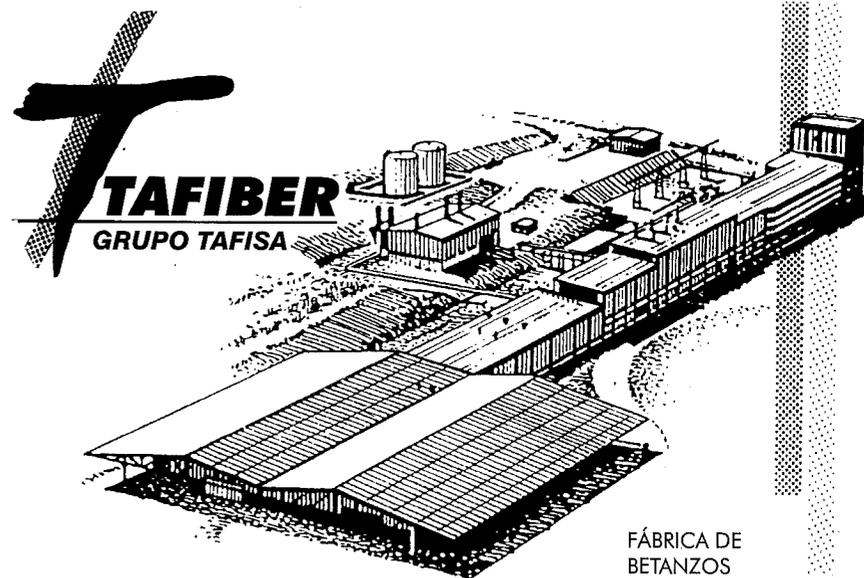
«La plegaria se concluye rezando por las intenciones del Papa, para elevar la mirada de quien reza hacia el vasto horizonte de las necesidades eclesiales». n. 37.

«¡Qué María, Reina del Santo Rosario, os guíe a la plenitud de la unión con su Hijo Jesucristo».

Betanzos, agosto 2004

AÑO SANTO COMPOSTELANO

Lucía Tenreiro y Mercedes

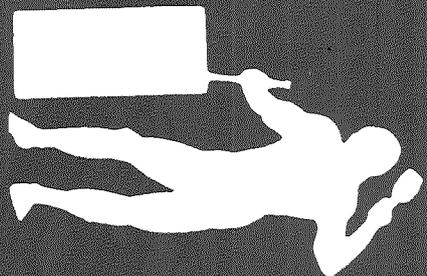


FÁBRICA DE
BETANZOS

DESDE 1975
AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA
DE LA MADERA

TAFIBER, S.L.: Fábrica de Betanzos
Infesta, s/n · Tel. 981 77 98 00 · Fax 981 77 98 12

Oficina Central: Parque Empresarial Euronova
28760 Tres Cantos · Madrid



CTRA. DE CASTILLA, s/n.
APARTADO 17
TELS. 981 77 1700 - 981 77 1851
FAX 981 77 41 38
BETANZOS / LA CORUÑA

MARMOLTES BETANZOS

MB



Tojeiro Transportes, S. A.

TOTRANSA

GESTION Y TRANSPORTE DE MERCANCIAS
NACIONAL E INTERNACIONAL

Avda. de Galicia, 87
15320 AS PONTES (A Coruña)
ESPAÑA
Telef: 981 45 02 00
Fax: 981 45 23 08
E-mail: trotansa@mundicom.com

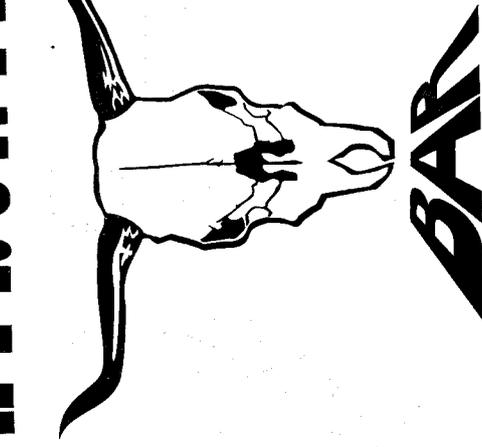


colaborador especial

BETANZOS

*Pub
Saraiba*

LA FRONTERA



LUAR NA LUBRE

HAI UN PARAÍSO



LUAR NA LUBRE, el grupo folk más importante del Estado, publica el 30 de marzo su nuevo disco, «HAI UN PARAÍSO» editado por Warner Music Spain.

**SEAN
ROQUE**
2004

RADIO-TAXI

B E T A N Z O S

 **981 774990**

les desea Felices Fiestas

SERVICIO 24 HORAS

inga.

ingeniería
y peritación

peritaciones - topografía
partijas - tasaciones
proyectos - informes

Soportales do Campo, 29-1º

Tels. 981 775009 - 670 683350 · BETANZOS



La música de LUAR NA LUBRE combina el orgullo de la tradición folk, con la música de cámara y la belleza plástica de la voz de Rosa Cedrón. En este último disco buscan el equilibrio entre paisajes sonoros, entre los golpes terrestres de la percusión, los pasajes aéreos de gaita y violín, la versatilidad de la voz y el acierto y la intuición en las pinceladas musicales que dan pie a un lienzo sonoro donde se representan con cariño los bosques y los paisajes de su paraíso natal, una Galicia abierta sin complejos a las sonoridades del mundo.

Junto con «HAI UN PARAÍSO» se estrenará el primer largometraje documental sobre la vida del grupo «Un bosque de música» dirigida por Ignacio Vilar, en los principales cines de todo el Estado y en formato DVD, un repaso a su última gira y los meses de producción de sus nuevas canciones. El single extraído de este álbum, es ya la sintonía de la principal campaña que el Xacobeo Galicia 2004 va a realizar junto con la Liga de Fútbol Profesional en todas las televisiones españolas.

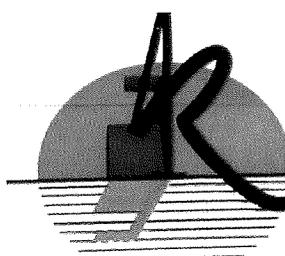
Tras el éxito obtenido en su gira 2002-2003, en la que actuaron en *España, Francia, Italia, Portugal, Holanda, Bélgica, Escocia, Gales, Inglaterra y Palestina*, vuelven de nuevo a la carretera.

Contacto: Gin & Tonic producciones Musicales

Tel: 0034 943 401 418 / 661 536 545 Fax: 0034 943 401 435

e-mail: info@gintonicmusic.com

www.gintonicmusic.com www.luarnalubre.com



E.S. BETANZOS S.L.

Nº 4.277 C/ Castilla, 12 BETANZOS
Tels. 981 774 468 - 981 771 408

GASOLINAS - GASÓLEO AUTOMOCIÓN
ACCESORIOS - TIENDA 24 HORAS
LAVADO (NUEVO PUENTE Y BOXES AGUA CALIENTE)
ASPIRADO Y LAVADO ALFOMBRAS COCHE, ETC...

ESTAMOS A SU SERVICIO LAS 24 HORAS

Felices Fiestas

Nuestro compromiso:
CALIDAD Y SERVICIO



Les deseamos Felices Fiestas



MAPFRE

RIVAFRE, S.L

Trav.Dtor. Fariña, 2 -bajo -15300 - BETANZOS
Tel. 981773164 - Fax 981774475

LUAR NA LUBRE

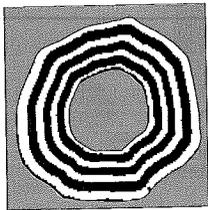
HAI UN PARAÍSO

LA CONCIENCIA DE LA ALDEA

Desde hace 18 años, con la paciencia minuciosa del artesano que acaricia su materia prima como el mayor de los tesoros, los coruñeses de Luar na Lubre se han manchado de tierra hasta los tobillos para extraer de ella los nutrientes más sustanciosos. Bieito Romero (A Coruña, 1964), fundador, compositor principal, gaitero, acordeonista e ideólogo del hoy octeto, es un hombre fascinado sinceramente por las aldeas de su niñez y convencido de que el legado de los pueblos es un patrimonio de valor incalculable. A lo largo de estos casi cuatro lustros, LNL no ha cejado en su empeño de ejercer como humilde cadena transmisora para todo ese caudal inmenso de información que bulle en los parajes más recónditos. Por eso, este grupo hoy universal encarna, mejor que nadie, la conciencia misma de la aldea.

La eclosión de Luar na Lubre es ya bien conocida, pero resulta difícil sustraerse al hechizo de una historia que, de no ser rigurosamente cierta, parecería un cuento de hadas. Después de tres discos voluntariosos *Ara solis*, *O son do ar* y *Beira atlántica* y apenas conocidos más allá del *telón de grelos*, obras en ocasiones publicadas tras apenas 30 horas en el estudio de grabación, Mike Oldfield los descubrió en una audición privada y los erigió en «la mejor banda celta del mundo». *O son do ar* resplandecía en el álbum *Voyager* del guitarrista británico bajo el título de *The song of the sun*, una circunstancia que abriría a Luar na Lubre las puertas de un contrato con una multinacional y el reconocimiento de un público cada vez más amplio. Sus siguientes entregas, *Plenilunio* (1997) y *Cabo do mundo* (1999), llegaron a alcanzar el disco de platino.

Durante estos años, Luar na Lubre ha acumulado galardones de prestigio -hasta cuatro Premios de la Música- pueblan ya sus vitrinas y ampliado sensiblemente sus horizontes. Aquel grupo que en 1997 a duras penas se orientaba por las calles de Madrid publica ahora su octavo disco con el bagaje que



Maderas Betanzos, s.l.

ASERRADERO DE PINO

ASERRADERO DE EUCALIPTO

**FÁBRICA DE TABLERO ALISTONADO
DE ENCOFRADO Y CARPINTERÍA**

Carretera de Castilla, s/n
15300 BETANZOS (A Coruña)

Tel. 981 77 09 06

Fax 981 77 18 12

e-mail: madbetan@comunired.com

conceden meses enteros de giras por toda Europa y por latitudes tan distantes como Canadá o Palestina. *Espiral*, el anterior álbum, conoció incluso una edición especial de Warner en Portugal. Y el otro emblema de la banda, la espigada Rosa Cedrón, ha crecido desde aquella recién llegada que salía del aula de violoncello en el Conservatorio coruñés a su presente condición de cantante rotunda y emocionante que ya nadie le discute.

Tras la emocionante experiencia irlandesa de *Espiral*, un disco grabado bajo los designios del mítico productor Donald Lunny, *Hai un paraíso* constituye un oportuno certificado de mayoría de edad. En su año número 18, LNL ha sabido producir su álbum más personal (lo que en su caso equivale a decir el más colectivo). Concebido aún bajo la conmovión del Prestige y toda su inmensa mancha de podredumbre, este octavo lanzamiento no oculta ni el dolor ni la rebeldía, pero constituye un esperanzado paso adelante y la asunción de un compromiso vital acaso más inquebrantable que nunca con la tierra de los ancestros.

La aparición de *Hai un paraíso* coincide con un excelente largometraje documental sobre el grupo, *Un bosque de música*, en el que el cineasta Ignacio Vilar demuestra de forma irrefutable la íntima relación entre la banda, su música y esa Galicia misteriosa, mágica y exuberante que se desparrama por costas, valles, montañas y recovecos a millares. *Un bosque...* se grabó a finales del verano durante dos intensas semanas en el monasterio orensano de O Barco de Valdeorras y se convirtió así en la mejor puesta a punto posible de cara a la subsiguiente grabación de *Hai un paraíso*. Con esa película, quienes se hayan enamorado de los sonidos de Bieito, Rosa y los suyos comprenderán aún mejor que el milagro gallego de Luar na Lubre no habría sido posible en ningún otro rincón del universo.

1. HAI UN PARAÍSO

El primer sencillo del álbum ha resultado ser este rendido canto de amor y admiración por la tierra, una contagiosa melodía que también conquistó a la organización del Xacobeo 2004 y se ha convertido en jubiloso himno del peregrinaje a Compostela. *Hai un paraíso* suena en toda España al principio, durante el intermedio y al final de los partidos de fútbol, así que ahora ya sólo faltaría cerrar el hechizo con un triunfo liguero del Dépor...

Cinco nuevas razones para tenerlo:

Tu seguridad,
tu seguridad,
tu seguridad,
tu seguridad,
y tu seguridad,.

**Nuevo Opel Astra. Máxima seguridad:
5 estrellas EuroNCAP**



Talleres Campaño

Avda. Fraga Iribarne, 29-31
15300 BETANZOS (A Coruña)
Tel./Fax 981 77 11 07
e-mail: t.campano@telefonica.net

2. O MEU PAÍS

El gran Miro Casabella, una de las más emblemáticas «Voces Ceibes» (Voces Libres) que agitó la conciencia galleguista durante los estertores del franquismo, grabó en 1977 esta hermosa balada para su primer elepé, *Ti, Galiza*. Aquel disco jamás conoció edición digital y es hoy un tesoro de casi imposible localización, pero sigue ocupando un lugar privilegiado en la muy notable colección particular de Bieito Romero. La jovencísima cantante portuguesa Sara Louraso Vidal, un afortunado descubrimiento del grupo, es la encargada de recrear junto con Rosa Cedrón esta melodía con ese regusto infinitamente melancólico del fado.

3. UAH LÚA

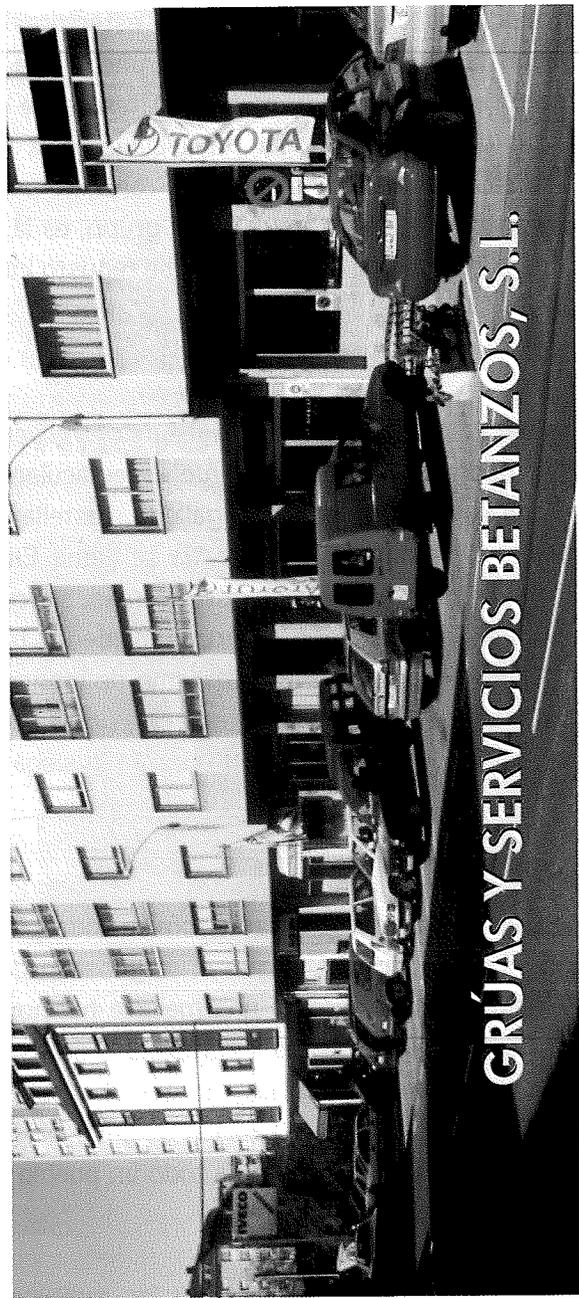
A través de su página web, Luar na Lubre tuvo la feliz idea de promover un concurso de letras entre sus seguidores. La respuesta fue espectacular: de pronto, el octeto se encontró con casi 300 poemas en gallego, castellano o inglés llegados de medio mundo. El remitente de *Uah lúa* se llama Eliseo Mavas Pinto, un argentino hijo de emigrantes gallegos que, además, ejerce de arpista e instigador del celtismo hispanoamericano. El grupo moldeó el texto con una música francamente peculiar, que mezcla el tribalismo de los indios americanos con las waulking songs (canciones de lavandería) escocesas o los cantares de seitura gallegos, aquellos que se entonaban durante la siega del trigo o el centeno.

4. MEMORIA DA NOITE

He aquí el canto dolorido de Luar na Lubre tras la catástrofe de aquel petrolero que vomitaba insignificante «hilillos» de fuel, según el diagnóstico de la imperturbable clase dirigente. Bieito Romero escribió una melodía hermosa y triste para remitírsela a Xabier Cordal, insigne poeta y compañero de risas y vinos durante muchas tardes por el viejo casco histórico coruñés. El resultado, lejos de cualquier tentación panfletaria, es esta bella canción de amor bajo los designios de ese mar que fascina, intimida y da alimento a todo un pueblo.

5. NO MUNDO

Un día, bromeando en el estudio sobre su querencia por los cambios de ritmo o las suites de compleja estructura, los integrantes de LNL decidieron grabar un tema enérgico, dinámico y divertido «que transcurriera igual de



GRÚAS Y SERVICIOS BETANZOS, S.L.

Servicio Oficial



Neumáticos y fabricación de latiguillos a presión
Venta de vehículos nuevos, usados y de importación
Servicio de grúa permanente y taller de reparación

Abelardo Sánchez Bonome (Director Gerente)

Ctra. de Agolada, 15 · 15300 BETANZOS (A Coruña) · Tel./Fax 981 77 06 52 · Móvil 679 38 07 85 · Part. 981 77 16 93
E-mail: grubetanzos@telepallis.com

principio a fin». El fruto de aquella determinación son estos dos fugaces minutos de alborozo y buen humor. La melodía se tomó prestada de la tradición británica y el texto, fiel al espíritu combativo de todo el disco, se propone abolir la indiferencia y «abrir los ojos» ante la realidad, tantas veces descorazonadora, de este mundo canalla.

6. RIBADAVIA

Los *alalás* son uno de los mayores tesoros de la tradición oral gallega, un estribillo ancestral que, de puro arcaico, a veces deja en el paladar un regusto a música sacra. Ésta es la versión instrumental de un *alalá* de Ribadavia (Ourense) que relataba el trabajo de los barqueros que pasaban a la gente de una orilla a otra del río Avia. Constituye la segunda incursión del grupo en el género, ya presente en *Cabo do mundo*, 1999.

7. CORME

He aquí una grabación con mucha historia a sus espaldas, la banda sonora de un homenaje a dos vecinos de Corme (A Coruña), el percebeiro Paco y su mujer Fabiola, que se dejaron el pellejo por su pueblo tras la catástrofe del Prestige, enfermaron de pura tristeza y, abatidos por la magnitud de la tragedia, acabaron dejándolo todo y poniendo rumbo a Nicaragua. Luar na Lubre participó en febrero de 2003, junto a los vascos Oskorri y los asturianos Felpeyu, en un concierto en Corme del que salió esta emotiva pieza.

8. ACHÉGATE

Achégate es un clásico por excelencia del folclor gallego, una de esas canciones que, como dice Bieito Romero, «en cuanto alguien comienza a entonar en público, tiene ya al bar entero haciéndole los coros». Sin embargo, apenas existían grabaciones de esta melodía celeberrima, una pieza de la que se conocen versiones en las cuatro provincias del país. La lectura de Luar na Lubre, con unos arreglos particularmente delicados y Rosa Cedrón echando el resto frente al micrófono, constituye uno de los momentos más mágicos del disco.

9. CANTIGAS DE ALFONSO X

Ha transcurrido casi un milenio desde su paso por estas tierras, pero la huella del Rey Sabio sigue fascinando a generaciones enteras de músicos, poetas y estudiosos en general. La banda coruñesa ya había bebido del inago-

Allianz

CIA. DE SEGUROS Y REASEGUROS, S.A.



Jesús Ángel Cadaveira Cadaveira
AGENTE DE SEGUROS
DLG. Nº 43284

J. Cadaveira Gómez
GESTOR INMOBILIARIO

Tel. 981 770 352
Tel./Fax 981 770 370

C/ E. Pardo Bazán, s/n · 15300 BETANZOS
E-mail: cadaveira.cadaveira.pa@allianz.es

Móvil: 639 747 434

CAIXA GALICIA

Cantón de San Roque, 3
15300 Betanzos (A Coruña)
Tels.: 981 770 217 - 981 770 354
Fax: 981 773 449

table caudal de las cantigas en su anterior entrega, *Espiral* (2002), pero aquí no ha podido sustraerse a la tentación de seguir explorando en este filón precioso. Wafir, ex integrante de Radio Tarifa, salpimenta esta interpretación de colores magrebíes.

10. VERSOS DE LUZ

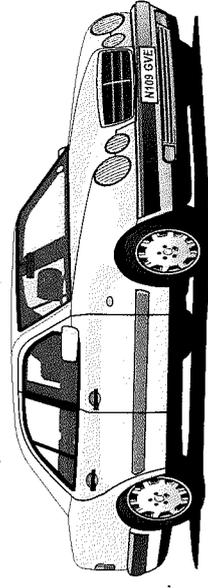
La última pieza vocal de *Hai un paraíso* refrenda ese aire entre reivindicativo y esperanzado que sirve de hilo conductor en buena parte del álbum. «*Aunque la humanidad tal vez atraviese por uno de sus peores momentos*», diagnostica Bieito Romero, «*no podemos perder la esperanza de un cambio. No será de un día para otro, pero será*». Esta composición latino-céltica realza unos versos combativos de Raquel González Gamallo, la misma colaboradora del grupo que ya escribió la letra de *Terra* para *XV Aniversario* (2001).

11. PANDO

«*Si aún existen los druidas, Emilio Pando es uno de ellos*». Con este entusiasmo se refiere Romero a este cartero jubilado de A Fonsagrada (Lugo), gaitero ilustre, dinosaurio venerable de la música gallega e introductor del birimbao que aprendió de su padre, flautista, la bella melodía con la que Luar na Lubre remata ahora la faena de este octavo disco. Se culmina así un episodio más en la transmisión de un patrimonio precioso que, de otro modo, podría haber acabado sus días en los brazos del olvido.

Fernando Neira

colaborador especial



talleres

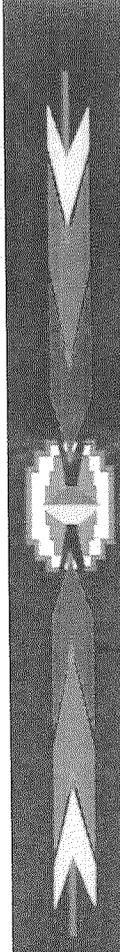
FRONZ (C) (C)

(miro)

Mecánica del automóvil en general

El Puerto, s/n · BETANZOS

Teléfonos 981 77 29 76 · Particular 981 77 22 19



La Reseroa
pub

Betanzos

FRONZ



Siempre a su servicio

colaborador especial



MANUEL REY

SU CONCESIONARIO PEUGEOT



Nuevo Peugeot 407

Vuelve a disfrutar del automóvil

Avda. de La Coruña, 11
Tel. 981 77 17 11 (6 líneas)
BETANZOS

Políg. La Gándara-Parcelas 57-58-59
Tel. 981 31 11 00 (5 líneas)
FERROL



Carret. General, k. 605,2
Tels. 981 43 21 03 - 981 43 23 03
CABANAS

Servicio de grúa permanente: 609 98 66 93



MAQUINARIA REY S.A.

Distribución de Gasóleos a Domicilio



**TRANSPORTE
GRATUITO**

24 *SERVICIO en horas*

Gasóleos para
Automoción · Industrial · Calefacción

Guísamo · Tel. 981 78 34 14 · Fax 981 78 34 95

colaborador especial



MANUEL REY

CONCESIONARIO Y SERVICIO



Ctra. N-VI, km. 580,200
Telf. 981 79 56 26
15165 Guísamo (Bergondo)



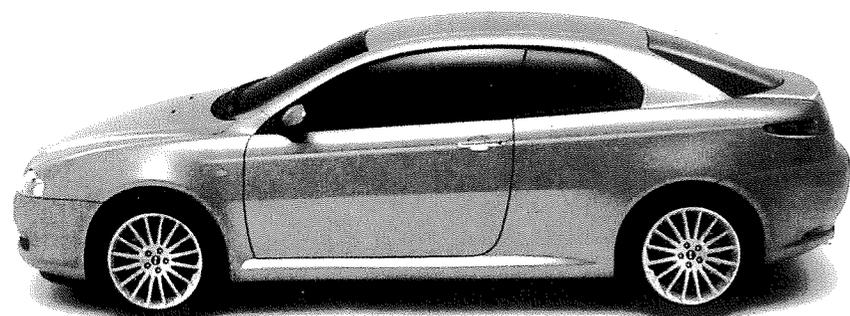
MAQUINARIA REY, S.A.

CONCESIONARIO PARA GALICIA

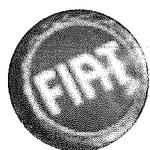
VOLVO



Ctra. N-VI, km. 580,200
Telf. 981 79 56 39
15165 Guísamo - Bergondo



Nuevo Alfa GT
"Amor a primera vista"



**TALLERES CACHAZA
SERVICIO OFICIAL**



Praza do Peirao, 8
Tel. 981771692 - Fax 981774193
15300 BETANZOS (A Coruña)

LA PRIMERA VISITA A LA EMIGRACIÓN DE UN ALCALDE DE BETANZOS

PEDRO JULIO CRESPO NEIRA

El alcalde de Betanzos, Manuel Lagares, visita el Centro Betanzos en diciembre de 1986. Su padre y su hermano José Luis lo habían hecho diez años antes, en su condición de betanceiros y marineros embarcados en un buque mercante.

Cumplía el Centro Betanzos de Buenos Aires su octogésimo aniversario, ochenta sanroques de celebración en celebración, motivo éste de las fiestas patronales y Os Caneiros que reunió en el amplio y pujante parque público de Palermo en Buenos Aires, un día de diciembre de 1905 verano en el hemisferio sur, a un numeroso grupo de betanceiros, todos ellos hijos de conocidas familias brigantinas, a fin de pasar un día campreste al mejor estilo *dos Caneiros* donde la amistad y un apetitoso menú saciaran sus nostalgias de juventud.

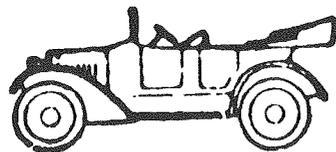
Precisamente la romería a campo abierto fue ideada para trazar los surcos donde fuera sembrada la semilla de la fundación de la que sería la asociación a

**SAN
ROQUE
2004**

CARPINTERÍA
Boado
ELECTRODOMÉSTICOS

Distribuidor FAGOR

Tel. 981 79 24 03 · Fax 981 78 56 81 · PORZOMILLOS · Oza de los Ríos



CHAPAUTO

CHAPISTERÍA Y PINTURA

Avda. Fraga Iribarne, 72 · Tel. 981 77 24 88 · BETANZOS



Miembros de la comisión directiva del Centro Betanzos de Buenos Aires, reciben en su antigua sede social de Méjico 1660, al alcalde Manuel Lagares y a la numerosa comitiva de betanceiras y betanceiros que le acompañaron en su primer viaje de contacto con el colectivo emigrante.

1ª fila de izquierda a derecha: Aurosa Castro, Amparo Sás, Joaquina López, Carmen Vázquez, Pedro Julio Crespo (autor del reportaje), Pura Vázquez, Mercedes Botana y Jorge Otero. 2ª fila de izquierda a derecha: Antonio Rivas, Manuel Castiñeira y hermano, Antonio Medín, Carmen de Medín, Manuel Crespo, Tinita Gómez, Osvaldo Dans, Manuel Lagares, Paco Vidal, Julia E. Guevara, Mª del Rosario Castells, José Otero, Antonio D. Vidal, Rosita Vidal y Daniel E. Lema y su novia.

nivel municipal más antigua de la emigración gallega y el único CENTRO CULTURAL BETANZOS.

La historia del Centro es rica de experiencias sociales, culturales y galleguistas en el amplio sentido de la galleguidad plural, y también solidaria y combativa a favor de sus asociados y paisanos, y las causas justas de otros pueblos. Se ha granjeado un sentido respeto y amistad inquebrantable con toda la comunidad gallega y española de la Argentina.

Mantuvo siempre una firme posición independiente, democrática y de solvencia económica y ética. No se doblegó nunca ante las políticas de regímenes dictatoriales de cualquier país, contrarios a sus principios de dignidad huma-

ESPECTÁCULOS



BARREIRO

C/ Venezuela, 29-3º dcha. · Tel. 981 77 07 70
BETANZOS

na y solidaridad. Precisamente por eso, se destacó siempre por su ayuda a los exiliados o emigrados gallegos y españoles, identificados con la noble defensa de las libertades de sus pueblos respectivos. En esa función fraternal cumplió un importante papel en la formación y posterior desarrollo del organismo nucleador de toda la colectividad gallega: la COMISIÓN INTERSOCIETARIA GALLEGA constituida por el propio Centro Betanzos, la A.B.C. de Corcubión, Irmandade Galega, Centro Coruñés, Centro Orensano, Centro Pontevedrés y Federación de Sociedades Gallegas, que en conjunto representaban a más de cincuenta mil asociados y asociadas, el peso decisivo en las movilizaciones sociales, culturales y reivindicativas de la colectividad, en muchas de las cuales participaban el Centro Gallego de Buenos Aires y el Centro Lucense, respaldadas totalmente por los gallegos de la *quinta provincia*.

La comunidad betanceira de la Argentina estuvo siempre radicada y lo sigue estando, en la ciudad de Buenos Aires y en el área conurbana, e históricamente constituyó, independientemente de sus diversos criterios personales, el núcleo betanceiro más cohesionado y dinámico de los nativos del ayuntamiento de Betanzos residentes en la emigración. Y tuvo siempre una constante actitud a favor del progreso y las libertades esenciales del pueblo gallego. Jamás ha renunciado a tan claros y justos objetivos.

Es destacable su condición de entidad con plena solvencia económica y responsabilidad institucional. Hasta que se instituyó la democracia constitucional en España, y bien avanzado el nuevo régimen de libertades, jamás percibió la mínima ayuda oficial. Sus recursos económicos fueron obra y virtud de sus propios asociados y asociadas mediante sus cuotas mensuales y donativos procedentes de los mismos.

El título que motivó este comentario no es casual. Tiene un gran significado para todos los betanceiros dado que Manuel Lagares, fue el primer alcalde de Betanzos que visitó el Centro Betanzos y la emigración, haciendo honor a la causa democrática defendida por él y el propio centro betanceiro de Buenos Aires, a la sazón con ochenta años de historial, de lealtad a Betanzos y a Galicia, sin renunciar nunca a los principios e ideales que le dieron vida. Nunca antes, salvo el breve quinquenio de la República, había sido motivo de atención de un alcalde betanceiro, más bien todo lo contrario por parte de aquellos intendentes designados desde Madrid por la jerarquía dictatorial. Nunca se echó de menos.

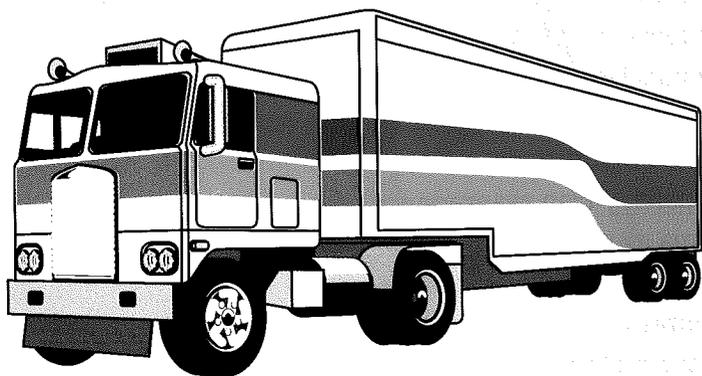
De este acontecimiento, que tuvo por escenario la antigua sede social de la calle Méjico 1660, se conserva un grato recuerdo del que hacemos memoria

TALLERES LUIS

TALLERES GENERALES DEL AUTOMÓVIL

Tel. 981 78 04 27 - CORTIÑÁN

**CO RTIÑÁN
VE HÍCULOS
IN DUSTRIALES, S.L.**



COMPRA - VENTA FURGONETAS Y CAMIONES

Tel. 981 78 04 27 - Tel. y Fax 981 78 00 72
C/ Cortiñán , 84 · CORTIÑÁN (Bergondo)

con este relato gráfico y escrito, como símbolo aleccionador de la nueva época que nos toca vivir, en el ámbito de unas libertades democráticas que fructifican en la Comunidad Europea, pero que tendremos que cuidar y prodigarles una atención permanente de lucha por el bien común y la paz entre los pueblos, pues aunque estas recurrencias discursivas las dicen casi todos, no es bueno tomarlas como seguras y libres de todo especulador. No hay mejor garantía que el pájaro en mano. Amiguiños sí pero a galiña nos cinco reais. Equivalencia: *camarón que se dorme lévao a corrente.*

El actual alcalde lleva visitadas las comunidades betanceiras de Venezuela, Uruguay, Inglaterra, Francia, y el Centro Betanzos de Buenos Aires hace más de quince años, que dejó su antigua sede social en la casona de la calle Méjico 1660 y ocupa la sede social propia en la calle Venezuela 1434/1936, de tres plantas construida a nuevo y en pleno centro del barrio de Montserrat, a solo dos cuadras (manzanas) de la anterior, siempre en el área central de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, capital de la República Argentina.

Es la casa de todos los betanceiros residentes en la Argentina y sede hospitalaria de quienes allí viajen desde Betanzos. Y como la Comunidad Europea en pequeño debemos cuidarla y disfrutarla en su condición de patrimonio de la Comunidad Betanceira. No puede ni debe ser otra cosa.

Una vista parcial del antiguo barrio de A Magdalena, del que gran parte de su vecindad se ausentó como emigrante hacia la Argentina en torno al año 1950, época a la que corresponde el grabado. Actualmente este barrio betanceiro ha cambiado considerablemente en diversos aspectos urbanos, aunque se siguen conservando muchos edificios antiguos, situados en torno al área de la capilla y A Condomiña. De los edificios recogidos en el grabado no subsiste ninguno.



TAPAS VARIADAS - PLATOS COMBINADOS



MORRIS II

Les desea Felices Fiestas

C/ Rosalía de Castro, 6-8 • BETANZOS

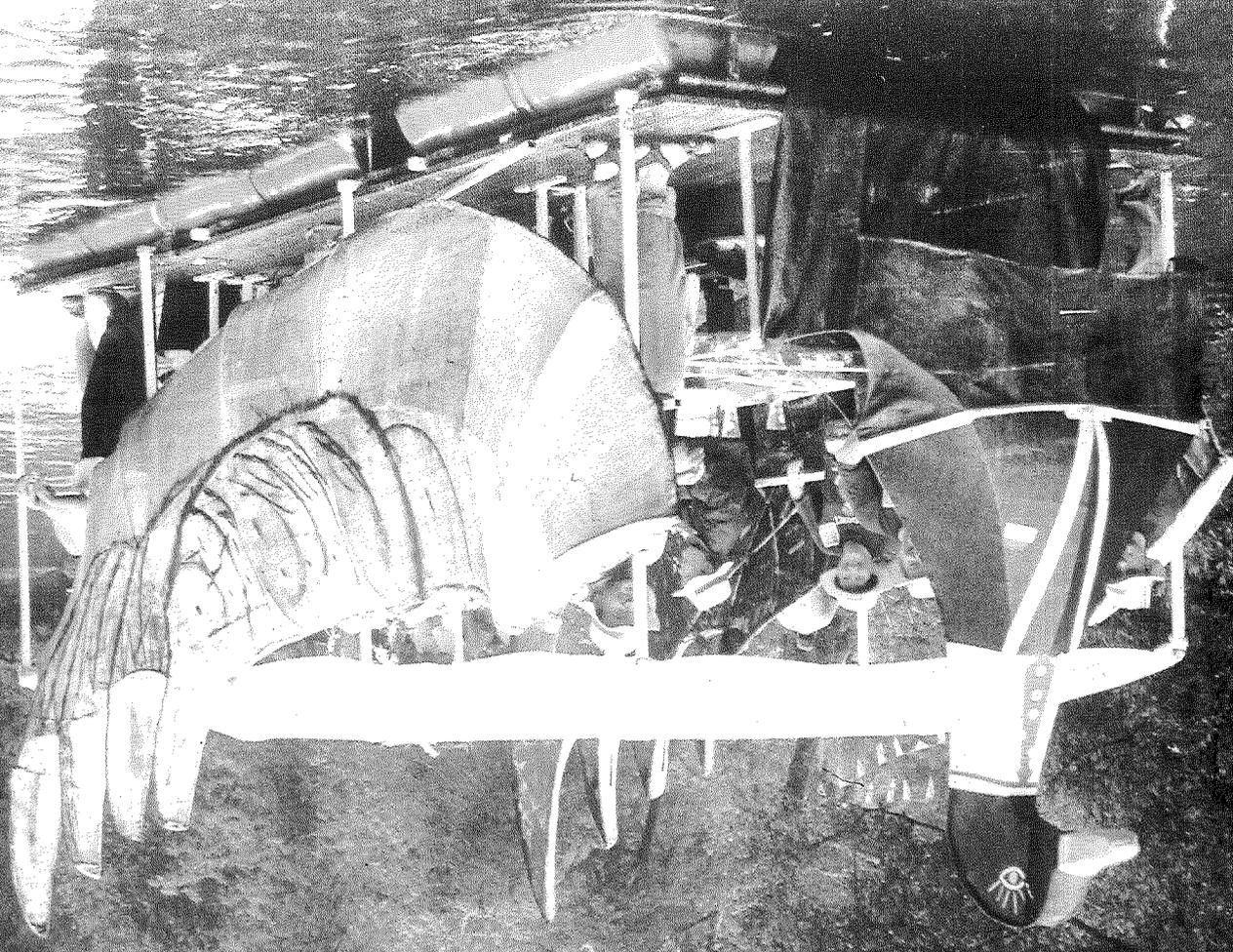


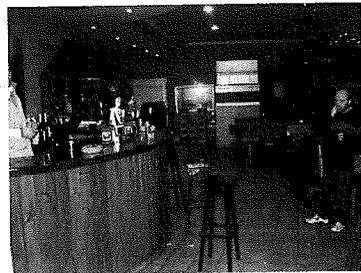
MORRIS II

FOTOGRAFIA

Pza. Alfonso IX, 10
15300 Betanzos

Tel.: 981 770952





Cervecería Betanzos



A TASCA D
FontedelMonte
DESDE EL AÑO DE NUESTRO SEÑOR 2003



O Candil



O Globo



El rincón del Roncón

Ven a disfrutar da marcha
do fin de semana, na rúa da Cañota.
Os venres un pincho en cada local,
atopa o que máis che guste.

El rincón
del Roncón

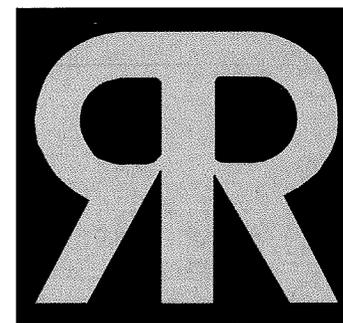
O Candil

A TASCA D
FontedelMonte
DESDE EL AÑO DE NUESTRO SEÑOR 2003

O Globo

Cervecería
Betanzos

*Más de 40 años
a su servicio*



Marcas exclusivas

R. ROLAN, S.L.

(M. RIEGO BETANZOS)

- CUARTOS DE BAÑO
- MUEBLES DE COCINA Y BAÑO
- PAVIMENTOS Y REVESTIMIENTOS
- GRIFERÍAS
- CABINAS Y BAÑERAS HIDROMASAJE
- ARMARIOS EMPOTRADOS

*Si piensan en reformar su casa
consulten nuestro presupuesto*

Les desea Felices Fiestas

Nuevas exposiciones

BETANZOS

Avda. de La Coruña, 9
(Frente al Parque)

Tel./Fax 981 772011 · Tel. 981 772090

MELLID

Ronda de Pontevedra, 61-63

Tel. 981 505332



DON BURGER'S
CERVECERIA

c/ Argentina, 24-26 · Telf. 981 77 34 02
BETANZOS

Autocares

RIVAS

LO ÚLTIMO EN SEGURIDAD Y COMODIDAD

ABS - ABR - RETARDER, SISTEMA ANTIVUELCO, AIRE ACONDICIONADO,
VÍDEO - WC - TELÉFONO - ASIENTOS RECLINABLES - NEVERA



C/ Ribera, 123
Betanzos - A Coruña

☎ **981 771 224**

Fax: 981 770 206

Móvil: 619 313 440

e-mail: autosrivas@wanadoo.es

DE VENECIA A BRIGANTIA

LUCÍA TENREIRO

«Busqué en el mapa, sabía donde estaba Betanzos, pero no Os Caneiros». Una amiga mía, muy sibarita ella, quiere venir a verme el próximo mes de agosto. Y para mi asombro y el de los que me rodean, me habla de la «Venecia Brigantina» y del «Globo de San Roque». Como si tal cosa... Lo segundo es casi normal, ya que durante mi etapa como universitaria en Salamanca, algunos de mis íntimos solían llamarme «globiño de papel»... Pero, lo de la influencia italiana en las romerías por aguas del Mandeo me suena más a las crónicas del «tío Paco» y de mi padre. Y ella nunca las ha leído. Al menos, que yo sepa...

En cualquier caso, la muchacha está empeñada en venirse. Y yo, la verdad, encantada de que me visite. Tengo ganas de enseñarle «mis» calles, «mis» iglesias, «mis» torres y pazos señoriales... De verla sonreír mientras se rinde a los encantos de «la niña de mis ojos». Be-

**SAN
ROQUE**
2004

bar marinero

*especialidad en
yogures y
buena música*

**Padre Francisco Blanco, 6
Teléfono 981 77 18 74
BETANZOS**

les desea Felices Fiestas

Para saborear el buen pan

Panadería
Moar

elaborado de forma totalmente artesanal

Panadería
Moar

*le ofrece la oportunidad de poder degustar
sus exquisitas empanadas: bacalao, bonito, carne,
mejillones y otras muchas variedades.*

Panadería
Moar

C/ Torre, 14 · Tel. 981 77 07 12 · BETANZOS

tanzos es mi pasión. Mi vocación. Mi secreto a voces. Nunca pretendí ocultarlo y –a estas alturas– ya no hay nada que ellos no sepan de nuestra relación amor-odio. Pero no la conocen. Y quiero que lo hagan de la mejor manera posible: disfrutando de nuestras fiestas. Como uno más de nosotros.

Mientras no llega mi amiga, planeo todas las visitas. Los recorridos. De los placeres gastronómicos ya se encarga mi madre. Papá de que no se marche de Brigantia sin tres o cuatro libros de historia. Sin embargo, nunha hasta ahora me había invadido la incertidumbre. Al menos, no de esta manera. ¿Cómo le «vendo» Os Caneiros? ¿Qué me habrá querido decir con eso de la «Venecia Brigantina»? Sólo los gareliños sabemos vivir las jiras como nos enseñaron nuestros padres y abuelos. Y con esto no quiero decir que la romería «más universal» no permita hacer ciertas concesiones a la modernidad. Pero, como todo, en su justa medida. Sin pasarse.

La solución se me antoja sencilla. «Lo que te imaginas, pero mucho más sano», le diría. Me da pánico pensar lo que le han contado. Le habrán hablado de una bacanal. De la rotura de camisetas y de la ingesta de vino. Y eso no son –precisamente– «mis» Caneiros.

Mi amiga vino el año pasado. Se lo pasó en grande y quiere volver. Nadie le rompió la camiseta. Tampoco la rociaron con calimocho. La subida y la bajada en lancha le pareció un sueño. Su Venecia Brigantina se había hecho realidad. La de los betanceiros, claro. LA ÚNICA. LA AUTÉNTICA.

DISCO

LATINO

BETANZOS

SALSA

BETANZOS

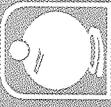
Disco - Pub

El Abuelo

*Ven a disfrutar
de la mejor música latina*

C/ Pintor Seijo Rubio, 20 · BETANZOS

Familia



auto-servicios
ahorro

C/. Los Angeles, 4 - 6

EROSKI center

C/. Venezuela, 3-9

Les deseamos Felices Fiestas

BETANZOS 2004

Exvintas



naranjas

GRAGÓN



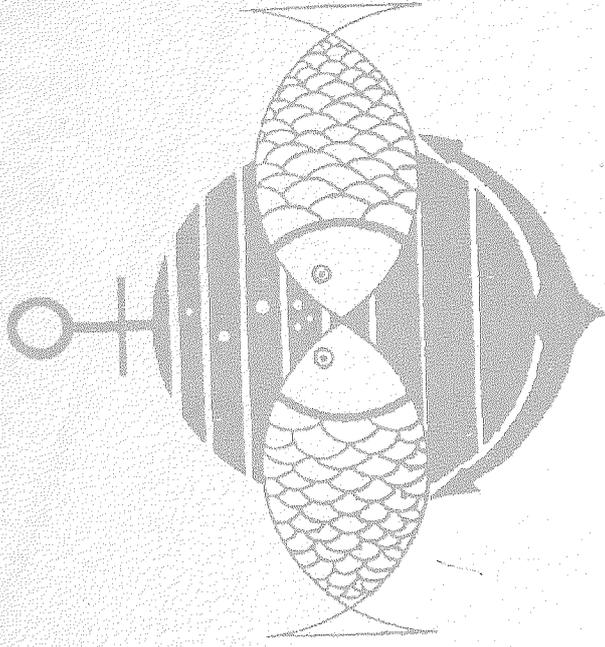
C/ Venezuela, 26-28 · BETANZOS · Teléfono 981 77 25 61

Chimi=Churri
P A R R I L L A D A

Ctra. Curtis - A 1 Km. de Betanzos
ROIBEIRA · Betanzos (A Coruña)
Tels. 981 772 076 - 981 773 100

Especialidades:
CHURRASCO DE TERNERA
CHULETÓN
CHURRASCO DE CERDO
POLLO A LA BRASA
BACALAO

ULTRACONGELADOS
PINDUSA



Calidad y Precio

Los Descansos Zonas Zonas

Joyería

Belmonte

- Relojería
- Platería
- Artículos de Regalo

Distribuidor de:

LOTUS · CERTINA · CITIZEN
VICEROY · PIERRE BALMAIN
GUESS...

Avda. Jesús García Naveira, 1 · Tel. 981 77 22 61
BETANZOS (A Coruña)

colaborador especial

PIROTECNIA CADABON S.L.

Teléfono 981 78 55 58
MANGOÑO - OZA DE LOS RÍOS
(A Coruña)

HACE CINCUENTA AÑOS

MERCEDES

En el **Libro de Actas del Ayuntamiento**, con fecha 2 de agosto de 1954 se lee:

«Bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Tomás Dapena Espinosa y con asistencia del Teniente de Alcalde Enrique Sanz Ares y los Concejales Julio Rodríguez Ares, Antonio Pérez López, Víctor Loureda Lago, Antonio Golpe López, Francisco Asensi Ramallo, Lino Benito Rey y Joaquín Peña Rodríguez.

Se trata el único asunto comprendido en el orden del día, que hace referencia al nombramiento de copatrona de esta ciudad a la Santísima Virgen del Azogue.

Para dar efectividad a este deseo y anhelo popular y corporativo se nombre una comisión integrada por el Sr. Alcalde-Pte., Párroco de Santa María, Cronista Oficial de la Ciudad y los Concejales Sres. Soto López, Sánchez García, Palla Ínsua y Asensi Ramallo, para que, en nombre de este Ayto., gestione ante las Autoridades de cualquier orden, las autorizaciones necesarias para dar realidad este acuerdo».

**SAN
ROQUE**
2004

ADMINISTRACIÓN DE LOTERÍAS Nº 1 · BETANZOS



Más de 50 años al
servicio de sus clientes

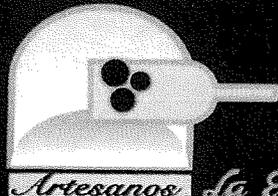
BonoLoto

La Primitiva

La Quiniela

Claudina Pita, 6 (Cantón Grande) · Tel. 981 772457 · 15300 BETANZOS

Suevia



Artesanos La Estrella

A Coruña. Tels. 981 280281 - 981 133225

Santiago. Tels. 981 566199 - 981 564278

Betanzos. Tels. 981 771256 - 981 771726

Sada. Tel. 981 621740 — Pontedeume. Tel 981 432090

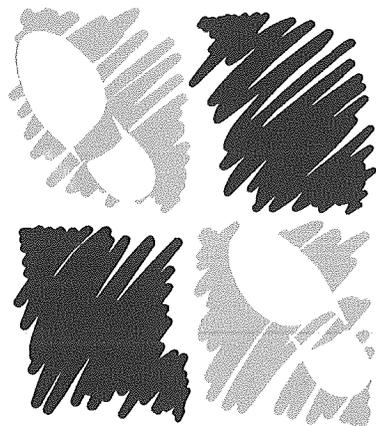


Gracias por elixirnos

C/ TRAVESÍA DEL PROGRESO, 12
BETANZOS - TEL. 981 774 757

C/ SOPORTALES DEL CAMPO, 11
BETANZOS - TELF. 981 773 201

*Desexamos unhas Felices Festas
ós nosos clientes e a tódolos visitantes*



**Abrimos los Sábados
por la tarde**

ESTILO
CALZADOS

**Rúa do Castro, 13
15300 BETANZOS
(A Coruña)
Tel. 981 770 502**

En aquel momento el Párroco de Santa María era Don José Sieira Bustelo y el Cronista de la ciudad de Betanzos Don Francisco Vales Villamarín.

Desde ese año, 1954, las Fiestas Patronales de Betanzos son en honor de **SANTA MARÍA DEL AZOGUE** (15 de agosto) y **SAN ROQUE** (16 de agosto). Cada año, el 15 de agosto, es llevado San Roque hasta el templo de Santa María, para, después de la Misa Solemne, presidida por la Excm. Corporación brigantina, salir en procesión llevando las imágenes de la Virgen, portada por los miembros de la multiseccular «**Danza de los Marineros**», y la de San Roque, hasta la iglesia en donde éste se venera. Al día siguiente se tiene en dicho templo la Función del Voto en honor del Santo Patrón, presidida por la Corporación Municipal y realizada por el Señor Alcalde; regresa Santa María del Azogue a su iglesia.

La Parroquia de Santa María del Azogue, fue erigida en honor de nuestra Madre hace muchos años. En la «Historia de la ciudad de Betanzos» de Martínez Santiso se lee: «*Otra iglesia tiene Betanzos dentro de sus muros, titulada Santa María del Azogue, situada en el remate de la 'Ruatravesía'. En su cumbre o pepino hay un jabalí de piedra. Su primitiva erección corresponde*



Aromas

Perfumería, Moda y Complementos

C/ Dr. José Fariña, 4 Bajo - Tel. 981 77 27 20 - Betanzos



**VEN A CONOCERNOS Y A DEGUSTAR
NUESTRAS TABLAS DE EMBUTIDOS**

• Jamones • Chorizos
• Salchichones • Morcillas • Morcón...
IBÉRICOS DE JABUGO



Avda. Jesús García Naveira, 46 · 15300 BETANZOS (A Coruña)
Tel. 981 77 11 62 · Móvil 679 47 29 67

al siglo noveno». Desde entonces, los betanceiros han honrado a la Virgen constantemente.

En los muros pétreos del templo de Santa María, igual que en otras iglesias de Betanzos y otros lugares, mandadas construir o reedificar por Fernán Pérez de Andrade, se ve el escudo de su familia en el que se lee: «AVE MARIA, GRATIA PLENA, DOMINUS TECUM» «*Alégrate, María, que estás llena de gracia, el Señor está contigo*». Al acudir a Ella con verdadero cariño de hijos, recibiremos, como plegaria de ida y vuelta, las gracias que necesitamos; acudiendo a su maternal cuidado seguimos la tradición legada por nuestros antepasados.

Para la mayoría de las personas la devoción a nuestra Madre es algo natural, que sale del fondo del corazón y que, generalmente desde pequeños, enseñados por nuestra madre, hemos aprendido a demostrarle nuestro cariño con oraciones y detalles concretos en la vida diaria. La devoción a la Virgen es una costumbre fundamental en la vida cristiana.

Un escritor brasileño escribió: «*Una noche soñé que caminaba a lo largo de una playa, acompañado de la Virgen. Durante la caminata, muchas escenas de mi vida fueron proyectándose en la pantalla del cielo. Según iban pasando, notaba que unas huellas se formaban en la arena. A veces aparecían dos pares de huellas; otras veces aparecía un par de ellas. Esto me preocupó, porque pude notar que, durante las escenas que reflejaban etapas tristes de mi vida, cuando me hallaba sufriendo de angustias, penas o derrotas, solamente había un par de huellas en la arena. Entonces le dije a la Señora: Tú me prometiste que si te seguía, Tú caminarías siempre a mi lado, pero he notado que en los momentos más difíciles de mi vida, sólo había un par de huellas en la arena; ¿por qué cuando más te necesitaba, no estuviste a mi lado caminando? La Virgen me respondió: Las veces que has visto sólo un par de huellas en la arena, hijo mío, ha sido cuando te he llevado en mis brazos, porque tú solo no podías caminar*».

La tradición de una sociedad o de un pueblo es algo muy importante. El respeto a la tradición y a nuestros mayores es lo que fortalece los valores que configuran y determinan el modo de ser de una sociedad o de un pueblo, respetando y confirmando así su continuidad a través de los tiempos. De personas de bien es seguir lo enseñado por nuestros mayores, y ¡qué bien lo hacen las camareras de la Virgen! La Virgen tiene flores naturales siempre, y viendo lo estropeado que estaba el traje y el manto de la Virgen y del Niño que

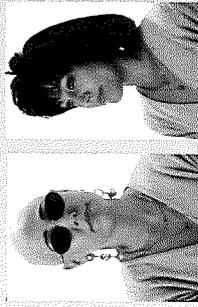
Lucía y Manolo

Peluqueros

Salones Independientes Climatizados

Servicios: | **Hombre - Mujer**
Niños
Solarium

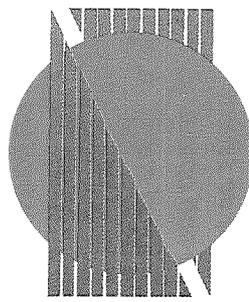
Soluciones capilares para cualquier tipo de alopecia, especialmente en los casos de quimio y radiaciones



Desde 180 €

☎ 981 77 25 01

C/Plator Seño Rubio (Galernas) 15300 BETANZOS



CERO

metal

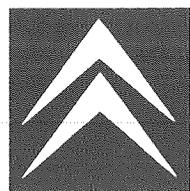
Cerrajería y Rótulos, S.L.

- PERSIANAS de SEGURIDAD
- PUERTAS AUTOMÁTICAS
- MOTORIZACIONES
- CARPINTERÍA EN INOX.
- RÓTULOS LUMINOSOS
- MARQUESINAS
- LETRAS CORPÓREAS
- TOLDOS DE FACHADA

Ctra. del Muelle, s/n · Telf./Fax 981 77 31 04 · BETANZOS



Salida de la Procesión en la que también va San Roque. 15-8-2003.



VENTOSA



*No te imaginas lo que Citroën
puede hacer por ti*

Financiaciones Credistant y 4 opciones

VENTOSA e HIJOS, S.A.

SERVICIO DE GRÚA 24 HORAS:

676978555 - 676978556

Avda. Fraga Iribarne, 7 · Tels. 981 77 24 11 - 981 77 24 90

E-mail: ventosa@citroenet-es.net

BETANZOS

tienen puesto diariamente, decidieron hacerle unos nuevos. Con los donativos de muchas personas reunieron el dinero suficiente, y fueron estrenados en agosto de 1999. Ya unos años antes, una señora había regalado la mantilla que ella llevó el día de su boda, la Virgen la tiene puesta todo el año.

Las Fiestas Patronales han de estar llenas de agradecimiento y alegría porque festejamos y honramos a la Madre de todos los betanceiros, y de los que se sienten como tales, que como Madre nuestra nos acoge en su regazo cuando acudimos a Ella en todas las ocasiones de la vida, porque es dadora de vida y de cuidados. La Virgen nos recibe siempre con mirada amorosa y maternal, como entendiendo la alegría que le vamos a dar, la pena que nos preocupa o el estado de ánimo que ve en nuestro semblante. Y no hace falta decirle nada. Ella anima, fortalece, tranquiliza, intercede por nosotros ante su Hijo.

Ahora, a los que nos toca vivir en esta época, nos corresponde celebrar su **MEDIO SIGLO** como **COPATRONA** de la ciudad de Betanzos de los Caballeros. Nos incumbe, como buenos hijos, aclamarla, invocarla, ensalzarla, agradecerle, porque «de bien nacidos es ser agradecidos». María es nombre poderoso que auxilia en esta vida y protege a quien la invoca con fe, devoción y cariño.

A Santa María del Azogue, «*a nosa Gareliña*» como la proclamó el Gremio de Mareantes, hemos de pedirle que su ayuda siga protegiendo a nuestra ciudad, y a todos los betanceiros que están fuera de ella, fortaleciendo su convivencia y labrando un futuro en el que la ética se plasme en nuestra vida diaria y sea un valor muy importante a transmitir a las futuras generaciones, con el deseo de que el espíritu de fraternidad, la paz y la cultura sea la esencia y el fundamento del progreso brigantino.

Betanzos, agosto 2004
AÑO SANTO COMPOSTELANO



SELGAS
ópticos

MÁS DE MEDIO SIGLO DE EXPERIENCIA

VISÍTANOS

SI VES BORROSO EL GLOBO

SELGAS ÓPTICOS

Rúa do Castro 4 y 6

SI NO OYES LOS COHETES DEL GLOBO

SELGAS AUDIOPROTESISTA

Rúa do Castro 4 y 6

SI TE DICEN QUE ESTÁS COMO UN GLOBO Y TU NO LO VES

FARMAÓPTICOS SELGAS
PARAFARMACIA PROFESIONAL

Avda. García Naveira 24

PARA QUE TODOS TE LLAMEN GUAPA

PERFUMERÍA SELGAS-COMPLEMENTOS

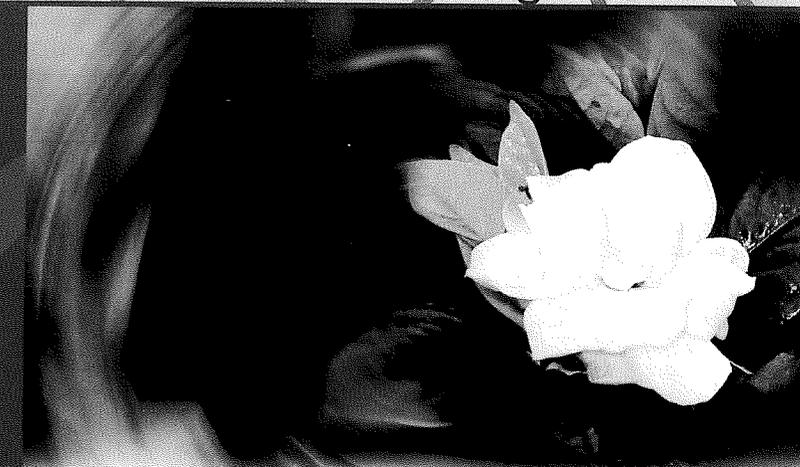
Rúa do Castro 3

SI TE QUEDA MÁS CERCA CORUÑA, TAMBIÉN ESTAMOS ALLÍ

FEDERÓPTICOS SELGAS

Calle Ferrol 14

colaborador especial



Todo
lo relacionado
con el arte floral



La tienda de Josefina

Rúa dos Ferreiros, 1 baixo
Tel. 981 77 22 32 · BETANZOS (A Coruña)



Les desea Felices Fiestas
BETANZOS

Rúa Traviesa, 43 · Tel. 981 77 02 13

Dónde si no!!

X@lope

Betanzos

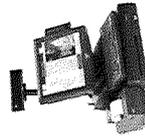
Rosalía de Castro, 4

CERVECERÍA
OLD IPA

Pl. Domingo Etchaverría Naveira, 3
 Tel. 981 88 49 55 · 15300 BETANZOS

ESPECIAL COMERCIO

TERMINAL PUNTO DE VENTA
 MODEM
 28 ABIL DE FAX
 DISCO DURO 40 GB
 CD ROM
 GRABADOR DE CD
 TECLADO ESTÁNDAR PS/2
 FANON 15" TFT
 CAJÓN PORTAMONEDAS "EURO"
 IMPRESORA DE TICKETS MATRICIAL



DISTRIBUIDORAS
 BOUTIQUES (Tallas y Colores)
 ZAPATERIA (Tallas y Colores)
 PELUQUERIAS
 ALIMENTACION (Lotes y Caducidad)
 PARAFARMACIA (Lotes y Caducidad)
 FERRETERIAS
 HOSTELERIA
 COMERCIO EN GENERAL



Wages
 Software gestión empresarial

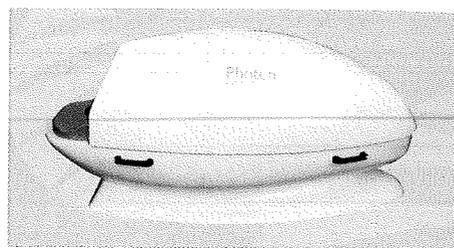
ESTA ES NUESTRA OFERTA CON...
 FORMACIÓN A DOMICILIO
 FINANCIACIÓN HASTA 18 MESES
 GARANTÍA DE 2 AÑOS
 CONTRATO DE MANTENIMIENTO

SOLICITENOS UNA DEMO
¡¡ LLÁMAME AHORA !!
 981 77 21 20
 981 77 21 57

WARNIER
 INFORMÁTICA
 PROFESIONAL

SUMINISTROS INFORMÁTICOS
WARNIER, S.L.
 C/ Venezuela, 15-17 Bajo
 15300 - Betanzos
 A Coruña

Photon
Sport



Centro Photon Betanzos

La más alta tecnología junto
con la terapia japonesa
avalan nuestro trabajo
ven a conocernos
¡Estamos en!

Praza do Cristo, 3 · Betanzos · Tel. 981 772 709



PREGÓN INFANTIL SAN ROQUE 2003

ALBERTO MAURI PLACER

Moi boas tardes a todos, antes de calquera outra cousa quero felicitar a Andrea, Raíña das Festas, corte de honra, Ilustrísimo Señor Alcalde, autoridades, betanceiros e betanceiras.

É un honor para min ser elixido pregoeiro infantil das nosas festas e –antes de comezar– quixera agradecer a toda a corporación municipal esta distinción.

A cotío falar da nosa cidade convértese nunha tarefa histórica, pero Betanzos ha ir máis aló do que eu poida dicir esta tarde. Porque Betanzos somos os betanceiros. Porque Betanzos, sempre agradecida, ben nacida e hospitalaria, é o bulir alegre, gozoso e pracenteiro do vivir «gareliño».

As nosas festas, na honra de San Roque e Santa María do Azougue, son paradigma de algarabía e orixinalidade.

O Globo de Papel... io máis grande do mundo! desafía ás leis da natureza e desaparece no ceo agosteño sen máis explicación que a puramente sentimental.

SAN
ROQUE
2004

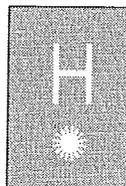
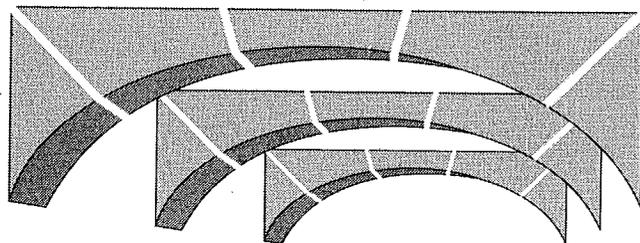


FARRUCO

RESTAURANTE I VIÑOTECA

RIBEIRA DO RÍO MANDEO, PONTE VELLA
BETANZOS (A CORUÑA)

981 770 490 / 669 812 210



BARREIRO

OS ARCOS

MESÓN
RESTAURANTE

Cocina Tradicional Gallega

Rúa do Rollo, 6. Betanzos
Tels. 981 77 22 59 - 981 77 00 57

Nunha ocasión un recoñecido científico asegurou que o noso xigante non podía ascender: tiña que se inclinar e arder. Pois non, amigo. O globo sube pola paixón coa que o empuxan a nosa nostalgia e o orgullo de sentirnos betanceiros.

Gustárame que todo o voso esforzo se concentrase mañá, a iso da medianoite, na praza dos Irmán García Naveira para que o papel volte a saír victorioso da súa arenga cos elementos. ¡O espectáculo máis grande do mundo!

¿E os Caneiros... froito dese noso anhelo innato de constante comunión coa natureza? A festa do río fai que Betanzos sexa diferente a calqueira cidade de España. As barcas espertan do seu letargo invernal e o Mandeo síntese único no mundo. Porque o é. Xa o dixo Novoneyra...

Mandeo, inorde, ó son da noite!

*As ondas do río devalaban lenes pró
infindo do mar i a noite*

Sobor das barcas: as mulleres! o viño! as viandas!

*As ondas do río devalaban lenes pró
infindo do mar i a noite*

No milagre longo coidei seguir sempre nas barcas devalando.

Os betanceiros que marchan nunca deixan de todo a cidade porque o sentir betanceirista cruza fronteiras, mares e océanos. É o meu desexo adicar as miñas verbas a tantos e tantos fillos desta terra que sobreviven lonxe das súas raíces. Porque eles, como os Irmáns García Naveira, os nosos grandes benefactores, nunca esqueceron de onde viñeron: da Cidade dos Cabaleiros. ¡E qué cabaleiros! Diso non nos cabe a menor dúbida.

¡Betanceiros, betanceiras: nós somos Betanzos!

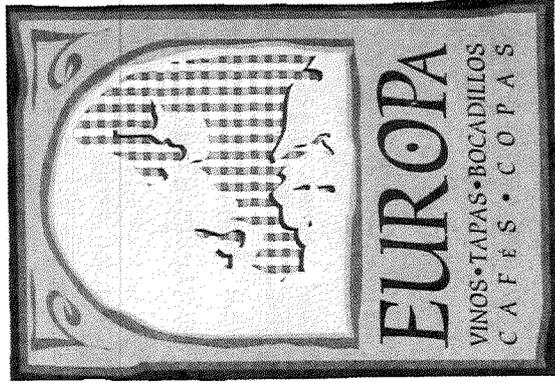
Un saúdo para tódolos meus compañeiros da Banda Municipal.

Boas festas.

¡¡VIVA SAN ROQUE!!

¡¡VIVA BETANZOS!!

Betanzos, 15 de agosto de 2003



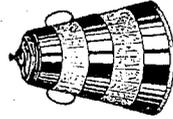
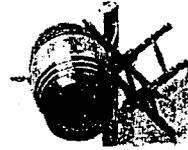
Teléfono 981 770860

CALLE DEL ROLLO, 15 • BETANZOS

L A G O A

Artesanía Gallega

sellas - tinajas - barriles
prensas y estrujadoras
alambiques y potas de pulpo
barro y cerámica

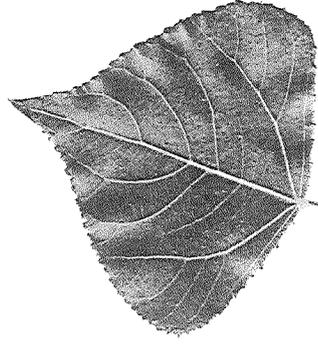


Ribera, 8-14 • Tels. 981 77 03 10 - 981 77 19 26 • BETANZOS

Susi Sánchez

ROPA MUJER

Avda. J. García Naveira, 11-13
Tel. 981 77 47 92 • BETANZOS



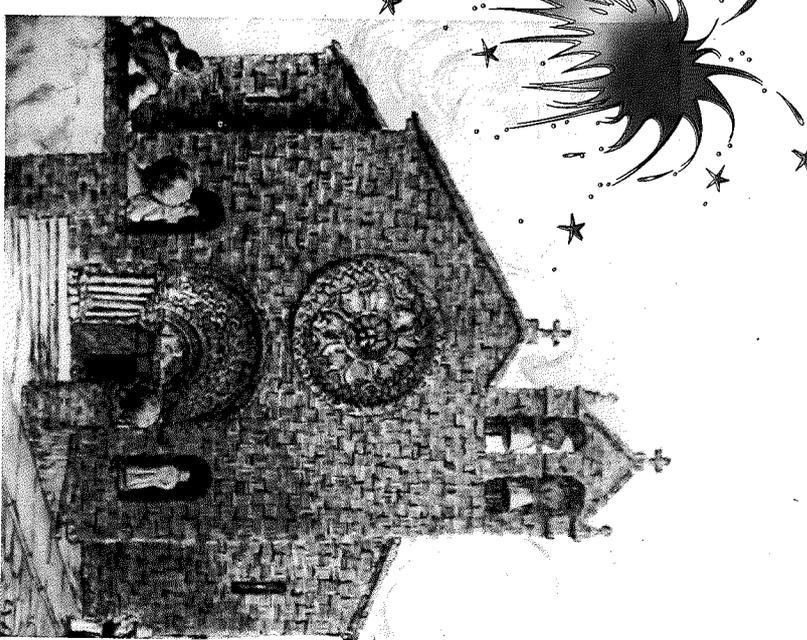
alameda

piccola restaurante

Linares Rivas, 14 • 15300 Betanzos
Teléfono 981 770 353
SERVICIO A DOMICILIO

colaborador especial

BETANZOS SAN ROQUE

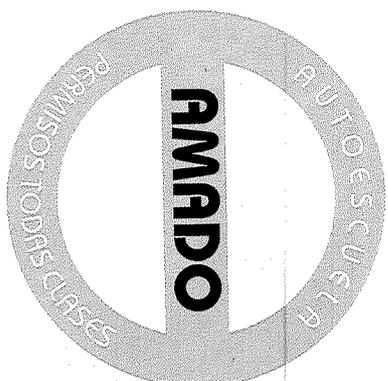


CON NUESTRA FELICITACIÓN
A TODOS LOS BETANZEIROS
Y A NUESTROS VISITANTES



UNION FENOSA

Vocación por superarse



C/ Fco. Blanco, 2º-B · Tel. 981 77 27 02 · BETANZOS (La Coruña)

winterthur
seguros

Miracasa

Vino Ribeiro y País

Especialidad en:
TAPAS DE BACALAO y TORTILLA

Les deseamos unas Felices Fiestas

1ª Travesía del Progreso, 5 · Tel. 981 770008 · BETANZOS

Agustín Vázquez Carro

Arena · Grava · Transportes
Tierras vegetales
Servicio de contenedores y grúa

Paseo Ramón Beade, 12 · 15.300 Betanzos · A Coruña
Telf 981 77 17 25 · Fax 981 77 23 97



Planta de Valorización de Residuos de Obra

Derribos, recuperación de hormigones,
piedras, plásticos, papeles y maderas

Planta propia de recuperación
Servicio a vertederos autorizados

Tierras crivadas especiales para jardinería
Xan Rozo, s/n · Infesta · Betanzos

Oficinas: Paseo Ramón Beade, 12 · Tel. 981 77 17 25 · Fax 981 77 23 97

Tin Betanzos, S. L.

Excavaciones, Derribos, Canalizaciones



Parque infantil "Pintor Seijo Rubio"
Betanzos

Construcciones de pequeños parques infantiles

Cierres y Pistas Deportivas

Paseo Ramón Beade, 12 · 15300 BETANZOS · Tel. 981 77 17 25 · Fax 981 77 23 97

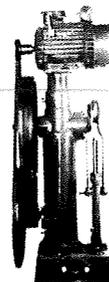


RIVERA

INSTALACIONES

NOROESTE

Empresa de Servicios MANTENIMIENTO



- INSTALACIÓN DE BOMBAS Y MOTORES
- INSTALACIÓN DE CANALONES Y BAJANTES EN ACERO INOXIDABLE, ALUMINIO, COBRE Y ACERO CINCADO
- PUERTAS MANUALES Y AUTOMÁTICAS
- PUERTAS SECCIONABLES
- MUELLES DE CARGA MANUALES Y AUTOMÁTICOS
- ABRIGOS DE CARGA
- CARPINTERÍA METÁLICA



Tel. 639 823206 - 981 797305 - 981 771316
VILLOZÁS · Paderne (Betanzos)



SANFRA

Fina Fraga Castelos



Firmas Nacionales e Internacionales
de diseño innovador

Rúa Traviesa, 35-bajo · 15300 Betanzos
Tels. 981 775 824 · 608 585 671

Moda Mujer

INSTANT KARMA

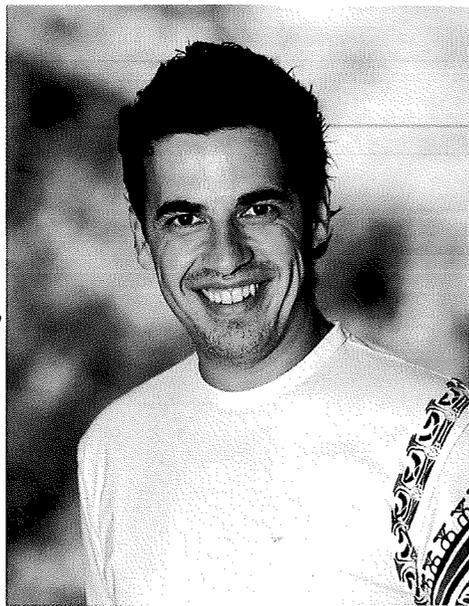


El grupo como tal se formó hace cuestión de pocos meses, en el año 2004, pero sus componentes habían formado varios grupos uniéndose en diferentes combinaciones anteriormente.

La idea de formar un grupo ya estaba en la cabeza de Manuel Montero (bajista), desde que comenzó a interesarse por la música, a muy temprana edad. Tal fue su ímpetu que creó diversas formaciones con amigos suyos, como «Los Gorilones» o «Glass Onion», para acabar finalmente formando un grupo, junto a un compañero de instituto, Juan Francisco Carró, como batería, y con el primo de éste reciente-

SAN ROQUE 2004

Alex
Peluqueros
Estilistas



C/ Cruz Verde, 3 Bajo
Tel. 981 77 30 23
15300 BETANZOS

Horario de Verano

Lunes a Jueves

9.30 a 13.30 h.

16.45 a 20.00 h.

Viernes de 9.00

a 19.00 h. continuado

Sábados de 8.00 a 13.30 h.

VEN SERÁS DIFERENTE
Tú SeRÁS DiFeReNte

Felices Fiestas

mente llegado de Argentina, Nicolás Vieites, a la guitarra solista, tocando Manuel la rítmica.

Pero el grupo no estaba completo, pues faltaba un bajista. Y un buen día en internet, Pablo Seijas contactó por casualidad con Manuel y Nicolás, y les comentó su interés en unirse a un grupo, a lo que estos reaccionaron rápidamente preguntándole que conocimientos instrumentales tenía.

Como Pablo acababa de empezar a tocar la guitarra, entró como bajista, ya que por aquellos tiempos todavía no dominaba las seis cuerdas.

Y así comenzó la corta carrera de Overbooking, que únicamente actuó una vez, en el club de tenis de Sanjenjo, ante un ecléctico público formado por socios del club.

Por diversas desavenencias entre los miembros de la banda, y sobre todo por problemas con el batería Juan, éste fue sustituido por Darío Graña, y el nombre fue eliminado, siendo propuestas diversas alternativas, como «Several Glasses» o «Vértigo», que no serían aceptadas.

Pero aquí comenzaron los problemas entre los otros miembros del grupo. Manuel tuvo duros enfrentamientos con Pablo y Nicolás, que terminaron por hacerle replantearse el estar en un grupo y lo dejó, lo que llevó al resto de componentes a probar diversos bajistas, entre ellos Cristian, que ensayó en varias ocasiones con ellos, para ser rechazado posteriormente.

Una vez solucionados los problemas con Manuel, éste decidió reintegrarse en la formación. Pero el poco interés que mostraba el nuevo batería hizo que no volvieran a tocar con él.

Tras una larga temporada de búsqueda de un batería, los tres miembros y Adriano, teclista que había colaborado insistentemente con ellos desde la época de Overbooking, encontraron a un nuevo batería, Pablo, con el que se inició un nuevo período para el grupo, con un nuevo nombre: Karma, y unas nuevas y muy altas expectativas, que pasaban por la grabación de una maqueta en breve y una gira por salas de conciertos en Galicia.





EXCAVACIONES Y TRANSPORTES

Vázquez García, s.l.u.

Almacenes y Oficina: Ctra. Castilla, 175

**EXCAVACIONES, DERRIBOS, CANALIZACIONES,
TRANSPORTES.- Disponemos de excavadoras
con martillo y miniexcavadoras
SERVICIO DE CONTENEDORES PARA ESCOMBROS
ÁRIDOS, PIEDRA DE MAMPOSTERÍA**



Camiño da Estación, 3-3º
Tel. 981 77 42 91
Fax 981 77 59 02
Móvil 620 80 28 20
15300 BETANZOS (A Coruña)
e-mail: etvgsu@hotmail.com



MOLLETE

Panadería - Bollería

Rúa do Rollo nº 13
BETANZOS (A CORUÑA)

Tel. 981 77 14 92

Karma, como tal, dio un único concierto, en la sala Dark Night de Coruña, el 27 de marzo de 2004, ante un aforo de 130 personas, mostrando un gran espectáculo que mejoraba con creces los resultados de los anteriores conciertos.

En este concierto, Karma, tocaron cuatro canciones de propia creación, tres compuestas por Pablo Seijas («Vidas Extrañas», «Propia Eternidad» y «Paradero Desconocido») y una escrita por Nicolás Vieites («Comfortable Gaze»).

Ya en el concierto de Sanjenjo, cuando eran Overbooking, había tocado dos canciones compuestas por Manuel Montero, pero el resultado de las nuevas canciones fue muy superior al anterior, al tener más experiencia como instrumentistas y compositores, y al contar con un batería muy competente.

Por discusiones sobre distintas formas de concebir la música, y ante el rumbo que estaba tomando el grupo, iniciando una carrera con muchas posibilidades, Pablo, el batería, decide dejar el grupo alegando que no pretende tomarse la música como un trabajo, sino como un pasatiempo, lo que parece sumir al grupo en otra crisis al encontrarse con que tienen que buscar a otro batería en poco tiempo si quieren llevar a cabo la grabación de la maqueta prevista para junio en los estudios Bonham de La Coruña.

Pero afortunadamente, parece que todo se ha solucionado, al menos de momento, y el grupo, junto a su nuevo batería, José Lloveres, preparan insistentemente la grabación de las cuatro canciones.



Gimnasio
Chaly



Matrícula, Sauna
y Baño Turco Gratuito

ARTES MARCIALES
MUSCULACIÓN · FITNESS
MANTENIMIENTO
AEROBIC · TAICHI
BAILES DE SALÓN
KICK BOXING
BAÑO TURCO
MINI PISCINA

**TODO
LO QUE
NECESITAS
EN UN
SÓLO CENTRO**

Peluquería
Gimnasio
Chaly



PELUQUERÍA
SOLARIUM VERTICAL
BELLEZA
DEPILACIÓN POR LÁSER... ETC
ENDOCRINO - NUTRICIÓN

BAJO LA DIRECCIÓN DE:

Conchi García

La dirección les desea Felices Fiestas

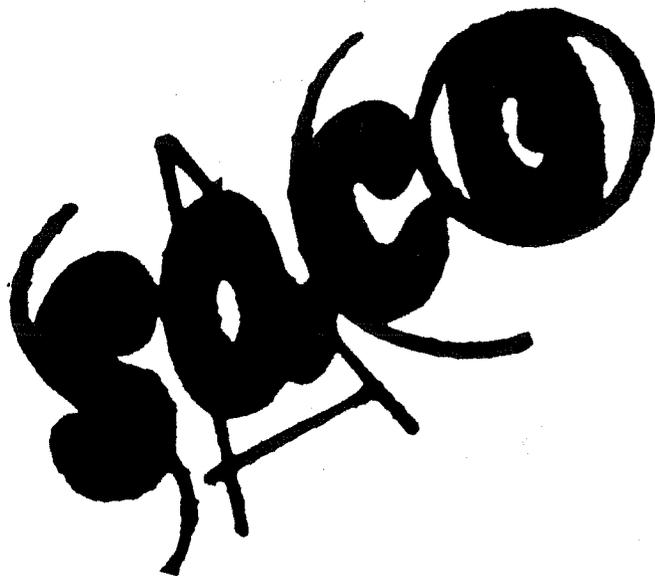
PIDE TU CITA

Horario Continuo:

07,30 - 23:30 h. · c/ Doctor Fariña

Entreplanta · BETANZOS · Tel. 981 77 48 74

Peluquería: Tel. 981 77 48 74



BETANZOS

DENTRO DE UNOS DÍAS

PABLO SEIJAS

¿Qué pasará?, cuando dentro de unos días todo se acabe
Ya no te acuerdes de mí como ayer
Ya no hablaré contigo nunca más.
¿Qué pasará?, cuando no pueda ni ver tu existir.
¿Será como vivir o no vivir?
Quizás yo prefiera morir.

Y quizás la muerte me ayude a vivir
Y quizás tu cuerpo se refleje siempre en mí
Pero sé que será el final
Cuando hable contigo y no sea real.
Cuando duerma solo y empiece a llorar.
Cuando me levante y los mande callar
Cuando me despierte y no te vea andar
¿Recordarás, aquel viejo disco de treinta años atrás?
Aquellos poemas que leías sin dudar
Qué lejos queda eso, tiempo atrás.
¿Y pensarás en todo lo bello que hubo entre los dos?
Aquel día que estuvimos junto a Dios
En aquel paraje insólito de mar.
Y quizás la muerte me ayude a vivir
Y quizás tu cuerpo se refleje siempre en mí
Pero sé que será el final
Cuando hable contigo y no sea real.
Cuando duerma solo y empiece a llorar.
Cuando me levante y los mande callar
Cuando me despierte y no te vea andar
¿Y crearás, que todo lo que te había contado era cierto?
Las largas charlas en lugares desiertos:
Todo lo que nos hacía coincidir
¿y cerrarás la puerta a la vieja sensación?
para dejar paso a otra flor
Algo volverá a crecer en ti.
Y quizás la muerte me ayude a vivir
Y quizás tu cuerpo se refleje siempre en mí
Pero sé que será el final
Cuando hable contigo y no sea real.
Cuando duerma solo y empiece a llorar.
Cuando me levante y los mande callar
Cuando me despierte y no te vea andar



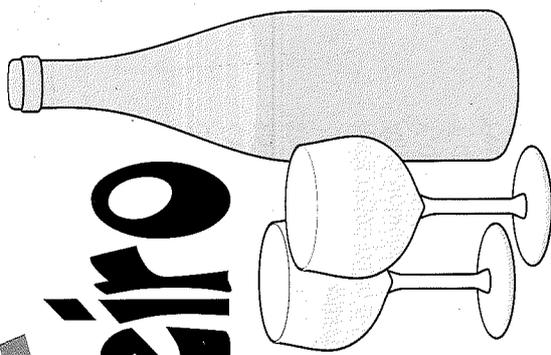


BANCA

CAFÉ

Rúa do Castro, 2
Betanzos dos Cabaleiros
Teléfono 981 77 19 82

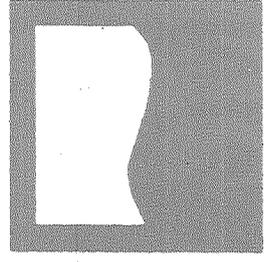
O Paxeiro



viños e tapas

Castro de Unta (Soporales) · BETANZOS

colaborador especial



Aquagest

*Promoción
Técnica
y Financiera
de Abastecimientos
de Agua, S.A.*

Rúa do Mestre José Dapena, 1 · Tel. 981 77 21 12 · BETANZOS

Cafeteria
BoTtle

Rosalía de Castro, 1 · BETANZOS
Teléfono 981 77 13 65

La Dirección les desea Felices Fiestas

ESTABLECIMIENTOS BLANCO

Casa fundada en 1934

DEDICADA A LA FOTOGRAFÍA
COMPLETO SURTIDO DE CÁMARAS
PORTAFOTOS · RADIOS
MATERIALES PARA TRABAJOS
DE MANUALIDADES Y PINTURA

“Gran surtido en Marquetería”

*La Casa de las Bodas
Toda clase de reportajes fotográficos y vídeo*

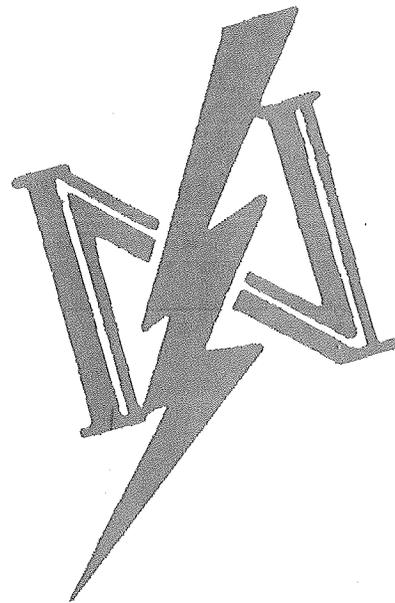
Ángeles, 7 · Teléfono 981 77 03 05 · BETANZOS

mesón · restaurante



*"La casa
del picoteo"*

Soportales de Betanzos
Calle de Los Ángeles, 3 · BETANZOS
Tel. 981 773 254



ELECTRICIDAD
NOYA
INSTALACIONES EN GENERAL

Valdoncel, 41 · BETANZOS
Teléfono 981 77 12 15
Part. 981 77 02 57

colaborador especial

**SERRERÍAS
MANDEO, S.L.**

*Tarimas y Frisos
Maderas de Construcción*

Teléfono/Fax 981 77 02 54
Muelle, s/n · Apartado nº 5 · BETANZOS

Bar O' Pote

VINO DEL PAÍS (Cosecha propia)

TAPAS VARIADAS

1ª Travesía del Progreso, 9 · Tel. 981 77 04 14 · BETANZOS

Crispo
moda hombre

Les Felicita las Fiestas

Rúa do Castro, 16 · BETANZOS

A MI FAMILIA

GENI

Este mal hijo
Este amasijo de chatarra
Que se pavonea y desbarra
Petulante, desagradecido
Exultante, cariacontecido
Diletante, desabrido.
Me exijo, luego existo
Dejar de dármeles de listo
Me corrijo, ya toca
Toda contrición es poca
En quien hizo exaltación
De echar espumajos por la boca.

Este primogénito
Este bobo congénito
Admite con arrobó
Que nunca le escribió un poemario
Excepto algún versito aislado
A la mujer que lo tiene enamorado
¡Porque madre no hay más que la
mía!
¡Cuánta hipocresía
Si alguien a esto lo llama incesto!

Este hermano mayor
Este trilero estafador
A Dios rogando
Y a Borja sisando
Para llenar la alforja y el refajo

Con un buen fajo
De euros que tintinean
Cuando tus curvas marean
Y si no me frenan derrapo.

Y no me olvido de la «Otra»
Que me alicata los «bajos»
Más que suerte tengo potra
Que no es faena de aliño
Asear cada mañana al niño
Betadine, Rexona, Nenuco
¡Qué aroma!
¡Qué frescor!
Lo que me perdería si por un fatal
error
Me declarasen eunuco.

¡Nos ha jodido!
Permiso no pido
Para contar mis intimidades
Con ello no molesto ni insulto
«La mala educación»
Es mi peli de culto
Porque para mentiras ya están las
verdades
No extraigo mejor ecuación
A la hora de llamar a Filias
Lo primero, mi Familia.

para buen café

Café CAPITOL

Soporales del Campo · BETANZOS · Tel. 981 77 03 57



LANZÓS
BAR · CAFE

Teléfono: 981 77 43 91

Calle Lanzós, 21
Betanzos (A Coruña)





Muebles, complementos
y listas de boda

FINANCIAMOS TU COMPRA
HASTA
36 meses

P
GRATUITO

Tel. 981 77 18 56
Plaza Constitución, 5
C/ Pescadería, 8
BETANZOS (A Coruña)

Berta

• Ropa • Calzado • Complementos

Les desean Felices Fiestas

Plaza de la Constitución, 7 · Teléfono 981 77 13 32 · BETANZOS

colaborador especial

CR

*Pedro Roberto
Rocha Corral*

CONTRATISTA DE OBRAS PÚBLICAS

Teléfono 981 79 20 63 · CINES (Oza de los Ríos)

NOVALUX
GRUPO ÓPTICO

ÓPTICA BETANZOS

Valdoncel, 2 · Tel. 981 77 15 04 · 15300 BETANZOS (A Coruña)

Ferretería
José Luis
Butano

ELECTRODOMÉSTICOS
M E N A J E
HERRAMIENTAS
ELECTRICIDAD

Luferba S.A. y Brigo Gas S.L.
Instalaciones de Gas, Calefacción y mantenimiento

Plateiros, 1 - Tels. 981 77 04 10 - 981 77 26 61
Tel./Fax 981 77 46 54 - BETANZOS

ASÍ QUIERO YO

MARÍA ISABEL PEREIRA

Yo no quiero un adiós sin pasión
Ni un beso sin amor
Ni el abrazo falso
Ni la promesa de algo eterno
No quiero un amor empapelado
Ni que pintes de rosa mi habitación
Para teñirla de negro cuando se acabe la ilusión
No quiero un sí futuro que sea un no
No quiero tu amor a precio de saldo
Ni comprarte en rebajas cansado, borracho y barato.

Te quiero en la más pura de tus esencias
No me vales en colonia, ni en perfume
Tu olor lo quiero en un extracto de tu existencia
Te quiero en lo más dulce de tu dulzura
En lo más amargo de tu amargura
Con la sal y con la miel del querer.

Te quiero desde la realidad que contemplo
Sin diplomacia, sin medida
Con la verdad clara, con el alma pura.



MF MATADERO FRIGORÍFICO DE MONTELOS, S.A.

CARNES GALLEGAS DE CALIDAD

HOMOLOGADO POR LA U.E. Nº E. S. 10.3.528/C

- MATADERO DE GANADO VACUNO Y PORCINO
(Industrial y Maquila)
- SALA DE DESPIECE
- ALMACÉN FRIGORÍFICO
- SUBPRODUCTOS

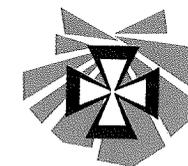
Centralita 981 77 28 00	Oficinas 981 77 28 90
Compras 981 77 28 54	Ventas 981 77 27 90
Cafetería 981 77 25 90	Piensos 981 77 10 06

Fax 981 77 08 74

Carretera comarcal 542 de Betanzos a Mesón del Viento, km. 3,300
Autovía del Noroeste: salida 567
15319 BETANZOS · MONTELOS (A Coruña) Spain



Agricentro Montellos



Al servicio de la Ganadería, Agricultura y Sanidad Animal

**PIENSOS PARA TODA CLASE DE ANIMALES
MEDICAMENTOS VETERINARIOS
AVIARIO * HIGIENE EGROPECUARIA**

Venta a granel o en sacos · Calidad y buen servicio
Reparto a domicilio · Entrega en 24 horas
Servicio técnico veterinario · Trato personalizado

**ABONOS · BRICOJARDINERÍA · CERÁMICA
EQUIPAMIENTOS AGRO-GANADEROS · FERRETERÍA
HÍPICA · HOGAR HORTICULTURA · JAULAS
MALLAS · PINTURAS · PLÁSTICOS
VESTUARIO LABORAL · ZOOSANITARIOS**

Nueva dirección

Polígono Industrial PIADELA SUR, parcela 11 bis 1 y 2
(junto a vehículos Mercedes Benz)
Autovía del Noroeste, salida 567
(al otro lado de nuestro anterior domicilio)

Nuestros servicios a su servicio

☎ 981.77.10.06

15319 Betanzos - Montellos (A Coruña)

C^o CONFECCIONES Caymi

MODA JOVEN Y SEÑORA

Les desea Felices Fiestas

Rúa Traviesa, 40
Teléfono 981 770413 · BETANZOS



La Goleta Cafeteria

Plaza García Hnos., 5
Tel. 981 772 877
BETANZOS

OJALÁ

GENI

Ojalá este contubernio de desdichas
Dé por concluida la temporada
Si sigues cuesta abajo en la rodada
En una de estas, vas y la espichas.

Viejo, piensa en mamá, en mí, en los nietos
En la Champions, ¡ay, el maldito Oporto!
Cúidate, que aún me quedo corto
Si vaticino que serás el padrino de tus tataranietos.

Ojalá esta úlcera sangrante,
De desencuentros, razón mediante
Pase a peor vida.

A mi alma mutante
Que está de buen talante
Le parece que ahora va la vencida.

colaborador especial



CAFÉ - BAR BUENOS AIRES

Hamburguesas
Bocadillos
Cervecería
Platos combinados

Cruz Verde, 1 15300 BETANZOS
Telf. 981 77 03 65 (A Coruña)

Nuevo Ford **FocusC-MAX**

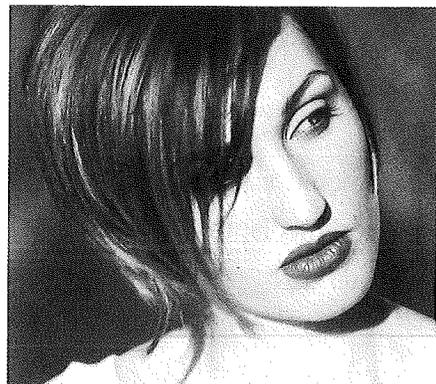


Un espacio para ser yo mismo



Talleres Gayolo

Teléfono 981 77 16 51 · BETANZOS

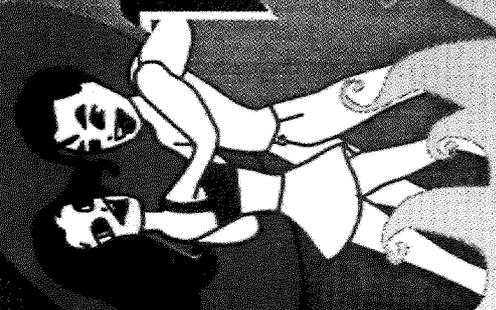


Dori
Peluquería

Solarium · Belleza · Unisex

Horario: Lunes de 9.30 a 13.30 h.
Martes a jueves de 9.30 a 13.30 h. y de 15.30 a 19.30 h.
Viernes de 9.30 a 19.30 h. · Sábados de 8.30 a 13.00

Rúa do Castro, 4-6, 1º · Tel. 981 773 206 · BETANZOS

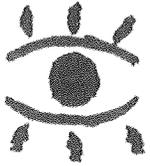


PEOPLES
BETANZOS

C/ Rosalía de Castro, 11-bajo

UICCO'S
PUB
BETANZOS

Rosalía de Castro, 9

OPTICA

Brigantium

Tu Nueva
óptica en
Betanzos
¡¡Pásate!!

Avda. Jesús García Naveira, 15
Tel. 981 77 01 52
15300 BETANZOS (A Coruña)

A BETANZOS

UN EMIGRANTE EN BUENOS AIRES

Peregrinos en el camino de la Vida
llegamos y descubrimos a BETANZOS,
Ciudad, que nos abrió sus brazos,
a través de sus senderos, nos dió acogida.
Y al amparo de una verdadera hospitalidad,
brindada por «gentil y noble» representante,
recorrimos, juntos sus monumentos y paseos.
Nos presentan a la Virgen de las Angustias
y con plegarias acudimos a su protección,
para vislumbrar y construir un mundo mejor.
En presencia de la Virgen de los Remedios,
logramos dar continuidad bajo su advocación
a la búsqueda del mañana.
Ahora, hermanados en el presente
y con una nueva experiencia,
os habemos acercado a la histórica Betanzos
donde brilla como Luz del Camino
el valor de su Gente,
que abren sus corazones al paso del peregrino,
partimos con certeza de la Esperanza en el Futuro
porque nos brindaste las enseñanzas
y las fuerzas necesarias para fortalecer
nuestro camino por la Vida.
Por eso, hoy un hijo de Vimianzo
junto a su esposa, agradecen
tu hospitalidad y elevan una plegaria
en acción de Gracias a Dios,
quien permitió este encuentro cercano,
y rinden este homenaje a la Antigua Capital,
que cobijó a la «Ciudad de los Caballeros».



Venela do Campo, 5 - 15300 BETANZOS (La Coruña)



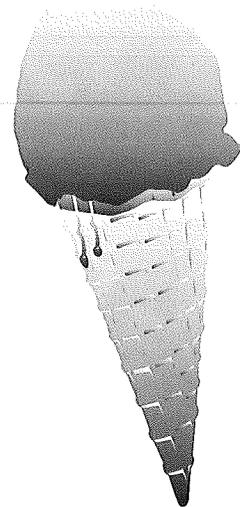
TRAVESÍA LINARES RIVAS
SADA · A CORUÑA
TEL 981 620 368

GRUPO
SUÁREZ



peluqueros
0 23942 38965

RÚA D. JOSÉ FARIÑA, 4 BAJO IZD.
BETANZOS · A CORUÑA
TEL 981 771 341



cafetería · churrería
BETANZOS

Chocolatería · Heladería
Especialidad en chocolate y churros

C/ Pintor Seijo Rubio, 1 · Teléfono 981 77 44 95 - BETANZOS

Hospedaje

Talleres
BETANZOS



CHAPA Y PINTURA

Carretera del Muelle, s/n · BETANZOS
Tels./Fax Taller 981 77 28 03 · Parts. 981 77 21 88 · 981 77 16 43

EVOCACIÓN DE UNA BETANCEIRA EN PARÍS

PILAR PÉREZ PRADO

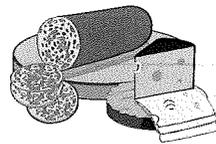
*(Dedicado a mis hijos
y a la memoria de mi madre)*

Hace tiempo que deseaba rendirle a Betanzos un sencillo homenaje desde París, en parte para recordar mi niñez y juventud en la ciudad natal, y para evocar una época difícil pero de imborrables pasajes de mi propia vida allí, y de mis amigas más íntimas y compañeras de actuaciones en las disciplinas de la música y el canto, donde hicimos nuestros pinitos e incluso adquirimos niveles de popularidad interpretativa. Y al propio tiempo, recrear un pasado sentido como parte ya lejana de nuestra vida que pudo ser de otra manera pero que no es siempre como una desearía.

Resido en París desde 1955. No vine para un curso de perfeccionamiento a la Escola Cantorum, siguiendo la estela de la Vía Láctea al revés del Camino de Santiago, hacia el Finisterre milenar. Como muchos miles de gallegas y gallegos, mi destino de emigrante fue el país de la Bastilla y La Marsellesa, pero sin aires de grandeza, sino con la humildad de una

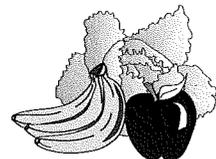
**SAN
ROQUE**
2004

CHARCUTERÍA



BALBINA

Les desea unas Felices Fiestas

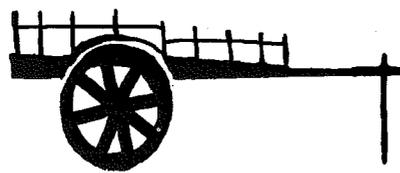


FRUTAS Y VERDURAS

Plaza García Hermanos, 4 · Tel. 981 77 14 09 · BETANZOS

Restaurante

O Carro



- Comidas Caseras
- Estofados
- Callos
- Rabo de Toro
- Chuletillas de cordero
- Pescados
- Mariscos
- Tortillas



Castro · Pontellas · Betanzos
Teléfono 981 77 08 02
(Reservas y encargos)

ciudadana española que buscaba allí lo que era difícil en aquellas épocas conseguir en su país.

Tratándose de una colaboración para la revista de las Fiestas Patronales de San Roque, en agosto de 2004, me guardaré mis penas y vicisitudes de emigrante, y tan solo revelaré como en una fotografía intrascendente, pero sentida, los aspectos más sobresalientes de mi vida anterior a la emigración.

Los años jóvenes son siempre sentimentales y tremendamente impresionistas. De ahí su estampa fija en la memoria. De familia modesta, mi madre siempre se preocupó que desde niña fuera a la escuela y adquiriera los necesarios conocimientos, por lo menos más elementales, para facilitar un futuro mejor. Mis primeros contactos con la escuela donde aprendí el silabario y a leer, fue en las clases que impartía Doña Consuelo Puga, en el local que ahora utilizan los jubilados en la Plaza García Naveira. Poco tiempo después pasé a la escuela graduada Hermanos García Naveira, y entre los 11 y 12 años de edad ingresé en el Instituto de Segunda Enseñanza instalado en la República, en gran parte como gestión de un hombre cuya memoria se trató de ignorar y que no descansó hasta que los hijos de



La autora en las proximidades del Arco de Triunfo en París. 1º de Mayo de 1955.



Adela Barral y Pilar Pérez en la Plaza Hnos. García Naveira. Año 1941.



PRIMA-FLOR, S.L.

Maribel Veiga López

CENTROS · CORONAS · RAMOS DE NOVIA

Servicio a domicilio

c/ Sánchez Bregua, 11
Tels: 981 77 11 16 - Parf. 981 77 27 98
BETANZOS

Comercial VEIGA

EXPOSICIÓN Y VENTA DE:
MUEBLES DE COCINA Y BAÑO
ELECTRODOMÉSTICOS

Rosalía de Castro, 6 · Tel. 981 77 19 11
Fax 981 77 35 29 · BETANZOS

EXPOSICIÓN DE MUEBLES DE BAÑO
Y ARMARIOS EMPOTRADOS

en: Prolongación Rosalía de Castro, 12



Escalinata de la antigua Casa de Correos en San Francisco. De izquierda a derecha y de atrás hacia adelante: Flora Vía y Lola Aparicio, Crestar (las hermanas Crestar son tres), Deive, Lola Iglesias, Maruja González, Pichi Crestar, Pilar Ares, Lourdes Maceiras, Rosa y Antonia Barreiro, Pura Varela, Crestar, Carmen Rendal, Chonita Lagares y Pilar Pérez.

los pobres pudieran estudiar, sin discriminaciones de ninguna índole. Yo no lo conocía pero mi madre era amiga de él, y le comentó que desearía que su hija pudiera ingresar en el Instituto. Le dió su palabra de que trataría de que fuera incluida entre los solicitantes de beca y así fue. Entre las primeras becas concedidas figuraba yo y un chico de Las Cascas, también de condición humilde, José Manuel Tejjido Fraga, pero muy inteligente. Aquel Instituto abría los espacios de una nueva era de formación y de futuro. La Guerra Civil de 1936 lo hizo desaparecer. Aquel hombre de palabra tuvo que mantenerse oculto durante muchos años.

Pero he sido muy feliz cuando mi madre aceptó a vivir conmigo a París con mis dos hijos. Ya tenía aquí todo cuanto más quería, un buen trabajo y una vida familiar digna.

Y vuelvo a mi infancia y juventud. Como todos los niños y niñas del pueblo, fui a la catequesis donde lo pasé muy bien. Solo nos enseñaban la doctrina del catecismo y despertaba mi ilusión. La presidenta era Doña Carmen Valderra-

AUTO-ESCUELA SOL

- Permisos de conducir A1-A-B- BTP-C1-C-EC
y licencia ciclomotor
- Cursos de transportistas
- Cursos de mercancías peligrosas
- Mediador de seguros titulado
colaborador de Grupser

Valdoncel, 20 - 1º Dcha. · Tel. 981 77 48 84 · BETANZOS

Radiadores ANIBAL

Reparación y Limpieza

Muelle de Betanzos · Tel. 981 77 27 01

ma y entre las catequistas se contaban Manuela Zuloaga y Rosita Núñez, y la profesora de piano y canto Doña Consuelo Álvarez era mi catequista. Ella se interesaba por mi timbre de voz ofreciéndome todas las facilidades para desarrollarla hasta un buen nivel interpretativo. Estaba convencida de que yo tenía buenas cualidades para lograrlo e interesó a mi madre para intensificar los ensayos.

Mi primera actuación fue a los diez años en una misa de Navidad en la iglesia parroquial de Santiago. Así que poco a poco y en torno a un grupo de catequistas se fue formando un conjunto coral integrado por unas catorce chicas, como Maruja y Adela Barral, Elvira Gómez Vales, Isabel Sánchez Brandariz, Remedios Ramos, las hermanas Marisa y Carmiña Lavandeira, Margarita Lousa, Lola Dopico y sus primas Isabel y Carmiña Valiño entre las que recuerdo. La profesora señorita Álvarez, estaba muy orgullosa de su obra coral y sin duda había logrado algo meritorio de nuestras voces. De mi estaba muy contenta y yo apreciaba mucho su atención hacia mi.

En esa época, ya llevaba actuando en el Convento de San Francisco varios años un coro formado por intérpretes ya mayores dirigido por el padre franciscano Francisco Blanco de la Rosa. Flora Vía destacada integrante del coro



Dirigía la coral franciscana Fray Francisco Blanco de la Rosa, en el centro primera fila. A su derecha Pilar Pérez Prado.

ALMACENES BUYO

MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN
PAVIMENTOS - AZULEJOS
MUEBLES DE BAÑO
COCINAS DE LEÑA Y CALEFACTORAS

Tels. 981 771460 - 981 771217 · Fax 981 775800 · Avda. de Castilla, 21 · BETANZOS

Restaurante La Casilla La Casa de las Tortillas

AMADOR AMOR EDREIRA

Especialidades:

TORTILLA DE LA CASILLA
MARISCOS Y PESCADOS VARIADOS
CARNE ASADA CON PATATAS
CALLOS

Ctra. de Castilla, 90 · Teléfono 981 77 01 61 · BETANZOS

conventual les solicitó a mi profesora y a mi madre que me permitieran actuar con ellos. Recuerdo que el día 13 de junio de 1934, festividad de San Antonio, intervine por primera vez en una actuación de esta coral pero sin dejar de pertenecer a la de mi parroquia de Santiago. A partir de ahí mis intervenciones suscitaban una cierta simpatía entre la audiencia por mi estilo y forma de cantar, que fue creciendo hasta hacerme popular.

Por aquel entonces Don Leandro Pita Lasanta era el personaje local más destacado en la promoción teatral y artística, en general muy calificada. Con un numeroso grupo de artistas vocacionales de Betanzos, se mantenía en alto y en vivo las mejores puestas en escena que yo recuerde. Nada tenían que envidiar a ningún profesional.

Todos los Carnavales se estrenaba un propósito crítico y alusivo a los diversos fenómenos sociales y políticos que se producían en Betanzos a lo largo del año. Nadie se salvaba de sus puyas, la mayoría de las veces representadas en escenas de elevado nivel crítico y musical que generaba el entusiasmo y clamoroso aplauso del público siempre a tope en el Teatro Alfonsetti, y daba origen a que se extendieran por el pueblo el rumor y el humor del espectáculo durante mucho tiempo. Lo cierto es que aún en la actualidad los supervivientes de entonces suelen cantar de memoria partes enteras de los propósitos, y no carecen de sentido de actualidad.

Tenía yo 14 años y en una de esas actuaciones le pidió Don Leandro a mi madre que me permitiera cantar y como clausura del espectáculo en el Teatro Alfonsetti, donde sería acompañada al piano por Benigno Puga. Nerviosa e indecisa para salir a escena, Don Leandro me cogió de la mano e hizo mi

*Procesión dos Caladiños
1948-1949*

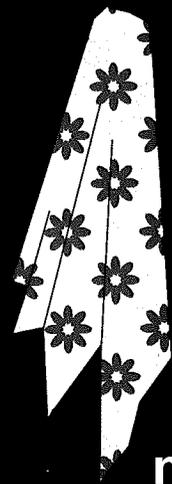


*De izquierda a derecha:
Antonia Pedreira, Pilar Pérez,
Pepita Manso, Finuca García,
Elvira Rivera, Carmiña Couceiro y al
fondo poco visible, el sacristán de
San Francisco, Agustín de Goros.*

Tejidos y
Confecciones

Mayfer

más calidad



También todo para el hogar:

CORTINAS

EDREDONES

SÁBANAS...

menos precio

Les desea Felices Fiestas

Rúa Traviesa, 3 · Teléfono 981 77 06 05 · BETANZOS

presentación al público. Pasado mi miedo escénico inicié mi interpretación con seguridad, donde la emoción y el canto se fundieron con el auditorio en un idílico y apoteósico fin de fiesta.

A partir de allí Pilar Pérez Prado se convirtió en una especie de diva popular, para intervenir en numerosas actuaciones benéficas sin ningún beneficio propio.

De lo local a lo general. Me convertí en figura protagonista en funciones de difusión de la zarzuela promovida en La Coruña por la Dirección Provincial de Educación y Descanso, recomendada por el alcalde Tomás Dapena. Eran los años 46 y 47 y me asignaron los papeles de primer figura en Los Gavilanes, la del manojito de rosas y otros personajes populares de la ópera ligera nacional. Lo pasé muy bien, al tratarse de la clase de música y canto que más me gusta.

Actuamos con el mismo tema en el Teatro Joffre de Ferrol.

Conocí a un señor que escribía apropósitos y me pidió que formara parte de su grupo en La Coruña. Era muy activo e inteligente, y su nombre Antonio Santiago, más conocido por *Nito*. Mi primera presentación en su obra teatral fue realmente preciosa. Ésta se titulaba *La Cibeles y Neptuno* y se cantaba con



Año 1929. Homenaje a Don Juan García Naveira en la Plaza que lleva el nombre Hnos. García Naveira.

IASCOYFI

irene encinas pena

ASESORÍA CONTABLE Y FISCAL
ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
S E G U R O S

C/ Venezuela, 20 Bajo - Tel./Fax 981 77 44 79
15300 BETANZOS

Vert

COCINAS Y BAÑOS VERT, S.L.

C/ Venezuela, 22 bajo
Tel./Fax 981 77.48.53
15300 BETANZOS (A Coruña)

AMPLIA EXPOSICIÓN
DE MUEBLES DE
COCINA Y BAÑO

 **Santos** cocina

ELECTRODOMÉSTICOS
SIEMENS
Línea integral

PRESUPUESTOS A SU MEDIDA

¡¡VISÍTENOS!!

¡¡¡GRAN SURTIDO EN MESAS Y SILLAS DE COCINA!!!



Fotografía histórica. Recorrió el mundo a través de revistas y periódicos, en una escena folclórica tomada en las huertas de Roel en Las Cascas. De izquierda a derecha: M^a de los Ángeles Ramos, Adela Barral y Pilar Pérez. Primavera de 1946.

el ritmo del chotis *Madrid*, con la letra adaptada por Nito con mucho gusto y acierto crítico, burlándose de los madrileños ostentosos y fatuos que venían a veranear a La Coruña. Tuvo un gran éxito de temporada y público.

Todo aquello fue muy vital y bonito durante unos pocos años pero luego, como todo, tuvo un final. Un día cayó el telón y un 24 de abril de 1955 me vi con la maleta en la mano y con un ligero equipaje, como diría Antonio Machado, dejé lo que más quería en mi pueblo natal y entraba en Francia, con el pasaporte de emigrante, como otros miles de compatriotas, sin que nadie hiciera un solo gesto para evitarlo.



Bar

**C/ Venezuela, 26-28
BETANZOS**

Cristalería
OTERO S.L.

Colocación y venta de vidrios

Lunas

Espesos

Rótulos

Instalaciones Comerciales

Acristalamiento de Edificios

Aislamientos

Biselados

Marcos de madera

Mamparas de baño y ducha

BETANZOS
Alda. Fraga Iribarne, 14
Teléfono 981 77 26 03

STA. EUGENIA DE RIVERA
c/ Mariño de Rivera, 10 bajo
Teléfono 981 87 03 86



*Les deseamos
Felices Fiestas*

Teléfono 981 77 00 03
C/ Venezuela, 21 · BETANZOS

D  **NÍN**
LIBRERÍA • PAPELERÍA

Calle del Rollo, 32 · BETANZOS (A Coruña) · Tel./Fax: 981 77 26 49
e-mail: libreriadonin@telefonica.net

**CUALQUIER PARECIDO CON LA REALIDAD,
NO ES PURA COINCIDENCIA**

«ENSUEÑO»

JOSÉ «ÓSCAR» VERDES PENA

Amanecía, perezosamente, sobre los meandros, con los que, el río Mandeo se adorna en su, no demasiado largo recorrido. Estos meandros, que los betanceiros conocemos como, «O Regueiro» o «A curva do Espello», adquieren a cualquier hora, pero sobretodo al amanecer, singular belleza.

La marea de la mañana comenzaba a retirarse mansamente, como desperezándose del plácido sueño con el que la madre Naturaleza le había arropado, protegiéndole de la humedad de la noche.

Solo el graznido de la garza, o el de algún madrugador cuervo de negro-azulado plumaje, osaban romper el palpable silencio, como si quisieran llamar nuestra atención sobre el maravilloso cuadro que se nos estaba ofreciendo.

Diremos antes que nada, que septiembre estaba agotando sus días, el Verano que había sido climatológicamente generoso, se retiraba, dejando su lugar a un Otoño que luchaba por imponer su varie-

**SAN
ROQUE
2004**

bicoca

MODA HOMBRE

Pertegaz, Pierre Cardin, Mirto...

Avda. de Castilla, 31
Tel. 981 77 39 69 - BETANZOS

Parque Municipal, 24
Tel. 981 68 12 24 - ÓRDENES

Cris

*Regalos y Complementos
Perfumería selecta*

Rúa Traviesa, 44 · Tel. 981 77 31 35 · Betanzos



dad cromática de ocres, con que los viñedos de las márgenes del río enriquecían el idílico paisaje.

¿Qué se puede decir del Otoño gallego que no se haya dicho? Yo al menos muy poco o nada, pero no porque no lo sienta o no lo vea, no, sino por mi casi nula, o sin casi, facultad para poder plasmar en un folio, ni en un millón de folios, una mínima muestra de tanta belleza como nuestra Tierra ofrece con generosidad sin límite.

Cuando esto escribo, es, repito, el inicio del Otoño, y sobre la cima del monte de «La Espenuca», comienza el sol ha poner este toque dorado, sobre el ocre de castaños y viñedos, como complementando los colores que el «Gran Pintor» mezcló en su paleta.

Y si a toda esta hermosura, unimos los recuerdos, que podríamos calificar de «memoria urbana», para que te cuento.

Esos recuerdos urbanos de San Francisco, de Santa María, de la Plazuela da «Fona» o de «O'Lastras», de la asimétrica, quizás por eso, la más atractiva Plaza do «Campo», «El Parque», el viejo Campo de Fútbol, el «Alfonsetti», o las escaleras de Santo Domingo y como no, el Teatro, y dentro de él esa agrupación ejemplar que se llamó en vida «Candilejas». Que un día dejaron de alumbrar el proscenio, sumiendo durante un tiempo, ese proscenio en la oscuridad. Por fortuna hoy han vuelto a lucir con igual o mayor intensidad.

Pero, piensa uno que, todo esto, no tendría ningún valor sin mis amigos, ellos son mi gran capital.

¿Cuántos hombres pueden decir que solo tienen amigos? Perdonadme esta pedantería, ¡Yo, sí!

Ya va siendo hora de que veamos la cara triste de la moneda, claro que esta parte de la moneda solo me incumbe a mí, al «loco soñador».

Esta parte que, no vamos a llamar triste, sino, menos bucólica, o si lo queréis, más realista. Está en saber que, los días de estancia en el «Paraíso» están tocando a su fin, y con ello, la imposibilidad de continuar disfrutando del paisaje y la presencia física de los amigos, para los que tengo un lugar en el corazón.

Esto quiere decir que, en muy pocas horas, debo poner tierra y mar por medio, entre mis sueños y mi realidad. Pero este «sacrificio», en la distancia, hace que las imágenes se idealicen hasta límites insospechados.

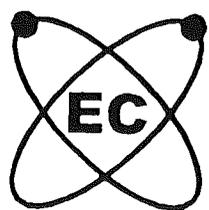
A los que, como a mí, el destino nos alejó del «Paraíso», comprenderán sin esfuerzo, lo que esto, anímicamente significa.



Panadería - Bollería La Ribera

Especialidad en empanadas

Ribera, 93 · Tel. 981 77 02 64 · BETANZOS (La Coruña)



ELECTRÓNICA CÉSAR, S.L.

**ELECTRODOMÉSTICOS
SERVICIO TÉCNICO TV**

Ribera, 91 · Tel. 981 77 08 73 · BETANZOS

Lo que en un principio no causó ningún tipo de trauma, sí acaso, fue mas bien motivo de alegría, ahora, con el paso del tiempo y sospechando que, el regreso está cada vez más alejado, uno presiente que la suerte está echada, y no tiene ningún boleto para el sorteo.

Con todo esto, uno no puede ni debe quejarse, pues aunque sea de tarde en tarde, uno todavía puede regrabar nuevas y viejas imágenes en la memoria.

Yo suelo decir, y cada vez con más frecuencia, «¡Qué pena, haber nacido en un País tan hermoso, y no poder vivir en él!».

Quizás sea por eso por lo que, cada vez que vengo a mi Pueblo, a mi me gusta llamarle Pueblo, se me hace más doloroso el regreso al Mediterráneo.

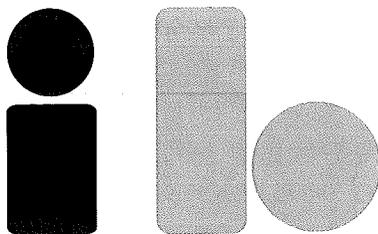
Cuando el anciano estaba dando por concluidos estos ensoñadores pensamientos, descubrió que, del manantial de sus ojos, y utilizando las arrugas que el tiempo había labrado en su cara, unas lágrimas de nostalgia, de morriña, de saudade o de pena, se deslizaban hasta la tierra que las motivó.

Pero de cualquier modo el significado solo era uno. El anciano soñador, estaba vivo.

P.D.

Este escrito se autodestruirá en quince segundos.

Si fallara el dispositivo, rómpalo Vd. mismo. Y perdone mi osadía, que solo es fruto de mi ignorancia.



EPSON COMPAQ

Ordenadores
Impresoras
Redes y Comunicaciones
Servicios Internet
Servicio técnico

INFOR - B

INFORMÁTICA & COMUNICACIONES

AVDA. GARCÍA NAVEIRA, Nº 49-BAJO
15300 BETANZOS. A CORUÑA
TEL. 981 77 51 12
FAX 981 77 51 38
www.infor-b.com

TECNO
PC
BETANZOS

**Reparación
y
Venta
de
Equipos Informáticos**

Plz. Padre Francisco Blanco, 4 Bajo
Tel. 981 77 64 34 · Fax 981 77 64 33
betanzos@tecno-pc.com
15300 Betanzos

www.tecno-pc.com

C/ Nicaragua, 10 bajo
Tel. 981 14 06 70 - Fax 981 26 69 93
info@tecno-pc.com
15004 La Coruña

JOSÉ ALBERTO JIMÉNEZ

Soy un joven de 29 años licenciado en Lengua Inglesa y dedicado a la enseñanza de este idioma extranjero desde hace 12 años. A través de un anuncio que publiqué en el año 1998 en la revista «Muy Interesante» conocí a una familia betanceira, la «Valiño-Cainzos», la cual a través de los años en que ha durado esta bella amistad, han hecho que mi amor y admiración por Betanzos y su pueblo sea realmente enorme. Con el objetivo de divulgar la cultura gallega, pero muy especialmente la de Betanzos, me he mantenido muy vinculado a la Asociación Gallega de mi municipio, desarrollando, entre otras cosas, una Página Web titulada «Betanzos y sus fiestas», así como he participado también con sencillos trabajos míos dedicados a dicha ciudad en concursos internacionales. En esta ocasión, al igual que en la edición anterior de la revista «Fiestas de San Roque», dejo a su consideración un modesto poema de mi autoría esperando que a todos guste. Un sincero saludo de mi parte y: ¡Felices Fiestas!

**SAN
ROQUE
2004**



**CARBUROS
METALICOS**

TALLERES

Naveira

Construcción y Reparación
de aperos agrícolas

Ctra. de Santiago, km. 1,5 · BETANZOS
Teléfono 981 77 02 34 · Fax 981 77 15 31
Móvil 630 96 59 72



BETANZOS

Despacho 1: Camiño do Carregal, 2 - BETANZOS - Tel. 981 772 805 - Fax 981 772 631

Despacho 2: Avda. Jesús García Naveira, 56 - BETANZOS - Tel. 981 774 753

Despacho 3: Avda. General Sanjurjo, 38 - A CORUÑA - Tel. 981 912 453

Móvil
608 792 185

Julia - Estheticien

Limpieza de cutis

Masaje corporal y linfático

Tratamiento facial y corporal

Depilación eléctrica y depilación con cera

Consulta Previa Cita

Plaza de la Constitución, 8 - 1º

Tel. 981 77 28 61 · Betanzos

FUNERARIA Y MUEBLES

MARIANO

Desde 1875

Servicios Fúnebres de todas las Compañías de Decesos

Muebles, Decoración
y Complementos

Tanatorio: Bellavista, s/n
Local climatizado

Servicio propio y permanente de floristería

Nueva Exposición:
Rúa dos Ferreiros, 13

Teléfono Permanente: 981 772 362

Jorge Carro Fernández

PERITO AGRÍCOLA

MEDICIÓN DE FINCAS
PARTICIÓN DE HERENCIAS
INFORMES · VALORACIONES · PROYECTOS



Valdoncel, 14-1º · BETANZOS · Tel. 981 774194



ACCESOAUTO, S.L.

Recambios y accesorios
para el automóvil



Distribuidor Autorizado por:



SACHS



Avda. García Naveira, 59-61 · BETANZOS (A Coruña)
Tels. 981 773 151 - 981 774 362 - Fax 981 773 158

«BETANZOS VIVES ES MI MENTE»

JOSÉ ALBERTO JIMÉNEZ

*Betanzos vives es mi mente
Ciudad que legas cultura
Tradiciones y hermosura
Estás siempre aquí presente.
Y por mucho que lo intente
Creer que no ha sido así
Sueño que ya estuve allí
Me lo dice el corazón,
Que no entiende a la razón,
Y un enorme frenesí.*

*Algo que más que fascinado
Ya conocí tus historias
Cautivantes y notorias
Las que cuento emocionado.
Es que a mi hoy ha llegado
Un bichito que muy dentro
Se mete y va hasta el centro,
Te llena de fantasía,
Y va en perfecta armonía
Proponiéndote el encuentro.*

*Es Betanzos, centenaria,
Una ciudad que encanta
Y que crece y se agiganta
Es también hospitalaria.
Para el mundo solidaria
Estrecha fuerte sus manos,
Y como grandes hermanos
En la sonrisa más pura
Juntamos en una escultura
Betanceiros y cubanos.*

CONFECCIONES



CHELA

Rúa Traviesa nº 9
Tel. 981 77 11 11

CONFECCIÓN SEÑORA Y JOVEN
(tallas especiales)

CABALLERO
Rúa Traviesa nº 6
Tel. 981 77 13 48

Puerta de la Villa nº 6
Tel. 981 77 07 07

OFERTAS PERMANENTES

NIÑO-NIÑA-INFANTIL
Cantón Claudino Pita nº 6
Tel. 981 77 15 64

Tenemos chándals del Colegio Público Vales Villamarín
y la Grande Obra de Atocha

Les deseamos Felices Fiestas



ACRÓPOLIS BETANZOS

DISCOTECA - KARAOKE DISCO PUB - CAFETERÍA

Entrada Gratuita

VEN A DISFRUTAR DE NUESTRAS MODERNAS INSTALACIONES.

La Dirección y Personal de Acrópolis
Os Deseamos Felices Fiestas

Estamos en: Avda. de Castilla, nº 107

Si quiere conocer la rentabilidad en persona, llame
a su Agente Bankinter en Betanzos

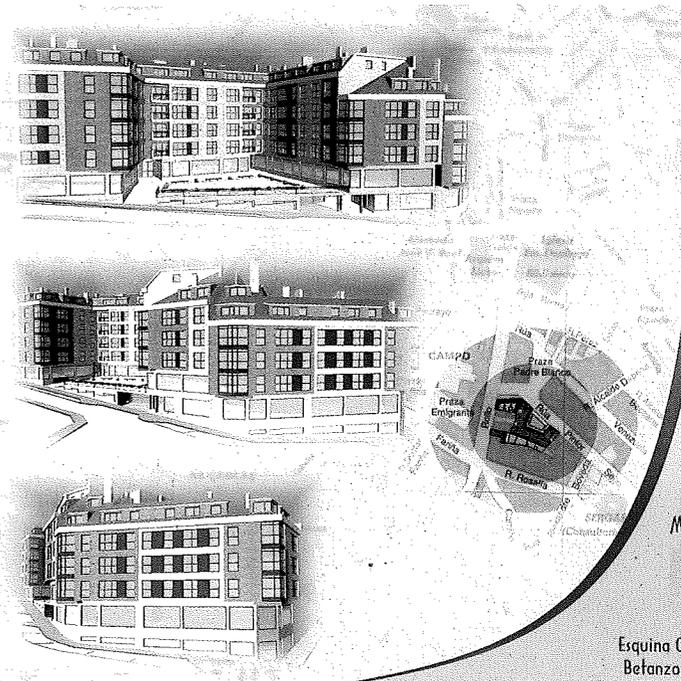
ALF BETANZOS, S.L.

Ángel Crespo
Avda. de Castilla, 2-1º · Telf. 981 77 40 88
BETANZOS

Somos su Agente Bankinter además de vecinos suyos. Y podemos ayudarle a sacar más partido a sus ahorros. Primero, por nuestra experiencia profesional. Y segundo, porque siempre le recomendaremos los mejores productos financieros: los de Bankinter. Llámenos y se lo demostraremos. Los Agentes Bankinter representan al Banco de acuerdo con el Real Decreto 1.245 / 1995.

ax
agente **BANKINTER**
www.ebankinter.com

colaborador especial



CONSEGA
Construcciones ecológicas gallegas, s.l.

62 Viviendas
Locales comerciales
Garajes
Trasteros

Más información en:
Esquina C/Rollo con Pintor Seijo Rubio
Betanzos (A Coruña) Tlf: 647646828

ATLANTIDA
ECOPROMOCIONES, S.L.

**CENTRO COMERCIAL
Y DE OCIO**

Locales en alquiler
Ubicación: Puerto Deportivo de Sada

32 locales de 48 a 340 m²
y 4 salas de cine con 800 butacas,
rodeados por un paseo de madera
al borde del mar, mirando a Sada

C/Playa 12, Espas. Sada (A Coruña) Tlf: 629633385 Tlf: 636749029

